Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MICROTEXTS and NEWSPAPERS
MAR 2? 1972
CORNELL UNIVERSITY

Nixon sẽ thăm Vạn Lý Trường Thành, lăng tẩm nhà Minh và hội đàm với Mao Trạch Đông - Chu ân Lai

Hoa thịnh Đốn - BK cùng loan báo: Mùng 7 Tết Nhâm Tý Nixon tới Bắc kinh

Năm Thứ 8 — Số 2.324 — Thứ Tư 1-12-1971 (Ngày 14 Tháng 10 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Sẽ mở loạt hội đàm trước với Gia, Anh, Pháp, Nhật

Nixon cam kết không bán Đồng Minh BNÁ hòa bình, Đài Loan độc lập

Mansfield công nhận : Nixon có thêm cơ hội tái đắc cử

HOA THỊNH ĐỐN, 29-11 (AFP).— Chính phủ Hoa Kỳ và chính phủ nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Quốc đã thỏa thuận với nhau rằng chuyến Hoa du của Tổng Thống Richard Nixon sẽ chính thức bắt đầu ngày 21-2-72 tức mùng 7 Tết Nguyên Đán Nhâm Tý.

Bản thông cáo ngắn gọn trên đã được công bố cùng một lúc tại Hoa Thịnh Đốn hồi 4 giờ chiều (tức 21 giờ quốc tế) ngày 29-11 và tại Bắc Kinh hồi 4 giờ sáng 30-11.

Theo lời giải thích với báo chí đoàn của phát ngôn nhân Bạch Cung Ronald Ziegler, TT Nixon sẽ có mặt tại Bắc Kinh ngày 21-2-72. Ngày Nixon lên đường, nơi phi cơ Tổng Thống ghé qua lấy thêm nhiên liệu, danh tính viên chức tháp tùng Nixon, lộ trình, thời gian lưu trú và hoạt động của Nixon tại Hoa lục sẽ được loan báo nội trong 24 giờ tới. Ziegler cho biết ngày 21-2-72 đã được lựa chọn vì tiện lợi cho cả đôi bên.

Mục đích chính của cuộc Hoadu là tìm kiếm một đường lối mới cho bang giao Mỹ-TC, chấm dứt tình trạng biệt lập ngăn cách nhân dân Hoa kỳ và nhân dân Trung Hoa trong 22 năm qua, bình thường hóa quan hệ giữa hai nước, trao đổi ý kiến về những vấn đề liên hệ đến 2 nước.

Sau khi xác nhận Nixon sẽ gặp Thủ tướng Gia nã Đại Pierre Trudeau tại Bạch Cung vào cuối tháng tới có lẽ là trong 2 ngày 30 và 31-12-71, Ziegler khẳng định trong 2 hội nghị thượng đỉnh sắp tới với TC và Nga Xô, Nixon không bán đứng các nước đồng minh, không ký mật ước có hại cho quyền lợi thiết thân của đồng minh nào. Ngược lại, Nixon vẫn giữ mọi cam kết, thỏa ước, bang giao thân thiện với mọi nước bạn tức là Hoakỳ sẽ không hy sinh đồng minh để Nga hay TC chịu làm giảm bớt tình hình căng thẳng trên thế giới. Dĩ nhiên HK không chấp nhận quyền «phủ quyết tuyệt đối» của đồng minh đối với mọi biện pháp ngoại giao của Mỹ. Tuy nhiên Nixon sẽ thận trọng thẩm định những điều gây lo ngại sâu xa cho đồng minh.

Được hỏi về cuộc gặp gỡ giữa Nixon và Tổng Thống Pháp Pompidou, Thủ tướng Anh Heath, Thủ tướng Tây Đức Brandt, Thủ tướng Nhật Sato, Ziegler giải thích mục tiêu của Nixon là trình bày quan điểm của Hoakỳ đối với những vấn đề quốc tế quan trọng và những điều Nixon muốn thực hiện sau khi hiểu rõ quan điểm của mỗi nước. Dầu sao, Nixon cũng không dám hi vọng có thể đạt đến một giải pháp dứt khoát cho cuộc khủng hoảng tiền tệ hiện nay trong các cuộc hội đàm song phương này.

Mặc dầu đến lúc này chi tiết về chuyến Hoa du còn được dấu kín, giới thân cận Bạch Cung cho biết đoàn tháp tùng sẽ gồm NT Rogers, Cố Vấn Kissinger, Giám Đốc Á châu Vụ BNG Marshall Green, Giám Đốc Á Cộng Vụ BNG Alfred Jenkins và 3 chuyên viên khác. Trong thời gian lưu lại Bắc Kinh, Nixon sẽ đi xem Vạn lý Trường thành và lăng tẩm nhà Minh gần thủ đô TC, hội đàm với Mao Trạch Đông và Chu Ân Lai.

Qua hai chuyến Hoa du và Nga du, Nixon hi vọng mang lại giải pháp chấm dứt chiến tranh tại Đông Nam Á, độc lập cho Đài Loan, thỏa hiệp tái bình, bang giao thân thiện với 2 đại cường CS tức là những yếu tố quyết định khiến Nixon đương nhiên tái đắc cử Tổng Thống Hoa Kỳ vào tháng 11 năm tới.

1 XEM TIẾP TRANG 11

THDQ : Quân đội Trung Cộng đang từ từ chống lại Mao

Bảo : Mao hy sinh Lâm Bưu để đi với Mỹ, nhưng chưa ổn

▽ *TC : Chính phủ Sato phản động nhất sau thế chiến thứ 2*

● *TC cho Pérou vay không lời và trả dần 42 triệu đôn*

VIENNE, 29-11 (AFP).—Nhật báo «Norodna Mladesh» của Bảo gia lợi ra hôm thứ Hai đã giải thích vụ bí ẩn Hoa lục mới đây như sau «Nhóm Mao Trạch Đông với chính sách chống Liên Xô và chống chủ nghĩa xã hội đã rõ rệt quyết định là không bao giờ nên từ bỏ quyền lợi dù nhất thời hay lâu dài do cuộc ve vãn với đế quốc Mỹ mang lại. Lâm Bưu và bè nhóm đã bị hy sinh không một chút do dự ».

Dưới nhan đề «Trung quốc không Lâm Bưu» tờ báo của Bảo xác quyết rằng cuộc khủng hoảng mà giới lãnh đạo TC đang phải trải qua chứng tỏ «tính chất phù du của những quyết định được đưa ra trong cuộc cách mạng văn hóa». Bài báo kết luận rằng những hoạt động của nhóm Mao đã không [illegible] lợi ích gì cho [illegible] và cho nước Trung quốc » và trong một tương lai gần đây «cuộc khủng hoảng nội bộ Trung quốc sẽ có những vụ đột biến mới ».

Tại Đài Bắc, Trung ương xã của THDQ hôm thứ Hai cho hay có nhiều đơn vị quân đội TC đã khởi sự chiến dịch từ từ bộc lộ sự chống đối Mao Trạch Đông. Thuật những nguồn tin thông thạo tại Hương cảng, Trung ương xã nói nhiều đơn vị quân đội TC đã giảm hoặc ngưng công việc, nhiều công nhân bỏ xưởng làm và tạo nên tình trạng hỗn loạn tại nhiều thành phố.

Tại Bắc Kinh, nhật báo Nhân Dân hôm thứ Hai tố cáo chính phủ của TT Sato là «chính phủ phản động nhất của Nhật sau thế chiến hai ». Báo này đả kích việc Hạ viện Nhật phê chuẩn Hiệp ước Mỹ trao hoàn đảo Okinawa cho Nhật là một «vụ gian lận to lớn» của các «phần tử phản động Mỹ Nhật» nhằm hợp pháp hóa việc Mỹ chiếm đóng vĩnh viễn đảo Okinawa.

Cũng tại Bắc Kinh, tướng Fernandez Maldonado, Tổng trưởng Hầm mỏ nước Pérou đã tiết lộ trong một bữa tiệc tối hôm Chủ nhật là phái đoàn Pérou do ông cầm đầu đã ký kết với Trung Cộng một [illegible] hợp tác kỹ thuật và kinh tế theo đó TC cho Pérou vay 42 triệu Mỹ kim không tiền lời cùng cung cấp các chuyên gia cho Pérou.

Số tiền trên chỉ phải trả dần trong khoảng thời gian 20 năm và sau khoảng 10 năm khi vay. Ngoài ra TC còn bằng lòng mua của Pérou 90 ngàn tấn đồng, 30 ngàn tấn kẽm và chỉ trong 3 năm.

CÓ TIN ĐÃ CÓ QUÁ NỬA TỔNG SỐ D.B., N.S. GIA NHẬP

1973, đảng của TT Thiệu ra đời sao đỏ cờ vàng chọi cờ đỏ sao vàng

LÊ-VĂN-THIỆP

SAIGON, 30-11.— Đảng cầm quyền của Tổng Thống Thiệu vẫn đang tiếp tục kết nạp các thành phần và hiện hai biệt bộ đang ráo riết hoạt động là biệt bộ Lập Pháp và biệt bộ Quân đội.

Một tin từ bên trong tiết lộ rằng hiện đã có quá nửa tổng số Dân biểu Nghị sĩ gia nhập đảng Dân Chủ và công cuộc phát triển vẫn còn đang tiếp tục tại giới này.

Biệt bộ quân đội đã thâu nạp được rất đông. Hầu hết các Tỉnh Trưởng đã là đảng viên của đảng chấp chánh.

Hiến Pháp Việt Nam Cộng Hòa có ghi «Quốc Gia khuyến khích lưỡng đảng». Tổng Thống Thiệu cũng đã nhiều lần đề cập đến lưỡng đảng trong sinh hoạt chính trị và ngỏ ý mong muốn đối lập tập hợp lại thành một chính đảng. Ước mơ có một đảng cầm quyền trong tay của TT Thiệu cũng đã được thực hiện một lần nhưng thất bại khi ông toan tập hợp 6 đảng lại.

Chủ trương của đảng Dân chủ tương tự như các tiêu đề tranh cử của ông Nguyễn văn Thiệu.

Một số các người đã gia nhập đảng vì «đây là một đảng chống Cộng». Để tượng trưng cho ý chí không đội trời chung với Cộng Sản, đảng Dân Chủ in hình sao đỏ trên nền vàng tức là đối nghịch lại với cờ đỏ sao vàng.

Đối với hạ tầng cơ sở và tổ chức quần chúng, kế hoạch phát triển dựa trên hệ thống hành chánh xã ấp với lực lượng cán bộ xây dựng nông thôn và cán bộ xã ấp, làm chủ lực.

Hiện như dự tính, khi một đơn vị hạ tầng tỉnh bộ được tổ chức xong sẽ chuyển cho DB hay Nghị sĩ quản đốc.

Đảng cầm quyền của TT Thiệu sẽ ra mắt vào ngày N giờ G năm 1973.

Một đảng viên bảo « Đâu có gì vội. Vào ngày giờ đã nói, cờ vàng sao đỏ sẽ được dựng lên ở khắp nơi. Sáng ngủ dậy, anh sẽ biết ở đâu có mặt Đảng chúng tôi. Lúc đó đảng sẽ chính thức hoạt động qua cuộc tranh cử bán phần Thượng Viện».

KÊU GỌI CÁC CƯỜNG QUỐC HÀNH ĐỘNG TÍCH CỰC VÀ HỮU HIỆU HƠN NỮA ĐỂ LÀO ĐƯỢC TRUNG LẬP

Phouma: CSBV sắp đại tấn công Đồng Chum với chiến xa hạng nặng đã bị phát hiện

- 80.000 CSBV hiện có mặt ở Lào dồn mọi nỗ lực giúp CS Lào thương thuyết trên thế mạnh
- Lào loan báo tấn công lớn tại Đông Bắc Bolovens cắt đứt đường tiếp tế của Cộng Sản BV.

VẠN TƯỢNG, 29-11 (AFP).— Thủ tướng chính phủ Hoàng gia Ai Lao, Hoàng thân Souvanna Phouma, trong một cuộc phỏng vấn dành cho báo chí ngoại quốc ngày hôm nay đã báo động rằng Cộng quân BV đang tập trung đông đảo tại các địa điểm chiến lược ở Ai Lao và sắp mở một cuộc đại tấn công nhắm vào cánh Đồng Chum với cả sự yểm trợ của chiến xa hạng nặng đã bị phát hiện tại vùng này.

TT Phouma cũng cho biết rằng Nam Lào vẫn còn ở dưới áp lực nặng nề của Cộng quân BV mặc dầu quân đội Hoàng gia đã tái chiếm được các thị trấn Paksong và Thateng trên cao nguyên Bolovens.

TT Phouma nói cuộc tấn công quy mô sắp tới của Cộng quân BV nhằm mục đích duy nhất là đặt nhóm Pathet Lao theo CS vào một vị trí mạnh đủ để có thể thương thuyết với chính phủ Hoàng gia.

Thủ tướng Lào cho biết rằng Cộng quân BV hiện có 80.000 binh sĩ trên lãnh thổ Lào, vi phạm nghiêm trọng hiệp định Genève về Ai Lao. Ông cũng tỏ ý than phiền các quốc gia từng ký hiệp định Genève về Lào đã bất động trước việc CSBV chà đạp lên nền trung lập của Ai Lao mà hiệp định Genève đã bảo đảm.

TT Phouma nói các đại cường cần phải hành động tích cực hơn nữa, hữu hiệu hơn nữa để cho nền độc lập và trung lập của Ai Lao được tôn trọng.

Trước đó, Thủ Tướng Ai Lao đã lên tiếng kêu gọi lãnh tụ phe Pathet Lào hãy gửi một đại diện với đầy đủ quyền hành đến Vạn Tượng để thảo luận về việc đình chỉ oanh tạc và ngưng bắn tại Ai Lào. Ông đã đưa ra lời kêu gọi trên để phúc đáp một thông điệp của hoàng thân Souphanouvong, lãnh tụ phe Pathet Lào. Thủ tướng Souvanna Phouma cho biết ông không thấy có gì xây dựng trong bức thông điệp nhận được của lãnh tụ Pathet Lào và ông cho rằng không có ích lợi gì để tiếp tục trao đổi điều ông gọi là cuộc bút chiến vô bổ này. Ông kêu gọi ông Souphanouvong hãy cứu xét ngay tức khắc những đề nghị của ông.

Quân Lào mở tấn công lớn

VẠN TƯỢNG, 29-11 (UPI). — Phát ngôn viên bộ Quốc Phòng tướng Thongphan Knocksy hôm nay cho biết lực lượng Hoàng quân đã mở một cuộc tấn công lớn tại triền Đông Bắc của Cao nguyên Bolovens, cắt đứt các đường tiếp tế của CSBV và giải tỏa áp lực của Cộng quân nhắm vào các vị trí chính phủ tại Paksong và Saravane 320 cây số ĐB Vạn Tượng.

Tướng Thongphan nói Hoàng quân đã tái chiếm các thị trấn Thateng và Ban Phone giao điểm trên quốc lộ 16. Trận chiến diễn ra vô cùng ác liệt. 59 Cộng quân phơi xác trên trận địa trong khi phía

11 XEM TIẾP TRANG 11

ĐÒI U THANT BUỘC CSBV TUÂN HÀNH QUY ƯỚC Genève về tù binh

LHQ, 29-11 (AP).— 100 đại diện Liên Đoàn Quyền thuộc tù binh và binh sĩ mất tích tại Đông Nam Á của Hoakỳ hôm nay thỉnh cầu Tổng thư ký LHQ U Thant tìm đủ mọi cách khiến CSBV tuân hành Quy Ước Giơ neo về tù binh chiến tranh.

Trong văn thư trình Marc Schreiber, giám đốc Nha Nhân Quyền LHQ, Liên đoàn nhờ U Thant thuyết phục nhà cầm quyền Hà Nội nên chấp thuận để một đoàn thể quốc tế hoặc một quốc gia thực sự trung lập cử đại diện sang Bắc Việt thanh sát các nhà tù và trại giam tù binh Mỹ, và phóng thích những tù binh Mỹ đau yếu và tật nguyền. Ngoài ra, sau khi Đại sứ Cuba Alvagez tố cáo trước Đại Hội Đồng

4 XEM TIẾP TRANG 11

Bộ chỉ huy Cộng quân Thái đặt ở đất Lào

VỌNG CÁC, 29-11 (UPI).— Tỉnh trưởng tỉnh Chiang Rai ở cực Bắc Thái [illegible] trong cuộc phỏng vấn truyền thanh rằng một căn cứ chỉ huy Cộng Sản ở Lào hiện đang điều khiển phiến loạn ở Bắc Thái. Tỉnh trưởng Witt Nimnual nói rằng các lãnh tụ phiến loạn địa phương đã được huấn luyện ở Bắc Việt và tại các vùng do CS kiểm soát ở Lào.

Ông nói là CS đã xâm nhập Thái từ Lào qua các vùng biên giới, huấn luyện các dân bộ lạc ở các tỉnh Chiang Rai, Nan và Loeu.

Mặt khác, Tướng Phayom tư

14 XEM TIẾP TRANG 11

Chính phủ VNCH bác bỏ lời công bố của Thủ Tướng Mã Lai Á

VNCH chưa được tham khảo thông báo sao lại tán thành trung lập hoá ĐNÁ ?

- Tuyên ngôn ASEAN chỉ có tính cách thỏa hiệp nguyên tắc thôi
- ĐS Phạm Huy Ty đi Nam, Mã và Miên, Lào để làm gì ?

SAIGON, 29-11.— Trong một bản thông cáo đặc biệt phổ biến hôm nay, Bộ Ngoại giao VNCH hôm nay minh xác rằng «trái với những điều tường thuật của một vài hãng thông tấn, chính phủ VNCH chưa có một quyết định nào về đề nghị trung lập hóa Đông Nam Á do Hội nghị các Ngoại trưởng của năm quốc gia Thái Lan, Phi luật tân, Mã lai á, Tân gia ba và Nam Dương đưa ra».

Theo VTX, Bộ ngoại giao VNCH cho bản tuyên ngôn Kuala Lumpur ngày 27-11-71 chỉ có tính cách một thỏa hiệp về nguyên tắc giữa 5 nước này mà thôi.

Trong một cuộc tiếp xúc với phái viên VTX sáng nay, ông Phạm văn Sum, giám đốc báo chí bộ Ngoại giao nói rằng cho đến nay VNCH chưa hề nhận được một thông báo chính thức nào về một đề nghị tương tự như lời tuyên bố của Thủ tướng Mã lai á Abdul Razak nói VNCH đã tán thành nền trung lập của vùng ĐNÁ. Ông Sum còn nói ngay cả bản tuyên ngôn của 5 nước ASEAN về trung lập hóa ĐNÁ, chính phủ VNCH cũng chưa được thông báo chính thức mà chỉ được biết tin tức qua báo chí. Ông cho hay thêm là từ khi có đề nghị trung lập hóa ĐNÁ đến nay, VNCH chưa hề được một quốc gia nào tham khảo ý kiến về vấn đề này.

Tuy nhiên, ông Sum cho biết rằng VNCH sẵn sàng nghiên cứu bản tuyên ngôn của tổ chức ASEAN sau khi được các nước liên hệ gởi đến một cách chính thức.

Trường cũng nên biết là tuần trước Bộ ngoại giao VNCH đã gởi Đặc sứ Phạm huy Ty sang Tân gia ba, Mã lai á và Nam Dương để tìm hiểu rõ thêm về quan điểm trung lập của các nước này. Ông Ty cũng vừa thăm viếng Nam vang và Vạn tượng để thăm dò quan điểm của KPC và Lào. Theo tin Reuter, cuối tuần qua một nhân vật cao cấp Bộ Ngoại giao VNCH nói với phái viên Reuter là VNCH hiện đang trong tình trạng chiến tranh và sẽ hoài nghi đối với bất cứ lời kêu gọi trung lập nào. Nguồn tin này nói thêm là «cần phải có một hệ thống hữu hiệu về sự bảo đảm và kiểm soát cho bất cứ một hình thức trung lập nào, và điều này hình như còn xa.»

Ngoại Trưởng Lâm hôm thứ Bảy cũng tuyên bố với phái viên Pháp tấn xã là ông không có lời bình luận nào về tuyên ngôn trung lập của hội nghị ASEAN.

Theo tin AP, tại Tân gia ba, các nhà phân tích và quan sát viên chính trị nhận định rằng công việc đầu tiên các nước ĐNÁ phải làm là hãy giải quyết các vấn đề riêng nếu họ muốn trung lập hóa vùng này.

Các quan sát viên cho rằng nền hòa bình của vùng này kể cả việc giải quyết chiến tranh VN là nhiệm vụ cấp bách nhất.

Các quan sát viên đề cập đến mối đe dọa của Cộng Sản tại vùng này như hoạt động du kích tại Thái-Mã, quân Huk tại Phi, các mối tranh chấp Thái-Miên và Phi-Mã, sự thù ghét giữa 2 dân tộc VN-KPC. Còn BV tuy cần phải được vào vùng trung lập nhưng CSBV còn lo ngại đến sự đe dọa của Mỹ nên khó mà chấp nhận chính sách trung lập.

CHỦ TỊCH UB NGOẠI GIAO THÔNG TIN TV TUYÊN BỐ :

MUỐN TRUNG LẬP LẮM nhưng trung lập sao nổi

SAIGON 30-11.— «Vùng Đông Nam Á cần có sự trung lập. Sau đệ nhị thế chiến, vùng này đã bị chiến tranh tàn phá quá nhiều, nay cần có thời gian để phát triển».

N.S Trần quang Thuận, Chủ tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thông Tin T.V. sáng nay đã có nhận định như trên trước một số ký giả.

Nhưng NS Thuận lại đặt vấn đề: «Muốn có trung lập thì phải cần 2 yếu tố. Thứ nhất là cần chúng có muốn hay không ? Thứ hai là các cường quốc có chịu tôn trọng không».

Đối với VN, NS Thuận thấy rằng VNCH cũng như BV không đủ hai yếu tố trên. Mặt trận Giải phóng có muốn trung lập hay không lại là một vấn đề nữa. (NS)

VNCH mở thêm một mũi tấn công ở bắc Kontum

TRỰC THĂNG MỸ CHỞ 33 NGƯỜI bị mất tích gần Đà Nẵng

- CS pháo chiến với quân Dù VNCH ở Chup
- CS đẩy lui 3 tiểu đoàn KPC gần Nam Vang.

SAIGON, 30-11 — Quân Lực Hoakỳ đã mở những cuộc hành quân đại qui mô để tìm kiếm chiếc trực thăng không lộ bị mất tích tại phía Bắc Đà Nẵng với 33 người Mỹ trên trực thăng.

Các phi cơ trực thăng và chiến hạm Hải quân Hoakỳ được huy động để tìm dấu tích chiếc trực thăng Chinook CH-47 nhưng đã gặp nhiều trở ngại vì gió mạnh và mưa lớn.

Chiếc trực thăng đã khởi hành từ Đà Nẵng đi Phú Bài hôm Chủ nhật với 5 nhân viên phi hành đoàn và 28 quân nhân thuộc một tiểu đoàn Bộ binh, sư đoàn 101 Nhảy Dù Hoakỳ.

Các nguồn tin quân sự nói rằng viên phi công đã điện về cho biết phi cơ bị trục trặc máy và đang bay về Đà Nẵng.

Vài phút sau phi công lại cấp báo phi cơ lâm nguy và sau đó không còn nhận được tin tức gì nữa.

Nếu chẳng may cả 33 người Mỹ trên phi cơ tử nạn thì có thể nói đây là tai nạn trực thăng thảm khốc nhất từ 4 năm nay. Người ta tin rằng trực thăng đã rơi xuống biển.

Bộ Tư lệnh Mỹ còn loan báo ba vụ trực thăng khác bị rơi, một tại 40 cây số TTB Kontum, 2 nhân viên phi hành bị thương ngày 28-11.

Nhưng sau đó phi cơ chiến thuật được gọi tới oanh tạc và hạ sát 41 cộng quân, phá hủy 22 công sự, gây 3 tiếng nổ phụ và 2 vụ cháy.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Đông Đức công bố Nội các mới

Minh ước Varsovie họp khẩn Brejnev dự đại hội C.S. Ba Lan

▽ *Ngoại Trưởng Tây Đức kết thúc thăm viếng Mạc tư Khoa*

✶ *Mỹ muốn mua nguyên liệu Nga tại Tây Bá Lợi Á*

LUÂN ĐÔN, 29-11 (UPI) — Các quốc gia thuộc khối minh ước Varsovie sẽ mở hội nghị cao cấp đặc biệt vào ngày thứ Tư để thống nhất chính sách về hội nghị an ninh Âu Châu và về việc rút quân Đông-Tây.

Các nguồn tin ngoại giao nói rằng phiên họp đặc biệt này có thể sẽ đưa ra các đề nghị của toàn khối trước khi hội nghị cấp bộ trưởng của Minh Ước Bắc Đại Tây Dương khai diễn tại Bruxelles ngày 8-12.

Các lãnh tụ khối Varsovie có thể cũng sẽ thảo luận giai đoạn cuối của thỏa hiệp Bá Linh, các vấn đề liên Cộng và các vấn đề kinh tế.

Tuy nhiên, chưa rõ phiên họp này sẽ quy tụ các lãnh tụ đảng hay lãnh tụ chính trị và các Ngoại trưởng. Chỉ biết phiên họp sẽ diễn tiến trong vài ngày tại 1 trong các thủ đô của khối Varsovie.

Trong khi đó, tin từ MTK cho biết lãnh tụ Cộng đảng Nga Leonid Brezhnev sẽ hướng dẫn 1 phái đoàn Nga xô tham dự đại hội Cộng đảng Ba Lan tại Varsovie.

Nhật báo Pravda trích thuật cuộc phỏng vấn truyền hình của lãnh tụ Cộng đảng Ba Lan Edward Gierek cho biết như trên. Đại hội cộng đảng tại Ba Lan thường không được tổ chức hàng năm, nhưng lần này sẽ khai diễn đúng 12 tháng sau vụ xáo trộn vì giá cả thực phẩm đưa đến sự hạ bệ của vị tiền nhiệm của Gierek là Gomulka.

Ngoại trưởng Tây Đức Walter Scheel hôm nay kết thúc cuộc du

0 XEM TIẾP TRANG 11

«Cách Mạng Kinh Tế Mùa Thu» tiếp tục gây ồn ào

CP lại khoe thêm hàng hạ nhà buôn tự tính số hàng tăng

- Thứ Trưởng Cường nói lại : Chỉ chịu bay đầu nếu xăng dầu tăng giá trong ngày ông tuyên bố mà thôi
- Hội Đồng KTXH đem Hàng Không VN lên bàn mổ.

ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

SAIGON 30-11 : Cơn sốt giấy in báo có thể chấm dứt vào 18 giờ chiều nay 30-11 bởi một số quyết định sau đây của Liên bộ Kinh tế Tài chánh :

Kể từ 1-12-71, giấy bán tự do bằng bông xanh sẽ bị hạn chế trong vòng 40.000 ram mỗi tháng cho các báo.

Tất cả các bông xanh đã được cấp phát mà chưa lãnh được giấy, phải hoàn trả lại Hội Đồng Báo Chí để kiểm nhận tái cấp.

Tất cả lô giấy miễn thuế trước ngày 15-11-71 đều được tiếp tục miễn thuế và giữ nguyên giá cũ, còn sau thời hạn 15-11 thì chưa biết có được miễn thuế hay không.

Được hỏi về nguồn tin này, một giới chức thẩm quyền Bộ Kinh Tế xác nhận là sau 15-11, giấy báo vẫn được miễn thuế và cam kết là giấy sẽ không tăng nhiều.

Trong khi đó, theo bảng tính giá của Phòng Thương Mại Saigon thì ảnh hưởng cuộc cách mạng kinh tài mùa Thu sẽ làm cho giá giấy tăng từ 36 đồng 14 lên 89 đồng 02 một ký.

Nguồn tin Bộ Kinh Tế cũng xác nhận là lô giấy 4000 tấn bị kẹt ở Côte d'Ivoire đã bị hủy bỏ luôn và để thay thế, Chính Phủ đã tức tốc đặt mua 4000 tấn giấy của Nhật, lô giấy này sẽ cập bến Saigon vào đầu tháng 12-71, nên sẽ không có tình trạng khan hiếm giấy in báo.

Mặt khác về giá hàng, hôm nay Bộ kinh tế lại lọc ra một số hàng xuống giá để phổ biến nhỏ giọt cho báo chí theo đó thì các thứ khóa Yale, máy đông lạnh Sanyo, mạch miếng...xuống giá trung bình từ 5o/o đến 41o/o.

Ngoài ra, theo sự chiết tính giá của Phòng Thương Mại Saigon, thì một số hàng hoá giá tăng như sau :

Sắt hạng 1, 68đ 22 tăng 82đ 18 một kí, sữa bột trung bình mỗi hộp 160đ lên 320 đồng, xe Chevrolet Pickup 252, giá 1.321.928 tăng lên 1.391.928, xe Mazda PK 1000 giá 939.912 tăng 1.719.659 đồng, Mazda

3 XEM TIẾP TRANG 11

Đại Tá Đô Trưởng ăn sáng với báo chí, cho biết :

Đã chỉ thị an ninh hoạt động hơn để ngăn chặn C. S. mưu sát nữa

⊖ ÁN QUANG CHUẨN BỊ DỰ TRỮ THÓC GẠO...

TÂM CHUNG — ANH TRINH.

SAIGON 30-11.—Sau 1 thời gian mắc bận công vụ, sáng nay Đại Tá Đô trưởng tổ chức lại bữa điểm tâm thường lệ với báo chí để trả lời các câu hỏi liên quan đến các vấn đề an ninh trật tự, tăng giá bất hợp pháp, kiểm soát kinh tế.. tại Đô Thành.

Mở đầu Đại tá Đỗ kiến Nhiều xác định vụ sát hại ông Quách Phát, Tổng Giám đốc báo Thành Công do âm mưu của Cộng sản, theo ông cách đây hơn một [illegible] khi năm ông Phát còn làm chủ tịch Ủy ban NDTV khóm 5 phường Khổng Tử, ông đã nhận được bức thư hăm dọa của Ủy ban Đô Thành bộ Giải phóng miền Nam, nhưng ông đã từ chối sự bảo vệ an ninh của chính quyền. Hiện Cảnh sát đang tiến hành cuộc điều tra để truy lùng thủ phạm.

Đại tá Nhiều cho rằng 2 vụ sát hại giáo sư Nguyễn Văn Bông và ông Quách Phát đã làm dân chúng thêm lo lắng, nên chính quyền đã cố gắng chận đứng và ra chỉ thị cần thiết cho cơ quan an ninh hoạt động mạnh hơn để chận đứng những mưu toan có thể tái diễn, vì với 1 thành phố đông đúc dân cư, sự kiểm soát quả thật là khó khăn.

Về vụ Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật, Đại tá Đô trưởng cho biết cương quyết giành nhà cho nạn nhân

9 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

GENÈVE.— Tổ chức Lao động Thế giới tiên đoán sẽ có gần 500 triệu thợ thuyền Á Châu thất nghiệp vào năm 1980 nếu không nhanh chóng tạo công việc mới cho họ.

HÁN THÀNH.— Chín sinh viên Đại Hàn chết rét khi họ đang tìm cách xuống núi Dobong cao 800 thước gần Hán Thành vì bất chợt thời tiết thay đổi quá nhanh, 16 sinh viên khác bị cóng lạnh.

HOA THỊNH ĐỐN.— Ủy hội nguyên tử năng Hoa Kỳ xác nhận Nga xô đã nổ thí nghiệm nguyên tử dưới đất hôm thứ Hai tại vùng Tây bá lợi Á với sức mạnh khoảng từ 20 tới 200 tấn.

HOA THỊNH ĐỐN.— Nghị sĩ Edward Kennedy hôm thứ Hai đã yêu cầu chính phủ Nixon chấp thuận nhanh cho các người Do Thái ở Nga hoặc người Nga khác được vào Hoakỳ nếu họ có thể rời khỏi Nga.

MẠC TƯ KHOA.— Chín công dân Nga hôm Chủ Nhật đã kêu gọi đại hội về bệnh tinh thần buộc Nga chấm dứt việc giam giữ các bệnh nhân khỏe mạnh tại các dưỡng trí viện vì các lý do chính trị.

12 XEM TIẾP TRANG 11

Y KIEN 3 điều tiên quyết

Như đã trình bày trong hai bài trước : Hiến Pháp là luật gốc của Quốc Gia, là lẽ sống của chế độ, không phải bất cứ lúc nào cũng có thể đem ra mà sửa đổi và không phải thêm bớt như thế nào cũng được.

Đặt vấn đề như thế thì việc sửa đổi Hiến pháp chỉ có thể được đặt ra sau khi đã giải đáp thỏa đáng ba điều tiên quyết :

— Đã thật sự đến lúc cần thiết phải sửa đổi ?

— Đâu là những điểm nhất định phải sửa đổi ?

— Những điểm mới được dự liệu thay thế những điểm cũ có thật sự mang lại ích lợi cho quốc gia ?

Việc sửa đổi Hiến pháp thường được coi là nhằm thành đạt hai mục tiêu lớn : dân chủ và hòa bình. Dân chủ là bao gồm cả tự do, công bằng và rất nhiều hy vọng tốt đẹp khác mà người ta thường kỳ vọng ở một chế độ được coi là dân chủ thật sự. Hòa bình được coi như là bùa vạn năng sẽ giải quyết tất cả những tệ hại mà chiến tranh bị coi là thủ phạm — đúng hay sai là chuyện khác.

Vậy thì về mục tiêu dân chủ, điều nghi ngờ lớn nhất phải được nêu lên là : đừng nói gì sửa đổi, hãy giả thử xé phăng bản Hiến pháp này đi, ban hành một bản Hiến pháp toàn hảo đi nữa, đã chắc gì đất nước này có dân chủ một khi « ai cũng chỉ biết khôn cho phần mình và chẳng ai chịu dại chút xíu cho phần chung ». Nếu muốn nói tới một bản Hiến pháp Á Đông có sự giằng giữ kỹ lưỡng thì phải nói tới « ngũ quyền Hiến pháp » của đệ nhất Cộng Hòa Trung Hoa. Nhưng chính thời kỳ áp dụng bản Hiến pháp đó đã

(Xem tiếp trang 12).

Câu chuyện hôm nay

Đầu tư vào VN

◐ NGUYỄN-VĂN.

Tới cuối 1970, 8 nước quanh ta đã thâu hút được của ngoại quốc ít nhất 108 triệu Mỹ kim (Hồng kông)và nhiều nhất 1189 triệu (Nam Dương).

Tổng số đầu tư vào các lân bang lên tới 2 tỷ 742 triệu MK.

Trong số khổng lồ đó, phần dành cho VNCH chỉ được 9 triệu 167 ngàn, chưa kể số đã rút về theo lối giải tư.

Con số khốn khổ này cho hiểu vì sao VNCH chỉ xuất cảng được 12 triệu MK, nghĩa là kém hàng trăm hay ngàn lần số xuất cảng của các nước láng giềng.

Nó cũng cắt nghĩa số nhập cảng quá nhiều của ta, hàng năm sáu bảy trăm triệu MK : sản xuất trong nước chẳng đáp ứng được bao nhiêu các nhu cầu tăng vọt. Trong khi đó, vốn ngoại quốc vẫn thừa và cuộc đầu tư trực tiếp vẫn có khuynh hướng tăng đều.

Số đưa vô các nước hậu tiến đã từ 2, 8 tỷ MK (1964/66) lên 4, 3 tỷ (1969).

Nhưng tại sao VNCH không được chiếu cố như mọi xứ khác ? Và muốn cạnh tranh với họ để giành giật một phần tư bản tối cần cho sự phát triển, ta phải làm thế nào ?

xxx

Theo dư luận chung, thì trở lực lớn nhất là chiến tranh. Không ai dại gì tới đây doanh nghiệp giữa mọi sự rủi ro.

Song nếu chấp nhận sự giải thích này, thì không nên vận động chi hết, chỉ khoanh tay ngồi đợi hòa bình và tự nhủ rằng hễ yên ổn thì người nước ngoài sẽ kéo tới mở tiệm buôn hay lập nhà máy.

Đành rằng giới kinh doanh vốn thận trọng và chỉ dấn bước vào một hoàn cảnh thuận lợi.

Song giữa những năm chiến cuộc leo thang, vẫn có những người dám tới đầu tư : như năm 1967 một hãng hóa chất Đài Loan với 228.000 MK ; 21 hãng Mỹ, Pháp, Hàn v.v... đưa vô 696.884 MK ; năm 1969, một hãng Mỹ đầu tư 120.000 MK và 7 hãng khác đưa vô 38.502 MK.

Chiến tranh chưa dứt, nhưng năm 1970, 4 hãng Nhật, Anh, Mỹ đầu tư 688.658 MK, và từ đầu năm nay, 5 hãng đầu tư 344.706 MK.

Như thế, là vẫn có những người ngoại quốc bất chấp chiến tranh và dám xông pha. Vậy thì không có lý gì đầu hàng thời cuộc mà từ chối vận động.

Thực ra, những người tới hẳn đây xem xét kỹ, thấy vẫn làm ăn được, như bao nhiêu xí nghiệp khác của người VN : biết rõ, thì không ngại.

Vậy nếu đa số ngoại nhân còn ngại, là vì họ chưa được rõ thực trạng xứ này. Nói một cách khác, chúng ta đã không biết trình bày sự thật, không quan tâm đến quảng cáo, không cố gắng soi tỏ. Tiếp xúc không đủ, phổ biến tài liệu không đủ, ý chí và nỗ lực ngoại vận không đủ.

Chưa chắc họ bi quan về ta mà chẳng buồn tới. Chắc chắn hơn, là chính ta bi quan nên để mặc họ.

Nếu ta hết sức lôi cuốn, thì chẳng được nhiều người cũng được một số, họ đã tự động mà tới lác đác, thì có thể kéo đến đông hơn nếu ta chịu khó đón mời.

Một chứng cớ là ta chưa tha thiết : thường có những người ngoại quốc thuộc giới doanh thương hỏi xin hay mượn một tài liệu bằng Anh ngữ, một cuốn sách quảng cáo tương tự như bao cuốn của Nhật, Thái hay Đại Hàn... để xem có những loại xí nghiệp nào trong mỗi ngành tại VN, cùng mọi điều chỉ dẫn cần thiết. Song những người được hỏi, đành ngượng nghịu trả lời : không có. Người khác bảo : sang hỏi Cơ quan viện trợ Mỹ, may ra thì có phần nào...

Người ngoại quốc muốn tới VN thăm dò đường đất làm ăn, có cảm tưởng là lạc vào rừng.

— Một giải thích thứ hai, là Mỹ không muốn cho các nước khác tới doanh lợi tại VN ?

Ý kiến này dựa trên những suy luận chủ quan về phương diện chánh trị, khó chứng minh bằng những yếu tố khách quan và cụ thể.

Chỉ biết trong số công ty và xí nghiệp ngoại quốc đầu tư tại VN, ngoài Pháp, có Ý, Thụy Sĩ, Nhật, Đài Loan, Lục Xâm Bảo, Anh, Đại Hàn...

Tư nhân Mỹ đem vốn rải rắc khắp thế giới, tổng số đầu tư lên đến 70 tỷ 763 triệu Mỹ kim, và riêng trong năm 1970, hơn 2 tỷ MK. Họ đưa hàng trăm triệu qua các xứ Á Đông, mà chỉ đem vô VN hơn 3 triệu mà thôi.

— Trong các dịp bàn luận về đầu tư, có người cho rằng ngoại nhân chỉ tới nếu thấy những nguyên liệu cần cho kỹ nghệ của họ. Nhưng ta chẳng có gì đáng chú ý, lúa gạo không còn là nguồn lợi lớn, cao xu thì khó tăng gia trong hiện tình và càng ngày càng khó cạnh tranh.

Dầu hỏa chẳng hạn rất cần cho bất cứ nước nào, bởi vậy các nước Âu Mỹ cứ thấy hơi dầu là lăn xả tới. Nam Dương hay Phi Luật Tân được chiếu cố vì rất giàu về khoáng sản và lâm sản. Còn rừng của VN vừa thiếu an ninh vừa bị tàn phá, khoáng chất thì chưa có gì ngoài một ít than không đáng kể.

Nhận xét như trên cũng có phần đúng, nhưng chưa cắt nghĩa được thỏa đáng nhiều trường hợp đầu tư bất chấp thổ sản : Hồng Kông, Tân Gia Ba có nguyên liệu gì ? tại sao các công ty thuộc hàng chục nước ùa tới thiết lập kỹ nghệ ? Và tại sao ngay cả Macao cũng vừa thâu hút 45 triệu MK, và tuy không có bông gòn cũng có những nhà máy dệt ?

Sức hấp dẫn của những nơi như trên, thật ra là do vị trí thuận tiện về mặt giao thông và thương mại, cùng những sự ưu đãi mà ngoại nhân được hưởng về nhiều phương diện : người, tiền, và hàng hóa được phép ra vào rất dễ dàng ; các cơ sở ích lợi cho sự gọi vốn hùn vốn đều sẵn có, như thị trường chứng khoán để mua bán cổ phần hội trái, một hệ thống ngân hàng đắc lực thâu góp được rất nhiều tiền của giới nhà giàu các nước.

Về mọi điểm trên, VNCH còn thua kém hẳn. Nên cần có sự sửa đổi luật lệ hiện hành, đối với ngoại nhân cũng như tư bản ngoại quốc, chế độ thuế vụ và nhập cảnh, các thủ tục hành chánh, hối đoái, quy chế thâu dụng công nhân vv...

Tóm lại, là phải so sánh với lân bang mà rút kinh nghiệm : cạnh tranh trong sự giành giật các phương tiện phát triển, cũng cam go như trên địa hạt co kéo khách hàng.

Một trong những cách để phòng, là không dành ưu đãi cho riêng xứ nào, cứ để cho nhiều nước tới cạnh tranh với nhau mà chế hóa ảnh hưởng của nhau : khi 22 nước doanh nghiệp tại Nam Dương, thì họ xoi mói gầm ghè lẫn nhau, chẳng mấy ai chịu để cho kẻ khác vượt mình mà chiếm độc quyền nào hết.

Nỗi lo khác, là người trong nước khó cạnh tranh.

Rất đúng trên lý thuyết. Rất đúng, nếu ta đã hoạt động sản xuất đủ nhiều, đủ tốt : nhưng trong thật tế, có không biết bao nhiêu khu vực trống rỗng, như trong kỹ nghệ và nhất là trong những ngành sản xuất để xuất cảng.

Ta sẽ chấp nhận vốn ngoại quốc vào những ngành này trước hết, và sẽ dành ưu đãi cho những công ty ngoại quốc nào chịu chung vốn với người Việt, để rồi chuyển nhượng dần cổ phần cho người Việt.

— Song mọi sự cải tiến trên địa hạt đầu tư, vẫn sẽ khó thực hiện nếu quan niệm về đầu tư và đối ngoại không được xét lại một cách thiết thực, để đưa tới một chính sách cùng những thái độ thích ứng.

Nhiều người ngại rằng tài phiệt quốc tế sẽ xen lấn vào chánh trị, như đã từng thấy tại nhiều nước Á Phi và châu Mỹ La Tinh : đầu tư là một hình thức mới của thực dân mới.

Đó là mặt trái của chiếc mề đay, và một sự đe dọa cần phải phòng ngừa.

Song chẳng đem vốn vô đầu tư, ngoại quốc vẫn có thể gây áp lực hay giật dây : bị giật hay không, chịu hay không chịu áp lực, là tùy ta. Nếu ta tham nhũng, thì bị thao túng do ngay giới giàu nhà trong nước, khỏi cần đến ngoại nhân can thiệp.

Tóm lại, tổ chức để bảo vệ quyền lợi chính đáng của người trong nước là một việc phải làm và có thể làm : nhưng không dám mở rộng cửa vì chỉ ngồi yên mà lo mất trước khi có, là chối bỏ những phương tiện phát triển và để cho lân bang giành hết.

Bản tường trình mong được Dân Biểu, Nghị Sĩ, Tổng Thống, Giám Sát, TCPV đọc tới.

THAM-NHŨNG ĐÃ KHỦNG-KHIẾP ĐẾN THẾ NÀO ?

NGÔ-NINH-THUẬN
và
LÊ-THÁI

ĐÂY LÀ BÀI ĐẦU TRONG MỘT LOẠT BÀI CỦA CHÚNG TÔI ĐỀ ĐẤU-TRANH CHỐNG THAM-NHŨNG. ◉ NHỮNG VỤ THAM-NHŨNG SẼ ĐƯỢC KỂ TỪNG CHI-TIẾT. ◉ THẤT-BẠI THẢM-THÊ CỦA CHẾ ĐỘ TRONG VIỆC CHỐNG THAM-NHŨNG LÀ DO GIÁM SÁT VIỆN ĐÃ KHÔNG ĐÚNG MỨC. ● LỜI HỨA MỚI NHẤT CỦA ÔNG T. T. THIỆU CẦN ĐƯỢC CÂN-NHẮC. ◉ VỀ ĐÒI-HỎI DẸP G.S.V. CỦA ÔNG D.B. TRẦN-VĂN-TUYÊN. ● BẢN LẬP-BÔ CỦA GIÁM SÁT VIỆN LÀM BUỒN LÒNG NGƯỜI DÂN RẤT NHIỀU...

Một công dân biết quá nhiều về các vụ tham nhũng đã than thở với chúng tôi : «Đất nước trầm mình trong thời đại kỹ thương, tổ chức và kỷ luật thiếu sót, cho nên vỡ rừng xuất hiện trong mọi ngành, nạn tham nhũng lan tràn khắp chốn. Hiến Pháp ủy cho một cơ quan là Giám Sát Viện sứ mạng tiêu trừ nạn tham nhũng, nhưng cơ quan đó đã thất bại. Rồi đây, tất cả những gì cần phát giác ra sẽ được phát giác. Các đại diện dân và báo chí đã không đóng đúng mức vai trò của mình, vì đã không nắm được tất cả các vụ tham nhũng để lôi ra ánh sáng,— nhất là các đại diện dân chỉ biết chửi bâng quơ, và đôi khi có những vụ rõ ràng, lại không theo đến cùng. Còn ông Tổng Thống thì mới hứa ngay vừa đây mà thôi, rằng ông sẽ đánh tham nhũng : nhưng sợ rằng ông cũng không đủ tai, đủ mắt để biết thấu. Tuy nhiên, báo chí sẽ không hổ mình là kẻ tiên phong trong việc đánh tham nhũng, và chúng tôi rất mong sẽ được góp phần vào công việc đó »...

Phần chúng tôi xin được góp phần vào việc đánh tham nhũng bằng tất cả những chi tiết và tài liệu. Quan niệm của chúng tôi là những phóng sự điều tra (investigative reporting) dành riêng cho tham nhũng ; chúng tôi nêu lên những sự kiện và mong được các đại biểu dân, ông Tổng Thống, các vị cầm đầu quân lực, tóm lại là những người có trách nhiệm, ghé mắt vào, chúng tôi sẽ xin hết sức cám ơn.

Chúng tôi cũng mong các vị cầm đầu dư luận đừng dung tha những kẻ tham nhũng, và khi báo chí cùng trọng sự thật và liên kết nhau để làm việc, chắc chắn sẽ đạt được kết quả như ý muốn.

Người ta nói quá nhiều đến tham nhũng

Nói đến tham nhũng, ai cũng hiểu rằng cái nạn đó đã gia tăng khủng khiếp. Ở đây, chưa đi vào nguồn gốc tệ trạng, cho nên cũng chưa nên bắt lỗi ai trước khi có những nhận xét. Cũng xin hoãn đi vào các giải pháp. Chỉ xin có những nhận định trước hết. Đừng ai bảo là không có tham nhũng. Không có tham nhũng thì hà tất Hiến Pháp đặt ra Giám sát viện để trừ tham nhũng. Không có tham nhũng thì sao ông Chủ tịch Giám sát viện Ngô Xuân Tích đã hơn một lần lên tiếng nói rằng «tham nhũng khủng khiếp lắm, và mong dân chúng góp sức tố cáo tham nhũng với Giám sát viện».

Ông Tổng Thống Thiệu trước đây cũng biết là tham nhũng có nhiều, cho nên đã nhiều lần thực hiện những công trình dân dị hóa thủ tục hành chánh, và cải đổi những hệ thống tổ chức công sở(như trong vụ thanh trừng và cải đổi sở Thuế) và trong biết bao nhiêu vụ đã đánh xuống đầu bọn tham nhũng trong quân lực, trong ngành Hành Chánh. Nhưng hoặc ông không đủ tai mắt, hoặc tham nhũng bủa lưới chằng chịt, các biện pháp đã không đưa đến kết quả đúng mức.

Trong nhiệm kỳ trước, đã có lần ông Tổng Thống trù tính thành lập một cơ quan trừ tham nhũng, nhưng ông đã không làm được vì có dư luận phát xuất từ Giám Sát Viện chống lại điều đó, cho là vi hiến.

Nhưng lại ngay vừa đây, trong diễn văn chương trình tranh cử đọc 3 ngày trước cuộc bầu cử Tổng Thống, ông Thiệu đã trịnh trọng nhắc lại rằng nạn tham nhũng hoành hành, và ông nhất quyết trừ tham nhũng trong nhiệm kỳ Hai, nếu ông thắng cử.

Chúng ta cũng ghi thêm rằng tham nhũng tràn lan, là vì đọc báo không ngày nào là không có những vụ phát giác và tố cáo tham nhũng động trời. Nhưng tố cáo rồi để đó, không ai lo. Có những cấp trên dưới che chở cho nhau thì ta không nói làm gì ; ông Tổng thống thì chưa có cơ quan để lo những vụ đó, *trừ ra trong quân lực ; còn GiámSátViện thì làm ngơ* (tiện đây, chúng tôi xin nhắc nhở các vị độc giả tố cáo tham nhũng trên mặt báo, rằng Giám sát Viện không thèm ngó ngàng đến nhữgg lời của quý vị đâu ; có điểm báo đấy nhưng rồi liệng đi chẳng ai thèm coi ; và cũng chính Giám sát Viện đã từng nói rằng phải có đầu đơn đàng hoàng, có ký tên và địa chỉ, cùng số căn cước, thì Giám sát mới ghi vào sổ...)

Những chuyện mà báo chí phát giác trong những năm qua đều là những chuyện động trời, vụ Hàng Không VN. vụ Điện Lực, vụ Nguyễn danh Đàn và bộ Giáo dục, vụ trung tâm kỹ thuật Phú Thọ, vụ gạo Long Khánh đem bán cho Việt Cộng, vụ tiền của ngư dân ở Cồn Chà Phan Thiết, vụ tham nhũng trung tâm 2 Nhập Ngũ nhân cái chết thảm của Hà thúc Nhơn, vụ làm thịt các căn cứ, những vụ chiếm đất công, v.v... như thế không phải là không có tham nhũng.

Và ngay đây, những vụ gạo Đà Nẵng và những vụ ăn cắp đồ cứu trợ dân lụt tại miền Trung, những cuộc biểu tình của dân chúng, những tiếng thét căm hờn của người dân đối với tham nhũng không phải là để người ta bảo rằng tham nhũng không còn.

Và đây nữa, tiếng nói trong Quốc Hội, một Trần Văn Tuyên kêu than về nạn tham nhũng và đòi dẹp quách Giám Sát Viện, và một Vũ công Minh thất thanh về cái vụ Ủy Ban Hạ Viện định dẹp Ủy Ban Bài Trừ Tham Nhũng, rồi được dư luận nổi lên rầm rầm chống lại sự dẹp bỏ ấy. Và báo chí cũng không quên những lời kêu than thất thanh của những bạn đọc. Lại những người hiểu chuyện, đã gửi thư kêu gào từng nghị sĩ, từng tướng tá, về các trường hợp tham nhũng (điều mà chúng tôi sẽ có dịp nêu lên về chuyện liều mạng này). Vậy thì nhất định là tham nhũng đã lan tràn, và giờ đây thì dư luận phải được soi sáng, bởi những người biết chuyện, để còn phải tiến đến những giải pháp diệt trừ tham nhũng, mà diệt tham nhũng là điều kiện tiên quyết trước khi tiến vào «tự túc, tự cường», để mượn một lời nói của ông Tổng Thống.

Khi các ông Giám sát khoe...

Như quý độc giả đã biết, ngày 17-11-71, Giám Sát Viện đã khoe thành tích hoạt động suốt năm 1971, là 16 vụ phán quyết. Cả 16 vụ phán quyết đó, chỉ là những vụ nhỏ, hoặc là chỉ có phán quyết lơ lửng, hoặc chỉ đề nghị thuyên chuyển hoặc khiển trách, có vụ lại đề nghị một cơ quan Hành chánh lập thủ tục đưa ra Tòa.

Ngân sách 1971 của GSV là 182 triệu, chia ra cho 16 vụ, tức là truy ra mỗi tên tham nhũng «cò con» mất hết 11 đến 12 triệu bạc. Đắt quá. Phải tốn 12 triệu để thuyên chuyển hay khiển trách một trung úy hay một trưởng phòng !.. Có vài vụ nhắm vào người lớn lớn, thì lại lơ tơ mơ, không đạt tới một vụ cách *chức, giáng trật, giáng cấp, hay là truy tố ra Tòa (lại đi nhờ tay* cơ quan Hành Chánh lập thủ tục truy tố !)

Bản thành tích 16 vụ của Giám Sát Viện không ghi một vụ nào từ Quảng Ngãi đổ ra Bến Hải, làm như thể vùng I là đất thần tiên. Chính ông tướng Lãm vẫn nhận là có tham nhũng mà, các ông Giám sát vắng mặt ở vùng I kỹ vậy.

Chúng tôi xin hỏi

Sự thật, chúng tôi mong những kết quả khác. Chúng tôi mong rằng những vụ tham nhũng lớn, liên quan cả trăm triệu, cả tỷ bạc có cả hành vi phản quốc, phải được đưa ra ánh sáng bằng một thiện chí thật sự của các ông Giám Sát, đừng phất phơ điều tra rồi bỏ, và nhất là điều tra rồi và có đầy đủ bằng chứng rồi thì hãy phán quyết chứ đừng nhận chìm như trong nhiều vụ.

Xin có những lời để hỏi quý vị Giám sát :

— Xin hỏi quý ông Giám sát TĐK, TKT và ĐTQ cho biết về việc tại sao theo phán quyết ngày 30-3-1970 thì kế toán Hàng Không VN là vô rừng, mà không hề có biện pháp chi với người Giám đốc tài chánh ở đó ?

— Xin các ông TĐK, TKT và PĐH trình bày lại cho rõ ràng cái vụ các ông tố Võ Văn Thơm buôn cần sa rồi cách chức thẳng tay người đó, thì nay ra sao rồi ; có phải các ông đã làm ẩu, và Tòa Án Saigon đã chứng minh điều đó bằng một phán quyết hay không ?

— Xin các ông ĐTQ và TVT cho biết tại sao vụ thu hồi Điện Lực đã có đủ bằng chứng ngay từ 1968 (BB 45/TNV) và mới đây lại được trình bày ra với chi tiết đầy đủ hơn, mà cứ chìm xuống đều ?

— Xin các ông ĐTQ, LVK và NQS cho biết tại sao đã khám phá được món tiền 24 triệu rưỡi cất giữ trái phép tại Điện Lực, rồi vụ đó lại kết thúc điều tra tháng Tư 1971, mà rồi lại không đưa ra Đại Hội Đồng phán xét ?

— Xin các ông ĐTQ, LVK và NQS cho biết tại sao vụ ăn cắp gạo của quân nhân công chức Long Khánh đem tải cho VC, việc điều tra sơ khởi đã sáng tỏ với đầy đủ chứng cớ, mà các ông vẫn không chịu mở điều tra chánh thức ?

— Xin hai ông BVM và TĐK trả lời về vụ công thổ bị chiếm, các ông điều tra ra sao, những ai có tội, các ông không quyết định gì hết, không đưa ra Tòa mà lại đề nghị đưa sang Hành Pháp để «khuyên» truy tố là nghĩa gì ? Có phải là các ông không nắm được vấn đề nên đá ba lông đi chỗ khác.

— Xin ba ông TĐK, TKT và PĐH trả lời về vụ làm tiền du học của Nguyễn Danh Đàn, các hồ sơ lem nhem đã chuyển qua từ lâu, sao nằm im kỹ thế ?

— Xin ông TKT trả lời về vụ hồ sơ tham nhũng tại Quân Y Viện Nguyễn Huệ, hồ sơ tham nhũng kết thúc từ đầu tháng 11, sẽ cứ nằm yên trong tủ không ?

—Xin các ông ĐTQ và TKT trả lời về vụ Cồn Chà, cả trăm triệu tiền của ngư dân đóng góp cho Chợ Cá, bị tham nhũng thủ tiêu đi, điều tra đã xong, chứng cớ đầy đủ từ tháng 5-1970 sao cứ nằm kỹ trong tủ hoài ?

— Xin quý ông Giám sát trả lời về các vụ lem nhem động trời ở Trung tâm Kỹ thuật Phú thọ, chứng cớ bẩn thỉu đập ngay vào mắt, điều tra rồi mà cứ bỏ xó để cho Trung Tâm đó **thối tha mãi, gây công phẫn ngập tràn** giới giáo sư và sinh viên.

(Còn tiếp)

Bàn về những biện pháp kinh tế cách mạng

VIỆT NAM 1971 - PHÁP QUỐC 1958

Bài của
HÀ-MINH-LÝ
(24-11-1971)

CÓ SỰ TRUNG HỢP ĐẶC BIỆT GIỮA V.N 71 VÀ PHÁP 1958. ● CÁC BIỆN PHÁP KINH TẾ MỚI BAN HÀNH Y HỆT CÁC BIỆN PHÁP KINH TẾ CỦA PHÁP 1958. ✶ CŨNG CÙNG MỘT LUẬN CỨ KỂ CẢ KHẨU HIỆU CÁCH MẠNG. ● DU NHẬP CÁCH MẠNG : LIỆU CÓ THÀNH CÔNG KHÔNG.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Ở phần trên, người viết đã trình bày về tình trạng nước Pháp, về phương diện kinh tế và tài chánh vào năm 1958 cùng với những biện pháp kinh tế mà Thủ Tướng De Gaulle đã ban hành. Nước Pháp đã thành công với những biện pháp đó.

Tình trạng Việt Nam ngày nay theo ngoại biểu (và chỉ ngoại biểu thôi) cũng giống như nước Pháp vào năm đó và đại cương những biện pháp kinh tế và tài chánh mà chính quyền Việt Nam mới ban hành nó cũng y hệt các biện pháp của Tướng De Gaulle, thậm chí đến các luận cứ của nhà cầm quyền Việt Nam cũng giống với luận cứ của chánh quyền Pháp hồi đó.

Thì cũng như Pháp vào năm 1958 với cuộc chiến tranh Algérie, Việt Nam cũng có chiến tranh, ngân sách quốc phòng cũng là một gánh nặng lớn lao, cũng thiếu hụt ngân sách, cũng lạm phát, tiền tệ cũng xuống giá v.v.,..

Thì các biện pháp mà Chính quyền Việt Nam mới ban hành cũng là tăng thêm thuế nội địa, thêm thuế vào một số hàng, cũng định lại hối suất đồng bạc theo chiều hướng hạ giá, cũng thị trường hối đoái tự do, cũng bãi bỏ các hạn chế nhập cảng, cùng các biện pháp bảo vệ hàng nội hóa v...v...

Thì luận cứ của các thẩm quyền về kinh tế và tài chánh Việt Nam cũng là tự do kinh doanh, việc hạn chế nhập cảng và bảo vệ hàng nội hóa lỗi thời, phải cạnh tranh với hàng ngoại quốc và chót hết cũng là cách mạng. Ông De Gaulle nói là cách mạng thì ta cũng nói cách mạng mùa thu.

Có khác chăng là khác ở những chi tiết, chẳng hạn như ở Pháp giá điện, giá than, giá chuyên chở tăng thì ở Việt Nam giá sữa giá gạo tăng, nhưng tựu chung vẫn là nhu yếu phẩm, ngoại trừ một điểm : đồng tiền mềm (monnaie flexi ble)

Pháp đã thành công. Liệu Việt Nam có thành công không ?

Hãy nói trước về một điểm khác biệt : đồng tiền mềm (monnaie flexible).

Đồng tiền mềm

Năm 1958 khi ban hành các biện pháp kinh tế hạ giá đồng quan, phát hành đồng quan mới ăn 100 đồng quan cũ, mục tiêu chính của Tướng De Gaulle là làm sao cho mọi người tin tưởng ở giá trị đồng quan. Chính vì vậy mà chính phủ Pháp đã quyết định rằng đồng quan Pháp có thể đổi ra bất cứ một ngoại tệ nào khác theo hối suất đã định. Ít nhất đó cũng là một biện pháp có tính cách tâm lý gây cho mọi người một niềm tin rằng đồng quan sẽ không còn xuống giá nữa mà quả vậy, cho đến nay giá trị đồng quan không thay đổi.

Có tin rằng tiền tệ không mất giá người ta mới không đầu cơ, người ta mới tìm cách giữ tiền, mới tiết kiệm và tiền tiết kiệm được mới mang đi đầu tư.

Chưa thấy một nhà kinh tế Việt Nam nào nói đến việc chính phủ thành lập một thị trường hối đoái tự do mà mỗi ngày viện Hối Đoái có thể ấn định hối suất đồng bạc Việt Nam so với đồng Mỹ Kim. Quyết định như vậy có nghĩa là giá trị đồng bạc Việt nam có thể thay đổi, bữa nay một Mỹ kim ăn 400đ, ngày mai có thể khác. Đồng bạc Việt Nam có thể tăng hay giảm giá trị so với đồng Mỹ kim.

Tăng thì chẳng nói làm gì. Thế nhưng giảm thì tự nhiên đồng bạc Việt Nam thành một thứ tiền yếu và người ta đổ đi mua đồng Mỹ kim cho chắc dạ.

Cách [illegible] gặp phải cuộc khủng hoảng tiền tệ, các kinh tế gia Tây phương đã nghĩ đến chuyện đồng tiền mềm thế nhưng chẳng ai chấp nhận. Hối suất có thể thay đổi được tự do có nghĩa là giá trị đồng tiền có thể bị ảnh hưởng vì bất cứ một nguyên do nào. Một biến cố tỷ như một cuộc đảo chánh trong một nước có thể làm cho đồng tiền nước đó giảm giá tức khắc.

Ở Việt Nam với tình trạng chiến tranh, với ngân sách luôn luôn thiếu hụt, với áp lực lạm phát thì ở thị trường tự do đồng bạc Việt Nam sẽ tăng hay giảm ?. Câu hỏi dễ trả lời và như vậy còn có thể tin tưởng ở giá trị đồng bạc không ?. Tiết kiệm ư, cho vay ư, trong thời chiến đồng tiền giảm giá, ai cho vay chỉ có lỗ, kẻ vay là người được lời.

Vậy thì thị trường hối đoái tự do với đồng bạc mềm có giúp cho việc phát triển kinh tế không ? Điều này người ta nghi ngờ. Có chăng nó giúp cho chính phủ dễ dàng thay đổi từ từ hối suất mà không gây ra những phản ứng bất lợi trong quần chúng như những vụ phá giá... ít tháng một lần.

Du nhập cách mạng : thành công không ?

Đặt ra ngoài vấn đề tiền tệ mềm, hãy hỏi rằng việc áp dụng cho Việt Nam 1971 toàn bộ chính sách kinh tế Pháp quốc 1958 liệu có đưa Việt Nam đến chỗ thành công như ở Pháp không ?

Muốn Việt Nam cũng thành công như ở Pháp, không phải chỉ việc áp dụng những biện pháp mà Pháp quốc đã ban hành.

Việt Nam chỉ có thể thành công nếu các điều kiện tâm lý, sinh hoạt, cùng mức độ phát triển ngang nhau.

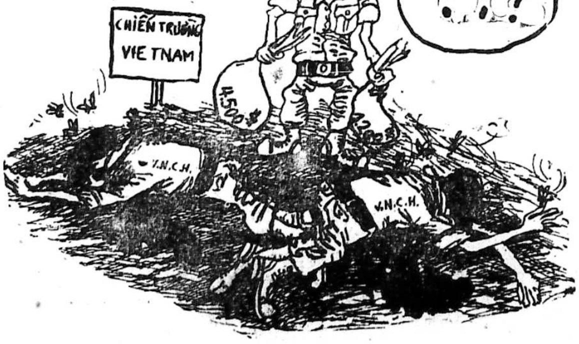
Lẽ dĩ nhiên người ta không đến nỗi quá cứng rắn, khắt khe đòi hỏi sự giống hệt 100 o/o về mọi phương diện tinh thần cũng như vật chất, thế nhưng ngoại biểu giống nhau không phải là điều kiện đủ.

Ngoại biểu Việt Nam 1971 và Pháp 1958 có giống nhau nhưng nhìn sâu vào thì thấy khác hẳn cả về phương diện tinh thần lẫn vật chất luôn cả về lề lối.

Không ai có thể phủ nhận rằng vào năm 1958 khi trở lại cầm quyền ở Pháp, uy tín của Tướng De Gaulle là một yếu tố quan trọng cho sự thành công của chính quyền Pháp trong mọi lãnh vực. Gần như toàn dân Pháp sau bao nhiêu chuyện khó khăn từ ở Đông Dương qua Algérie, bao nhiêu việc mà không một chính phủ nào của Pháp giải quyết được một cách thuận lợi, đều chỉ còn trông cậy vào một người độc nhất : Tướng De Gaulle. Sự tin tưởng đó làm cho quần chúng chấp nhận dễ dàng mọi biện pháp ban hành dù có khắt khe, dù các nhu yếu phẩm có tăng giá và quyền lợi cá nhân bị thiệt hại.

Ngoài vấn đề uy tín sẵn có ng De Gaulle còn chứng minh sự quyết tâm xây dựng, quyết tâm làm tốt mọi việc.

(Xem tiếp trang 11).



Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

BẮT TRỌN 1 Ổ TUẦN CẢNH HỖN HỢP LÀM TIỀN CẢ NGƯỜI CÓ ĐỦ GIẤY TỜ

▼ *Chính quyền Đà Nẵng minh xác không hề cấp hàng ngàn tiểu bài gạo và khoe đã phạt các tiểu bài bán chợ đen*

SAIGON, 30-11.— Vừa đây, ông Tỉnh trưởng Gia định có văn thư cho Nhân dân Tự Vệ tham gia chiến dịch Vì dân bài trừ tham nhũng. Một đại úy già đặc trách Nhân dân Tự Vệ đã đánh một cú tóm trọn một ông Tuần cảnh Hỗn hợp, ông này bắt cả người có đủ giấy tờ hợp lệ quân dịch để làm tiền.

Sáng 29-11, một Liên toán trưởng Nhân Dân Tự Vệ Đinh văn Hoán, tại xã Đông Tâm 7 thuộc xã Thông Tây Hội, đã bị toán Tuần Cảnh Hỗn Hợp chận xét giấy, tại chợ Xóm Mới, Gò Vấp. Mặc dù anh Liên toán Trưởng có đủ giấy tờ hợp lệ, anh vẫn bị bắt. Rồi anh bị giữ hết giấy tờ, và được thả tự do về nhà chạy tiền đến xin lại giấy. Hẹn lấy tiền tại Ngã Ba Quán Cụ đối diện thành Cổ Loa.

Hay tin, Uỷ Ban NDTV đã thưa với Quân Cảnh Tư Pháp và tổ chức gài bẫy : một đại úy già đặc trách NDTV đã theo đúng chỉ thị chống tham nhũng của ông Tỉnh trưởng, và chính ông mang số tiền cho Quân Cảnh Tư Pháp ghi số trước.

Liên toán trưởng Hoán đã đem số tiền đến nộp tại nơi hẹn. Tiểu đội Quân Cảnh Gò Vấp chận bắt ngay và tóm được đủ bằng chứng.

Toán Tuần Cảnh Tuần Tiểu gồm có 2 quân cảnh và 3 Cảnh sát viên, đã làm tiền nhiều người dân trong vùng.

Nhân dịp này, NDTV thỉnh cầu ông Tỉnh trưởng chỉ thị để chấm dứt những vụ bắt bớ trái phép các đoàn viên NDTV, nhất là cấp chỉ huy thường bị.

Hơn 20 nhà bán gạo bị phạt

Chính quyền Đà Nẵng vừa ra thông cáo cải chính tin các báo loan trước đây theo lời 1 nghị viên tại Đà Nẵng cho rằng trong thời gian ngắn, chính quyền Đà Nẵng cấp hàng ngàn tiểu bài gạo.

Thông cáo nói rằng chính quyền, trong thời gian qua không cấp tiểu bài nào cả và tại Đà Nẵng chỉ có khoảng 250 tiểu bài gạo tại 3 quận và có 30 đại bài tại thị xã.

Thông cáo nhấn mạnh từ tháng 3.71 tới nay Tòa Thị Chính không cấp thêm tiểu bài nào và việc trong vòng 2 tháng gia tăng 2000 tiểu bài hoàn toàn không có.

Ngoài ra, một thông cáo khác cho biết có 23 tiểu bài gạo trong tháng qua bị chính quyền phạt vạ từ 5.000đ. đến 8.000đ. và có nhiều tiểu bài khác bị thâu hồi giấy phép hoạt động vì đã bán chợ đen, tạo thị trường khan hiếm. (TV).

Đã phát hành giấy bạc 1.000đ

SAIGON (VTX) 29-11.— Theo như đã loan tin, Ngân Hàng Quốc Gia V.N. hôm nay, 29-11-1971 cho phát hành trên toàn quốc loại giấy bạc mới trị giá 1 ngàn đồng.

Giấy bạc mới này màu xanh ửng hồng và vàng có hình lọng Đức Trần Hưng Đạo và lằng sợi dây kim khí. Khổ giấy bạc dài 152 ly và ngang 76 ly.

Như vậy kể từ hôm nay, khách hàng có thể đến các ngân hàng đổi bạc mới bằng giấy 1000đ hay 500đ tùy ý thích. Các ngân khố tỉnh cũng đã chuẩn bị để đổi giấy bạc cho những người muốn đổi kể từ hôm nay.

Theo lời các chuyên viên, việc phát hành giấy bạc 1000đ là nhằm mục đích thuận tiện trong việc thanh toán và giấy mới được phát ra để thu hồi giấy bạc cũ rách, như vậy không ảnh hưởng gì đến nạn lạm phát.

VNCH ĐOẠT GIẢI NHẤT Dân Ca Quốc Tế

SAIGON (29/11).— Việt Nam Cộng Hòa vừa chiếm giải thưởng độc nhất tại Đại Hội truyền thanh truyền hình về Nghệ Thuật Dân Ca quốc tế kỳ 1 tổ chức tại Đài Bắc.

Đại Hội khai diễn từ 22 đến 24-11-71, gồm 13 quốc gia tham dự là Á Căn Đình, Hi Lạp, Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Đại Hàn, Costa Rica, VNCH, Liban, Thái Lan, Congo, Lesotho, Tân Tây Lan, Hồng Kông và Trung Hoa QuốcGia.

Nha Vô Tuyến Truyền Thanh VNCH đã tham dự Đại Hội Nghệ Thuật dân gian quốc tế này với 1 chương trình thu thanh gồm 3 bài Dân ca của 3 miền là Quan Họ «Hoa thơm bướm lượn», Lý qua đèo và Lý ngựa Ô Nam. Kết quả, VNCH đã chiếm giải thưởng duy nhất của Đại Hội này do ông Tổng Trưởng Giáo Dục THQG đại diện Ban Tổ chức trao tặng.

Đây là lần thứ nhì mà ngành truyền thanh đã mang lại phần thưởng quốc tế cho quốc gia VNCH Năm 1967, Cục Vô Tuyến Truyền Thanh cũng đã chiếm giải thưởng tối cao tại Đại Hội Hiệp Hội Truyền Thanh Á Châu ABU qua 1 chương trình phóng sự.

Trong năm 1971, Nha Vô Tuyến Truyền Thanh cũng đã cử các đại diện tham dự Đại Hội Hiệp Hội Truyền Thanh tại Manila, cũng các cuộc hội thảo công tác truyền thanh tại Đông Kinh và Tân Gia Ba.

Hồi yêu cầu Liên Hiệp Quốc gửi phái bộ quan sát đến Đông Hồi

Lý-tiên-Niệm đòi Nga và Ấn cứu xét đề nghị của Hồi để chấm dứt xâm lăng

- Tướng lãnh Ấn trông chờ T.C. ra mặt giúp Hồi đánh Ấn
- Giao tranh tiếp diễn ác liệt — Nhóm ly khai Hồi lục đục

BẮC KINH 29-11 (Reuter).— Chính phủ TC hôm nay xác định lập trường hoàn toàn ủng hộ Hồi quốc chống quân Ấn xâm lược, và đòi chính quyền Ấn phải cứu xét nghiêm chỉnh đề nghị của Tổng Thống Hồi về việc Ấn, Hồi cùng rút quân khỏi các vùng biên lãnh.

Trong buổi tiếp tân do Đại sứ Xhorxhi Robo tổ chức kỷ niệm ngày xứ Albanie được giải phóng 27 năm về trước, Phó Thủ Tướng TC Lý tiên Niệm lên án Ấn Độ nhờ được Đế quốc Xã hội (Nga Xô) chi viện và xúi dục đã giở hành động khuynh đảo và khiêu khích quân sự đối với Đông Hồi khiến tình hình địa phương trở nên vô cùng nguy hiểm. Niệm nhấn mạnh TC nhận thấy tranh chấp Ấn Hồi phải do 2 đương sự giải quyết bằng hiệp thương hòa bình chứ không nên giở võ lực, mà lại càng không nên viện bất cứ cớ nào để xua đại quân vượt biên xâm chiếm lãnh thổ đối phương.

Các nhà ngoại giao Ấn và một số nhà ngoại giao Đông Âu đã bỏ ra về ngay sau đấy.

Trong bài phỏng vấn đăng trên tạp chí Der Spiegel xuất bản ngày 29-11 tại Hambourg (Tây Đức) Tướng Ridsh Kaul, cựu Tư lệnh Ấn mặt trận Đông Bắc trong cuộc chiến tranh Ấn-TC năm 1962, tiên đoán TC thế nào cũng ra mặt giúp Hồi nhất đán chiến tranh Ấn-Hồi bùng nổ bằng cách tiến đánh quân Ấn trong vùng Ladakh giữa Bắc Kashmir và TâyTạng. Gần đây, TC đã lần lượt gửi một số phái đoàn quân sự sang Hồi Quốc để quan sát tại chỗ Tây bộ Hồi và sắp đặt kế hoạch hành quân.

Đại sứ Hồi Agha Shahi và đài phát thanh Hồi quốc cùng loan báo TT Yahyan Khan vừa nhờ Phó Tổng thư Ký đặc trách chính vụ Roberto Guyer chuyển thư riêng xin Tổng Thư Ký LHQ U Thant đặt quan sát viên LHQ tại biên giới Ấn Hồi trên phần đất của Hồi quốc,

Ngoài ra, chính phủ Hồi nhận được thư của Uỷ hội Luật gia Quốc tế (GiơNeo) xin bản tường trình về vụ xử kín lãnh tụ Mujibur Rahman của Liên Minh Awami (Đông Hồi) và khuyên Yahya Khan đừng xử tử Rahman.

Tại thủ phủ Đông Hồi là Dalla, một cuộc tổng đình công đã được thực hiện hôm thứ Hai để phản đối Ấn Độ xâm lược Hồi.

Tại Tân Đề Li, sau khi nhận được thư riêng của Nixon do ĐS Kenneth Keating (Mỹ) chuyển giao, nữ Thủ tướng Ấn Indira Gandhi họp gấp với Nội các và Bộ TổngTham mưu Quân lực Ấn và viên chức cao cấp Bộ Ngoại Giao và Bộ Quốc Phòng để duyệt xét tình hình chiến sự Ấn Hồi. Theo đặc phái viên Dan Coggin của tuần báo Time, bà Gandhi cố ý cho quân Ấn đánh lớn sang đất Đông Hồi để gây áp lực với giới cầm quyền quân sự TâyHồi.

Cách đây không lâu, tại Bạch Cung, Nixon yêu cầu TT Gandhi tạm giữ lập trường ôn hòa trong khi Mỹ thuyết phục Yahya Khan thương nghị với Mujibur Rahman tìm 1 giải pháp cho vấn đề Đông Hồi.

Không hiểu sao phe Tướng lãnh diều hâu Hồi biết đề nghị này và buộc Yahya Khan phải thủ tiêu Rahman. Việc quân Ấn tiến chiếm vài vùng tại Đông Hồi nhằm giúp Yahya Khan có lý do chánh đáng để xét lại đề nghị của Nixon.

Theo ký giả Jean Vincent của AFP tại Ấn Độ, nội bộ phong trào Bengla Desh hiện đang lục đục và chia thành nhiều phe phái như nhóm chủ trương độc lập tuyệt đối do TT Tajuddin Ahmed cầm đầu, phe chủ trương tự trị nhưng sẵn sàng thương thuyết với Tây Hồi do Ngoại trưởng Mustaque Ahmed lãnh đạo, phái Sinh viên cực tả do Nurul Islam điều khiển, quân đoàn giải phóng Mujib Bahani do 1 người cháu của Mujibur Rahman làm tổng chỉ huy.

Cuộc ác chiến tại biên giới Ấn Hồi vẫn tiếp diễn trong ngày thứ Hai. Hồi 6giờ chiều 29-11 phát ngôn viên bộ Quốc phòng Ấn loan báo cuộc giao tranh tiếp diễn tại 5 cây số trong nội địa Đông Hồi, thuộc vùng Baburghat-Hilli. 1 xe tăng kiểu Chaffee của Hồi bị phá hủy. Như vậy, theo phát ngôn viên Ấn Hồi đã mất tất cả 18 chiến xa xung phong, toàn là kiểu Chaffee từ đêm thứ Sáu cho đến đêm thứ Bảy tuần rồi. Trong khi đó quân Ấn cũng tịch thu được khoảng 10 xe bọc thép trong vùng Jessore. Phát ngôn viên Ấn nhấn mạnh là quân Ấn xâm nhập Đông Hồi chỉ là để tự vệ, chống lại các cuộc oanh và pháo kích vào các làng mạc biên giới của Ấn. Phát ngôn viên cũng cho hay rằng quân Đông Hồi ly khai đang bao vây thị trấn Kishoreganj và đã hoàn toàn kiểm soát được vùng Tangail.

Tại Rawalpinli, phát ngôn viên quân sự Hồi cho biết quân Ấn đã tăng gia hoạt động mạnh mẽ trong nội địa Đông Hồi trong 48 giờ qua và đã chọc thủng phòng tuyến Đông Hồi trong 3 cuộc tấn công ở vùng Sylhet vùng Jessore. Hồi bảo Ấn đã huy động đến hai sư đoàn có chiến xa, pháo binh và phi cơ yểm trợ trong 3 cuộc tấn công này. Hồi cho rằng Ấn bị tổn thất nặng nề trong các cuộc tấn công.

Tại Tân Đề Ly, người ta được biết Ấn đã sử dụng tại biên giới Ấn Hồi hàng trăm con khỉ loại Langur, mặc quần áo như người ta và làm nhiệm vụ thám sát, chỉ điểm trại chiến tuyến quân Hồi. Đoàn quân khỉ này hành động rất đắc lực nhưng cũng đã bị tổn thất nặng.

Giới quan sát cho biết quân Ấn mưu toan cô lập 1/3 lãnh thổ Đông Hồi ở về khu Tây Bắc để «giải phóng» vùng có 25 triệu dân cư ngụ này, giao cho Đông Hồi ly khai lập một Quốc gia mới.

ĐÀI BBC NHẬN ĐỊNH :

5 nước ĐNÁ đòi trung lập cũng tỷ như 5 nước châu Mỹ La Tinh

ĐÒI NGA, TC, MỸ BẢO ĐẢM TRUNG LẬP CHO HỌ

● *Chính Trung Cộng không chịu có sự «thu xếp» đó*

LUẬN ĐÔN 30-11.— Bản tuyên ngôn của 5 QG Đông Nam Á (Mã Lai, Tân Gia Ba, Indonésia, Phi, Thái) ngỏ ý mong muốn thực hiện nền trung lập cho cả khu vực Đông Nam Á Châu, với lời lẽ mập mờ, đã phản ảnh nỗi hoài nghi của vài Quốc Gia đối với sự thực hiện mục tiêu mong muốn đó, đó là nhận định của David Clark, biên tập viên đài BBC. Clark viết rằng : ta có thể ví tuyên ngôn đòi trung lập này ở ĐNÁ với trường hợp nếu các nước Châu Mỹ La Tinh ấy cũng yêu cầu được Liên Xô và TC cùng với Hoa Kỳ bảo đảm nền trung lập của họ.

Clark bình luận thêm : Nói đúng lý ra thì đây hẳn là một mục tiêu đáng mong muốn thực, tuy nhiên lịch sử của khu vực này là một sự liên kết cũng là các hiệp ước mà các quốc gia này hay quốc gia khác trong khu vực đã ký với các cường quốc ở bên ngoài khiến cho khó có thể đi tới mục tiêu ấy được. Chính ông Abdul Razak cũng phải thừa nhận rằng không thể nào tiến bộ được gì cả khi cuộc chiến ở Đông Dương chưa kết liễu mà dù cho tới khi hết chinh chiến cũng còn phải thu xếp nhiều vấn đề trước khi ba cường quốc có những xu hướng khác biệt nhiều như là Hoa Kỳ, Liên Xô và Trung Cộng có thể thỏa thuận với nhau là trung lập hóa 1 khu vực để xao động như vậy là một việc có lợi cho tất cả mọi bên.

Thí dụ như cả Thái Lan và Phi Luật Tân đều là hội viên của minh ước Đông Nam Á và đều cho Hoa Kỳ lập căn cứ lớn trên đất của họ, và chính Mã Lai Á thì cũng có chân trong hiệp ước phòng thủ chung Liệp Hiệp Anh. Và lại trong cả 5 nước ký bản tuyên ngôn nọ không một nước nào có quan hệ mật thiết với Trung Cộng, trái lại sự gần gũi của một vài nước đối với Hoa Kỳ nhất định phải là một lý do khiến cho cả Liên Xô với Trung Cộng phải lưỡng lự.

Clark nhấn mạnh: Một điều nữa cần phải nghĩ tới là ví dù có thực hiện được mục tiêu trung lập hóa thì cũng chỉ là một bước tiến nho nhỏ. Các vấn đề trong khu vực còn nhiều. Thực vậy, 5 quốc gia trong hiệp hội các nước ĐNA chỉ cần nhìn đến trường hợp của một quốc gia khác trong khu vực cũng đủ thấy là địa vị trung lập tuy mang lại ít nhiều lợi hại, song không giải quyết được mọi vấn đề. Ấy là Miến Điện, Miến Điện đã trung lập trong hơn hai chục năm nay. Miến gần như ở một tình trạng độc nhất là một nước giao hảo với được cả ba cường quốc Liên Xô, Trung Cộng và Hoa Kỳ. Tuy rằng nhờ vậy mà có lẽ Miến đã không bị lâm vào một tình trạng như Việt Nam, nhưng nó cũng không giúp cho Miến giải quyết được vụ phiến loạn nhiều sự bất hòa ở trong nước và đó là những trở ngại lớn cho sự tiến triển kinh tế quốc gia của Miến Điện.

Chính Trung Cộng lo chống phá

Clark kết luận : điều mà Thủ Tướng Mã Lai hy vọng là làm sao Hoa Kỳ, Liên Xô và TC sẽ chịu bảo đảm rằng không một cường quốc nào can thiệp vào để đáp ứng việc các cường quốc bảo đảm nền trung lập của các quốc gia Đông Nam Á thì các quốc gia này sẽ bảo đảm quyền lợi của cả ba cường quốc ấy trong khu vực tỷ như sự tự do đi lại. Nhưng chắc là còn lâu Trung Cộng mới chịu tin ở Liên xô và Hoa Kỳ đủ để nhận sát cánh với hai nước này trong một sự thu xếp như vậy ở ngay biên giới của TC.

Nhờ Nghị Sĩ Úc can thiệp

SV VIỆT BỊ TRỤC XUẤT được ở lại Úc học tiếp

CANBERRA 30-11.— Tổng trưởng Di trú Úc Đại Lợi đã thu hồi lại quyết định trục xuất SVVN Tạ quang Trung 28t đang theo học tại đại học Tasmania để lấy bằng Tiến sĩ Triết và anh đã học được phân nửa chương trình. Tuy nhiên ông chỉ cho SV Trung được di trú tạm.

Quyết định nói trên được ban hành ngay sau khi Thượng Nghị Sĩ Úc Donald Devitt thuộc đảng Lao Động Úc can thiệp và dọa sẽ lên gặp thẳng TT Úc Mc Mahon để xin cho SV Trung ở lại Úc tiếp tục học.

TÙ BINH VC VỪA BỊ BẮT, THÚ NHẬN :

Chính C.S. đã sát hại các nhà tu tại chùa Linh Sơn Ninh Thuận

✠ *Mục đích : gây căm thù giữa dân chúng VN với quân đội Đại Hàn*

SAIGON 30-11 (VTX).— Một tù binh VC mới đây đã thú nhận rằng chính Cộng sản đã chủ mưu hạ sát các thầy tu chùa Linh Sơn Tự ở Ninh Thuận vào ngày 14-10-69 nhằm gây căm thù giữa dân chúng Việt Nam và quân đội Đại Hàn.

Tù binh nói trên tên là Nguyễn Cu bí danh Quân sinh năm 1950 tại NinhThuận bị bắt vào ngày 18-7-71 vừa qua, cho biết, vào đầu tháng 10-69 có tên Sáu Xuân cán bộ Huyện Thuận bắt đến núi Cà Đú họp bàn với tên Trương Bán tự Bán Dọc Trưởng Mũi Công Tác Bắc Khánh về kế hoạch hạ sát các thầy tu chùa Linh Sơn vì chúng nghi các thầy làm mật báo viên cho VN Cộng Hòa và Đại Hàn. Đoạn hai cán bộ này đã hạ lịnh cho tên Giải tự Song và tên Rởi tự Chiến đến chùa Linh Sơn để thi hành công tác. Sau đó hai tên Giải và Rởi về báo cáo như sau :

«Lúc gần đúng ngọ, các thầy đang tập trung sửa soạn tụng kinh thì một bà già người của chùa từ ngoài vào gặp tên Giải và hỏi đi đâu tên Giải chỉ lắc đầu và nói bậy bạ giả dạng như người Đại Hàn không biết tiếng Việt. Sau khi bà già bước vào đứng sau lưng các thầy, tên Giải liền nổ súng hạ sát tất cả và báo cáo công tác đã hoàn thành».

Tù binh Nguyễn Cu cho biết, nhưng sau đó có tin bà lão vẫn còn sống làm cho tên Giải và Rởi bị khiển trách vì không thi hành nghiêm chỉnh chỉ thị đã giao phó.

Tưởng cần nhắc lại, vào khoảng thời gian trên đây dư luận đồng bào bàn tán xôn xao và cho rằng chính Quân đội Đại Hàn đã gây ra tại chùa Linh Sơn, núi Cà Đú thuộc tỉnh Ninh Thuận đồng thời một số người quá khích nhân cơ hội này đã sách động đồng bào Phật tử địa phương đấu tranh chống Quân đội Đại Hàn tại VN.

Tranh chấp tại Trung Tâm QG Kỹ Thuật Phú Thọ bùng nổ

Bằng Mỹ ỷ cơ thao túng toan hất

BẰNG PHÁP, ANH, THUỴ SĨ KHỎI TT KỸ THUẬT

SAIGON, 30-11.— DB Bùi hữu Giao vừa lên tiếng cho hay hiện vụ tranh chấp tại Trung Tâm Quốc Gia Kỹ thuật Phú Thọ đã thực sự mở màn.

Một số giáo sư VN tốt nghiệp ở Mỹ đã tạo một thế lực mạnh tại Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ và họ đang tạo một áp lực nhắm vào các giáo sư trong ban giảng huấn tốt nghiệp cấp bằng ở Pháp, Thụy Sĩ, Anh, Nhật v.v nhằm gạt bỏ những người này ra khỏi các chức vụ quan trọng hiện nay.

Ô. Giao cho rằng, cuộc tranhchấp ảnh hưởng đó sẽ đưa nền Đại Học VN đến suy yếu, chậm tiến. Tiến sĩ Giao nói rằng, ông không chấp nhận thái độ trí thức «một vụ» dù là của Mỹ hay của Pháp nằm trong Đại học vì tất cả đều đáng ghê tởm.

Tiến sĩ Giao, người vừa đắc cử DB tại đơn vị Bình Tuy hồi tháng 9 thì cuộc khủng hoảng trong ban giảng huấn tại Trung tâm quốc gia Phú Thọ bắt nguồn từ sự chèn ép của nền giáo dục Hoakỳ nhằm chống lại các ảnh hưởng nền giáo dục Quốc Tế đa phương khác tại VN.

Những người đã tốt nghiệp văn bằng bên Mỹ lại tự xem mình như vượt hẳn hơn những giáo sư Đại Học khác không cùng tốt nghiệp tại Mỹ. Những vị giáo sư tốt nghiệp bên Mỹ muốn tự mình nắm trọn quyền tổ chức chương trình Giáo Dục tại TrungTâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ, theo đó những vị giáo sư «con đẻ» của Mỹ sẽ sáng chế một nền giáo dục Mỹ hóa cho ngành kỹ thuật Cao đẳng của VN.

Tiến sĩ Giao nói ông rất mong mỏi Bộ Giáo Dục sớm giải quyết vụ tranh chấp tại Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ trong tinh thần vô tư và đừng để bất cứ một âm mưu ngoại bang nào khuynh đảo nền Đại Học VN. (VTS)

Phi cơ lao xuống làng định cư

2 phi công thiệt mạng 20 dân thoát chết

PHÚ BÀI 30-11.— Một tai nạn phi cơ bi hữu vừa xảy ra ở Phú Bài nếu không nhờ may mắn có lẽ cả 20 thường dân nữa đã thương vong.

Nguyên vào hồi 6g55 sáng ngày 26-11 một chiếc phi cơ thám thính của Không quân VN cất cánh tại phi trường Phú Bài để thực hiện 1 phi vụ tuần phòng. Khi phi cơ vừa rời khỏi phi đạo khoảng 1cs thì bị trục trặc máy móc và đâm đầu xuống một làng định cư Lương Văn 5 thuộc quận Hương Thủy. Phi cơ đã đâm ngay vào một cái hồ nhỏ trong làng làm cả hồ nước phát hỏa dữ dội và cháy lan qua 2 căn nhà nằm sát bên hồ. 2 viên phi công tử nạn thê thảm và người ta chỉ tìm thấy vài mảnh thịt cùng với 1 chiếc áo pilot văng ra xa cách đó khoảng 50 thước. May mắn là động cơ máy bay lại chui đúng vào dưới hai chiếc giường của căn nhà bị cháy nên 20 người trú ngụ trong nhà đều thoát nạn trừ vài người bị phỏng nhẹ. Các toán Quân cảnh cùng với 4 trực thăng sau đó đã đến nơi tìm xác hai phi công trong khi các gia đình quanh chỗ phi cơ lâm nạn kéo nhau vào nhà thờ tạ ơn trên cứu mạng họ và cầu nguyện linh hồn cho hai người phi công xấu số. (HT)

Truyền thanh bài phát biểu của Kiều Quán Hoa tại LHQ

TC thông báo với thính giả Việt Nam điều TC chửi Nga tại LHQ

- *Nga từng xâm lược, lật đổ, can thiệp vào cả TC*
- *Nga hợp xướng quân sự hai bè với Hoa Kỳ*

SAI GON, 30-11.— Chương trình Việt ngữ của đài bá âm Bắc Kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã truyền thanh toàn văn bài phát biểu của Kiều Quán Hoa, trưởng đoàn đại biểu TC tại LHQ đọc trước Đại hội đồng chiều 26-11-71, bác bỏ đề nghị ngũ cường nguyên tử của Nga xô.

Nội dung bài phát biểu này đã được Chính Luận trích thuật trong số báo trước đây, nhưng Chính Luận chưa trình bày đầy đủ những điều mà BK muốn thông báo cho các thính giả VN, đặc biệt là các thính giả ở bên kia chiến tuyến về bài phát biểu này.

Bài phát biểu của Kiều quán Hoa dài 1.500 chữ được giới thiệu là để trả lời «luận điệu xuyên tạc, phỉ báng và công kích» TC do Trưởng đoàn đại biểu Nga Jacob Malik đưa ra trước đó ngày 24-11-71 tại Đại Hội Đồng LHQ.

Chính Luận xin trích thuật sau đây một số đoạn lý thú trong bài phát biểu của Kiều quán Hoa do đài Bắc kinh truyền thanh.

Kiều quán Hoa nói : «Tập đoàn lãnh đạo Liên Xô tiến hành xâm lược lật đổ, kiểm soát và can thiệp đối với các nước khác, đó là điều mà đại biểu nhiều nước có mặt tại đây đều rõ. Trung quốc cũng từng là nạn nhân của những hành động đó, ở đây tôi không nói nhiều về lịch sử trong bài này, vô số sự thật chứng tỏ việc làm của tập đoàn lãnh đạo Liên Xô quyết không phải là của chủ nghĩa xã hội mà đúng như Lê Nin đã nói, ngoài mồm thì chủ nghĩa xã hội, thực ra là chủ nghĩa đế quốc, tức chủ nghĩa đế quốc xã hội.

«Đại biểu Liên xô chỉ tríchTrung Quốc không đồng ý đề nghị của Liên Xô triệu tập hội nghị giải trừ quân bị thế giới là hợp xướng hai bè tiêu cực với Mỹ. Đó là những lời rẻ tiền nhằm mê hoặc lòng người, không đáng đáp lại. Vậy ai là kẻ đã hợp xướng với đế quốc Mỹ ? Tại phía BắcTrung Quốc, đông đảo lực lượng vũ trang kể cả lực lượng tên lửa của Liên Xô, đã kéo vào nước Cộng Hòa Nhân Dân Mông Cổ. Tại phía Đông Trung Quốc, Mỹ đã duy trì nhiều căn cứ quân sự vào căn cứ hạt nhân tại đảo Okinawa. Như vậy có phải là hợp xướng hai bè hay không ?

«Thái độ của LiênXô đối với đoàn đại biểu Trung Quốc thật y hệt như thái độ thô bạo của một cường quốc siêu đẳng khác đối với một số nước Á Phi cách đây ít lâu. Có lẽ đoàn đại biểu Liên Xô đã quen thói làm ông làm cha trong cái thế giới còn con của họ, họ cho rằng bất kể họ nói như thế nào người khác đều phải vâng theo bằng không thì là chống Liên Xô. Thưa các ngài đại biểu Liên Xô, các ngài đã lầm, đó không phải là chống Liên Xô, đó là chốnglại tháiđộ Sô vanh nước lớn của các ngài, chống lại chính sách đế quốc xã hội của các ngài. Cái ngón đó của các ngài chúng tôi đã hiểu biết từ lâu rồi, Nhân Dân Trung Quốc không nghe theo các ngài cái lệnh chỉ huy của các ngài đã mất hiệu nghiệm. Thời đại mà các cường quốc siêu đẳng mưu toan chi phối thế giới đã qua rồi.

Ngày càng nhiều nước trung bình và nhỏ trên thế giới đã nhận rõ bộ mặt thật của các ngài. Đoàn đại biểu Liên xô mà sớm hiểu được điểm này thì rất bổ ích cho bản thân các ngài và cho công tác của LHQ.

• Cách đây ít lâu Liên Xô đã ký với một nước láng giềng của Trung Quốc bản hiệp ước hòa bình hữu nghị và hợp tác, nhưng thực chất là một hiệp ước liên minh quân sự. Do sự khuyến khích và ủng hộ của bản hiệp ước đó, nước này đã gây ra cuộc vũ trang xâm lược lộ liễu đối với Pakistan, một nước láng giềng khác của Trung Quốc, làm cho tình hình Châu Á càng thêm căng thẳng. Điều này đã phơi trần chân tướng cái chính sách ngoại giao hòa bình của tập đoàn lãnh đạo Liên Xô».

Cố Thủ Tướng đã được an táng tại Amman

TÂN THỦ TƯỚNG ĐÃ NHẬM CHỨC và đã tới thủ đô Ai Cập

- *Ai Cập không muốn nặng tay với bọn sát nhân*
- *Thứ Năm, HĐBA LHQ thảo luận vấn đề Trung Đông*

AMMAN, 29-11 (AFP).— Thủ tướng Jordanie Wasfi Tell vừa bị ám sát tại thủ đô Ai Cập, đã được chôn cất tại nghĩa địa Hoàng gia hôm nay.

Quốc Vương Hussein, nước mắt đầm đìa, thân đưa đi hài ông tới nơi an nghỉ cuối cùng. Khoảng 2000người dự tang lễ đã biến đám tang thành một biểu tình tỏ lòng trung thành với quốc vương Hussein.

Tại Hoa Thịnh Đốn, Bộ Ngoại Giao Hoakỳ nói rằng cái chết của TT Tell là một thảm kịch cho gia đình ông, các bạn ông và cho Jordanie.

Ngoại trưởng Rogers đã gởi điện phân ưu cho các viên chức chính phủ Jordanie và gia đình ông Tell.

Tại Ba lê, Thủ tướng Pháp cũng gửi điện văn phân ưu cho Quốc vương Hussein.

Tại Le Caire, 4 hung thủ giết ô. Tell đã chính thức bị kết tội cố sát, mang vũ khí bất hợp pháp và đồng lõa sát nhân. Tuyy nhiên trong điện văn phân ưuQuốc vươngHussein, qua lời loan báo thủ phạm sẽ bị trừng trị gắt gao, Tổng thống Sadat xem chừng muốn rào trước để từ chối dẫn độ thủ phạm trong trường hợp Jordanie yêu cầu.

Gia dĩ nhiều thành phần sẽ phản đối việc Ai Cập giao các hung thủ cho Jordanie vì đây là một án chính trị, và nhất là các thủ phạm lại mang thông hành Syrie khiến sự tình càng thêm rắc rối.

Sau cái chết của ông Tell, quốc vương Hussein đã yêu cầu ông Bộ Trưởng Tài Chánh Ahmed Laouzi đứng ra thành lập tân chính phủ, và ông Laouzi đã đáp ứng lời yêu cầu của quốc vương là giữ nguyên thành phần nội các cũ.

Ngay sau khi lên kế vị ông Tell, Tân Thủ tướng Laouzi đã hướng dẫn phái đoàn Jordanie đi Le Caire để tiếp tục tham dự hội nghị Hội đồng quân sự Á Rập.

Phái đoàn đã tới Le Caire tối thứ Hai và đi ngay tới trụ sở Liên đoàn Á Rập, và Hội đồng quân sự đã tiếp tục công tác ngay sau đó.

Tại trụ sở Liên đoàn Á Rập, ông Laouzi tuyên bố phái đoàn Jordanie có sứ mạng hoàn thành những gì mà phái đoàn cũ được ủy thác. Trong số nhân viên tháp tùng ông, có cả Ngoại trưởng Salah từng bị thương nhẹ trong vụ ám sát Thủ tướng Tell hôm chủ nhật.

Thông tấn xã Iraq loan báo quân đội và an ninh Jordanie đã đượcđặt trong tình trạng báo động và biên giới Jordanie-Syrie lại được đóng cửa để ngăn chận sự trở lại của những phầntử khủngbốPalestine. QuốcvươngHussein tuyên bố đường lối cứng rắn với du kích quân Palestine của ông sẽ tiếp tục mặc dù TT Tell bị ám sát.

Ngoại trưởng Ai Cập Mahmoud Riad sẽ khai mạc cuộc thảo luận của Đại hội Đồngg LHQ vào thứ Năm sắp tới về tình hình Trung Đông. Trong một cuộc phỏng vấn dành cho báo «Time», ông Riad đã nêu ra ý kiến là một số hội viên LHQ nên kêu gọi Hội

Xem tiếp R trang 10

TIN VẮN

— Lần đầu tiên hai sĩ quan Quân lực VNCH được cử làm chuyên viên cố vấn cho Liên Hiệp Nghị sĩ Á Châu. Đại Hội đồng kỳ VII Liên Hiệp Nghị sĩ Á Châu, trong phiên họp mới đây tại Nam Vang đã đồng thanh đề cử Trung tá Trần đỗ Cung và TrungTá Võ Sum thuộc Quân lực VNCH làm chuyên viên cố vấn cho tổ chức này.

— Theo đề nghị của Phó Tổng Thống Trần Văn Hương Chủ tịch Hội đồng Kinh tế Xã hội, ông Trịnh Văn Nghĩa vừa được Tổng Thống VNCH bổ nhiệm làm hội viên thực thụ của Hội đồng KTXH thay thế bà Nguyễn Thị Hai xin từ chức (để làm Dân Biểu). Ông Trịnh

XEM TIẾP M TRANG 10

Nghĩ đến ĐỒNG-BÀO MIỀN TRUNG bị nạn bão lụt

— Ông Văn 225/25A Phan đ. Phùng Sg	2.000đ
Số tiền đã nhận :	337.485đ
Tổng cộng :	339.485đ

(ba trăm ba mươi chín ngàn bốn trăm tám mươi lăm đồng)

KimVui được đền TRÊN 1 TRIỆU NHƯNG bị 1 tháng tù treo

SAIGON 30-11.— Những ngày gần đây dư luận rất sôi nổi về chuyện tài tử Kim Vui và người chồng cũ «tố» nhau xả láng trong công việc hùn hạp làm ăn. Do vậy mà hai người đã đáo tụng đình để ba Tòa Quan Lớn xử.

Về phía Kim Vui có Luật sư Võ v. Quan bênh vực về tội xâm nhập gia cư bất hợp pháp, công khai phỉ báng và hăm dọa. Còn ông Phùng Nam Lương, thì có Luật sư Phạm thụy Hùng bào chữa về tội sang đoạt 1 triệu 250ngàn đồng của Kim Vui.

Trong một phiên xử trực tố trước đây, Tòa đã nhập chung 2 vụ để Luật sư đôi bên tranh luận và sau một tuần đình nghị án, sáng qua, tòa đã tuyên phạt Phùng Nam Lương 3 tháng tù treo và bồi thường Kim Vui 1 triệu 250 ngàn thiệt hại. Trái lại, Kim Vui cũng bị xử phạt 1 tháng tù treo và bồi thường ông Phùng Nam Lương một đồng bạc thiệt hại. (Th.Vũ)

từ QUÊ ra TỈNH

Nhật báo Tranh Đấu tục bản

SAIGON.— Nhật báo Tranh Đấu do ông Ngô đức Mão làm Chủ Nhiệm sẽ tái ngộ bạn đọc bốn phương vào chiều thứ tư ngày 1-12-1671. Chúc mừng Nhật Báo Tranh Đấu mạnh tiến trên đường ngôn luận và ân cần giới thiệu cùng quý bạn đọc.

Đêm Văn Nghệ Từ Thiện cứu trợ bão lụt

SAIGON.— Hội Đất Lành «Terre des Hommes VN» sẽ tổ chức đêm văn nghệ từ thiện cứu trợ nạn nhân bão lụt miền Trung vào ngày 6-12 tới đây tại giảng đường Taberd, số 53 Nguyễn Du Saigon lúc 20g.

Trong đêm văn nghệ này, vở kịch Hàn Mặc Tử của Đinh Xuân Hòa, một tác phẩm đoạt giải văn học nghệ thuật 1970, sẽ được ban thoại kịch Trương Đình Hầu trình diễn. Thêm vào đó, một số ca sĩ tên tuổi thủ đô sẽ góp mặt trong đêm văn nghệ cứu lụt này. Giá vé ủng hộ chỉ có 300đ 500đ và 1.000đ.

Ông Dược Sĩ bị 2 con trai đánh gục

SAIGON.— Chiều 29/11, Cảnh Sát giải tới Biện Lý cuộc cậu Trần qu. L. (20 tuổi), cậuTrần quangTr. (18t) con dược sĩ Trần văn Ngh. nhà ở đường Lê văn Duyệt can tội gọi cha bằng mày tao và đánh đập cho bị thương. Theo lời tố cáo của D.s Ngh. thì hai cậu con trai đã hành hung ông nhiều lần, có sự a tòng giúp đỡ của vợ ông tên là Vương ngọc V. Cậu L. và cậu Tr. nhìn nhận có hành hung cha nguyên do vì ông Ngh. lấy thêm người vợ bé tên Trần thị Mỹ C. Mỗi khi về nhà ông chửi mẹ các cậu là con đĩ, các cậu đã khuyên cha nhiều lần, nhưng ông này không kể gì tới vợ chồng đầu gối tay ấp, thường hành hạ mẹ con cậu, vì quá nóng giận nên các cậu hành hung cha có ý để cảnh cáo. (AH)

Vì áp dụng kỷ luật gắt gao mà bị 2 năm tù ở

SAIGON.— Tòa án quân sự sáng qua đã cải tội danh cố sát ra ngộ sát, để phạt Nghĩa quân Lê thái Bình thuộc KBC 6855 2 năm tù ở. Theo cuộc thẩm vấn, bị can vì áp dụng kỷ luật gắt gao trong việc huấn luyện Nhân Dân Tự Vệ nên bị Trung Sĩ Trần Ngọc Thành cảnh cáo và đánh mấy bạt tai. Do đó bị can đâm thù oán. Ngày 6-3-71 bị can đi tìm Thành gây gỗ rồi dùng súng bắn Thành nhưng đạn không trúng Thành lại trúng một em bé gây tử thương cho nạn nhân. (Th.Vũ)

Quân nhân bị cướp bắn trọng thương đoạt đồng hồ

GIA ĐỊNH.— 12g đêm 28-11, cậu Lý X. quân nhân đi chơi về đến góc đường Trương tấn Bửu và Nguyễn minh Chiếu bị 2 tên cướp cùng đi trên 1 chiếc xe Honda, chặn đường uy hiếp cướp. Cậu X. la cầu cứu bị chúng bắn 1 phát súng trúng vai đoạt cướp chiếc đồng hồ tay rồi chạy mất. (DL)

Cướp giựt xách tay, xô 2 thiếu nữ té xe bể đầu

SAIGON.— 7giờ chiều 29-11, cô Tiền tử M.(27t) và chị ruột làTiền tử Ng. (32t. đều ngụ tại đường Dương bá Trạc), nhân viên hãng dệt Chánh Á đường Kim Biên (Chợlớn) từ trong sở ra về chở nhau trên xe Honda vừa chạy được 1 khúc đường thình lình bị 2 tên chở nhau trên xeHonda chạy kè sát. Tên ngồi sau giựt cái xách tay của cô M.ngồi phía sau. Cô này nắm chặt cái xách lại liền bị tên cướp xô té xuống đường. Cô Ng. cũng mất thăng bằng quăng xe ngã nhào nằm sóng sượt trên mặt đường. Hai tên cướp giựt được xách tay tẩu thoát mất dạng. Cô Ng. bị thương nhẹ nhưng cô M. bị bể đầu bất tỉnh nhân sự. Nạn nhân được đưa vào bệnh viện cứu cấp, bệnh tình có mòi trầm trọng. (CC)

Em say sưa tối ngày, chị buồn chán tự tử

SAIGON.— 1 giờ rưỡi sáng 30-11, người ta phát giác một thiếu phụ tên Nguyễn thị H. (31 tuổi, ngụ tại hẻm 41 đường Ngô Quyền) uống độc dược nằm mê man bất tỉnh tại nhà. Kẻ chán đời được chở ngay vào bệnh viện cứu cấp, bệnh tình có mòi trầm trọng, sợ khó sống.

Theo dư luận bàn tán xôn xao, bà H. có một cậu em đi lính tên Nguyễn S. đã giải ngũ về không lo làm ăn, thường đến quán cơm của bà đầu bến xe Gò Công. Mỗi lần nhậu say, ông S. đập phá bàn ghế đổ nát. Thấy cậu em quá dữ, phá phách không cho làm ăn, bà H. buồn lòng nên không muốn sống nữa. (CC)

Can hàng xóm đánh lộn, bị đánh hộc máu

SAIGON.— Chỉ vì có lòng can gián hai vợ chồng người hàng xóm đánh lộn, bà Nguyễn thị H. (49 tuổi) (ngụ tại hẻm 556 đường Lý nam Đế) bị đánh té hộc máu, bầm lưng, gãy cả tay lúc 8 giờ tối 29-11. Được biết vợ chồng người hàng xóm tên Huỳnh văn L. ở kế bên. Bà H. qua can lúc hai ông bà đấu võ, ông nổi sùng đánh luôn bà mang thương tích nặng nề kể trên. (CC)

Phá vỡ một tổ chức trộm quy mô

GIA ĐỊNH.— Cơ quan an ninh Tân Bình vừa khám phá được một bọn trộm có tổ chức quy mô. Cầm đầu tổ chức là 2 anh em ruột tên Võ ngọc Th. (19 tuổi) Hải quân đào ngũ và Võ hồng L. (17 tuổi). Bọn này thường theo dõi những gia đình giàu có trong những dịp đưa gia đình đi nghỉ mát ở xa, bọn chúng liền đến dọn đồ nếu gặp gia đình nào có người người trông coi, chúng sẽ uy hiếp để cướp của. Hai tên nói trênđã chỉ dẫn cho nhà chức trách bắt thêm 2 đồng lõa là Nguyễn ngọc H. (17 tuổi) và Trần thượng T. (16 tuổi). Th. còn khai bắt thêm mẹ y là bà Trương thị Ph. (41 tuổi) bà này chuyên tiêu thụ đồ đạc mà chúng đã cướp được. (DL)

Đi chơi gái coi chừng vỡ mặt

SAIGON.— 8giờ tối 28/11, ông Nguyễn văn C. binh nhì ngụ tại đường Lê Đại Hành, lãnh lương xong đi kiếm em út gặp 1 người đàn bà ở tiệm nước tên Nguyễn thị Đ. (39t). Cô này liền rủ ông đi chơi, ông đồng ý đưa về trường đua Phú Thọ, mặc cả đi và đêm với ổ bạc 1.000, nhưng cô ta lại đòi 2.000. Ông C. nói binh nhì làm gì có tiền, nên đuổi cô này ra về. Không ngờ cô Đ. tới bót tố cáo bị ông C. cưỡng hiếp còn đoạt sợi giây chuyền và số bạc 1.000. C. bị Cảnh Sát mời về bót thẩm vấn. (AH)

Xe cán chó, học sinh vô nhà thương

SAIGON.— 8giờ tối 29-11, cậu Trần văn H. (16t), học sinh con của ông Trần văn Ph. (ngụ tại hẻm 160 Nguyễn Duy Dương) cỡi xe Honda chạy trên đường Trịnh minh Thế bất ngờ cán phải con chó chạy băng qua đường. Xe va mạnh vào con vật ngã nhào khiến cậu H. té dập đầu và đã bể sọ đầu. Nạn nhân hiện đang mê man bất tỉnh tại bệnh viện, thương thế rất nguy kịch. (CC)

Đến lượt Đại Tá Thị trưởng Đà Nẵng minh xác

SAIGON.— Đại Tá Thị Trưởng Đà Nẵng vừa lên tiếng minh xác một nguồn tin báo chí đăng tải trước đây nói món của TT Thiệu tặng nạn nhân bão lụt bán đầy chợ Đà Nẵng, ông nói từ ngày xảy ra lụt đến nay đồng bào thị xã Đà Nẵng chưa nhận được món của TT Thiệu tặng. Trước đây Ủy Ban TƯ Cứu Lụt cũng đã lên tiếng minh xác tương tự vụ này một lần rồi.

3 thủ phạm bề bà chửa đã vượt ngục

BIÊN HÒA.— Sáng sớm 28-11, náo động khác thường diễn ra tại Cuộc Cảnh Sát Thị xã Bình Trước, có nhiều nhân viên công lực truy tầm «tủa» ra lục khắp những nhà, công sở chung quanh đến tận các hang cùng hẻm hẹp khiến đồng bào phải xôn xao lấy. Người ta hỏi dò nhau, sau đó được biết có 3 can phạm hiện đang bị giam cứu tại phòng giam của Cuộc nói trên đã lợi dụng sự bất cẩn của nhân viên canh gác, đã lén trốn thoát nhà tù từ khuya. 3 can phạm nói trên tên Đặng L., Đặng C., Du K. đã bị bắt ngày 22-11 vì can tội bắt cóc và bề hội đồng bà Huỳnh thị M., mà nạn nhân đang mang thai (báo chí đã loan tin). Việc vượt ngục của 3 tên quỷ này khiến dân lành lo sợ không ít vì e sẽ có những hậu hậu quả «thê thảm» xảy ra. Do đó mà nhà chức trách địa phương đã tung gần hết số nhân viên hiện hữu để truy bắt lại cho kỳ được. (PV)

Thanh toán nhau vì gái, 1 chết, 1 hấp hối

GIA ĐỊNH.— Khoảng 4 giờ chiều 28/11, tại Ấp Cộng H[illegible] xã Hạnh Thông Tây thuộc xóm Ngã ba Chú Ía đã xảy ra một cuộc thanh toán rùng rợn giữa 2 tốp thanh niên trong số này có mấy quân nhân. Theo lời bàn tán thì vì gái mà họ bắn lộn với nhau. Kết quả có 1 quân nhân tên Trần văn H. (29 tuổi) bị bắn trúng đầu vãng óc chết tại chỗ và 1 cán bộ XDNT tên Nguyễn văn S. (22 tuổi) bị bắn trúng bụng thương thế rất trầm trọng. Cơ quan an ninh đã bắt được 1 thanh niên tình nghi tên Lý văn T. (35 tuổi). (DL)

tin cần biết

Mở khóa Thanh niên Cấp cứu

— Hội Hồng Thập Tự VN sẽ khai giảng khóa 16 Huấn luyện Thanh niên Cấp cứu vào ngày 20-12 tới đây.

Thời gian học là 4 tháng. Văn phòng sẽ nhận đơn xin nhập học kể từ ngày 1 đến hết ngày 16-12-71.

Mọi chi tiết xin liên lạc với Văn phòng Hội Hồng Thập Tự VN số 201 đường Hồng thập Tự Saigon, trong ngày và giờ làm việc.

Nghĩa Sinh mở thêm 5 lớp miễn phí

— Trong chương trình hoạt động xã hội năm 1971, Trung Ương Nghĩa Sinh sẽ cho khai giảng vào ngày 6-12-1971 các lớp sau : Lớp Pháp văn Sơ cấp (từ 16giờ-17g thứ 2,4,6). Lớp Anh văn sơ cấp (từ 20g-21g Thứ [illegible]). Lớp Anh văn Trung cấp (từ 20g-21. Thứ 2.4.6) Lớp Đàm thoại Sơ cấp (từ 19g30-20g30 thứ 2, 4, 6). Lớp Đàm thoại Trung cấp (từ 20g-21g Thứ 3, 5, 7).

Ghi danh tại 6-B Hùng Vương Cholon (ngay ngã ba Hùng Vương Trần bình Trọng Cholon, hội trường Nghĩa Việt) xin mang theo 1 ảnh 4x6.

Thi đồ án kiến trúc giải thưởng lớn

— Một cuộc thi vẽ đồ án Kiến trúc trụ sở Ngân hàng PTKNVN và Cao ốc kỹ nghệ được mở dành cho tất cả kiến trúc sư có tên trong «Danh biểu đương niên kiến trúc sư đoàn VN».

Theo thông cáo của Ngân hàng Phát Triển Kỹ nghệ VN đơn dự thi phải gởi trong thời hạn nhất định là một tháng cho ông Tổng Trưởng Kinh tế, Chủ tịch HĐQT Ngân Hàng Phát Triển Kỹ Nghệ Việt Nam tại 40 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon. Đề án phải được nạp trong vòng 3 tháng kể từ 29-11-71. Giải nhất 1 triệu 2, giải nhì 600.000đ, giải ba 300.000đ. Các tài liệu căn bản liên quan đến kỳ thi sẽ được phổ biến qua Kiến Trúc Sư Đoàn hay cấp phát tại Ngân Hàng Phát Triển KN.

Các tin khác

— Các ứng viên dự thi kiểm tra kế toán Giám sát Viện đến nhận phiếu báo danh từ ngày 3-12-71 tại Sở Hành Chánh, Nhân viên Giám sát Viện.

Thông cáo của Giám sát Viện cho biết danh sách ứng viên hội đủ điều kiện dự thi đã được niêm yết từ ngày 25-11-71 tại trụ sở Giám sát Viện số 27 Nguyễn trung Trực Sài Gòn trước phòng số 3.

Vậy các thí sinh hợp lệ (nộp đầy đủ hồ sơ) có tên trong danh sách nói trên hãy liên lạc Sở Hành Chánh Nhân viên Giám sát Viện để nhận lãnh phiếu báo danh kể từ ngày 3.12.71. Địa điểm và ngày giờ thi được ghi rõ trong phiếu báo danh.

RAO VẶT RAO VẶT

Sang 1 căn phố chung cư Cầu Muối, lầu nhì. 400.000đ. Hỏi 145/12/58 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà sang mặt tiền 4thx25th, vách tường gạch bông suốt, compteur điện, nước riêng, có sân để xe hơi (tiền nhà 1 tháng 600đ). Hỏi 31 Trương quốc Dung Phú Nhuận.

Nhà sang ngay sau Quốc Hội Saigon, có 2 phòng ngủ, khách bếp, Garage. Hỏi 117 Lê-thánh Tôn Saigon.

Cần sang một miếng đất trống 22m.24m. Mặt lộ Phạm văn Chí, cất kho hàng xưởng, điện nước có dư. Hỏi tiệm Tuyết Nhung 37 Lê tấn Kế Cholon Bình Tây.

Cần sang cửa hàng mặt tiền, thị tứ, đông đúc, điều kiện dễ dàng. Thương lượng tại BB5 cư xá sĩ quan Chí Hòa.

SANG 1 GIAN HÀNG
địa điểm tốt.. Hỏi Thanh Xuân 79 Thương xá Tam Đa Công Lý.

Xuất ngoại sang một Pharmacie giá rẻ. địa điểm tốt.. Hỏi 110 Ngô tùng Châu. Saigon.

Sang 2 gian hàng chắc giá 2T và 3T. tại từng trệt thương xá Tax đầy đủ tiện nghi cửa sắt cuốn cuirasé. Hỏi 130 Pasteur phòng 107. Đ.T. 93567

Quán Sang Rẻ
Hiện đang mở may Âu phục Phụ Nữ đông khách. Có thể bán hàng vải hoặc mỹ phẩm và các loại hàng khác. Hỏi cô Hai số 34 trong nhà lồng chợ Vườn Chuối.

Sang gian hàng đôi chỗ thị tứ, huê lợi 4, 5 trăm ngàn mỗi tháng. Hỏi 106 Lê Lai Saigon. Sáng 8g-8g30, chiều từ 19g

Phố sang khu Đakao 1T8 tiện nghi. Hỏi 31 Nguyễn Phi Khanh.

Sang lại cửa hàng đang bán nữ trang số 16 trong chợ Vườn Chuối, ở luôn cũng được. Giá 1.500.000đ. Coi nhà từ 10g đến 16g. Hoặc thương lượng ngay tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng Phú Nhuận.

Dịp may sang nhà mặt tiền chợ T.M.G và bán nhà mặt tiền 4th5x20 mới cất, đất chủ ngay bến xe. nơi sinh sống cho mọi giới. Hỏi số 144/19 Xa Lộ ngang cây xăng Caltex.

Phố Sang
Phố trệt Hai Bà Trưng Sg. 4x25 có tél, meublé. 5T5. Phố lầu Lê Lai Sg. 4x30 có tél, sang 6T. Phố trệt Tự Do Sg. thật tốt sang 8T. Phố lầu 2 căn Pasteur, Sg 7.3x19 có tél sang 20T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT.90167. Hay Hiệp Hưng 44 Cao Thắng Sg.

SANG PHỐ
Đẹp, đủ tiện nghi, gần trường, chợ, trung tâm thành phố. Hỏi 81/6 Nguyễn Văn Giai, DaKao.

Sang cửa hàng vị trí đặc biệt Hỏi : Hưng Lan 211 lầu 1 Thương Xá Crystal Palace.

Dịp may hiếm có
Sang 1T3—800 ngàn hoặc 500 ngàn một quán (Kiosque) đường Nguyễn Huệ Saigon. Hỏi tiệm Phong Phú 9 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Sang phố đủ tiện nghi. Hỏi 22 Huỳnh Quang Tiên Saigon (2).

Nhà sang mặt tiền đầy đủ tiện nghi. Số 7 đường Nguyễn Biểu (hông cầu chữ Y).

Sang gấp 1 sạp bán vải tại chợ An Đông. 160/14 Cống Quỳnh Sg. xin nhận chuông.

NHÀ [illegible]

Nhà bán gấp 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon, nhà 3 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi gần chợ Bàn Cờ, có chỗ để xe.

Nhà bán
Luôn đất có BK 4mx17m trung tâm thành phố đủ tiện nghi xe vô tận nhà. Xem nhà 73/1 Huỳnh quang Tiên Saigon, suốt ngày.

Phố quanh chợ
400ng, 600ng luôn đất 110thv nóc béton sắt lên lầu điện nước Quốc lộ 1 khỏi Thủ Đức, vì vật giá thay đổi nên tạm bán 6 căn giá cũ. 220 bis Pasteur SG từ 15 đến 21giờ.

Bán nhà cư xá Phú Lâm A 4mx20m đầy đủ tiện nghi. Hỏi 15-Q CX Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Cholon.

4T1 phố lầu đúc, mới cất, sân thượng, sân xe, hướng Đông, bao sang tên, đủ tiện nghi, khu yên tịnh, vận tải vào tận nhà, bán gấp. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín).

Villa bán gấp 1 lầu sân thượng máy lạnh điện thoại khu yên tịnh 215H/22 Chi Lăng PN. (Cư xá Chu mạnh Trinh hẻm thứ 4 bên trái) Sáng từ 7 đến 9 và sau 6giờ chiều.

Phú Lâm bán nhà vừa xây cất xong, đủ tiện nghi, sân rộng xe hơi lớn vào tận nhà. (hẻm rộng 10m) Hỏi số 578/23 đường Lục Tỉnh.

Nhà bán đủ tiện nghi có điện nước, mua xong giao liền. Hỏi 193/125 Nguyễn Cư Trinh Sg hoặc 266 Gia Long Sg

Nhà bán lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 222 Cao Đạt. Saigon.

Cần bán Nhà vách tường, gạch bông (3m20x15m) có cửa sau, lầu đúc sân thượng, mát mẻ, đủ tiện nghi. Bếp, cầu tiêu, phòng tắm riêng. Vì dời đi xa bán rẻ. Hỏi 83/47 Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

Bán biệt thự
1 biệt thự và 1600th đất đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 101 đường Thống Nhất. Làng Đại Học Thủ Đức.

Nhà bán gấp mặt tiền đèn nước đủ tiện nghi 492 Minh Mạng ngay tại Ngã sáu Cholon.

Nhà bán đủ tiện nghi, khu yên tĩnh 850.000đ Hỏi số 125 lô G chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon (giấy tờ hợp pháp).

Cần bán hai ngôi nhà rộng tại số 24/1 Phan văn Trị, Gia Định gần trường, gần chợ. Sân rộng, đủ tiện nghi, điện nước, quạt trần, lavabo có chỗ đậu xe. Giá phải chăng. Xem nhà suốt ngày.

Villa bán rẻ
Villa lầu Võ Tánh (PN) 300m, có tél. 4p. vườn cây thiệt đẹp. Villa Phan thanh Giản Sg. 632m, có tél, rộng rãi. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống quỳnh Sg. ĐT.90167.

Bán căn nhà đúc một tầng lầu 4mx9m có điện nước riêng gần chợ Xóm Chiếu. Hỏi 148 Trịnh minh Thế nhờ chỉ dẫn giá 1t6.

Nhà Bán đủ tiện nghi luôn đất Hỏi 32/28 Cao Thắng Saigon «hoặc tới số 376 Cơ Đốc Giáo Hội đường Trần quí Cáp rẻ vô».

BÁN RẺ TRẠI HEO nhỏ ở Gò Vấp. rộng 2000m2 đất có bằng khoán, điện nước, sẵn heo nái và heo con, sẵn người chăn nuôi. Hỏi 404 Lê văn Duyệt Saigon (xế chợ Hòa Hưng).

Cần Thơ Bán phố lầu đúc 2 tầng nóc bằng 4m,25. Mỗi căn 2T2 giao nhà trống. Tại khu bến xe đường Trần quý Cáp số 3.5 hoặc 32 Cao bá Nhạ Saigon.

Nhà bán mới làm đà kiền cột đúc 4x16m có sân điện nước đủ, đường lớn khu lịch sự, tiện đường xe, chắc giá 1T6. Xem nhà 19/5 Nguyễn Duy Gia Định, cạnh trường về Chi Lăng.

Nhà lầu, 2 căn phố bán 8x32m. đủ tiện nghi. Hỏi 173/8 Phạm hồng Thái Chí Hòa (gần ngã 3 Ô. Tạ.

Nhà bán 3 tầng lầu mặt tiền đủ tiện nghi, máy lạnh, nước nóng tiện nhà buôn bán, Pharmacie v.v... 47 Võ Tánh Tân Sơn Nhất gần cổng Phi Long.

Nhà Tân Định địa điểm thương mại, đất có bằng khoán gác suốt, sân thượng 4x15m giá 4T2 Hỏi 34 Trần khắc Chân.

2T850 bán rẻ nhà có lầu 1 tầng 4x24m có gác lửng, đầy đủ tiện nghi gần chợ, gần trường xem nhà tại 87/1 Phạm hồng Thái (gần chợ Ông Tạ) hoặc liên lạc 115 Trần hưng Đạo (phòng số 2).

5T Villa trệt song lập 250m2 luôn bàn ghế tủ giường có chỗ để xe. Hỏi 252/1 Trương-m-Ký GĐ.

Nhà bán đủ loại xung quanh ngôi chợ mới thành lập khoảng giữaTrường Đắc Lộ và khu dệt Bảy Hiền, giá từ 1triệu2 đến 3 triệu một căn có nhiều sạp chợ lớn nhỏ sang- Hỏi bà giáo Linh số 7 Quốc lộ 1 (Ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Kho hàng bán
có luôn 530th.vuông đất, tiện làm garage, xưởng tại số 84/KB23 Ng. văn Thoại Cholon. Hỏi 33 Nguyễn văn Thinh Saigon, Đ.T. 20.472.

Bán nhà có lầu, vách tường, gạch bông đầy đủ điện nước, 5mx20m. Hỏi 267/13 Bến Vân Đồn(sau chợ cầu dừa. khoảng 900.000đ.

Nhà bán rẻ 680.000đ đủ. điện nước, gần đường, nhà thờ, nhợ. Hỏi 64 Tô hiến Thành Saigon hoặc 269/56/4 Trương minh Ký Gia Định.

Villa bán 2 từng lầu, lịch sự, luôn đất, BK riêng Quận 3 đủ tiện nghi máy lạnh, nước nóng, điện thoại 5A Trần Quang Diệu nối dài (gần chợ Trương m. Giảng) chỉ dẫn. ĐT : 40338;.

Giá nhất định 850.000đ nhà ngói 3m50x12m. điện nước gạch bông. gác. 1/10 Hòa Hưng Sg

Cai tín nhiệm
Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán rẻ nhà số 443/98A Trương Minh Giảng. Hẻm Bùi Phát. Xây tường. Điện. nước. 4mx16m. Tiện nuôi heo. gà. Chắc giá 375.000đ.

CHẮC GIÁ 820.000đ
Nhà đẹp 14x4, có gát nhỏ, cửa sắt bọc kiếng, lót gạch bông, điện nước, douche bếp cầu lót gạch men, có chỗ để xe hơi. Hỏi bà Khải, 201/7 Nguyễn văn Học Gia Định (gần hãng thuộc Da), xin mời bà Trung Tá trả 780.000đ lại thương lượng.

2T lầu đúc mặt tiền luôn đất. 3m8x15m. có chỗ để xe. Hỏi 560 Hùng Vương Cầu Kinh G.Đ.

VILLA trống bán
Villa lầu Lam Sơn Chi Lăng. 497m có tél tiện nghi, mới toanh thật đẹp, Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T 90.167.

Nhà bán luôn đất 93thv có bằng khoán, đủ tiện nghi. Hỏi 215-J Võ Tánh Saigon.

Bán rẻ 1T2 căn nhà 4x20m sân để xe 5m, vách tường, có gát gạch bông, điện nước quạt, gần trường học, gần chợ. Hỏi Ô. Chín Quản lý Khách Sạn Lộc 60 Nguyễn văn Thoại Gia định.

Đất bán đã chia từng lô để xây cất nhà đường Trương quốc Dung Gia định. Hỏi số 50 Yên Đỗ Saigon từ 4 giờ đến 7 giờ chiều.

Nhà bán 117/18 Cống Quỳnh nhà trống đủ tiện nghi xe vô tận nhà 4mx20. Hỏi nhà ngang mặt hoặc Đ.T. 97651.

Nhà bán gấp
Nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 118/55 Trần quang Diệu Saigon.

Bán 1 căn lầu đúc, mới cất, thiết đẹp, sát mặt tiền Trần hưng Đạo diện tích 6mx7m Hỏi 574/8 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần bán mới sửa sang, có gác, vách tường, tiện đèn nước Hẻm phố LụcLăng vào 50m.Hỏi số 233/35B Võ Tánh Saigon giá bình dân 270.000đ.

Nhà bán lầu đúc 3 tầng đường Lê văn Duyệt gần thành lính nhảy dù. Mới làm chưa ở ngay ngoài mặt đường, nay cần tiền bán gấp. Hỏi 480 Trương minh Giảng (tiệm sửa xe) Công Thành Saigon.

Cần mua đất dọc quốc lộ 4, khoảng từ Phú Lâm đến cầu Bình Điền. Hỏi 192 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 căn nhà 9x30m. Hỏi 208 bến Nguyễn Duy Q.8 Saigon đủ tiện nghi điện nước.

Bán 1 căn lầu đúc (1 trệt và 2 tầng) 4x18m điện nước riêng cư xá Lê đại Hành. Hỏi 32 Nguyễn duy Dương ĐT 37.048 57.836.

Nhà bán gấp. đường Hùng Vương Thị Nghè, trước nhà thờ TN ngó qua. Hẻm 55 số N.55/22 đi thẳng vô cách 100 thước gần bến xe, gần chợ, gần trường đủ tiện nghi, có gát, vách tường lót gạch bông.

Bán 2T5 nhà gạch 10x16m số 1794 hẻm Cô Nhi Viện Santa Maria ngang chùa Dược Sư đường Lê quang Định Gia Định. cách đường 40m. sân rộng garage, điện nước, khu yên tịnh, gần chợ, nhà thờ. chùa, trường học. Coi nhà ngoài giờ làm việc hoặc Đ.T. cô Yến CBS News 90.085.

Bán Villa lầu đúc luôn 388m2 đất, kiến trúc đẹp, có garage. đầy đủ tiện nghi. đường Nguyễn huỳnh Đức Giadịnh. trống giao ngay. Hỏi 27F Trần nhật Duật Saigon ĐT. 40193.

Bán 600m2 đất (hoặc 300m2 cũng được) tại đường Bạch Đằng(sau cây xăng Shell) Gia Định giá 15.000đ 1m2. Xin hỏi Bà Sơn 74 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

Biệt thự bán
Cả nhà và đất rộng 1600m2 số 2 Phan Châu Trinh Long An, gần chợ Chân Thành sát bến xe. tiện việc thương mãi. Hỏi số 377/1106 Ngu-tri Phương Chợ lớn.

Bán trại chăn nuôi heo rộng 4000thv đất có bằng khoán gồm có 3 nhà chứng 600thv có điện nước tại xã Phú Thọ Hòa Tân Bình 333 Nguyễn công Trứ Saigon.

Bán một căn phố lầu tại Cư xá Lữ gia đủ tiện nghi, Bên cạnh trường Tiểu Học tại 62/28 Cư xá Lữ gia Phú Thọ.

Nhà bán 5 căn liền nhau 4thx20 luôn đất. Xem nhà số 4 Lê Lai Gò Vấp điện thoại 22.362 Liên lạc 23 Ngô T Châu Gia Định.

Bán đất tại đường Mê Linh Đà Lạt số 38, có bằng khoán gần chợ, trường học bến xe. trồng sang hồ, giá 500đ một mét. Hỏi tại 336 Thành Thái Saigon.

Bán 1 căn nhà đúc 3 tầng lầu đúc đủ tiện nghi luôn đất có bằng khoán, 4mx16m, số 207/23 Trần Quốc Toản Sg. đối diện Việt Nam Quốc Tự. Hỏi tại số 207/26 Trần Quốc Toản.

Vũng Tàu bán gấp căn phố mặt tiền 3m80x21m đủ tiện nghi tại Trương Công Định. Hỏi 72 Bùi Chu SG. hay 29 Trưng Nhị Vũng Tàu.

Bán nhà đủ tiện nghi xe hơi vô tận nhà. mời bà trả 530, ngàn đến thượng lượng 189/20 Phạm hồng Thái Gia Định gần ba Ông Tạ.

Bán nhà 3.80x9 bếp riêng tường tường gạch, gạch bông gác suốt có điện nước xin hỏi 10/95 hẻm Bắc Hải ngay cổng cư xá Sĩ quan Chí Hòa quẹo phải. Giao nhà trống.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 9 phòng 3,5x23m có chỗ để xe, đầy đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, nhà thờ. chùa. miếu. khu yên tĩnh. Hỏi 54 Phó đức Chính Gia Định.

Đất bán 4 lô số bên Đệ Nhất khách sạn Tân Sơn Nhứt. Hỏi tại số 12B Yên Đỗ Saigon.

Bán rẻ : 1 căn có gác suốt đủ điện nước (xe hơi vào được). Hỏi 553/2A Trần hưng Đạo (từ 17g30-20g).

Bán nhà luôn 1900m2 đất mặt tiền bằng khoán riêng, có vườn cây ăn trái, đủ tiện nghi. Hỏi 18 Trần bình Trọng Gia Định (ngã Tư xóm gà quẹo trái đi thẳng tay mặt) hoặc liên lạc 128 Hai Bà Trưng, phòng 5S cô Hoàng chỉ dẫn.

Bán nhà 15x3, căn bìa, có gác, điện nước. hẻm lớn. 650/15 Phan thanh Giản Saigon.

Tiền sụt giá quí vị hãy đến 704 Phạm Thế Hiển mua lấy căn nhà lầu đúc 13mx13m7. Đủ tiện nghi. Khu Thương mãi.

Bán 1 căn nhà gá 500.000đ nhà đúc, gạch bông. 4x12 tiện nghi, tại Cầu Phan Thanh Giản (Xa lộ). Hỏi Ô. Thuận 41/11A. ấp Nhất Trí 3. (Mời Bà ở Bộ Xã Hội trả giá 480.000đ đến thương lượng gấp).

Bán 2 căn nhà số 81/3-81/4 đường Nai Vàng Ngơ Ngác Thủ Đức đủ tiện nghi có Garage, sân rộng. bóng cây mát, nhà 13x8m. Hỏi ông Xuân Phát 393/8 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán gấp một nhà có gác, có công tơ điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi 111/9 đường Xóm Chiếu hẻm kho 4 Khánh Hội.

Nhà trống bán luôn đất lầu đúc mở nhà thuốc tây, phòng mạch. các ngành khác 125C đường Trương tấn Bửu. Hỏi 39 phố sau chợ Trương minh Giảng.

Nhà lầu đúc 2T5
4m,50x15m, 2 tầng lầu đúc,khu đông dân, tiện mở phòng mạch, tạp hóa. Hỏi 69/6 mặt tiền Dương công Trừng Phú Thọ (góc trường đua).

Bán 1 khách sạn tại Vũng Tàu mát mẻ khu yên tịnh gần chợ gần biển có máy lạnh, máy nóng đủ tiện nghi. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

Phố lầu bán mặt tiền đường Trần Quý Cáp bán 4 triệu nhà sang mặt tiền có điện thoại và Garage đường Bùi thị Xuân Saigon 1 căn phố lầu Gia Long sang 6 triệu tiền phố 1 tháng ba chục ngàn. hoặc bán giá 13 triệu điện 3 giây 8 máy nước nóng 8 máy lạnh có điện thoại và đồ meublé, ngang 4 thước dài 40 thước cả đất. Hỏi 65/1 Bà Danh Thủ khoa Huân Saigon.

780 ngàn 1 căn nhà 3,5x16m gần trường -1-, chợ, vách tường. gạch bông quạt trần, plafon. điện nước câu. Số 845 hẻm hồ tắm Cộng Hòa đường Phạm hồng Thái (gần ngã ba Ông Tạ).

Vũng Tàu nhà mặt tiền 4,8x34th đủ tiện nghi. Đi xa bán rẻ. Hỏi 140/2A Nguyễn tri Phương Vũng Tàu.

2 Villa Đà Nẵng bán gấp.Villa 52 Cao Thắng Đà Nẵng đủ tiện Villa 55 Bà Đình Đà Nẵng. Xin Liên lạc 52 Cao Thắng hay 133 Hoàng Diệu Đà Nẵng.

Bán gấp giá rẻ 850.000đ căn bìa mặt tiền, tiện buôn. bán, có Compteurs điện, nước số 384/50 bis Lý thái Tổ Saigon.

Bán nhà 2 tầng lầu đúc, điện nước, gần trường học và chợ. Hỏi 413/18D Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà bán lầu 3 tầng mặt tiền 189E bến Hàm Tử chợHòa Bình Chợlớn 4mx18m. điện nước riêng. Giá 5T2.

Nhà bán số 266/11 đường Pasteur Saigon, sau nhà may Thiết Lập. Hỏi quán nhạc Tường Vi trước số 119 Lê Lợi Saigon.

Bán rẻ nhà 1T3 cư xá Nguyễn Tri Phương, có compteur điện nước, khu yên tĩnh, gần chợ, trường. Liên lạc số 112/70C đường Nguyễn Lâm Q.10 CL. (Lối vào chợ Nguyễn Tri Phương) chỉ dẫn.

Bán nhà rộng mát, sáng đẹp. Vách tường, gạch bông, gác cây sao còn mới. Có điện nước, gần chợ, trường học, ở 121/4. Hỏi 184 Cao Đạt ChợQuán.

Dư dùng tầng trệt chung cư Minh Mạng. Giấy tờ hợp lệ. Thật rẻ 1 triệu 220 (miễn trả). Hỏi222/38 Sư Vạn Hạnh

Bán Nhà vách ván lợp tôn gạch bông, điện nước, khu yên tĩnh. Số 182/4 Nguyễn Huệ PN. Giá phải chăng. Hỏi tại 113/1 Nguyễn Huệ PN. Ngang trường học Nhân Vị.

Phố lầu đúc. luôn cả đất, đầy đủ tiện nghi, gần chợ nhà thờ, trường học, bán giá phải chăng. Hẻm 52, nhà số 4 đường Phan đình Phùng Gia định (hẻm trước góc đường Phan bội Châu — Phan đình Phùng, lò heo mới Gia định).

PHỐ trống bán
— Phố lầu Nguyễn Bỉnh Khiêm Dakao, 3 từng mặt tiền, có tél. máy lạnh 4x22. — Phố lầu Phan đình Phùng Sg. 7x22, có tél, mặt tiền, thương mãi tốt. — Phố lầu Phan văn Hùm Sg. 4x20, mặt tiền đủ tiện nghi. — Phố Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. căn bìa có vườn trái bán 1T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT90167 hay 44 Cao Thắng Sg.

Nhà bán 2 căn nhà mới xây cất có gác lửng, đầy đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. khu yên tịnh, hẻm có xe vào ra được. Hỏi 181/509 Tân Phước CL.

Nhà bán 900.000đ 16x3,4 gạch bông nở hậu, điện nước có sẵn sau bên trong thật đẹp. Hỏi số 288/1 Bạch Đằng Gia Định vào hẻm 20m nhìn tay trái. Đầu hẻm nhà mộc Tự Đạt

Bán gấp 2 căn nhà, 1 Lý thái Tổ và Sư vạn Hạnh, mặt tiền tiện buôn bán. Hỏi 75 Võ di Nguy Phú Nhuận,

Nhà đủ tiện nghi, có hoa lợi ngay, hiện mở nhà sách, đi xa bán gấp. 119 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Phố bán lầu đúc suốt 4x15 đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà mặt tiền đường đông đúc rất tiện mở cửa hàng sinh lợi. Cần tiền bán 700 ngàn. Hỏi 208 (mé sông) Bến Vân Đồn Sgon.

Thị Nghè Phố lầu đúc 4mx17m mặt tiền, đủ tiện nghi điện 110-220. nước có BK Bán rẻ giao trống. Hỏi 77B Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn Điện Thoại 96280.

Nhà bán 17mx4m có hẻm rộng có sân để xe. compteur điện nước. Coi nhà tại số 212/35 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6 vào 500m).

700 ngàn nhà gác suốt gạch bông compteur điện nước 36/2 Nguyễn Bỉnh Khiêm (nối dài) Bến Cỏ, Dakao.

Lầu đúc 3 tầng mới xây đủ tiện nghi 4mx23m Hỏi 25 Nguyễn văn Thoại giá 6.800.000đ.

Bán một căn nhà 4thx20th có lầu đúc 4x4th gác lửng luôn bằng khoáng giá 4.600.000 xem nhà tại 59 Nguyễn Phi Khanh Saigon.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi, căn bìa có lầu. Số 56/26 Lý thái Tổ. Xem nhà hỏi 611c Phan thanh Giản.

Đi xa bán rẻ 1 Villa trệt (220) luôn đất 1950thv, có vườn cây ăn trái giá 6T5 đường Ngô tùng Châu GĐ. Xin hỏi 50 Hồ biểu Chánh PN (141 Cách Mạng quẹo vô).

Nhà bán luôn đất 2 căn mới cất 1 lầu xem nhà tại số 5 và 6 đường Lục Tỉnh ngay bùng binh Mũi Tàu Phú Lâm.

Bán nhà Sân 3mx10m giá 110.000đ. Hỏi 1182 Vạn Kiếp Gia định chỉ dẫn.

550 ngàn nhà gạch. lầu ván mới cất, compteur đèn, nước. Hỏi 86/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận chỉ dẫn.

PHỐ BÁN RẺ
Bán gấp căn phố lầu đúc mặt tiền, khu đang phát triển, gần Saigon, đủ tiện nghi, 25mx4m, có điện thoại, đất tư, tiện lợi cho ai buôn bán ngã về miền Đông, miền Trung, giá 7T2 Xem nhà tại 139 Hùng Vương Thị Nghè, Đ.T. 96.313.

Đất nhà bán
Đất Hồng Thập Tự Sg. 712m, 23x32m bán trống chia làm 3 lô. Đất Tân Thuận Đông. 7 mẫu 200đ 1m2. Năm mẫu giải trí trường Tân Thuận. 400mđ 1m2. Hỏi Hưng Hiệp 44 Cao Thắng Sg. ĐT 90.167.

1.850.000đ
Nhà đẹp, ngay chợ, trung tâm, gần trường vách tường, gạch bông. lầu suốt, có thêm lối đi hẻm dọc hông hông nhà. Đủ tiện nghi, điện nước, W.C Mỹ. Tráng nhựa, xe hơi chạy tận nhà GS Hoàng : 400/10A Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà thật rẻ Rất đẹp xinh xắn (4mx12m) ngăn nắp đủ tiện nghi an ninh, yên tịnh Trung tâm Saigon Cholon gần chợ, trường học, Hẻm rộng. sạch sẽ, xe hơi vào tận cửa. cách đường lớn 15m Hỏi và xem 329/80 Trần bình Trọng Cholon (khoảng giữa Hùng Vương Nguyễn Hoàng). Từ 12giờ trưa.

Bán gấp Nhà 18mx4m có điện nước Cư xá Phú Lâm «A» giá 1.500.000đ00 Hỏi Lô R12 Cư xa Phú Lâm «A»

BÁN PHỐ LẦU LUÔN ĐẤT
Giao nhà trống. Hỏi 58/1 Duy Tân.

Đi xa cần bán gấp nhà lầu 2 tầng dài 18m ngang 3m. Số 51 Võ Tánh Tân Sơn Nhất, Lăng Cha Cả phố buôn bán mua xong giao liền, xem nhà bất cứ giờ nào cũng được.

VILLA trống bán
— Villa lầu Công Lý 300m, có tél 15T. — Villa Fatima. 1.400m xây cất 70. đẹp tối tân, 8T. — Villa lầu Làng Đại Học Thủ Đức. đủ tiện nghi có pisin, 1.500m, 15T. — Villa lầu Làng Đại Học Thủ Đức xây cất thường. 7T5. Hỏi Hưng Hiệp 44 Cao Thắng Sg. ĐT 90167.

Building bán trống
— Building gần Tự Do 660m. 8 từng đẹp tối tân, 30x23. -- Building Tự Do Saigon, 500m kiến trúc 70, 10 từng. — Building Trần Quang Khải 712m kiến trúc năm 67. — Building Trần Hoàng Quân 10 từng 130 phòng. — Buiding Trần Hưng Đạo Sg. 359m mới cất năm 68, 4 từng. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT 90167.

ĐẤT trống bán
— Đất trống đồ cao Cư xá Kiến thiết Thủ Đức 3240m bán rẻ. — Đất Xa lộ 2 mặt tiền ngang Làng Đại Học 6 mẫu. — Đất Bình Đông (CL) 7 mẫu mặt tiền. — Đất đồ cao gần Long Bình 9 mẫu 5 bán rẻ 100đ 1m. — Đất Tam Hiệp Biên Hoa đồ cao 15 mẫu bán rẻ 1.000đ 1m. — Đất và nhà gần cầu Bình Lợi 4.500m bán 3.000đ 1m. Hỏi Hiệp Hưng hay Hưng Hiệp 44 Cao Thắng. 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT 90167.

Nhà và đất bán
— Một Biệt Thự và đất trống một Biệt thự 2 tầng lầu, xây cất trên 240.t.v. đất, đầy đủ tiện nghi điện và Nước. — Đất trống có nhiều lô 80.t.v. (4x20) trên xây cất phố và biệt thự khu vực tốt giá phải chăng. Hỏi : 17-19 Trần hưng Đạo Saigon.

1T4 nhà đầy đủ điện nước, gần chợ, gần đường tiện lợi có gác suốt mời ông bà trả giá 1T3 lại thương lượng. Hỏi số 242/21/14 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán ba căn liền nhau trên 1 vuông đất rộng bán hết 3 căn hàng từ căn cũng được căn 1, 200.000đ, căn 2 300.000đ. căn 4. 400.000đ. 171/2 Tôn Đản K. Hội.

Vũng Tàu bán nhà và đất mặt tiền rộng 700m2, số 89A Nguyễn thái Học Vũng Tàu, gần chợ, trường học, bến xe, tiện mở cây xăng, garage, công xưởng. Liên lạc 31 Tạ thu Thâu Saigon.

Nhà 3 từng lầu đúc 4m2x10m, công tơ điện nước, đủ tiện nghi. bán 2 triệu rưỡi. 443/6 cổng Bùi Phát, Trương minh Giảng.

Nhà bán Đúc béton, 3 tầng (1 trệt, 2 lầu) 4,5mx15.5m, mới xây xong chưa ở. Mỗi tầng có phòng tắm và V.S riêng. Rất tiện cho gia đình đông người. Ở khu yên tịnh, hẻm mới số 20 xe hơi ra vô dễ dàng. Nhà số 14/11 Nguyễn Huệ, Gia Định. Liên lạc Cô Nữ số 70 Cách Mạng. Hoặc Đ.T 95.267 Hỏi Ô. Tân. Có đồng hồ điện nước.

Tân Định bán 2T1 nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi số 27/25 Trần khát Chân Tân Định (liên lạc 26 Trần quý Khoách Tân Định).

Bán gấp Nhà kiểu đẹp, rộng biệt lập trước sau có sân, Giá thật rẻ Sát cạnh nhà Thờ Cầu Kinh. Hỏi cha sở họ Cầu kinh (Ông Hội)

Nhà bán 2T2 số 178/11 Pasteur Saigou.

Bán nhà rộng, có lầu đúc, đủ tiện nghi, có thể mở tiểu công nghệ, trung tâm Saigon-Cholon 6T. Đất 2000m2 cao ráo. có điện nước, lập xưởng công nghệ, Bình Đông ngang cầu Bót. 2.200đ/m2. Hỏi bà Cam 401 Phan văn Trị Cholon. buổi sáng.

Bán gấp 1 căn nhà rộng, khu thương mại, đủ tiện nghi tiện buôn bán làm ăn mọi ngành. Tại số 2C Trần quốc Toản Sg (Cổng trường Dân Chủ gần TV Thăng Long).

Đi xa bán gấp nhà đường Ng. cư Trinh 2 từng lầu 8x20 Hẻm rộng điện 4 giây luôn cả đồ đạc. Tiện làm trường học nhà bảo sanh hoặc thầu huê lợi. khu an ninh. Hỏi 127 Ng. cư Trinh chỉ dẫn.

320 ngàn nhà 4x8, gồm sân trước sau 4x20, tường gạch bông, mặt. lộ. compteur điện riêng khu cư xá Tân qui Đông. Hỏi 194 Hồng thập Tự sáng thứ 2, 4, 6.

Vũng Tàu bán nhà song lập bằng gạch. 2 triệu, có gác và sân trống 100thv. Điện. nước giếng. Hỏi 36 Nguyễn Tri Phương Vũng Tàu hoặc 73 Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà lầu 4 tầng luôn đất bằng khoán. đủ tiện nghi. Điện thoại. nước, điện 110/220 gần Saigon Motor. khu bán máy thủy nông cơ. Hỏi 164 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà bán gấp 3 từng lầu luôn bằng khoán đất 4mx23m có sân thượng xe vô tận nhà nơi yên tịnh gần chợ An Đông. Hỏi 190/31 Sư Vạn Hạnh.

Phố mới cất bán
luôn đất hoặc đổi xe du lịch P.U., Jeep, Vespa, còn 2 căn bìa xây, gạch bông, điện nước, 4mx22. có sân để xe, rất tiện cho gia đình đông người dãy thứ hai đường Gia Long gần chợ Gò Vấp. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận chỉ dẫn. chắc giá 1T3.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi, có điện nước, 30x4 2 lô đất trống dài 30x8m. Hỏi 281/5 Nguyễn văn Thoại Lữ Gia.

Villa lầu bán đủ tiện nghi đồng hồ điện, nước tường 20 10x20m, 6 phòng nhà xe chắc giá 5T. Xem nhà từ 8g-18g tại số 267/19B Trương minh Ký Tân Bình.

Phố thương mãi
Bán lầu đúc 3 từng, điện 4 dây, gần chợ Thái Bình 6,20x18m. Hỏi 30 Phạm ngũ Lão.

Bán nhà đang buôn bán có đồng hồ điện, nước, và giây nói. Hỏi 320 Lý Thái Tổ Sg.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. 50 Trần quang Diệu Sg.

BÁN VILLA SONG LẬP
tại cư xá Phú Lâm A, 9mx19m, mặt tiền căn bìa, hướng mát, 5 phòng, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 254 Trương minh Giảng Saigon Đ.T : 41.652

Bán gấp 1 căn nhà 3 từng lầu đúc mặt tiền đầy đủ tiện nghi, xe hai chiều thuận tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi và xem nhà tại 335 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Giá rẻ nhà lầu đúc 3x20 điện 3 và 2 dây, compteur nước. Nơi thị tứ, tiện buôn bán và mở kỹ nghệ. Coi nhà 204 Pétrus Ký An Đông.

Bán Phố lầu thương mãi, mặt tiền luôn đất vùng Tân Định Hỏi 7 Yên Đỗ Saigon.

NHÀ BÁN 3 TẦNG 13T5
3m50x20m luôn đất 5 phòng mỗi phòng có toilette riêng, nước nóng lạnh điện 110. 220v có máy lạnh chỗ để xe hơi, khu thương mại lịch sự, an ninh, tiện mở văn phòng các nghành. Xem nhà 30 Hiền Vương Saigon.

Bán nhà 3m60x12m có điện nước riêng, hồ nước, cầu tiêu phòng tắm gạch men giá 550.000đ. Xem nhà và hỏi tại 344 lầu 3 khu C chung cư Ấn Quang.

PHỐ LẦU BÁN
luôn đất có bằng khoán Ngã Sáu Saigon 4x30m, có thể mở Banque, Laboratoire, phòng mạch, xuất nhập cảng, đủ tiện nghi, mặt tiền, nước điện 110 và 220V. giá 16T800.

ĐẤT THỦ ĐỨC sau Cư xá Sĩ quan K.T. có bằng khoán trên 5.000m2, 800đ/1m2,. Hỏi cô Duyên 168 Gia Long Saigon, Đ.T. 95.960.

Bán lại cửa hàng. Tiệm cơm chay Sư vạn Hạnh chùa Ấn Quang. Hỏi tại tiệm.

Nhà bán đủ tiện nghi, hẻm 267 số 333/29 đường Trương minh Ký GĐ. Mời ông bà đế trả 2.150.000đ đến thương lượng.

Xây cất trang trí
đẹp, sang trọng, kỹ. Do KIM LONG 196B Trần quý Cáp Saigon.

Bán nhà mặt tiền 257 Lý Thái Tổ 3m2x30m địa điểm tốt. Đủ tiện nghi. Hỏi 384/17 Lý Thái Tổ Ngã Bảy.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi có sân để xe hơi, luôn đất. Hỏi 436 Nguyễn văn Học, hẻm 49 Gia Định.

Nhà lầu bán
4m60x28m luôn đất có BK. sát đường cái. gần chợ. trường học. Điện nước riêng. phòng khách. nhà bếp. 3 phòng ngủ. 2 phòng tắm. sân thượng. sân để xe. Kiểu đẹp rất chắc. Hỏi số 6 Phan văn Trị Gia Định (số cũ 2B1).

Tân Định Nhà bán luôn đất. Khu yên tỉnh, gần trường học. chợ. Đủ tiện nghi. công tơ điện nước riêng.Giao nhà ngay. Xem tại 104 Trần Tấn Phát Saigon.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI
4T8 phố mặt tiền 8mx16m. Số 49/1 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà Đẹp (Luôn đất)
4mx17m có gác, lầu sau, an ninh yên tĩnh gần chợ trường học — hẻm cụt và rộng. lưới ruồi, bếp và phòng tắm gạch men, số nhà 54/18 Nguyễn cư Trinh Saigon (gần rạp Hưng Đạo).

Phố bán lầu đúc 3 tầng số 49 Minh Phụng Chợlớn đối diện trường Quốc Việt. — Phố lầu đúc 2 tầng số 6 Phạm hồng Thái Gia định cạnh tiệm thuốc tây Bảy Hiền và Minh Cường (2 cây xăng Saell).

Bán nhà đủ tiện nghi có gác 3.5x15m gần nhà thờ và trường học giá 1T2. Hỏi nhà hẻm số 435K/469/27 Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định.

Lợi to vì thiếu người trông nom bán 3 nhà -1- 3 hồ nuôi cá tra, có thể bán từng cầu. 300 ngàn (sau CX Ngân hàng VNTT. Tân thuận) H. Ông Sáu 539/6CX Bình Thới Phú Thọ.

Nhà bán 44/12A Huỳnh Quang Tiên Gia định (cạnh Nhà Thờ 3 chuông). Lầu đúc, có hẻm bên cạnh, bằng kh án, 4x16. điện nước, xe hơi vô được, lấy nhà ở liền. Coi nhà trong ngày.

Nhà rẻ 1T5 Nhà xinh đẹp lầu suốt gạch bông, gạch men Compteur điện nước gần trường chợ trước cửa có hồ để xe hơi. Hiện đang mở nhà may âu phục Đông Khánh, để ở hoặc buôn bán rất tiện số 371 Lot F Phan đình Phùng Saigon ngã Cư xá đô thành đi thẳng vô quẹo trái 200m tới nhà may Bảo. Xin mời bà ở Phú Nhuận trả 1Tr4 tới thương lượng.

Công chức bán gấp 1 căn nhà 3m2x18m còn đất để cất thêm, giá 920.000đ rất rẻ. 181/42 Âu dương Lân Saigon 8.

Bán gấp nhà có gác, điện, nước 3,5x14, vào hẻm 25m. 1 triệu 2, số 1545 bis, hẻm nhà may Hiền. Trước ty thuế vụ Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi 3x10m. 100/67 Trần hưng Đạo Saigon 2

BÁN GẤP 1 NHÀ CÓ ĐẤT
4x25m. Có Garage. 2 phòng ngủ. Đường Nguyễn huỳnh Đức. Hỏi Sáng Bà Ngọc 150B Gia Long ĐT 92.331. Chiều Ông Mậu 2/3 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ 2T5.

NHÀ BÁN HÒA HƯNG
Bán 1 căn nhà 8mx28m rất đẹp, lợp ngói có Compteur điện nước, và compteur máy lạnh gara vườn riêng biệt hỏi 493/119A Lê văn Duyệt Saigòn (vào ngõ rạp hát Thanh Vân).

650 ngàn nhà mặt tiền đường Lê văn Duyệt Gia định 3x8 tôle có đồng hồ điện nước, Hỏi trạm lính gác cửa sau Tòa Tỉnh Trưởng Giadịnh đường Đỗ Thanh Nhân vô Hỏi Bà Nghĩa.

NHÀ BÁN GẤP
Đi xa cần bán gấp giá rẻ 2 tầng lầu, 4mx20 điện 3 giây và nước đầy đủ. có sân rộng và chỗ để xe hơi, bán luôn đồ đạc trong nhà. Xem nhà : 23 Hồ biểu Chánh Saigon. Liên lạc ; 91 Bùi hữu Nghĩa Chợlon trong giờ làm việc Tel. 37.527.

Thật tốt lầu 3 tầng mới cất rất đẹp kỹ. căn bìa. luôn đất, 10 phòng sang. tiện nghi như Villa, giữa Saigon tốt cho mọi ngành. Hải 1963 Trần quí Cáp (rạp Nam Quang).

Cửa hàng thương mãi bán luôn đất, lầu 2 tầng 6 phòng máy lạnh nước nóng đầy đủ tiện nghi chỗ an ninh yên tĩnh 384/46 Công Lý Saigon ĐT.22414.

2200m2 đất xa lộ An Phú gần Ngân Hàng Q.G. có bằng khoán riêng khu chỉnh trang đã đổ nền, trồng cây ăn trái, tiện làm kho gần chợ cần bán gấp. Liên lạc 17 Hiền Vương Dakao.

Gia Long bán 1 căn nhà ở đường Gia Long Sg. Hỏi 200 Gia Long S.G. Đ.T. 93564,

Nhà bán 500 và 700 ngàn 5x12m có sân 4m,5 hậu,20m trống. tiện chăn nuôi, nhà đẹp, mát thoáng. Taxi vô tận sân. Hỏi ông Bảy gạch 108 Dương công Trừng. Thị Nghè.

TRƯỜNG HỌC BÁN 5T4
Trường Tiểu học đang hoạt động hiện có 750 học sinh, 5 căn mặt lộ 20x18m. Hiện có 12 phòng (có gác) khu gần Phú Lâm. Khang trang (đủ tiện nghi), địa điểm tốt rất thích hợp cho việc khai thác Trung Tiểu học. Liên lạc số 48A Lục Tỉnh Cholon từ 9g-12g.

Nhà bán 1T5 đầy đủ tiện nghi compteur điện nước riêng. Mua xong giao nhà ngay. Hỏi 123/8 Chi Lăng Gia Định.

250.000đ một nhà 3mx11m. có điện. nước. Hỏi 228/28 Nguyễn Huệ GĐ (cổng xe lửa 11 đi vào 150m).

Bán gấp. Nhà mặt tiền, gát suốt, đầy đủ tiện nghi 5x25 gần trường học, chợ. Tiện buôn bán và cho gia đình đông con. (Sẽ có hoa hồng cho trung gian). Hỏi tại 398 Dương bá Trạc Q8

Nhà bán 4x17 luôn đất có bằng khoán. gần chợ, trường học, vách tường. gạch bông, lầu đúc phía sau, bếp, cầu, nhà tắm cần gạch men, compteur điện nước riêng. Hẻm rộng Camion vào tận cửa. giá 3T5. Hỏi 242/119 Nguyễn thiện Thuật Saigon 3.

Bán nhà 2 tầng lầu đúc sân thượng. hướng đông Nam quay hai mặt phố, compteur điện nước riêng tiệm buôn bán 92 lô 70 cư xá Đô Thành (524 Phan đình Phùng đi vô ngã tư đầu tiên)

Bán gấp nhà đủ tiện nghi chắc giá 450.000đ số 32/10 Hùng Vương Cholon. Hỏi tại 32/10/37.

Nền nhà bán rẻ cần tiền bán gấp 2 nền nhà kế nhau khu cư xá (3.50x13m) đã đổ đất cao sẵn sàng xây cất Giá tiền 300.000đ mỗi nền. Xin hỏi nhà 175 48 Nguyễn văn Thoại ngoài giờ làm việc.

2T2 bán nhà mặt tiền 4x20m số 2260B Phan văn Trị Gia Định. Hỏi 18 kẹp Phan thanh Giản Saigon.

Villa Kỳ đồng phố lầu Bàn Cờ luôn đất bán. Hỏi 179C Lê văn Duyệt Saigon ĐT 93.234 và 93.211.

Đất xa lộ gần C.X.N.H bán rẻ 2000m2 giá 650đ/m2 hỏi 528 5/59 Phan thanh Giản Sg.

Bán gấp nhà 12 thước có lầu đầy đủ tiện nghi, gần chợ giá 900.000đ. Hỏi 221/10 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán Lầu 3 từng đủ tiện nghi (2 mặt đường) khu thị tứ. Tiện mở phòng mạch và tất cả các cửa hàng. Hỏi 128/42 khu tái thiết Hoàng Diệu.

Lầu 3 từng rưỡi bán, đủ tiện nghi. 30 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán luôn đất 15mx1m,5 mặt tiền, có điện, nước. Xem nhà tại 58 Tân Khai (Cholon) gần chợ Phó Cơ Điều.

Bán nhà 107 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon 4.4x15 thước, 4 lầu đúc 4 tấm. Giá 5T5 Hỏi 156 cùng một [illegible].

Bán nhà đủ tiện nghi, điện nước riêng, rộng 3th3x12th hướng Đông. hẻm rộng xe hơi vào được, vào hẻm giữa chợ chiều và Ty Thông Tin đường Lê văn Duyệt Gia định độ hơn 100 thước đến Trụ sở Ấp Bắc Ái 3 rẽ tay mặt, nhà số 69o (số cũ) ngay phía sau trường Nữ Trung Học Lê văn Duyệt, hỏi nhà bên cạnh để xem nhà.

Tân Định bán nhà gác suốt 4m[illegible] điện nước tiện nghi đầy đủ. Hỏi 109/11Bis Trần khắc Chân Tândinh.

Bán gấp 1 căn nhà ở Chung Cư Minh Mạng tầng 2 rẻ. Hỏi 54 P[illegible] Thái Ngã Sáu Saigon.

Nhà bán 171/11 [illegible] Vương tiện nghi đủ, lầu cây, điện nước riêng, đồ nước bếp, cầu gạch men. Đi xa bán rẻ. Hỏi : 196, Dương công Trừng Cho Lon 110, Nguyễn chế Nghĩa Cho lon.

Phố lầu 131 Ng. Du Sg
Rất lý tưởng cho các ngành thương mại hay văn phòng. 50x4m15. 207m2, có BK, điện 110/220 luôn điện thoại số 99... Villa lầu Làng Đại Học Thủ Đức, khu sang trọng có piscine, bán hoặc đổi xe du lịch, điều kiện dễ dàng.

Trại chăn nuôi và vườn cây ăn trái đang nuôi gà Parent Stock sản xuất gà con 4.000m2, 20 căn nhà 3.[illegible], hệ thống nước tại suối Lồ Ồ, [illegible] 2 hồ tắm Phụng Hoàng và Trúc Bạch, giá phải chăng. 178 Phan đình Phùng Saigon.

Bán phố 2 từng lầu luôn cả đất (180m2),có đủ tiện nghi. Hỏi 397 Trần quý Cáp Saigon.

Bán gấp 2 căn phố trệt liền nhau mỗi căn 4mx16m, Khu Kiến Thiết vùng kỹ nghệ, có nước, điện 3 giây. 1 lô đất rộng 150 thước vuông gần lộ tiện mở xưởng khu có điện, [illegible] cất nhà ở thuộc Quận 11 Saigon, giao trống. Hỏi 100/35 đường Bình Thới Saigon.

Bán nhà mặt tiền buôn bán địa điểm tốt, đủ tiện nghi. Hỏi 656 Phan thanh Giản Sg.

VILLA trống bán
— Villa trệt Ngô thời Nhiệm Sg. 632m, có tél. luôn đồ đạc — Villa trệt Pasteur Sg 500m. có tél. 2 mặt tiền — Villa lầu Phùng khắc Khoan 1.503m, có tél, thâu lợi tức cao, bán gấp — Villa Phan đình Phùng Sg 250m, có tél, bán 13T — Villa lầu Hiền Vương Sg. 600m, vô hẻm lớn ngắn, có tél, bán 19T — Villa lầu Cộng Hòa 1.040m đẹp tối tân có tél. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167.

PHỐ trống bán
—Phố lầu LêThánhTôn Sg mặt tiền 4x19, có tél, 3 từng — Phố lầu Trần hưng Đạo Sg. 4x22. có tél, mặt tiền — Phố lầu Nguyễn thái Học Sg. 5 từng. 6x32, mặt tiền, có tél — Phố lầu Phan bội Châu Sg. 4 từng, 4x27, có tél — Phố lầu Ký Con Sg, mặt tiền, 4x12, có tél, 8T — Phố lầu Huỳnh Khương Ninh (Đakao) 3 từng mặt tiền, 7x21, có tél — Phố lầu Trần quí Cáp Sg. 5 từng, 172m, mặt tiền, có tél — Phố lầu Chi Lăng (PN) 150m, 5x30, 5T, Hỏi 44 Cao Thắng hay Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167.

ĐỊA LÝ THẬP PHƯƠNG
(Chấm hướng nhà cửa)

— Ở NHÀ CỬA [illegible] hướng suốt đời không thành công được !

— BIẾT NHÀ CỬA bếp nước . của mình đất đúng [illegible] là một điều huyền bí khó khăn xưa nay.

— CHỌN NHÀ CỬA [illegible] hàng đúng hướng, sắp xếp bếp nước, cầu tiêu giường ngủ đúng với « Ngũ hành tương sanh » hợp với khoa « Nhân điện » (Électricité humain) chắc chắn 100% thành công về mọi mặt và con cháu sẽ vẻ vang.

Cụ Linh Sơn, hơn 40 năm làm Địa lý đã giúp hàng ngàn người thay đổi được cảnh bần [illegible].

Quí vị muốn chấm số Địa lý thập phương (phương hướng nhà [illegible]) để tìm nhà cửa hoặc sửa nhà cửa xin ghi tên, tuổi hoặc năm sanh Âm lịch hoặc Dương lịch (ngày sanh tháng đẻ nếu có [illegible]) về 54 Võ Tánh Saigon.

— Ở xa ngân phiếu. [illegible] xin để tên cô Trần thị Ngọc Hà (mỗi lá số 500đ được [illegible] giải rõ ràng đúng suốt một đời)

NHÀ THUÊ

Phòng cho mướn [illegible] con chiều [illegible] 22/40 Cư xá Lữ Gia

Cần mướn 1 phòng nhỏ trống không ăn đồ đạc giá khoảng 4500 5.000đ Xin liên lạc hoặc viết thư cho [illegible] Sơn 3 Hồng thập Tự Saigon.

Phòng cho thuê nam nữ sinh viên hoặc [illegible] thân. vợ chồng son 35[illegible] Diệm Saigon

Phòng dành riêng cho nữ giới Xin hỏi 37[illegible] Phát Diệm (SaiGon)

Nhà cho Ngoại kiều mướn. 32A Bùi thị Xuân Saigon.

Phòng cho Thuê. Hỏi 376/54B Phan đình Phùng Sg

CẦN THUÊ GẤP Villa hay nhà lầu có điện 110/220 Garage vùng Quận 1 [illegible] III xin cho biết điều kiện [illegible] Đ.

Phòng cho thuê mặt tiền Trần hưng Đạo [illegible] tiện nghi gần chợ Bến Thành. Hỏi số [illegible] Nguyễn thái Học SG.

Du khách Dalat
Villa cách chợ 300 mét, địa điểm [illegible] sạch sẽ, [illegible] tĩnh Vườn hoa [illegible] rộng chỗ để xe và trẻ [illegible] đùa. Đủ tiện nghi thời trang điện nước [illegible] bếp gaz đủ đồ đạc [illegible] cho gia [illegible] người. Cho mướn ngày, tuần, tháng. Giá phải chăng [illegible] Saigon Đ.T. 93.613 [illegible]

KHÁCH S[illegible] THIÊN NG[illegible]
73 Huỳnh quang Tiên Saigon [illegible] 291 Trần hưng Đạo [illegible] 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. [illegible] Trung tâm Saigon

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

ĐỈNH NHỚ

ANH THƯ

Chỉ còn hai ngày nữa là đến ngày sinh nhật thứ mười của bé. Thế mà bé đã cuống cả đít lên rồi. Nào là giục mẹ làm bánh, viết thiệp mời bạn bè đến, lo sắm quần áo mới v... v... nhiều cả đấy. Nhưng việc đầu tiên là viết thư cho anh Quang của bé. Anh Quang của bé đi lính oai ghê, bé thương anh ấy lắm. Bé phải viết thư báo tin cho anh ấy biết chứ để anh ấy về nhà. Không biết anh ấy có được về phép hay không ?

Mỗi lần anh ấy về phép, anh hay dẫn bé đi ăn kem, đi ciné, bé thích ngắm anh ấy trong bộ đồ lính, oai phong lắm, lịch lãm lắm. Anh vui tính lắm, lúc nào cũng chìu bé hết. Rồi từ ngày anh ấy vào lính, bé buồn ghê đi. Vì thế bé muốn có mặt anh ấy trong ngày sinh nhật của bé, có anh ấy mới vui, anh hay làm trò ghê đi. Mà một khi anh đã làm trò thì bé cười đau cả ruột cả gan, thích ghê. Bé phải dặn anh Quang mua quà cho bé nữa chứ.

Hay là... thôi đi. Đi lính đâu có nhiều tiền mà mua quà, anh ấy mua cho bé rồi nhỡ anh ấy hết tiền xài làm sao. Ừ thôi vậy không mua nữa

Thấm thoát đã đến ngày sinh nhật của bé. Bé thấp tha thấp thỏm đợi anh Quang. Buổi sáng bé dậy thật sớm rồi vội thay áo mới để chờ anh ấy. Bé hồi hộp muốn đứng tim luôn. Nhỡ anh ấy không về thì sao ?

Chắc là buồn lắm. Mẹ cứ an ủi bé khi thấy bé sắp khóc.

«Thế nào anh Quang cũng về con đừng khóc, bẩn hết áo rồi» Dù mẹ nói thế nào đi nữa, bụng bé cứ đánh lô tô mãi. Hết đứng lại ngồi, bé nóng lòng không thể tả.

Bao nhiêu câu hỏi đặt trong đầu bé, «Tại sao anh Quang sai hẹn, anh ấy đã hứa với bé rồi cơ mà, hay là xếp anh ấy không cho về, hay là... hay là...» Bé sắp khóc rồi đây. Đồng hồ gõ bốn tiếng. Trời ! bốn giờ chiều rồi. Bạn bé đã có vài đứa đến. Nhỏ nào cũng đem quà đến cho bé. Bé gượng làm vui ngồi nói chuyện với tụi nó nhưng mắt bé cứ liếc nhìn cây kim đồng hồ xê dịch từng chút, từng chút. Mẹ đã đem ra chiếc bánh ga tô, với mười cây nến hồng.

Bốn giờ năm phút, mười phút, hai mươi phút, bốn giờ rưỡi. Bỗng có tiếng gõ cửa. Bé quá mừng nhảy xổ lên. Bé vội chạy ra mở cửa. Ồ ! không phải anh Quang mà một người lạ. Anh đó hỏi bé ; «Có mẹ bé ở nhà không ?» Bé gật đầu và chạy vào kêu mẹ ra.

Mẹ vội vã đi lên phòng khách mời anh ấy vào nhà «Thưa bác, cháu là bạn anh Quang, cháu đến đây..» Anh nói đến đó bỗng cúi gằm mặt xuống trông có vẻ buồn lắm. Mẹ cuống lên : «Sao thằng Quang nó có được về không cháu, nó có sao không cháu, trời ơi, bác nóng ruột quá !» Anh ấy buồn bã trả lời : «Anh quang đã hy sinh vì tổ quốc rồi bác ạ ! Anh ấy mới mất tối hôm qua.»

Bé nghe xong như sét đánh ngang mày, một vùng trời bao la rộng lớn sụp đổ trước mặt bé. Chân tay bé bủn rủn, mắt bé hoa lên và ngã xuống đất. Tiếng bạn anh Quang còn văng vẳng bên tai bé ; «Anh Quang trước khi chết có dặn cháu đem gói quà này đến cho em gái anh ấy, tên là Anh Thư» Tai bé ù đi rồi bé không còn nghe gì hết.

Anh Quang ơi sao anh bỏ bé hả anh Quang. Anh chết mà còn gởi quà về cho bé anh thương bé thế cơ à. Không em không tin anh Quang chết anh vẫn sống vẫn sống mãi. Trời ơi quà anh và bạn bè còn đó, mười ngọn nến hồng vẫn cháy đều trên chiếc bánh ga tô nhưng em không màng đến, em nhớ đến anh cơ anh Quang ơi !

Thế là hết từ nay còn ai kể truyện nhà binh cho bé nghe còn ai bắt bông bắt bướm cho bé, còn ai an ủi dỗ dành bé khi bé u sầu, còn ai dẫn bé đi ăn kem đi ciné. Bé mất đi một tình thương tha thiết rồi. Ngày hôm nay là ngày vui và cũng là ngày buồn nhất của bé. Anh đã hy sinh vì tổ quốc anh đã anh dũng nằm xuống thể xác anh đã chết nhưng tên anh sẽ không bao giờ phai nhòa trong hàng vạn con tim dân tộc Việt Nam

Ôi chiến tranh ! mi đã cướp mất người anh quý báu của ta, mi đã làm biết bao nhiêu gia đình khổ sở sao mi chưa chịu dứt đi chứ ? Anh Quang ơi, bé đang gào thét tên anh bé đang gọi anh đây. Lần về phép kỳ trước, anh có hứa với bé rằng anh sẽ về đúng ngày sinh nhật của bé anh sẽ thắp mười ngọn nến hồng cho bé thổi, anh sẽ chúc bé những lời chúc tụng đẹp nhất, sẽ kể chuyện giết giặc cho bé nghe, sẽ bắt bướm cho bé ép. Nhưng lời hứa đó nó tan thành mây khói mất rồi. Từ đây và mãi mãi về sau, sẽ không bao giờ bé làm sinh nhật nữa, vì ngày đó có lẽ là ngày bé đau buồn nhất, ngày được hung tin anh tử trận

Ngày trước lúc anh còn ở nhà, mỗi lần bé bị tụi hàng xóm ăn hiếp là anh lúc nào cũng bênh bé. Rồi có những đêm bé ngủ quên, ngoài trời mưa rơi tầm tã, anh vội sang phòng đóng cửa sổ hộ, anh kéo chăn đắp cho bé rồi anh khẽ nói : «Nhớ đắp chăn kẻo lạnh đấy nhé».

Bây giờ thì đâu còn nữa, bé lạnh thì ai đâu còn ai đắp chăn cho bé, đâu có ai đóng cửa sổ cho bé, đâu còn ai bênh vực bé nữa. Trời ơi làm sao mà bé có thể ngờ là anh đã chết, bé mới thấy anh đây bé vẫn còn nghe tiếng nói êm ái dịu dàng của anh bên tai, không anh không chết, người ta lầm rồi, lầm rồi, làm sao anh chết được chứ. Anh đã hứa với bé là anh về cơ mà. Gói quà của anh còn đó, món quà cuối cùng anh gửi cho bé, nhưng bé sẽ không mở ra đâu, bé để nguyên như vậy hả, chỉ khi nào anh về thăm bé thì bé mới mở ra.

xXx

Anh Quang chết thật rồi, người ta bỏ anh vào một cái hòm lớn, người ta bỏ anh xuống đất, người ta đắp đất lại, người ta chôn anh ở dưới đó luôn rồi. Anh nằm đó sao anh không nói chuyện với bé, anh có nghe bé gọi anh không ? Anh vẫn không trả lời bé. thôi vậy. Bé không gọi anh nữa, bé để anh ngủ say dưới lòng đất lạnh, anh ngủ đi, ngủ thật say nhé.

Bé đã vĩnh viễn xa anh rồi, xa thật rồi. Giờ đây, bé ngồi một mình nhớ về dĩ vãng, nhớ lúc anh còn sống, nhớ những kỷ niệm.

Thôi, anh ngủ đi anh, khép kín đôi mắt ngàn đời lại anh sẽ không bao giờ thức dậy đâu. Bé cúi xuống hôn tấm hình anh lần cuối, rồi mãi mãi bé sẽ chẳng bao giờ gặp anh, nhưng bé sẽ nhớ anh mãi, nhớ hoài hoài. anh nhé !...

thơ trẻ

Ăn Khao

Mỗi sáng mẹ cho được chục tì
Để dành mấy bữa ăn tô mì
Tô mì bốc khói trông mê tít
Hấp dẫn như vầy đớp lẹ đi

xXx

Hôm nay hạng nhất ngay đầu tháng
Về phải ăn khao lẹ một chầu
Mừng quá chạy về mau một mạch
Rờ hoài sau chẳng thấy tiền đâu

xXx

Vội kéo tay lên để cú đầu
Tại mình mừng quá rớt tiền đâu
Bây giờ ngồi khóc, mơ tô phở
Mà chẳng có tiền, hết chuyện khao

(NGÂY NGÔ)
(Thi văn đoàn Lạc Hồng)

Trên đường lầy lội

Hôm nay trời lại mưa phùn
Đường em đi học lầy bùn khổ chưa!
Trên đầu không nón che mưa
Có đôi guốc vẹt lại vừa đứt quai
Tay em che vạt áo dài
Một tay xách guốc, vốc hai ống quần.
Bùn sâu đến mắt cá chân
Sách em ấp ngực mấy lần chực rơi
Xa xa trống đã điểm hồi
Em còn dò dẫm ngoài trời gội mưa

ĐINH THỊ THU THUYẾT

tình ca cho mẹ

Tình thương đó mẹ cho con chất ngất
Ươm thật nồng trong những khúc ca dao
Con ra đi theo tháng ngày chợt mất
Mẹ già dần tóc bạc trắng buồn sao

xXx

Từ con đi nên nhà đơn càng vắng
Mẹ u buồn khi bom đạn nuôi con
Thôi mẹ nhé chờ ngày con chiến thắng
Quê hương mình xây lại khoảng càng son

xXx

Và thuở đó chưa lần về quê mẹ
Vùng xa xưa lối ngõ rêu phong ?
Con coi mẹ như mặt trời chợt hé
Tháng ngày qua nên tuổi trẻ hao mòn

xXx

Từng ngày qua và vẫn hoài tiếp nối
Con về đây nắng reo múa trên đầu
Nhìn lối xưa nỗi vui mừng vang dội
Nhưng trời ơi! nhà cũ có còn đâu?

xXx

Mùa thu về nên lá vàng xơ xác
Lịm hồn con và buồn trải lối đi
Lời ru cũ ở trên cao chót vót
Vọng mối xưa ru những điệu chia ly!!!

NGUYÊN HÀ

Truyện cổ tích

Diêm Vương xử kiện

HƯƠNG GIANG kể theo bé thơ

Ngày xưa... có một anh nông phu tên là Hậu nhà nghèo cha mẹ chết đi, của cải chỉ vỏn vẹn có một mẫu ruộng nhỏ nhưng rất màu mỡ.

Anh Hậu vốn người hiền lành chất phát, lại cần cù làm ăn nên ngày đêm mang sức mình vật lộn với nắng mưa, cố canh tác mẫu ruộng. Mồ hôi anh đổ giọt đã khiến mẫu ruộng càng ngày càng trở nên màu mỡ. Năm nào giúp mẹ, lúa ruộng anh cũng mọc nhiều, hạt to chín vàng nặng trĩu cành lúa, tốt tươi hơn các thửa ruộng khác bội phần.

Nhưng khổ nỗi, ba bốn năm liền cứ đến khi ruộng lúa chín thì ban đêm anh ngủ, bọn trộm đều lên vào gặt hết mang đi. Sáng anh thức dậy định đem đồ ra gặt, thì hỡi ôi ! thửa ruộng vàng ối hôm nào còn đâu ! Chỉ còn để lại những gốc rạ lởm chởm. Chính vì thế mà năm nào nhờ trời lúa cũng trúng mà Hậu vẫn nghèo nàn, rách rưới như thường. Anh buồn lắm, song biết than thở cùng ai ? và dĩ nhiên, sau những chuyến mất trộm như vậy, anh lại bị hục cày bừa, chạy tiền mua gạo, cố công săn sóc chờ đến mùa lúa chín.

Cho đến một mùa, anh Hậu đã nghĩ ra một cách, nửa đêm ra ruộng lúa ngủ để canh chừng luôn thể. Anh nhất định bắt tên trộm nào vô khuấy phá là nhất định anh sẽ bắt ngay.

Đêm hôm ấy, cũng như mấy đêm năm trước, Bầu trời đen như mực, không có ánh trăng và cũng không một vì sao, khi mọi người ở trong làng đang say sưa ngủ thì hai tên ăn trộm ăn quen bén mùi, thấy ruộng lúa anh nông phu đã chín vàng thì rủ nhau lên vào cắt trộm, song vừa mới chui vào đã gặp anh chủ nằm bên bờ ruộng.

Hốt hoảng lại chui ra. Hai tên trộm định mãi, không biết làm cách nào để cắt lúa, cuối cùng chúng bàn với nhau :

— Hay là mình giết phăng nó đi cho xong :

— Ừ ! Phải đó, giết nó chết mình tha hồ cắt lúa !

(Còn 1 kỳ)

Qua rồi

Qua rồi nhỉ ! Những chuỗi ngày tuổi trẻ
Tay trong tay vui vẽ bước ra trường
Mắt ban mai cây cỏ động hơi sương
Ta nhí nhảnh đùa vui bên bờ cát
Đường trước mắt đang khoan thai rộng mở
Như hướng về một đích sáng tương lai.
Tiếng còi xe inh ỏi vọng bên tai.
Niềm sung sướng dồn lên trong ánh mắt
Nhớ những chiều khi nắng vàng vừa tắt
Bên đèn con chăm chú viết làm bài.
Trí hướng về cuộc sống đẹp ngày mai
Ta đâu ngờ cảnh buồn trong hiện tại
Rồi hôm ấy ra đi chưa trở lại.
Nắng vàng khai, đón rước bước chân đi
Vượt núi rừng ta chưa từng phút nghỉ.
Miệng ca vang lên khúc hát khải hoàn
Từ An Xuân cho đến bãi Nhơn Sơn
Xuyên An Hải, vượt Phú Thương, an Thạch
Từ mái lều tranh đến tòa nhà gạch.
Khắp nơi nơi chứa đựng vạn tình thương
Tất cả Nhìn đời, ngây ngất mùi hương
Xa tất cả. ta vòng tay gọi lại

P. Thanh. Chi

đố vui

NGUYỄN CẦN

1) To nhỏ đủ cỡ
Màu trắng như bông
Ăn vào thấy mặn
Có ích cho người ?
2) Ở khắp mọi nơi
Không màu không vị
Mọi người đều nhớ
Cần cho sự sống ?
3) Xanh có, đỏ có
Đủ các thứ màu
Dùng khi có lễ
Thêm vẻ trang nghiêm ?
Đố là những gì ?

ĐÁP :

3) Lồng đèn
2) Không khí
1) Muối

Cười cười cười

Là gì

A : Cá nhân là gì ?

B : Là người phần trên là cá, phần dưới là người.

A : Ngu, phần trên là người, phần dưới là cá, mới bơi được chứ,

B : Ờ, hen,

TRẦN THỊ LOAN KIỀU

Ngớ ngẩn

Một hôm mẹ Hùng sai nó đi mua trái dừa về hầm bí.

— Con ra chỗ bà bán chuối đó, bảo lấy cho má tui một trái dừa dầy cơm.

Dạ

— Ờ còn chuyện này nữa, con nhờ bà ta chặt làm sao dùng cho bề nhé.

— Dạ,

. . . . .

LƯU-LY-THẢO
(vui buồn học trò)

Hiếu thảo

Một ông nhà giàu rất mê âm nhạc, trước khi chết, muốn biết các con mình sẽ làm gì sau khi mình chết nên cho gọi ba người con đến bên giường.

— Các con, trước khi ba nhắm mắt, ba muốn biết những dự tính của các con trong tương lai với số tài sản mà các con mới nhận được.

Vì biết sở thích của ba mình nên người con trưởng trả lời :

— Con sẽ mời các ca sĩ mà ba ái mộ đến dự đám tang của ba

Người con thứ tiếp lời :

— Con sẽ mướn các ban nhạc danh tiếng đi theo xe tang.

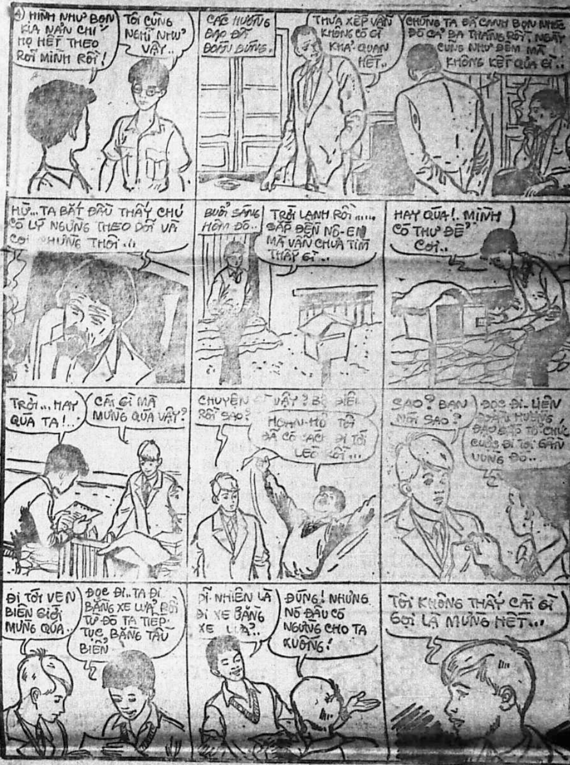
Và người con út trả lời :

— Còn con, con sẽ gửi cho ba những cuốn băng nhạc mới nhất:

Ông nhà giàu mỉm cười sung sướng và tắt thở tức thì

VDT (Gò đi...)

KHO TÀNG ĐẪM MÁU


4)
HÌNH NHƯ BỌN KIA NẢN CHÍ HỌ HẾT THEO RƠI MÌNH RỒI!
TÔI CŨNG NGHĨ NHƯ VẬY..
CÁC HƯỚNG ĐẠO ĐI ĐỨNG ĐỨNG.
THƯA XẾP VẪN KHÔNG CÓ GÌ KHẢ QUAN HẾT..
CHÚNG TA ĐÃ CANH BỌN NHÓC ĐÓ CẢ BA THÁNG RỒI, NGÀY CŨNG NHƯ ĐÊM MÀ KHÔNG KẾT QỦA GÌ..
HỪ... TA BẮT ĐẦU THẤY CHÚ CÓ LÝ NGƯNG THEO DÕI VÀ CỜI NHỮNG THỜI..!
BUỔI SÁNG HÔM ĐÓ..
TRỜI LẠNH RỒI..... SẮP ĐẾN NÔ-EN MÀ VẪN CHƯA TÌM THẤY GÌ..
HAY QÚA!.. MÌNH CÓ THƯ ĐỂ COI..
TRỜI... HAY QÚA TA!..
CÁI GÌ MÀ MỪNG QÚA VẬY?
CHUYỆN GÌ VẬY? BỘ ĐIÊN RỒI SAO?
HOAN-HÔ TÔI ĐÃ CÓ CÁCH ĐI TỚI LEO RỒI...
SAO? BẠN NÓI SAO?
ĐỌC ĐI.. LIÊN ĐOÀN HƯỚNG ĐẠO SẮP TỔ-CHỨC CUỘC ĐI TỚI GẦN VÙNG ĐÓ..
ĐI TỚI VEN BIÊN GIỚI MỪNG QÚA..
ĐỌC ĐI.. TA ĐI BẰNG XE LỬA RỒI TỪ ĐÓ TA TIẾP TỤC BẰNG TÀU BIỂN
DĨ NHIÊN LÀ ĐI XE BẰNG XE LỬA?..
ĐÚNG! NHƯNG NÓ ĐÂU CÓ NGỪNG CHO TA XUỐNG!
TÔI KHÔNG THẤY CÁI GÌ GỌI LÀ MỪNG HẾT...

(37) *Tô-Ngọc*

Tôi nghe nói tới anh Khẹc, nhưng không hiểu anh Khẹc là anh nào. Tôi nhìn chị Vốt-Ka định hỏi, thì ông Mướp đã nói thay :

— Anh Khẹc là anh.,. Khỉ.,. Con cháu Tề Thiên Đại Thánh ấy mà.,. Anh Khẹc cũng là một tay đa mưu túc trí lắm đó.,.

Tôi gật đầu. Họ hàng nhà khỉ nghe đâu là thủy tổ loài người, như vậy họ có khôn cũng là phải rồi. Nhưng có điều tôi không quen anh Khẹc, song tôi nghĩ rằng biết đâu vì có liên lạc họ hàng xa xôi với loài người mà anh Khẹc sẽ chẳng hết lòng trong công tác tiêu diệt tên Tư Heo chăng ?

Nhưng dĩ nhiên tôi không nói ra điều tôi nghĩ. Muốn được yên thân sống, muốn khỏi bị kẻ khác làm phiền tốt hơn hết hãy kín miệng, đừng bao giờ nói những tư tưởng như tư tưởng của tôi.

Chị Vốt-Ka cúi đầu chào chúng tôi, rồi chui theo lối dậu thưa trở ra.

Ông Đốm nhìn theo chị Vốt-Ka, lầm bầm :

— Cái con mẹ sồn sồn !

Tôi cũng nhìn chị Vốt-Ka. Tôi thấy ngoài cái sự việc bất gà ra, chị ta cũng là người khá, và nhất là biết cách giao thiệp. Còn lâu tôi mới bằng chị.,. Kể ra thì cô giòng giống cũng khác người thật.,.

xXx

Cả nhà ông Pôn mấy hôm nay nhốn nháo hẳn lên. Chả là vì bà Pôn chở cậu Hăng Ri trên một chiếc Honda dàn bà, bỗng bị một chiếc xe nhà binh ủi vào.,. Bà Pôn bị thương nặng nằm nhà thương, cậu Hăng Ri thì bị văng ra ngoài chỉ xây xát nhẹ thôi. Chiếc Honda bẹp rúm, bây giờ đem sửa lại cũng mất tới mấy chục ngàn.,.

Cảnh sát làm ăng két, giấy tờ tùm lum.,. Nhưng anh binh nhì lái chiếc cam nhông to như cái nhà, lương anh nuôi không đủ, lấy tiền đâu mà đền.,. Chờ tiền nhà binh thì cứ là dài người ra ! Rút cục bà Pôn cứ việc vào nhà thương và ông Pôn cứ việc è cổ ra mà chi đủ thứ tiền thuốc men. May mà cậu Hăng Ri chỉ bị nhè nhẹ thôi, nếu cậu ta mà bị nặng thì chắc cả hai ông bà chết mất.,. Nhà ông Pôn tuy theo Tây thật, nhưng trong cái giòng máu của ông vẫn là giòng máu An-nam ông vẫn thích có con trai.,. Mà ông cũng vẫn thường tuyên bố là thời đại bây giờ có con gái lớn thì cứ như là có bom nổ chậm trong nhà ! Cũng may cô Luy Xi, cô A Nhê tuy tây tàu thật nhưng cũng là những đứa con gái ngoan.,. Cô Luy Xi thấy nhà không dư giả gì, đi làm cũng tằn tiện để giành giúp gia đình. Giá như người khác thì cô đã giữ tiêu riêng, chứ sức mấy mà đưa cho bố mẹ.

Cô Luy Xi thấy mẹ và em bị tai nạn, giận quá đâm đà quạu, nói với bố :

— Con đã bảo ba mà., Thằng Mỹ trong sở con nó bán cái xe số X, còn mới toanh, có năm trăm mấy chục ngàn thôi mà ba không mua.,. Đi xe hơi có phải.,.

Thì ông Pôn cũng to tiếng không kém :

— Mua xe số X để mà bỏ mẹ ấy à ! Lái xe ấy để cho chúng nó húyt còi, chúng nó hạch sách ấy à ?

(Còn nữa)

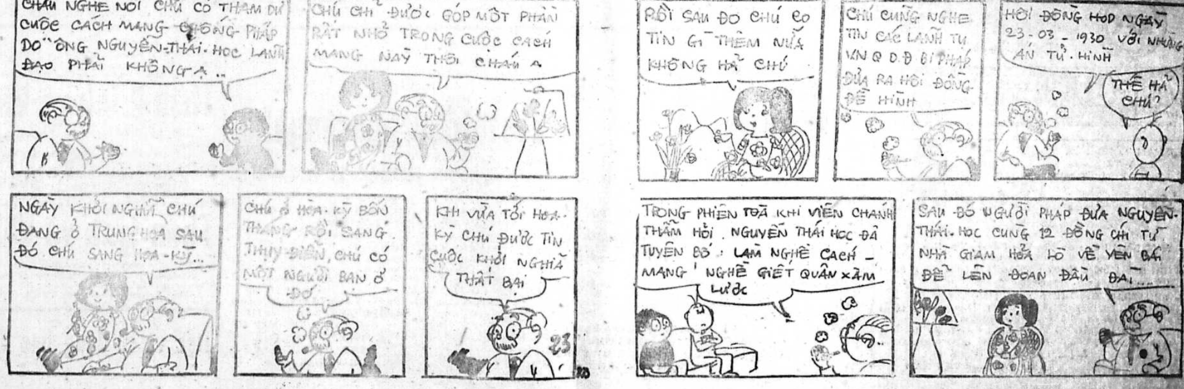
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ, tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC 62 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

Yên Báy ngút lửa

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


CHÁU NGHE NÓI CHÚ CÓ THAM DỰ CUỘC CÁCH MẠNG CHỐNG PHÁP DO ÔNG NGUYỄN-THÁI-HỌC LÃNH ĐẠO PHẢI KHÔNG Ạ..
CHÚ CHỈ ĐƯỢC GÓP MỘT PHẦN RẤT NHỎ TRONG CUỘC CÁCH MẠNG NÀY THÔI CHÁU Ạ
RỒI SAU ĐÓ CHÚ CÓ TIN GÌ THÊM NỮA KHÔNG HẢ CHÚ
CHÚ CŨNG NGHE TIN CÁC LÃNH TỤ VNQDĐ BỊ PHÁP ĐƯA RA HỘI ĐỒNG ĐỀ HÌNH
HỘI ĐỒNG HỌP NGÀY 23-03-1930 VỚI NHỮNG ÁN TỬ-HÌNH
THẾ HẢ CHÚ?
NGÀY KHỞI NGHĨA CHÚ ĐANG Ở TRUNG HOA SAU ĐÓ CHÚ SANG HOA-KỲ...
CHÚ Ở HOA-KỲ BỐN THÁNG RỒI SANG THỤY-ĐIỂN, CHÚ CÓ MỘT NGƯỜI BẠN Ở ĐÓ
KHI VỪA TỚI HOA-KỲ CHÚ ĐƯỢC TIN CUỘC KHỞI NGHĨA THẤT BẠI
23
TRONG PHIÊN TÒA KHI VIÊN CHÁNH THẨM HỎI NGUYỄN THÁI HỌC ĐÃ TUYÊN BỐ : LÀM NGHỀ CÁCH-MẠNG ! NGHỀ GIẾT QUÂN XÂM LƯỢC
SAU ĐÓ NGƯỜI PHÁP ĐƯA NGUYỄN-THÁI-HỌC CÙNG 12 ĐỒNG CHÍ TỪ NHÀ GIAM HỎA LÒ VỀ YÊN BÁY ĐỂ LÊN ĐOẠN ĐẦU ĐÀI...

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 136

Gia cảnh cô Lan nhi

Ông quan đạo Huệ Trưng không dè tóm ngay phải một chiếc thuyền của giang ngự sử bảo vị ngự sử này chở hàng lậu. Đã thế lại còn đòi hối lộ, còn tịch thu luôn cả một bè tre trị giá 3 ngàn lạng bạc của vị ngự sử này

Vị Ngự sử họ Giang vốn có uy thế trong kinh lại quen rất nhiều các vị vương gia. Bởi thế khi về tới kinh, ông hầm hực bực tức, dâng ngay lên một bảng tấu chương đàn hặc Huệ Trưng.

Lúc này, ông già vợ Huệ Trưng đã chết bởi thế chẳng còn ai là người ở kinh giúp ông để chạy chọt, tâu bày. Thế là một đạo chỉ dụ hạ xuống, cất chức, điệu ông về tỉnh. Huệ Trưng được lời xét xử này, tự cho là may lắm, bèn xếp trống cuốn cờ, so vai rụt cổ, đem gia quyến về An Khánh tỉnh An huy trú ngụ.

Theo ý Giang ngự sử thì ông còn muốn dâng lên thêm một tờ sớ bắt Huệ Trưng phải thanh toán hết mọi khoản tiền công khi tại nhiệm trước nha môn quan Án sát. Nhưng may được tuần phủ An huy, vốn người đồng kỳ, lại có chút tình thân thích họ hàng với Huệ Trưng, hơn nữa Trưng còn bỏ ra đúng một vạn lạng bạc để chạy chọt lo gở, nên cơn sóng gió ngặt nghèo qua đi được,

Ông Huệ Trưng đã làm quan một thời gian, đã quen mùi phú quí nay ăn không ngồi rồi tại Vùng An Khánh thì quả thật là buồn, Thấy, thế Bà Đông giai mới khuyên ông nâng lui tới nha môn quan Tuần phủ để cầu mong một chức Vụ dưới quyền,

Quan tuần phủ An huy Hạc Sơn thấy Huệ Trưng tính tình cần mẫn lại thông minh, ăn nói cũng khá nữa, nên thường sai đi đây đó lo liệu giải quyết nhiều việc giúp ông Huệ Trưng nhờ đó mà được nể trọng

Hồi đó, miền bắc tỉnh An huy xảy ra lụt ngập Bà Đông giai liền khuyên chồng nhân cơ hội đó, xuất ra một vạn lạng bạc để phát chẩn cứu giúp dân chúng. Rồi đến hôm sinh nhật quan Tuần phủ, lại còn lén đưa tới để biếu kính đến 2 vạn lạng bạc Tất cả ba keo như vậy, tiền của trong nhà coi như đã cạn, ngay cả đến đồ cứ trang của bà Đông giai cũng phải bỏ cả vào đấy nữa mới đủ.

Quan tuần phủ Hạc Sơn đã được tiền của người tất nhiên phải giúp người gở nạn trừ tai. Ông bèn thế Huệ Trưng dâng một tờ sớ vào triều Khen Trưng là người vừa tinh minh vừa mẫn cán hăng hái làm điều thi ân đồng thời bảo cử Trưng đảm nhiệm chức vụ sai sử trong công cuộc chẩn tế

Không ngờ số mạng Huệ Trưng đúng là số mạng bị gẫy. Tập tấn sớ nọ mới đi được có 3 ngày thì tuần phủ Hạc Sơn nhuốm bệnh rồi lăn đùng ra chết, Nội vụ giao lại cho Án sát Sứ Thự Lý xét, Nhưng ông Án sát này lại chính là một tay đối thủ với Huệ Trưng, mới khổ cho Huệ Trưng chứ !

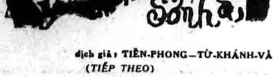
Một đạo thượng dụ hạ xuống, Bố chánh tỉnh Sơn Đông là Nhan Hy Đào được thăng nhiệm, giữ chức An Huy tuần phủ. Đào vừa đáo nhiệm, Lý bèn đem hết chuyện Huệ Trưng tham tang hối lộ ra sao, cấu kết với thượng ty ra sao, tố cáo một loạt với Đào.

Nhan Hy đào vốn là một vị quan thanh liêm nổi tiếng Bình sinh Đào ghét cay ghét đắng cái bọn tham quan ô lại. Thế mà nay nghe chuyện Huệ Trưng, làm sao mà Đào chả chán ghét Trưng.

Huệ Trưng vào nha môn xin yết kiến 3 lần nhưng quan tuần phủ họ Nhan đều không cho gặp Trưng phát hoảng, vội chạy đi dò la tình tệ. Lúc đó Trưng mới biết Án sát Lý thọc gậy bánh xe, phá chuyện làm ăn của mình,

Trước đây, Trưng có ít tiền, nhưng đem biếu kính cho quan tuần phủ tiền nhiệm hết rồi, đến nỗi mắm muối, cơm áo độ nhật, trong nhà cũng đã thấy khó khăn thì còn lấy tiền đâu nữa để biếu kính thượng ty (quan trên) lần này ?

(Còn nữa)



Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN
(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Một trang viện ẩn hiện sau bụi tùng

Liễu Tồn Trung nói với vẻ mặt rầu rĩ. Anh tử hỏi :

— Nếu vậy nào có liên can gì tới cỗ xe lửa ?

Liễu Tồn Trung đáp :

— Rất liên quan Sáng mai, tất nhiên họ thế nào cũng quay trở lại Miêu khu. Đại ca với tiểu muội sẽ âm thầm theo dõi, tùy cơ hành sự, dọc đường ít người lai vãng, nếu như bộ hành ắt thế nào họ cũng hoài nghi. Chẳng hóa ra bứt dây động rừng ư ? Chúng ta cứ ngồi trên xe lửa thủng thẳng lên đường, giả làm khách hành hương, ắt sẽ che được mắt họ, cho nên không thể để họ phát hiện được chiếc xe lửa này, vì nếu họ trông thấy, chúng ta có mua chiếc khác theo dõi, họ cũng sẽ đem lòng nghi hoặc,

Liễu tồn Trung phân tách xong, Anh Tử gật đầu khen phải, nói :

— Nếu vậy chúng ta cứ ẩn phục ở đây đợi chờ, phải không ?

Liễu Tồn Trung đáp :

— Đúng thế. Hiện giờ hãy tạm thời tịnh dưỡng tinh thần, đợi cho đoàn xe lửa đi qua đã.

Trời vừa tảng sáng, quả nhiên nghe thấy tiếng xe lộp cộp trên đường quan đạo, kèm theo những tiếng vó ngựa dồn dập từ xa tới gần.

Liễu Tồn Trung với Anh Tử phục kín trong rừng trúc, ghé mắt nhìn trộm, chỉ thấy cũng như hôm qua, một đoàn xe lửa mui đen chậm rãi đi qua

Dẫn đầu vẫn là chiếc xe màu xám của hán tử mặt lõi.

Liễu Tồn Trung đợi bọn chúng đi qua rừng trúc xa rồi, mới kéo chiếc xe lửa ra bên ngoài, nói :

— Anh Tử hãy lên ngồi đi Chúng ta sẽ theo ở xa xa, không nên tới gần quá

Anh Tử nhoẻn miệng cười, chui vào khoang ngồi. Liễu Tồn Trung khẽ rung roi, cho lừa thủng thẳng lên đường.

Hễ gặp thị trấn cần phải ghé lại nghỉ ngơi. Liễu Tồn Trung với Anh Tử lại dừng xe ở phía xa, tìm một quán trọ khác:

Vì vậy, toàn đội xe lừa trước mặt suốt dọc đường không hề phát giác phía sau có người theo dõi.

Đi được một ngày, đội xe lừa trước mặt đã tiến vào Miêu khu. nhưng không phải tiến phát về hướng tổng sào của La quỷ vì con đường này Anh Tử đã biết rõ,

Anh Tử nói :

— Đại ca, đội xe lừa không phải quay về tổng sào huyệt.

Liễu Tồn Trung khẽ gò cương lừa nói :

— Chúng không về tổng sào, chẳng lẽ Từ Hỷ Phượng còn có sào huyệt khác ?

Anh Tử ngẫm nghĩ giây lát, đáp :

— Nhiều phần Từ Hỷ Phượng còn có sào huyệt khác cư trú, Chúng ta cứ theo sát bọn chúng rồi sẽ tính sau.

Liễu Tồn Trung lại buông lỏng cương lên đường

Chỉ thấy đoàn xe lừa nọ xuyên qua một tiểu thị trấn, dừng lại trong một khu rừng tùng ở vùng ngoại ô.

(Còn nữa)

AFC
DUY NHẤT TẠI VIỆT NAM
thực hiện PHIM ẢNH QUẢNG CÁO
và CÁC DỊCH VỤ QUẢNG CÁO KHÁC
TRUNG TÂM PHIM ẢNH QUẢNG CÁO
BOX 1225 58 PHẠM-HỒNG-THÁI SAIGON

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
VIỆN PASTNER VIỆT NAM

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

1.— MỤC ĐÍCH : Cung cấp cho Viện Pasteur Việt Nam 500,000 chai 50 pk, thủy tinh trung tính.
2.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 5,000.000đ00 (Năm Triệu Đồng)
3.— KÝ QUỸ TẠM : 100.000đ00
4.— THỜI GIAN THỰC HIỆN : Bốn (4) tháng.
5.— NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 17-12-71, hồi 9g 00 tại Viện Pasteur số 167 đường Pasteur Saigon.
6 — NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Trong những ngày giờ làm việc tại Văn phòng Quản Lý Viện Pasteur Saigon, số 167, đường Pasteur Saigon

Saigon, ngày 26 tháng 11 năm 1971
VIỆN PASTEUR VIỆT NAM

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Bầu không khí của bửa cơm gia đình

— NGON HAY KHÔNG, LÀ DO BẦU KHÔNG KHÍ BỮA ĂN ĐẾN 75 PHẦN TRĂM
— MỌI NGƯỜI SẼ CẢM THẤY ĂN NGON VÀ THẬT SỰ NO BỤNG, NO LÒNG...

(Tiếp theo và hết)

Nói một cách tích cực hơn, để có sự vui tươi trong bữa cơm chung của gia đình, mọi người cần truyện trò với nhau trong sự cởi mở, thân mật. Đây chính là lúc người chồng và người vợ nên đem những sự kiện mình đã gặp hay công việc ở sở, ở gia đình kể lại cho nhau nghe, như để cùng thông chia cho nhau những nhận xét và cảm xúc của mình. Đây cũng là lúc cha mẹ nên cười vui với cái, nên khen đứa này khích lệ đứa khác và con cái thì kể lại cách hồn nhiên những vui buồn ở trường, ở lớp chẳng hạn.

Lúc trao đổi với nhau những câu chuyện thân mật như thế cũng là lúc rất thuận tiện để con cái nêu lên những thắc mắc của mình về việc học hành về những chuyện thuộc phạm vi gia đình cũng như thuộc đời sống xã hội về phía cha mẹ đây là cơ hội tốt đẹp họ có thể lợi dụng được để giáo dục hoặc hướng dẫn con cái, dựa vào ngay những sự kiện chúng mới gặp hay những thắc mắc chúng vừa trình bầy. Chẳng hạn giải thích cho chúng hiểu về những vấn đề phù hợp với trình độ của chúng chỉ bảo chúng về lối cư xử nên áp dụng trong trường hợp này hay trường hợp khác đối với mọi hạng người vậy

Dĩ nhiên trong một bữa ăn, việc giáo dục con có thể không được đầy đủ, cặn kẽ như trong những lúc khác. Vì người cha người mẹ không chỉ ngồi đó mà giảng bài cho con và đứa con cũng không chỉ ở đó mà nghe cha mẹ, nhưng trong bầu không khí thân tình của bữa cơm, thiết tưởng những lời nói của cha mẹ dễ có được một ảnh hưởng sâu xa với đứa con hơn Đàng khác, với sự thông cảm giữa cha mẹ và con cái, lắm khi chính những câu nói trao đổi thoáng qua cũng vẫn có một tác dụng nào đó không thua vì việc giáo dục trực tiếp.

Tóm lại, tạo được một bầu không khí vui tươi cho bữa cơm gia đình thực là điều cần thiết và đáng quí vì nhờ đó mà mọi người sẽ cảm thấy ăn ngon và thực sự no bụng, no lòng nghĩa là cảm thấy cả hai nhu cầu về sinh lý và về tình cảm được thỏa mãn. Đó cũng là cách duy trì sự ấm cúng, thân mật cho cuộc sống gia đình làm cho gia đình luôn là 1 nơi êm đềm và lý tưởng đối với người vợ, người chồng cũng như đối với tất cả con cái

bài của TRẦN XUÂN

SỐNG đời sống MỚI

Thử tìm một cách cầu may

Trong việc mua số Kiến Thiết

Dư thị Nghĩa

Trong mấy năm nay, vé số kiến thiết gặp thời buổi khó khăn của quốc gia, đã trở thành một món hàng được đa số dân chúng, nhất là dân nghèo, chiếu cố hết sức nồng nhiệt. Bằng chứng cụ thể là giá vé tăng từ từ : 20 đồng, 30 đồng, rồi 40 đồng mà đồng bào không ai kêu rên, vẫn mua đều đều và số lượng vé gia tăng từ 1 triệu đến 6 triệu 3 mỗi kỳ mà bán vẫn hết.

Dường như trên bực thang đi xuống của các giới, vé số Kiến thiết với lô độc đắc 4 triệu đồng, cặp 7 sẽ tới 28 triệu, đã giúp cho mọi người một niềm hi vọng say sưa để sống, để chờ đợi. Khi bỏ tiền ra mua vé số kiến thiết, tự thâm tâm mỗi người đều thầm tin tưởng mình sẽ trúng kỳ này, mong sao tới ngày thứ ba được đón ông thần tài, biết đâu «ông» sẽ cho trúng. Nếu trúng lớn thì đó là con đường giải thoát đẹp đã nhất cho kiếp nghèo của mình, còn trúng ít thì cũng tạo được một nguồn vui trong sạch nho nhỏ

Nhưng khi mua vé số hy vọng tin tưởng bao nhiêu thì lúc dò kết quả xổ số đăng trên báo hoặc theo dõi những lần trực tiếp truyền thanh, nhiều người đã thất vọng chán nản bấy nhiêu. Bởi vì cái cột báo nhỏ xíu cao chỉ độ 10 phân đăng kết quả đã không có số của mình.

Cứ bình tĩnh mà suy sẽ thấy trúng số kiến thiết thật quả là một sự khó lắm. Chỉ nói trúng cái lô «bần tiện» nhất là lô 400 đồng cũng đã thấy khó rồi, vì phải mua cả một tập 100 vé mới chắc chắn trúng còn mua 99 vé vẫn không bảo đảm. Vậy trong 900.000 chỉ có 1 vé trúng độc đắc thì sự khó khăn biết đến ngần nào.

Song le, kết quả xổ số đã là một môi trường cho người ta tìm con đường giải thoát kiếp nghèo, hoặc được trở nên giàu hơn, nên biết rằng khó, biết rằng có tới 99o/o trật chỉ còn 1o/o, trúng, mà vẫn phải mua tiếp nữa với hy vọng trúng kỳ sau :

Nhiều trường hợp vé số so với kết quả chỉ sai một số, đau hơn cả là đã trúng liền cước 5 số, mà vé hàng đơn vị bị trật sát nút, khiến nhiều người tiếc hùi hụi nhưng đồng thời lại thêm tin tưởng ở kỳ tới, bởi nghĩ : đã trúng gần đúng thì chắc sắp trúng hoàn toàn.

Chúng tôi đã thấy có người mỗi tuần bỏ ra năm sáu ngàn đồng mua vé số, dò xong kết quả, vé không trúng vất cả đống bay tung bừa bãi trước cửa

Trúng số, chắc chắn ai cũng muốn song tách mua vé số thế nào để trúng, có lẽ mỗi người mỗi cách. Tuy nhiên không thể có cách nào dám bảo đảm trúng độc đắc, ngoại trừ những lô nhỏ trúng hàng trăm hàng ngàn.

Và tất cả là cầu may. May mắn nhiều, trúng lớn may mắn ít trúng nhỏ, không may mắn không trúng Chính vì vậy cần tìm một cách đi tìm may mắn và để gặp để áp dụng trong việc mua số kiến thiết:

Trước hết, chúng tôi nghĩ rằng, xổ số kiến thiết quốc gia cũng là một hình thức cờ bạc. Sở dĩ nó đã không bị cấm, lại còn được công khai cổ võ là vì nó là một thứ cờ bạc của nhà nước.

Một khi xổ số là cờ bạc, dù là cờ bạc của nhà nước, đương nhiên nó phải lệ thuộc ít nhiều với những môn cờ bạc khác. Do đó, muốn mua vé trúng ta cũng phải rút kinh nghiệm ở những lần chơi các môn cờ bạc thông thường,

Bỏ ngoài yếu tố «cờ gian bạc lận» chúng tôi thấy bất cứ trò chơi cờ bạc nào cũng cần một yếu tố quan trọng nhất, là sự may mắn, hoặc nói cách cờ bạc là : vận đỏ, thì mới mong được lớn Ngay cả những người có tay chơi cờ bạc cũng vẫn cần sự may mắn thì mới ăn được nhiều.

(Còn 1 kỳ)

TRUYỀN HÌNH
Thứ tư 1-12-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Chương trình Chiêu Hồi
18g50 Thời sự quốc tế
19g00 Thông Cáo
19g05 Ch. trình Tôn giáo
20g00 Tin Tức
20g30 Tin tức CSQG
20g40 Cải lương Hồ Quảng
21g15 Điểm báo — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g40 Thời sự quốc tế
22g30 Tin chọn lọc
22g35 Hát bộ (tiếp)
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1201 News
1205 High Chapara
1300 News
1305 Bold Ones
1405 Age of Aquarius
1505 Men from Shiloh
1600 Infor.
1630 Stranger in their
1705 Mission impossible
1800 CBS Newscomer
1900 News
1930 Sports
19g35 Ironside
20g30 Bill cosby
2100 News
2105 Marcus Welby
2230 Air force Highlights
2245 Grambling football hight lights
2300 Tonigh Show

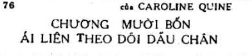
TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36802
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.873
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

---



ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phỏng dịch
Theo truyện « Alice et le Fantôme »
của CAROLINE QUINE

Số 76

CHƯƠNG MƯỜI BỐN
ÁI LIÊN THEO DÕI DẤU CHÂN

Các cô gái đi lại bấm chuông. Vì không có ai trả lời cả cho nên các nàng bèn đi về phía đầu hồi ngôi nhà. Có một cửa nhỏ trông ra đường phố đang mở hé sẵn. Ái Liên bèn đi lại đẩy cánh cửa mở rộng ra. Nàng ló đầu nhìn vào phía bên trong và nói:

— Đây là xưởng làm đèn cầy !

Trên trần nhà có treo hàng trăm những cây đèn cầy đủ màu sặc sỡ. Có những cây đèn cầy lớn, những cây nhỏ, những cây dài, cây ngắn, những cây láng, những cây có chạm trổ. Ngay gần cửa vào thì là những cây màu đỏ. Rồi đến những cây xanh, cây vàng, cây hồng, cây xanh lá cây v.v...

Bảo tỏ vẻ vô cùng thích thú. Nàng lầm bầm nói :

— Trông chẳng khác gì một hình cầu vồng vậy.

Ở đằng cuối xưởng, có một người đàn bà đang đi đứng lăng xăng. Bà cụ lưng khòm, má nhăn nheo, đầu bới và tóc bạc trắng. Chính người ta thường hay gọi bà cụ là Má Năm. Bà cụ đang từ từ quay một cây gỗ dẹp dài ở trong chậu sáp để lấy ra một mớ sáp màu hột gà, Bà cụ nói nho nhỏ một mình :

— Trời ơi! Mình làm thế nào bây giờ ?

Trước khi bước qua ngưỡng cửa, Ái Liên đã đưa tay lên gõ cửa. Bà cụ già đã quay người trở lại và ra dấu cho các cô khách cứ đi vào. Ái Liên cười nói với bà cụ :

— Thưa cụ, chúng cháu có dịp tới đây nghỉ hè tại nhà bà Chấn. Chính bà Chấn đã bảo chúng cháu đến thăm cụ,

Bà cụ Năm vẫn cứ tiếp tục quấy sáp và nói ;

— Tôi biết. Bà Chấn có nói với tôi về các cô. Các cô cứ tự do đi thăm xưởng của tôi đi! Chắc thế nào các cô cũng sẽ mua cho tôi một vài món.

Trong khi đó thì Ái Liên và các bạn của nàng bỗng nhận ra được mùi hương thơm quen thuộc đối với họ. Và Ái Liên dã gạn hỏi bà cụ già này thì bà cụ trả lời như sau:

— Tôi đang tìm cách chế tạo ra một thứ đèn cầy có mùi thơm, nhưng tôi vẫn chưa có thể nào thành công được với những chất sáp. Thật là tai hại hết sức. Bởi vì như vậy tức là tất cả những sáp của tôi đều bị hư hỏng hết. Trải qua ba chục năm làm nghề, tôi vẫn chưa thành công được trong địa hạt này...

Bảo nhìn màu xanh của chất sáp và hỏi :

— Cụ đã dùng lá gai để pha màu cho những cây đèn cầy thơm có phải không ạ?

Má Năm nói :

— Không, không phải thứ này! Về những cây đèn cầy màu xanh nhuộm bằng lá gai tôi chỉ mới thành công được trong tuần lễ này mà thôi.

Rồi bà cụ chỉ lên những cây dèn cầy bầy ở trên một chiếc kệ cạnh đó và nói tiếp :

— Những cây đèn cầy ấy đây!

Và bà cụ đã giải thích cho các cô gái hiểu rõ về phương pháp chế tạo đèn cầy của bà cụ theo phương pháp cổ truyền như sau :

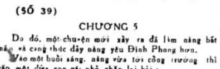
— Tôi đã nấu những lá gai lên, vắt ra lấy chất nước sền sệt pha chung với sáp, rồi tôi đổ chất sáp đó lên những ngòi bằng bông treo trên những chiếc đinh.

Ái Liên chợt hỏi :

— Sao kỳ cục vậy cà? Cháu cứ tưởng đâu rằng người ta đổ chất sáp vào những cái khuôn..

Bà cụ nói ;

(Còn nữa)



CÂU LẦM

Truyện dài của Tạ-quang-Khôi

(SỐ 39)

CHƯƠNG 5

Do đó, một chuyện mới xảy ra đã làm nàng bất mãn và càng thúc đẩy nàng yêu Đình Phong hơn.

Vào một buổi sáng, nàng vừa tới cổng trường thì gặp một đứa con gái nhỏ chặn lại hỏi :

Xin lỗi có phải là chị Quỳnh Uyển không ! Tôn nữ Quỳnh Uyển ?

Nàng ngạc nhiên nhìn cô bé, cố moi óc xem mình đã gặp nó ở đâu, Nó độ mười lăm mười sáu, có vẻ mặt phảng phất như đã quen, đã gặp. Không muốn nàng phải suy nghĩ lâu, nó liền tự giới thiệu :

— Tôi là Thu Minh...

Nàng giật thót mình, Đúng là con gái lớn của Đình Phong rồi, thế mà nàng không nhận ra. Hôm nay bỗng dưng nó tới kiếm nàng, hẳn phải có chuyện gì quan trọng lắm. Nàng thong thả xuống xe, hất hàm hỏi :

— Nếu tôi là Tôn nữ Quỳnh Uyển thì sao ?

Thu Minh rất bình tĩnh .

— Tôi xin phép được nói chuyện với chị một lát.

— Về vấn đề gì ? Tôi xin nói trước tôi không có nhiều thì giờ.

Thu Minh cắn môi, tỏ vẻ suy nghĩ, rồi tặc lưỡi :

— Câu chuyện mà tôi sắp nói với chị sẽ không làm mất nhiều thì giờ của chị. Năm hay mười phút là cùng.

— Thì nói lẹ đi !

Thu Minh không rụt rè, nói ngay :

— Tôi yêu cầu chị từ nay đừng gặp ba tôi nữa. Chị nên để cho gia đình tôi được yên ổn.

Nó không cần sửa soạn, không cần rào trước đón sau, khiến Quỳnh Uyển chết điếng cả người. Sự vụng về của nó đã đẩy nàng ngã vào một cơn tức giận ngùn ngụt lửa, Nàng hầm hầm ;

— Cô là ai mà dám ăn nói hỗ đồ như vậy ? Đừng có hỗn láo !

Thu Minh hơi hoảng, nhưng vẫn cố bình tĩnh ;

— Tôi xin nhắc lại, tôi là Thu Minh con gái của nhà văn Đình Phong.

Nàng vung tay, lớn tiếng :

Tôi không quen ai là Đình Phong hết ! Cút đi !

Một vài người bạn sinh viên, có cả nam lẫn nữ. Thấy nàng quát tháo om sòm, tò mò ngừng lại ngó hai người. Nàng chợt hối hận vì sự nóng giận của mình, cúi mặt nói khẽ :

Thôi, cô về đi ! Tôi hứa..., sẽ không có chuyện gì xảy ra nữa.

Thu Minh vẫn từ tốn :

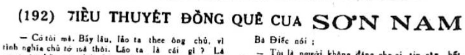
— Thiệt ra tôi định mời chị tới một chỗ vắng vẻ kín đáo để nói chuyện, nhưng không ngờ chị nổ nóng mau quá. Nếu chị đã hứa chị không còn phá vỡ hạnh phúc của gia đình tôi thì tôi cũng chả còn gì để nói với chị nữa. Xin chào chị .. Và cũng xin cám ơn chị trước.

Nhìn nó thong thả dắt xe gắn máy xuống đường, nàng Bỗng cảm thấy xấu hổ vô cùng. Nàng không ngờ mình lại thua kém cả một đứa bé mới mười lăm, mười sáu tuổi. Nó khoan hòa bao nhiêu, nàng nóng nảy bấy nhiêu.

Từ hôm đó, nàng tìm cách lẩn tránh Đình Phong dù lòng nàng lúc nào cũng chỉ tưởng nhớ đến ông. Thật ra, càng xa ông nàng càng yêu ông hơn. Nhiều đêm nàng đã thao thức đến gần sáng và đã thầm khóc cho mối tình đầu ngang trái ấy. Chỉ trong có một tháng trời không gặp ông, người nàng thay đổi hoàn toàn. Da dẻ xanh xao, đầu tóc bơ phờ, đôi mắt thâm quầng và lờ đờ như mất thần, nàng không còn thiết làm gì nữa. Chỉ còn vài ngày nữa là tới kỳ thi cuối năm mà nàng chưa nhồi được một chữ nào vào bụng Nhưng nàng cũng chẳng lo lắng gì hết, Nàng biết nàng đã cầm chắc cái trượt trong tay Mà trượt hay đỗ cũng chả có quan trọng đối với nàng lúc này. Lòng dạ nàng chỉ quanh quẩn nghĩ tới mối tình ngang trái. Hơn một lần nàng thầm mong ước được gục vào lòng Đình Phong để khóc, để được ông vỗ về an ủi.

Về phía Đình Phong nàng chắc ông cũng đang khắc khoải nhớ thương nàng, Ông đã viết cho nàng từng lá thư dài và gửi đến trường cho nàng, nhưng nàng không dám mở ra đọc, Mỗi lần nhận được thư nàng lại cất kỹ trong một ngăn tủ riêng, Chỉ mới nhìn nét chữ của ông trên phong bì nàng đã muốn òa khóc, Ngay cả những chuyện ông viết trên các báo nàng cũng không dám đọc nữa, Nàng sợ nàng sẽ không cầm lòng nổi và phải tìm gặp ông.

(CÒN NỮA)



Mẹ ghẻ con chồng

(192) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Có tôi mà. Bấy lâu, lão ta theo ông chủ, vì tình nghĩa chủ tớ mà thôi. Lão ta là cái gì ? Là người tá điền ngu dại Lần hồi, lão ta trở thành khôn ngoan như... bà Điếc.

— Tôi chưa hiểu..

— Thì lão ta sẽ bỏ rơi ông chủ, vì ông chủ không có tiền. Tôi hứa cho lão ta một trăm đồng để tiếp tay với thầy mà giết thằng Hiển. Chuyện dễ quá Ban đêm, cứ tri hô rằng có ăn trộm, có xác chết sau vườn. Nó chạy ra Mình cứ giết. Để tôi gặp lão Tư lung. Thầy có khôn thì để lão ta cầm dao giết người. Mình cứ đứng đó mà đốc thúc

— Dạ, bà nói phải. Chừng nào ra tay đây ?

Bà chủ nói !

— Chờ khi nào tôi biết chắc là bà Điếc đã chết. Bả đó chết thật là đáng kiếp. Tôi quên chớ, Rồi đây, mình cũng giết lão Tư Lung, sau khi lão giết thằng Hiển.

— Dạ...

Bà chủ ra sân rồi trở vào ;

— Tối nay mình gặp nhau tại đâu ?

— Dạ, trước sân này, dễ hơn. Hay là tôi lại làm lúa.

— Trước sân cũng được, Sao tôi nghi ngờ quá. Nó chuyện với tôi mà mắt thầy cứ chớp lia lịa. Tôi làm gì cho thầy buồn ? Để trễ vài ngày nữa, thằng Hiển dám giết tôi,

Khi bà chủ vừa khuất dạng ngoài đường cái thì thầy hương hào bèn đến nhà bếp mà gọi :

— Bà Điếc còn đó không ?

Bà Điếc bước ra, như xúc động :

— Bây giờ tôi mới hiểu thầy là người tốt. Nhờ thầy mà tôi còn sống. Thầy tính sao ?

— Bà mang ơn tôi thì nên giúp tôi. Bà chủ là người đâm bị thóc, thọc bị gạo.

Bà Điếc nói ;

— Tôi là người không đáng cho ai tin cậy hết. Thầy dám giết bà chủ không ? Tôi nói thiệt đó.

Thầy hương hào đáp :

— Tối nay, chẳng hiểu họ muốn gì.

— Tôi giết bà chủ dùm cho thầy, rồi tôi đi xứ khác, Mọi khi, tôi hiểu lầm cho rằng thầy là người nham hiểm. Đêm nay, thầy tính sao ? Giết thằng Hiển thì tội nghiệp nó quá chừng.

Để thử lòng bà Điếc, thầy hương hào nói :

— Ngày nào thằng còn sống thì bà khó sống ! Mối thù của mẹ vợ, làm sao nó quên được.

Bà Điếc lầm bầm :

— Thà rằng nó giết tôi, tôi vui hơn là bà chủ giết.

Trong tâm trí, thầy hương hào nghĩ ra một cách để xóa bỏ bao nhiêu hận thù. Đây là chuyện riêng trong gia đình ông chủ, Là người kín đáo, ông chủ không muốn cho xóm làng biết và tránh mọi sự tiếp xúc với người ngoài, Nếu đem ra pháp luật thì có lẽ tất cả mọi người trong cuộc đều bị bắt, bị giam để chờ ngày xét xử. Chỉ bằng thầy tìm ông chủ đã giàn xếp một lần chót

Nhưng ông chủ và Hiển có tin thầy không ? Thầy là người tư tình với bà chủ bấy lâu nay. Lại còn Hiển là đứa nóng nảy, liều mạng.

Ngồi nhà riết rồi sanh ra buồn bực, thầy hương hương hào ra ngoài để nghe ngóng dư luận. Ngồi trong quán, thầy mỉm cười khi nghe hai người tá điền của ông chủ bàn tán qua lại về cái bao bố. Họ cho rằng lão Tư Lung ăn cắp đồ đạc trong nhà, dấu dưới sông, trời bất dung gian, cái bao lại nổi lên.

(CÒN NỮA)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG

Số : 2508/BSVHV

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Khẩn Hạn (lần thứ hai)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm sống cho Bảo Sanh Viện Hùng Vương trong năm 1972 (từ 01-1-1972 đến 31-12-1972)

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng 10 giờ ngày 07 tháng 12 năm 1971 tại Bảo Sanh Viện Hùng Vương, số 128 đại lộ Hùng Vương — Chợ Lớn.

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
— Lô 4 — (Tạp Phẩm, Gia Vị)	1.221.900đ00	30.600đ00
— Lô 5 — (Gạo)	2.200.000đ00	55.000đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU SÁCH :

— Phòng Quản Lý Bảo Sanh viện Hùng Vương số 128 đại lộ Hùng Vương Chợ lớn. — Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, đường Hồng Thập Tự Saigon. (trong những ngày giờ làm việc)

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :

— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương trước giờ đấu thầu

SAIGON, ngày 23 tháng 11 năm 1971
GIÁM ĐỐC BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG
B.S. PHẠM TU CHÍNH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN TÂM TRÍ
«BS. NGUYỄN VĂN HOÀI»
BIÊN HÒA

Số : 23—BVTT/VL

cáo thị đấu thầu công khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp 200 tấn gạo nội địa trắng số 1.25% tấm cho Bệnh Viện Tâm Trí Biên Hòa Trong kỳ đệ nhứt lục cá nguyệt năm 1972 (Từ ngày 1-1-1972 đến ngày 30-6-1972.)

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Tại Tòa Hành Chánh Biên Hòa ngày 14-12-1971 hồi 15giờ00

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH : 11 440,000đ00
KÝ QUỸ TẠM : 286 000đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Tòa Hành Chánh Biên Hòa (Ty Tài Chánh)
— Phòng Quản Lý Bệnh Viện Tâm Trí Biên Hòa
— Sở Vật Liệu Bộ Y Tế (Số 59, Hồng Thập Tự Saigon)

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU :

— Tòa Hành Chánh Biên Hòa (Ty Tài Chánh) trước giờ mở thầu,

Biên-Hòa, ngày 22 tháng 11 năm 1971
TL. TỈNH TRƯỞNG
PHÓ TỈNH TRƯỞNG
TRƯƠNG VĂN NAM
Đốc - Sự Hành - Chánh

Sau 1 tháng tái bản, nhật báo THẦN PHONG được bạn đọc ủng hộ nồng nhiệt, số báo gia tăng, một khích lệ quý báu cho tòa soạn THẦN PHONG !

Nỗ lực trong tháng thứ 2 Bạn đọc nhớ đón đọc từ hôm nay

Thần Linh và Vận Nước

— Bao giờ có Hòa Bình ? Khi có Hòa Bình dân Việt sẽ thấy hiện tượng gì ?
— Số phận của các Ông Diệm Nhu; Big Minh, Đôn, Khánh, Thiệu, Kỳ, Hương ra sao ?
— Vận nước Việt như thế nào ?

Thần cơ của các tôn giáo lớn ở miền Nam, các bàn cầu cơ của các nhóm Trí Thức Khoa Bảng ở miền Nam đã dạy ra sao? Phong trào Cầu Cơ đang lan tràn khắp nước hãy đọc THẦN PHONG

Thần Linh và Vận Nước

Các bạn sẽ thấy rõ vận nước Việt ra sao ?
Trong điện ảnh, kịch trường, Tivi được tăng cường với nhiều phát giác trong giới nghệ sĩ sân khấu
Đón đọc từ bây giờ nhật báo THẦN PHONG !

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Chuyện phiếm

ĐÀN ÔNG, LIỀN BÀ...

— Bài của H.

Từ khi bị đuổi ra khỏi vườn địa đàng, Adam ăn ở cùng vợ mình là Êva sinh ra con cháu đầy đàn trên mặt đất, ấy là lũ chúng ta ngày nay đây. Con cháu của 2 ngài tuy nhiều nhưng chung qui chỉ có 2 giống : trống và mái. (Nghe đâu có một giống thứ ba nữa, trung lập đứng giữa hai giống trống mái nhưng trong lúc này trung lập đứng giữa bị đặt ra ngoài vòng pháp luật nên xin được miễn bàn). Trống mái thiết yếu phải gắn liền với nhau (nói theo kiểu một giáo sư nọ) để nương tựa nhau sống ở đời cũng như để tiếp tục bổn phận truyền sinh. Người đàn bà là nguồn gốc của mọi tội lỗi nhưng chỉ bị Đức Chúa Trời phạt «mang nặng đẻ đau» thôi, còn người đàn ông chỉ là tòng phạm mà đến nỗi phải «làm đổ mồ hôi trán mới có mà ăn cho đến ngày trở về đất». Nghiệm trong sự trừng phạt của Đức Chúa Trời không thấy có khoản nào bắt người đàn bà phải làm lụng cực nhọc cả, bởi vậy nên cứ «nằm ổ» xong một cái là họ có quyền nhởn nhơ ngay. Thực ra sự mang nặng đẻ đau cũng chưa hẳn là một hình phạt, có khoái lạc phải có đau khổ chứ, chả nhẽ cứ khoái lạc suông ? Khôn thế ! Còn anh đàn ông chỉ vì một phút nhẹ dạ nghe lời xúi dại mà bị vùa sả khó nhọc trọn đời ! nghĩ cho cùng giống đàn ông chúng ta thiệt thòi đủ mọi chuyện các cụ ạ. Thôi thì hãy tạm cho cái mục anh chồng phải đầu tắt mặt tối kiếm cơm và chị vợ đảm đương công việc nội trợ là một sự phân nhiệm đồng đều đi; còn ra thì trăm việc khác, việc nào giống đàn ông thì cũng lép vế cả.

Này nhé, nội cái việc tạo nên hai con người cũng đã có sự... bất công rồi ! một bên thì yểu điệu thướt tha, mặt hoa da phấn, tiếng nói thanh tao, còn một bên thì tướng tá cục mịch giọng nói ồ ề, ra đường có ai thèm ngoái cổ lại nhìn đâu ? Tôi đoán có lẽ vì nặn ra người đàn ông trước nên cụ Trời lúc ấy chưa có kinh nghiệm !

Về y phục, Sáng Thế Ký chép : «Giê hô va Đức Chúa Trời lấy da thú kết thành áo dài cho vợ chồng Adam». Từ khi bộ quần áo đầu tiên của nhân loại ấy rách đi người đàn bà đã tự ý sáng chế ra hàng nghìn vạn kiểu khác, biến đổi không sao tả xiết.

Về áo thì có áo dài, áo ngắn, áo hở cổ, áo bó cổ, áo đầm chật, áo đầm xoè, áo đình chiến v.v.. may bằng đủ thứ hàng sặc sỡ của đủ các quốc tịch. Đi ngang một cửa hàng vải phụ nữ thấy mà phát mê luôn !

Quần thì nên chia làm hai loại : loại hai ống và loại một ống.

Loại hai ống thông thường vẫn chỉ có hai màu đen trắng. loại quần đỏ (hồng quần) chỉ được biết qua thơ văn chớ chưa nhìn thấy ai mặc bao giờ. Loại hai ống này cũng đã bao phen biến đổi nhưng đặc tính cố hữu là.. hai ống thì vẫn được duy trì. Về tính chất, có khi nó mỏng tanh như giấy kiếng, triển lãm hết thấy đồ lót, da thịt cho bà con mục ngưỡng quan chiêm có khi nó lại dầy cộm và may bằng những thứ hàng dành cho quý ông (din, pát). Về kích thước khi thì bó chật bó ôm sát lấy đôi chân; khi thì rộng gió đánh phành phạch ! Hiện thời loại ống rộng đang là «cao điểm». Về chiều dài thì thường phủ mắt cá chân, chẳng biết rồi đây có mốt nào lên đến giữa ống quyển hoặc ngang đầu gối không, cái ấy hãy chờ xem.

Loại một ống gồm có «ríp», rốp, «ríp» plít xê, rốp xe rê mini «ríp», mini rốp (Thực ra mấy thứ sau này quần dính liền áo và tiếng việt không có danh từ nào dịch cho sát nghĩa được). Theo kinh dịch thì cái gì đã đến cùng cực tất phải quay trở lại. Cái «ríp» của liền bà con gái đã ngắn đến chỗ không thể ngắn hơn được nữa tất phải dài ra. Kinh Dịch nói đúng quá có cực tiểu phải có cực đại, từ «mini» ngắn đến tận bẹn bây giờ bỗng nhảy sang «ma xi» dài thậm thà thậm thượt, lại có sáng kiến xẻ một rãnh phía trước khiến cho hai vạt ấy cứ mở mở khép khép theo mỗi bước đi trông thật chết được !

Cái định nghĩa y phục là những thứ dùng để che thân đã cổ lỗ sĩ rồi. Bây giờ người ta hiểu chúng là những vật dụng để trang điểm làm đẹp cho thân thể. Thân thể cần được trang điểm thế nào cho hấp dẫn, bắt mắt chớ không phải che đậy, ràng rịt nó lại. Hãy nhớ cho kỹ quan niệm mới mẻ này trước khi phê phán về lối phục sức của các cô thời nay.

Chưa hết, đấy là mới nói về phía ngoài. Bên trong còn nhiều cái rắc rối nữa. Ngày xưa các bà dùng chiếc yếm hình tam giác khoét tròn chỗ cổ để che ngực. Bây giờ chiếc yếm là cái gì có lắm kẻ không biết nữa. Họ đã có nhiều vật dụng khác để nâng đỡ hoặc ngụy tạo một bộ ngực cho hợp với con mắt thẩm mỹ. Vì vậy nên giữa cuộc đời mọi sự hư, thực, chân, giả thế nào khó mà biết được. Xẻ xuống phía dưới chút nữa lại có những đồ lót hoặc đồ độn rất chi là ly kỳ. Những thứ phụ tùng này, nếu là đồ nhập cảng từ tây phương, có khi lương một binh sĩ độc thân trong QLVNCH chỉ vừa đủ để mua một chiếc ! (xin lỗi).

Quần áo của các bà là như vậy, còn thử hỏi y phục của nam giới chúng ta có được những gì ? Quanh đi quẩn lại vẫn chỉ cái quần tây với những chiếc áo sơ mi dài hay ngắn tay dắp đổi bốn mùa ! Màu sắc trông đến buồn nản. Quần chẳng có gì khác hơn màu sậm, tối; áo thì trắng hoặc xanh, thế thôi. Không phải anh đàn ông nào cũng có thể sắm nổi bộ đồ lớn, thường thì chỉ ráng sắm được một bộ lúc cưới vợ rồi sạch đến già ! Lễ lạc này kia kiếm con mực khô đeo toòng teng cũng trịnh trọng chán ! Phụ tùng không có; đồ lót thì may ô với quần xà lỏn, mỗi bộ chỉ giá đáng trăm rưởi bạc, chả bỏ các bà ăn quà vặt một buổi sáng !

Đầu tóc của phái nữ là cả một vấn đề. Uốn lạnh, uốn nóng uốn ngắn, uốn hơi v.v.. mỗi bận tốn tới bạc nghìn. Chải thì cũng đủ kiểu : dợn sóng, cụp vào mang tai hoặc dựng đứng như.. tổ cú ! Thỉnh thoảng còn có màn đi gội, sấy nữa, làm như thể nước ở nhà gội không sạch vậy.

Đực rựa chúng ta thật quá dễ. Trung bình hai mươi hôm ra bác phó cạo đầu ngó hói cho một lần, lâu lắm cũng khoảng 45 phút chứ không đến nỗi phải đi cả buổi ! Có việc cần ra ngoài lấy cái lược, hoặc giản dị hơn, xoè năm ngón tay ra quào sơ vài cái là được, khỏi phải mất thì giờ ngồi chải gỡ hay xịt keo. Lúc này con trai có phong trào để tóc dài, thiết tưởng đó cũng là một cách tiết kiệm ngân quỹ gia đình trong thời buổi kiệm ước.

Về mặt mày thì đàn ông gần như chả tốn kém gì. Có cái mụn nào mọc bừa bãi vô kỷ luật đến trước gương nặn phắt đi là xong. Râu ria đã có sẵn hộp dao cạo đó, một lưỡi dao «dầu Tây» mua về dùng ít ra cũng phải.,. một tháng ! ai không thích cạo cứ việc để dài, đời nay không chán gì kẻ tuổi chửa bao nhiêu mà râu ria rậm rạp. Quốc gia chưa có luật lệ nào cấm để râu nên khỏi sợ «vi hiến»

Riêng đàn bà con gái thì cái mặt là cái làm họ quan tâm nhất, mất nhiều thì giờ về nó nhất. Nào son, nào phấn, nào kem, nào bút chì kẻ lông mày, nào mi giả, nào thuốc nhỏ cho mắt long lanh v.v., một ngày mấy lượt, hết bôi rồi xoá, hết xoá lại bôi, ngần ấy công việc lập đi lập lại không thấy nản ! Động bước chân ra một tí là xịt nước hoa vào tóc, vào tai, vào.,. nách. Cái món nước hoa với đàn bà «thiết yếu phải gắn liền» với nhau như hình với bóng. Càng những thứ của ngoại quốc càng được quý bà quý cô để bụng đến.

Móng tay móng chân thì để dài và nhọn hoắc, chẳng dám mó vào một công việc gì, lại bày vẽ sơn hồng, sơn bạc đủ thứ. Giày dép thì vài tháng một kiểu, thay đổi xoành-xoạch, hết mũi nhọn đến mũi tà, hết gót cao đến gót thấp! ấy là chưa kể đến việc quý bà quý cô rất khoái được tự.. xiềng xích cổ hoặc tay mình bằng những loại vòng, dây mang những tên rất khó nhớ. Thật người ngợm của họ từ trong ra ngoài, từ đầu chí chân không thứ gì là không đắt giá! giống đàn ông con trai chúng tôi xin chào thua!

Chưa hết, mỗi khi đi đâu, anh đàn ông phải hì hục đẩy xe ra khỏi nhà, đạp cho nổ máy, xong đâu đó «người ta» mới chịu đặt đôi mông lên cho! anh ngồi trước lo lạng lách hít bụi đã đời; chị ngồi sau tha hồ nhìn trời nhìn đất và biết đâu lại chẳng người tình với một tên phải gió nào đó?

Ngộ nhỡ xe hư giữa đường anh lại phải nai lưng ra thử cái này, thử cái nọ, chùi bu gi v.v..tay chân quần áo lem luốc, trong lúc ấy «người ta» sợ nắng bèn tìm một gốc cây nào đó đứng trú ! Sau 15, 20 phút toát mồ hôi ra xe mới nổ «người ta» lại cười toe toét thong thả từ gốc cây tiến ra thân ái đặt đôi mông lên yên khẽ ra lệnh : «rồi anh» Đúng là thân.. trâu ngựa các cụ ạ !

Trong hiện tình các nàng cũng khỏi bận tâm gì về vấn đề lính tráng. Cứ việc học hành mãi cho đến khi nào không ai dạy nổi nữa mới thôi ; thi rớt hoặc ở lại bao nhiêu bận cũng chả sợ ông Thủ đức hoặc ông Quang Trung hỏi thăm sức khoẻ. Sự có mặt của các cô trong hàng ngũ nữ quân nhân là do tự ý tình nguyện; mà nữ quân nhân quanh quẩn chỉ ngồi tại các văn phòng chứ chưa ai ra trận bao giờ.,.

Kể bấy nhiêu cũng tạm đủ rồi. Càng kể càng thấy buồn cho tấm thân nam nhi thua sút, thiệt thòi đủ thứ ! «chánh phạm đầu tiên của nhân loại và bè lũ» xem ra vẫn tiếp tục được đời chìu chuộng, ưu đãi dành cho mọi sự dễ dàng. Có lẽ người ta đã quên truyện cũ hoặc chấp nhận hạnh phúc nằm trong tội lỗi, khởi đầu tội lỗi. Ôi cái nguồn hạnh phúc tội lỗi của tôi, của anh sao nó vừa đáng yêu vừa đáng ghét thế ?

SÀI-GÒN DƯỚI MẮT 1 KÝ GIẢ MỸ

phong sự của **Ph. Marnais**

Người dịch : NGÔ-VĂN-KHỞI

LTS. Ph. Marnais là một ký giả ở Sàigòn. Ông ta đã qua lại đây nhiều lần- từ thời Chiến tranh Đông Dương trước, qua thời Đệ nhất Cộng hòa, rồi ngày nay. Nhờ những nhiệm kỳ khác nhau, ông đã thấy rõ Sàigòn thay đổi như thế nào, mà một người sống ở Sàigòn liên tục chưa chắc đã nhận ra. Hơn nữa, là một tay ăn chơi có hạng, ông ta cũng đã len lỏi vào những chỗ sâu kín nhất của thành phố mà không dễ gì nhiều người trong chúng ta có thể biết được- Chính ở những đoạn rất «u ám» này, ông ta đã khui huých toẹt một số tên rất quen thuộc, mà chúng tôi xin được viết tắt để tránh sự phiền hà- Ngoài ra có một vài đoạn hơi thô tục, chúng tôi được phép tự cắt bỏ.

(Tiếp theo)

Cái áo dài được cấp trung và thượng lưu ở Saigon mặc hằng thế kỷ nay là một thứ y phục biến cải từ cái quần và cái áo cánh cổ truyền của Tàu. Áo dài được may bằng lụa hay nylon dài quá đầu gối màu nổi bật vạt xẻ lên tới eo bụng được mặc chung với cái quần trắng hay đen. Thoạt nhìn bộ đồ này phủ kín từ cổ đến ngón chân người mặc chả có gì đặc biệt ! Nhưng nhìn kỹ mà coi ; Mỗi khi người con gái cất bước tấm áo dài lại quyện lấy thân hình nàng bó sát và chuyển động trên những thớ thịt tạo thành những nếp rung rinh óng ả theo từng nhịp đi. Thành ra những bước đi của người con gái biến thành một điệu vũ nhịp nhàng đều đặn và tấm áo phần tung bay, phần dở gọn làm nổi bật lên những đường cong khêu gợi của cơ thể.

Bộ mặt chiến tranh

Và sau hết. Saigon còn có cái bộ mặt chiến tranh của nó. Ta có thể quên điều đó khi ngồi, nhâm nháp ly rượu trong ngôi quán nhỏ bên lề đại lộ. Nhưng dấu hiệu chiến tranh có thực và đầy dẫy chung quanh bạn nếu bạn chịu khó quan sát.

Ngay trước quán bạn ngồi là một hàng rào mắt lưới để chắn lựu đạn và trước cổng, bên tường các công sở kế đường phố bạn có thể thấy những bao cát xếp đống làm ụ súng máy phòng ngự.

Cũng còn có thể nhận thấy dấu hiệu chiến tranh khác. Thí dụ điện thường bị cúp luôn. Lý do là vì VC hay nhắm phá các nhà biến điện. Mới đây VC cũng đã phá cả đập thủy điện lớn nhất trong nước nhằm triệt hạ tận gốc nguồn điện lực của Sàigòn.

Thành ra, cứ mỗi năm ngày một khu ở Sàigòn lại bị cúp điện từ 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều và cứ mỗi ba ngày lại bị cúp từ 7 giờ đến 10 giờ tối.

VC cũn không quên phá hệ thống tiếp nước cho thành phố. Có lần một triệu dân Saigon đã thiếu nước trọn một ngày sau đêm bị phá hoại. Bà hỏa cũng chịu khó thăm viếng xóm dân nghèo luôn. thường thường thì sự cứu hỏa rất khó khăn vì áp xuất nước ống không đủ mạnh để tiếp cho vòi ống của các ông lính nón đồng hoạt động.

Hệ thống cống rãnh của Saigon cũng từng bị phá hoại.

Còn rách rưới thì khỏi chê mùi hôi nồng đã có phen làm ngập thành phố Lý do chính là vì thiếu phu đổ rác ngày nay có thể kiếm được gấp mười lần tiền trong một công việc nhàn hạ hơn ở sở Mỹ.

Cuộc chiến tranh ở Việt Nam là thứ chiến tranh đặc biệt, không có giới tuyến, rõ rệt. Đừng tin sẽ được yên ổn ở bất cứ chỗ nào, dù ở trung tâm thành phố. Nhiều vụ ám sát đã xảy ra ngay giữa Saigon. Về đêm thực tế chiến tranh càng rõ rệt hơn nếu bạn ngồi trên sân thượng sang trọng của khách sạn Majestic trên đường tự do mà ngắm phi cơ Hoa kỳ bay thật thấp bên kia sông, cách bạn không quá 8 cây số, thả trái sáng xuống nơi có VC ẩn núp trên vùng đất Gia định, Cũng có khi bạn có thể nghe thấy những tiếng bom nổ tận ở xa và có thể nhìn thấy những lằn đạn đỏ lừ vạch trên nền trời, trút xuống một mục tiêu vô hình nào đó. Mọi việc dường như hư hư thực thực với bạn, vì trong khi ngắm nhìn cảnh tượng chiến tranh ấy, bạn vẫn có thể nhúng môi trong ly Scotch và thong thả thưởng thức những món ăn pháp tuyệt cú mèo một cách bình an.

Thêm vào ba bộ mặt Pháp, Mỹ, Việt trên, tưởng bạn cũng nên nhớ đến bộ mặt chiến tranh thứ tư này. Con mắt chiến tranh dòm ngó mỗi bước đi của bạn và hơi thở của nó đang đầu độc khí trời, Ở Sài gòn nếu bạn tìm thấy cái đẹp, sự vui nhộn, điều hấp dẫn, thì bạn cũng có thể thấy phần xấu xa, niềm thất vọng và cái chết. Thành phố sài gòn là một tiểu vũ trụ của đời sống và sau hết các bộ mặt Sài gòn đều tựu trung vào một : Bộ mặt của Con Người.

Gái bán Bar

Nghị sĩ William Fulbright có lần đã tố cáo : SAIGON LÀ MỘT Ổ ĐIẾM CỦA MỸ Điều tố cáo của ông ta đã làm giới hữu trách ở Hoa thịnh đốn điên đầu. Ngoại trưởng Dean Rusk đã phải lên tiếng phủ nhận và đoan chắc với các bà mẹ Mỹ rằng con cái họ ở Việt Nam đã sống những ngày rất thơm và sạch. Cuộc tranh luận nay đã xẹp xuống Nhưng với một quan sát viên ở Saigon thì thật chả đáng phải đem câu chuyện ấy ra mà tranh luận rùm beng. Thì nó đã là lẽ, rõ ràng Saigon là một ổ điếm của Mỹ cũng như thời năm trước nó đã là ổ điếm của Pháp cũng như mười năm sau, nếu Cộng sản thắng nó sẽ là ổ điếm của Tàu. Nam Việt Nam đã trở thành đấu trường của Đông Nam Á bị sa lầy giữa cuộc xung đột của các cường lực bên ngoài Sau 20 năm chiến tranh nền tảng luân lý bị suy sụp và trở nên không quan trọng bằng cuộc mưu sinh trầy trật hàng ngày đó là điều dĩ nhiên. Và vì thế, phố phường Saigon đã náo loạn bởi dĩ điếm. Nhiều cô nương đã di cư từ vùng quê lên và họ đã tỏ ra rất hăng hái trong việc như mỗi hằng trăm ngàn lính Mỹ vãng lai thành phố.

Ước tính đại cương, hiện có chừng 15 ngàn gái điếm chuyên nghiệp hay tài tử ở Sàigòn. Những cô gái mỹ miều nhất lại thường không thấy lảng vảng ngoài phố mà phải tìm trong đám chiêu đãi viên ở các bar trên đường Tự do.

Các cô gái bán bar, không phải cô nào cũng bán thân nuôi miệng, cái đó là tùy sở thích và tùy tình trạng tài chính mỗi cô — nhưng chắc chắn cô nào cũng dụ khị cho lính Mỹ đeo đuổi mình để các chàng bao uống, Mỗi ly,.. nước nàng uống, chàng phải trả tiền còn nàng được hoa hồng 30 phần trăm với chủ. Thành thử, nếu chịu khó các nàng sẽ kiếm bộn. Một cô gái mà tôi biết, chỉ bán bar, thỉnh thoảng mới đi khách, thế mà kiếm sơ sơ mỗi tháng 180 đôn. Trong khi một công chức hạng trung chỉ kiếm chừng 30 đôn, còn Tổng trưởng và Dân biểu giỏi lắm cũng không hơn 120 đôn. Dòng thác lính Mỹ khoái những lời thì thầm những nụ cười tình, những vẻ mặt mỹ miều, những ve vuốt đã đẩy các gái bán bar lên tuyệt hình kim tự tháp dĩ điếm Sàigòn. Các nàng được thể đâm làm c.ớ. ít khi chịu «về nhà» với các chàng, trừ khi các chàng dâng những món tiền hấp dẫn. Nhân đây, một người bạn tôi đã gọi chiêu đãi viên Saigon là các nường «mãi dâm trinh nữ» !

Bây giờ thì gái bán bar đâu đâu cũng có. Nhưng trước khi quân Mỹ đổ sang tràn ngập vào năm 1965 thì chỉ có ít bar ở đường Tự Do. Cái thời trước 1965 ấy, các cô còn phải mặc đồng phục trắng kiểu nữ y tá do luật bà Nhu ấn định. Đối với khách, các cô rất dễ, trả tiền cho uống, các cô uống, trả tiền để «dắt về nhà», các cô theo ngay. Dĩ nhiên hồi đó bọn ngoại quốc hầu hết là tụi nhà báo chúng tôi và lính Mũ Xanh của Lực Lượng Đặc Biệt Lục quân Hoa kỳ. Với những thứ trời đánh đó, các nàng không thể tiến xa trong việc khai thác được.

Cướp cạn xa lộ

Tôi đã rời đất này đi Phi châu và ở đó từ 1964 và khi trở về văn phòng của tôi ở Sàigòn, tôi ngạc nhiên trước sự thay đổi mau chóng của đời sống ban đêm ở đây. Sự thay đổi đập vào tâm trí tôi đầu tiên là thái độ của các nàng chiêu đãi và giá tiền cao vọt mà các nàng mời khách.

Ngay sau khi đã có nơi ăn chốn ở đàng hoàng tại khách sạn Caravelle tôi liền kêu một taxi Renault phóng ngay đến địa điểm mà trước đó tôi thường lui tới, một nơi có tên DQ gần chợ Saigon D.Q là một Club đặc biệt ngày đối cả với Saigon. Bên trong Club tối lờ mờ có cái vẻ hùng động vì chỉ có ít đèn cầy cháy leo lét được cắm trên miệng những chai rượu vang ở mỗi bàn. Ánh đèn cây chiếu hắt những cái bóng quái dị lên tường, bức tường được trang hoàng với những hàng chữ « Anh Yêu Em » bằng hai tá ngôn ngữ khác nhau. Hồi trước khi tôi mới lang thang đến đó, Club còn mang cái vẻ một key-club ở Carlsbad Caverns. Nhưng điều hấp dẫn nhất ở Club này là là cô gái. Chủ nhân D.Q đã chủ trì tại chốn này với 1 lô những «ca sĩ» Việt Nam đẹp và tất tươi mới đem từ nhà quê lên. Khi không phải hát, các nàng len lỏi trà trộn vào các bàn và đó là một cuộc trà trộn khoái tỉ đối với khách.

Tôi còn nhớ một nàng rất ư là đặc biệt có tên là K.L. Đó là một em bé xinh xắn từ Cà Mâu, thủ phủ của tỉnh An-Xuyên ở mõm cực Nam Việt Nam. Em có đôi mắt to, đen láy và một thói quen thật đáng yêu là hay che miệng bằng cả hai bàn tay thon mảnh khi cười, mà em thì hay cười luôn. Tôi đã «đưa em về nhà em» nhiều lần, một căn phòng nhỏ gọn, và trải qua những giờ phút không thể quên ở đó. Tôi biết là nó có đổi thay lớn ở một club như club D.Q. nhưng tôi nuôi một hy vọng mong manh là sẽ gặp nàng K. quanh quẩn đâu đây. Điều đầu tiên tôi quan sát thấy khi vào club là ánh sáng. Trên tường vẫn còn những hàng chữ «Ich liebe dich» và «Jag alskar dig» (anh yêu em) nhưng cái không khí nhá nhem đã bị bộ đèn néon trên trần làm tiêu mất. Bây giờ thì ít ra khách cũng có thể nhìn thấy rượu trong ly để biết là mình uống gì, nhưng chưa chắc đó đã là điều hay hớm ! Ngày trước, tôi vẫn thường ngửi thấy mùi nước-mắm quanh quất. Nước mắm là thứ gia vị quốc túy của người Việt, được chắt ra từ nước cốt cá ươn và được dùng chung với mọi thức ăn từ cơm tới thịt. Hầu hết người Tây Phương đều không chịu đựng được cái mùi khăn khẳn đó nhưng riêng tôi ở mãi thành phố này riết rồi cũng quen. Cái mùi nước mắm quen thuộc ấy nay không còn nữa, thay thế vào đấy là một mùi thuốc sát trùng khai khái dâng lên. Tôi đâm bâng khuâng tiếc nhớ «hương vị» ngày xưa.

Tôi tới ngồi bên quầy hàng dài và gọi gã giữ quầy người Miên có cái mặt đen tròn cho một chai bia. Gã tiếp tôi một cách sốt sắng vui vẻ. Ít ra cũng còn có điều không thay đổi là sự tiếp đãi mau mắn ấy.

Hãy còn sớm nên club vắng ngoeo. Ở cuối quầy một tốp các cô nhõn tản ngồi ngất nghểu trên những cái ghế cao cẳng nhấp Pernod và tán dóc. Tôi vừa cạn chừng nửa chai bia thì một cô tách ra khỏi bọn nhích lại phía tôi. Cô em mặc một cái quần chẽn ống ngắn mông màu đỏ chót và một cái áo đầm màu hồng mỏng tanh làm cho thân hình cô ta như muốn nổ tan từng phút. Gái Việt Nam thường có bộ ngực nhỏ nhưng gọn đẹp. Em này thì lại rất đồ sộ, chả biết thứ thiệt hay được độn. Tóc em chải bồng thật cao, chính giữa có một băng đỏ. Đôi mắt em đen lấp lánh còn cái miệng thì.,. dẻo quẹo ngon lành.

Tôi mới trình bày với quý bạn sự ngưỡng mộ của tôi đối với cái áo dài Việt Nam, vì vậy tôi thường coi khinh mấy bà mấy cô Việt nam bắt chước các mốt y phục Tây phương một cách vụng về kệch cỡm. Nhưng với em này thì tôi cho là có thể hợp nhãn được trong bộ đồ ép xác đó. Tôi mời em ngồi lên cái ghế cao cẳng cạnh ghế tôi. Em tự giới thiệu tên là L.S.B. ở Ban-Mê-Thuột xuống Tôi kêu đồ uống cho cả hai đứa. Và thế là,. trong khoảng khắc tôi tạm quên mất nàng. K

Em đưa đôi mắt nhìn một cách ngờ ngợ bộ đồ kiểu Ăng lê của tôi và hỏi với giọng líu lo như tiếng hát.

— Ông là người Mỹ à ?

Tôi gật đầu. Em hỏi thêm :

— «Lính ?»

— Không tôi là ký giả

Khi thấy em có vẻ không hiểu chữ ký giả tôi giảng nghĩa :

— Tôi viết báo. Nhật báo ấy mà.

Em «à» thật lớn rồi cười. Ít có ai cười ngặt nghẽo như các em gái Việt Có lẽ vài tay biết lợi dụng thời cơ nào đó nên mở trường dạy kiểu cười ấy cho các cô gái Tây phương tới viếng xứ này.

— Ông viết sách nữa chứ ?

— Cũng có khi. Hỏi nào ít bạn.

Em tủm tỉm với tôi và ngửa cổ cạn ly. Tôi gọi cho em ly khác.

— Sao ông không viết về em ? ông biết không, chuyện em với một bồ Mỹ. Chàng yêu em ghê lắm, muốn cưới em. Sách sẽ hay lắm, vì kết cục buồn ơi là buồn.

Lại một thiên tình sử tương tựa kiểu Suzie Wong rồi.

Trước khi nàng bắt đầu câu chuyện buồn ơi là buồn ấy thì một hồi trống bỗng giòng lên từ trên ban nhạc làm chúng tôi phải quay lại. [illegible] sáng mờ đi và một cô gái cỡ 30 tuổi [illegible] sân khấu trong một phút rồi rọi đúng vào mặt cô gái.

(Còn 3 kỳ)

Luyện Thi Vạn Vật 11 A 12 A
G.S Chu Ngọc Thủy
5-12-71, khóa 2 tại 484. H. T. Tự Sg

Anh - Pháp
Dạy viết và nói cho từng người và nhóm ít. Đủ trình độ. Có lớp Văn Phạm, Luyện thi cho HS, Nhóm GS nổi tiếng. Ghi tên tại.
HIẾU HỌC : — 20/1 Lý Thái Tổ Saigon và
— 315/14 Trương Minh Giảng Saigon

Trung Tâm Kỹ Thuật Thương Mại
LA SAN KHAI GIẢNG 1-12-71
Kỹ Nghệ Điện Lạnh
Ráp Sửa Radio, IBM
Kế Toán Thương Mại
vr Luật Lệ Thuế Khóa
Học nghề bảo đảm tương lai, Ghi tên tại 282 Hiền Vương, Saigon

Cáo Thị Khảo Giá
Cơ-quan : Công-ty Quốc-gia Khuếch-Trương Khu Kỹ-Nghệ, 40, Nguyễn-Huệ — Sàigòn- Đ T. 25.795, 25.796.
Mục-tiêu : Thiết-trí 2 máy điện-thoại tại Khu Kỹ Nghệ Biên-Hòa (gồm 900 th dây, 2 máy điện-thoại và Phụ-tùng).
Trị-giá ước-lượng : 45.000$..
Muốn biết thêm chi-tiết, xin liên-lạc trực tiếp với Sở Khai-Thác/Công-Tác — Công-ty Quốc-gia Khuếch-Trương Khu Kỹ-Nghệ.
TỔNG GIÁM ĐỐC
ĐỖ NGỌC PHƯỚC

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA CĂN CỨ HÀNG KHÔNG
KHU CÔNG TÁC ĐẶC BIỆT
Cáo Thị Đấu Thầu
Lần III Khẩn Hạn
Ngày 03 tháng 12 năm 1971, hồi 10 giờ, nơi Nha Căn Cứ Hàng Không tại Tân sơn nhất sẽ có cuộc đấu thầu lần III khẩn hạn công tác đại tu bổ mái Nhà Ga Hàng Không Quốc Tế tại phi trường Tân sơn nhứt.
— Trị giá ước lượng : 1.146 895đ00
— Ký quỹ tạm : 18.500đ00
— Ký quỹ thiệt thọ : 1/30 trị giá công tác theo giá trúng Thầu
— Thời hạn thi hành công tác : 04 tháng
Các nhà thầu có thể tham khảo hồ sơ :
1) Nơi Phòng Hành Chánh Khu Công Tác Đặc Biệt, Nha Căn Cứ Hàng Không, Tân Sơn Nhứt.
2) Nơi Phòng Hành Chánh Nha Kiều Lộ tại Bộ Công Chánh Saigon
Những đơn xin dự thầu gởi bằng đường bưu điện hoặc không nạp ít nhứt 24 giờ trước ngày giờ mở thầu sẽ không được thâu nhận.
Tân sơn nhứt, ngày 27 tháng 11 năm 1971
GIÁM ĐỐC NHA CĂN CỨ HÀNG KHÔNG,

Toán Lý Hóa LT. Tú Tài 2B, 2A
GS. Nguyễn đăng Đại, Nguyễn văn Vỹ
Ghi tên trước TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Sg.

Anh Văn & Nhật Ngữ
C.S TÒNG, TIẾN SĨ WILIAM, TIẾN SĨ BẢN
Biệt thự : 209 Nguyễn văn Sâm, gần Ty Cảnh Sát Quận Nhì và 507 Phan thanh Giản; Saigon Mỗi lớp tối đa 9 học viên bảo đảm tiến bộ

Đóm Sáng Sách HÓA HỌC 12-AB HÓA HỌC 11-AB
(Tái bản lần thứ 3)
CHƯƠNG TRÌNH CẬP NHẬT HÓA (4-10-71) 71-72
NHIỀU CÂU HỎI GIÁO KHOA — BÀI TẬP CÓ ĐÁP SỐ —
SOẠN GIẢ TOÁN GIẢ
TRẦN BÁ HỒ
NGUYỄN TRẦN TRÁC (Giảng Viên Đại Học Khoa Học SG
Nguyễn Giám ; Giảng viên đại học sư phạm S.G.
ĐỖ DANH KIỆT (Tốt nghiệp đại học Sư Phạm SG
TỪ NGHIÊM TỬ (Cử nhân Giáo Khoa Lý Hóa

I-12 mở Toán Lý Hóa
— Luyện thi Tú Tài I và II A.B
mót lất giáo khoa chuyên bài tập và giải đề thi, A và B học riêng.
— Toán Lý Hóa các lớp 8,9,10 và 11 A.B
G.S Hoàng tưởng Thụy. Trần cao Lộc. Nguyễn quốc Sủng. Ngô tư Vọng. Lê Nguyên. Nguyễn vũ Công. Ghi tên tại trường Đức Hạnh 135 Trần quí Cáp Saigon.

Võ Đường HWA RANG KWAN
199 Lê Văn Duyệt — Saigon
Vỏ Thuật TAEKWONDO
Giám đốc : Võ Sư Đặng Huy Đức nguyên vô địch VN và Á Châu tại Hồng Kông phương pháp huấn luyện : giản dị rõ ràng, dễ hiểu chú trọng phần kỹ thuật song đấu phối hợp võ Thiếu Lâm và Quyền Anh.
Mở lớp mới Nam Nữ vào mỗi đầu tháng.

Hàm Thụ Đại Học
— Do một nhóm Giáo Sư Cử Nhân, Cao học, Tiến Sĩ chủ trương
— Nhằm mục đích phục vụ các bạn Sinh Viên Quân nhân, Công tư chức ở xa Sàigon, không có phương tiện đến trường ghi bài.
— Nhận ghi danh, lãnh bài và lo đầy đủ mọi thủ tục hành chánh và thi vụ ở các phân khoa Đại Học Sàigòn.
— Hướng dẫn bài học và giải đề thi mẫu.
— Ghi tên và hỏi thể lệ hoặc trực tiếp hoặc bằng thư tại :
TRUNG TÂM HÀM THỤ VĂN HÓA
133 Chi Lăng GĐ. Đ,T. 40.588

Trung Tâm TIẾN ĐỨC
477 Pétrusky (Ngã Bảy) Sàigòn
Khai giảng các lớp chiều và tối
Toán Lý Hóa 11 và 12 AB
Bổ túc căn bản và luyện thi tú tài 1,2 AB niên khóa 72,
— Ôn kỹ giáo khoa bài tập, nhiều hướng dẫn cách giải toán từ dễ đến khó giải đề thi.
— Đặc Biệt lớp 12 AB chú trọng nhiều về toán mới giải tích, động điểm, xác xuất và tân toán học,
— Ban giảng huấn đang dạy các lớp luyện thi và chấm thi,
G.S Hoàng Huyên, Nguyễn Tiến Trí, Trịnh Quốc Thông. Nguyễn Dương Thoại.

6
12
HOÀNG XUÂN VINH
MỞ LỚP MỚI : TOÁN LÝ HÓA 12A, 12B. 11A, 11B
98 Gia Long Sàigòn 98 (Sáng - Chiều)
341 Trương Minh Giảng (Lớp Tối)

Mới, Hoàn Toàn Mới
Đầu Tháng 12/1971 Khai giảng 2. lớp đặc biệt.
Tiếng Đức Tiếng Nhật
Với phương pháp Tân Kỳ độc đáo 2 thứ tiếng tưởng là khó nhất nhất sẽ trở thành dễ hiểu giản dị nhất.
Các giáo sư tốt nghiệp Đức và Nhật về sẽ đảm trách một cách tận tụy. Bảo đảm sau giờ học đầu tiên, nếu học viên nào không hài lòng sẽ hoàn lại học phí ngay.
Tiếng Đức được Trung Tâm Văn Hóa Đức công nhận và cấp chứng chỉ tốt nghiệp.
Ghi tên ngay từ bây giờ tại 256 Công Lý Sàigòn.

I - 12 mở Toán Lý Hóa
— 3 lớp 8 Sáng - Chiều - Tối (3.5,7)
— 5 lớp 9 Sáng - Chiều - Tối (2,4,6 và 3.5,7)
— 2 lớp 11A Sáng - Chiều 2 lớp 11B.
do G.s Thanh Phong chỉ dẫn !
Ghi tên trước để giữ chỗ 235. đường Trần Quốc Toản, (gần góc Nguyễn Tri Phương)
Chú ý : 12B — 12A Lý Hóa — Toán
Khai Giảng 30-11 và 1-12-71
G.s Trần Minh Tâm, Lê Văn Tú, Nguyễn Viêm

Rủ nhau học.,.
Nhiều lợi ích thực tế..
Đáng chú ý nhất !!!
Khóa 4 tháng
(Dành riêng NGƯỜI LỚN và HS đang học dở dang hoặc đã thi rớt các khóa rồi. Bảo đảm hết chương trình và giỏi) Phải ghi tên trước
1
12
— TOÁN LÝ HÓA CĂN BẢN THẤT TỨ (liên tục)
— TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 72 (Ôn lại từ Đệ Thất)
— TÚ TÀI I VÀ II AB-CD (Học từng lớp riêng và từng ban riêng).
— ANH PHÁP ; Căn Bản, Văn Phạm Luyện thi
— VIỆT TRIẾT lớp 11 và 12 ABCD
ĐÁNG CHÚ Ý NHẤT : Lớp 10 người, học nhiều giờ. Nhóm GS khảo thí, nổi danh (Xem danh sách tại V.P)
HIẾU-HỌC — 20/1 Lý Thái Tổ Saigon
— 315/14 Trương minh Giảng Saigon

1/12 Muốn đậu tú tài I,II ABCD (đợt 2)
Hãy theo học lớp luyện thi đặc biệt
Phụ huynh ghi tên sớm cho con em kịp theo học.
— Luyện thi Tú Tài I,II ABCD đủ môn chính — Toán Lý Hóa 11 và 12 AB + Sinh Ngữ — Lớp Triết học khóa 4 tháng 12 ABCD + lớp Việt Văn 11CD — Toán Lý Hóa : H. Huyên. V. Cương. V Công, Đ.V.Thuật Lê Nguyên — Ng bá Tuệ, Q Anh, Đức Thuần — Anh Pháp : Dũng, Cương Giá, Đô, Vinh -- Triết Việt : Phúc, Đề, Điệu.
Đặc biệt : Lớp Anh Pháp Bổ Túc Luyện thi
— English for Today 1.2.3.4 + Đàm Thoại Giao dịch — Thi Toefl và lớp Luyện thi Proficiency — Pháp Văn : Cours de Langue 1,2,3 + Văn Phạm -- Có lớp chuẩn bị cho học sinh Tú Tài II luyện thi và du học
Ghi tên : Trung Tâm Thủ Khoa
710 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Ciné Long Vân)

TRIẾT CD chuyên làm luận và câu hỏi TRUNG TÂM PLATON
Khai-giảng đúng 8g sáng chủ nhật 5-12-71 tại trường Hồng Lạc 75 Trần-Q-Toản. Học sinh phải có mặt trước 8g để chọn lớp và nhận chỗ. Ghi tên buổi chiều (2g-6g) địa chỉ trên.

HỌC

trường dạy cắt may VIỆT NỮ

028 Lô F Chung cư MinhMạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ : áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Raglan 2500đ., Raglan Comtesse 4000đ, trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày

---

SV bạn cử nhân Toán nhận kèm các môn Toán, Lý Hóa từ lớp 12 trở xuống Hỏi : Hùng 414/16 Lê Văn Duyệt Saigon

---

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 24g. Dạy từng nhóm và riêng từng người, đủ mọi trình độ G.S tốt nghiệp. Đại học phụ trách 163 Calmette Saigon(Hỏi từ 16g—19g)

Học xong làm liền vào dịp Tết

Nhà may lớn đào tạo thợ giỏi, dạy rành rẽ theo phương pháp mới thực hành liền trên vải, học xong nhận làm lại theo khả năng, khóa 2 tháng)9.000đ. Khai giảng đầu tháng 12. học viên có hạn, ghi tên gấp tại 192 Trương minh Giảng Saigon Đ,T. 99.698

Cours Francais

CLASSES : 7è-8è-9è-10è
COURS PREPARATION D'ENTREE EN 6è s'adressez au 14 rue Le-Ngo Cát Saigon (Près Clinique Saint Paul)

SV cao học khoa học cử nhân toán, nhận dạy tư gia toán lý hóa, tân toán học từ lớp 12 trở xuống, chương trình Pháp Việt, Thư về Trần nhật Tiến 142/45 Lục Tỉnh Saigon 11 hay 187 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

---

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15B Phan th Giảng Saigon.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày *Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 – 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.*

Cô giáo (tú tài Pháp, cử nhân VK), nhận dạy tư gia (buổi sáng) : Francais, Anglais Math Moderne) 6ème, 5ème.,. thư về cô Thảo; 51/8 Cao Thắng Saigon

---

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều, tối.

Dạy Kết Tóc

Bảo đảm 10 ngày 1 ngày kết 6 đầu 6000đ (Có nhận kết tóc) 26 Phan thanh Giản, Gò Vấp CD

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

---

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí 8 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ.
Mãn khóa cấp bằng.

Thợ Máy Xe Hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách. Khóa thường lệ 2 tháng. Học phí 5000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng Nội trú 5500 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) và ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 Chợ lớn.

Dạy Nghề Hóa Học

Nhận dạy cấp tốc, chỉ dẫn riêng từng người các nghề sau đây : Xà bông cây (5.000đ). Xà bông nước (3000đ) Xà bông thơm (8000đ) Bột giặt (5000đ), Shampoo gội đầu (5000đ). Sữa gội đầu (3000) Thuốc uốn tóc (3000đ). Thuốc trị gàu (3000đ). Thuốc trị tàn nhang (5000đ), Kem lót da (5000đ), kem nuôi da (5000đ), Eau de Javel (3000đ) nước hoa lotion (3000đ) Dầu đánh bóng xe hơi (5000đ), Dầu đánh bóng kim loại (5000đ) Cirage đánh giày (5000đ). Phấn nước thoa mặt (5000đ). Dầu *gió (5000đ).Kem đánh răng(8000đ) Brillantine (3000đ) v.v.,.* Ghi tên tại Bạch Sơn 351 Thanh Thái [illegible]

Dạy đan máy.

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, đồ, áo choàng, đồ bộ sát, bỏ bằng tay, bằng máy, cách đo v.v...
Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

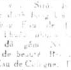
ANH VĂN

Trung Tâm Ngôn Ngữ Berlitz
— Michigan Proficiency — Mastering American English — English for Today, III IV V VI
— Đàm thoại luyện giọng nhiều
— Tuần 6 giờ, 4 giờ G.S. Mỹ 2 giờ G.S. Việt [illegible] toàn G.S. Mỹ. G.S. Thomas Schneider (M.A [illegible]) [illegible]
— Ghi tên [illegible] 215 [illegible] Minh Phụng Cholon

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẦU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Meth. H. Cout. de Paris



Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Raglan comtesse 4.000đ, trọn 2000đ trọn khóa 4000đ
Nhận học viên mỗi ngày

Dạy nghề ít vốn

[illegible] gia đình [illegible] Phấn [illegible] Sữa [illegible] Thuốc [illegible] dầu, Thuốc [illegible] Men đã gồm [illegible] Laits de beauté [illegible] hoa Eau de Cologne. [illegible] sửa bình [illegible] Đặc biệt : dạy chế [illegible] Bột giặt Trắng, [illegible] ngoại quốc). [illegible] 22 [illegible] Trương minh Ký (Trương minh Giảng cối dài).

HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng [illegible] Radio, Ampli 3 lớp sáng [illegible] Học phí 6000đ chương trình [illegible] trung cấp [illegible]

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG
Sửa Radio Transistor, [illegible] Recorder Cassette [illegible] tháng tuổi 4.500đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng [illegible]
2 lớp chiều tối [illegible] National, Decca, [illegible] Toshiba.Bài số [illegible] Giáo sư Điện [illegible] phụ trách. Bảo [illegible] Mãn khóa cấp bằng. [illegible] tháng, Ghi tên [illegible] 474 Phan thanh Giản, (góc Cao Thắng).808, 1011 Trần Hưng Đạo *(gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương* Ngã 6 Cl. [illegible] Giảng [illegible] 22-11-71 [illegible]

Dạy Cắt May – Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Giảng dạy : [illegible]NG BẠCH TUYẾT
Tốt nghiệp : MODELISTE — TOILISTE HAUTE COUTURE de PARIS (Ecole Guerre Lavigne)
Kết quả chắc chắn : đã đào tạo 1 số giảng viên hiện mở lớp dạy cắt may âu phục.
Học viên có hạn. Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Sg
Khai giảng khóa mới đầu tháng [illegible] sáng, chiều, tối

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 [illegible] Saigon
— Đã lập ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp [illegible] nguyên thủ khoa [illegible] tiếng tại [illegible] PARIS có lớp Sáng, Chiều, Tối. Khóa đặc biệt cho Học Sinh và Sinh Viên.

DẠY CẮT MAY

Nhà may lớn cần đào tạo thêm một số thợ giỏi. Bạn muốn trở thành tay thợ cừ khôi hãy ghi tên học khóa cắt may áo dài Raglan và Đồ Đầm, học thực hành ngay trên vải [illegible] hoặc [illegible] Ghi tên [illegible] Phan [illegible] Phú [illegible] Saigon.

Điện nhà điện [illegible]

[illegible] tháng [illegible] sáng [illegible] Nội [illegible] Nam [illegible] Trần [illegible] và 239 [illegible] Tri [illegible] Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

○ Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 127 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 2, 6, 8, và 15-12-71, mỗi khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh

○ Lớp Ph[illegible] TRANSISTOR [illegible]

○ Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ [illegible] Ampli Hi-Fi, Transistor, [illegible] máy thâu thanh, Cassette và thiết bị Télévision.

○ Lớp Sửa TELEVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TÂN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ
TẤN THÀNH
10[illegible] [illegible] Trần Hưng Đạo SG.

SV K.H. nhận kèm tại tư gia Toán lý hóa từ lớp 11 trở xuống xin liên lạc. Mạnh số 321 lô M chung cư Minh Mạng Saigon 10

SV khoa học nhận dạy kèm tại tư gia Toán lý hóa từ 6 – 11 hoặc Anh Văn từ lớp 9 trở xuống Thư về Phan Ba 6/506 Trương minh Ký Phú Nhuận. ĐT. 94872 trong giờ làm việc

---

Anh Ngữ Đàm Thoại

GS. Trần việt Anh
130 Pasteur, lầu 1, ĐT. 91567 (Trước rạp Casino Saigon)
Phòng lịch sự, máy lạnh. ít người đã được tín nhiệm 14 năm qua và đã đào tạo hàng trăm ngàn học viên nói và viết thạo anh ngữ.
Chuyên dạy đàm thoại và luyện dịch văn chương, báo chí thư từ thương mại. GS Mỹ luyện giọng. [illegible] ghi bài vào băng để học viên có thể luyện giọng thêm ở nhà.
Khóa 2 tháng (6 b. mỗi *tuần*) Khóa 4 tháng (3 b. mỗi tuần). Lớp mới 2-12-71.

KẾ TOÁN

Việt Pháp Mỹ

154 A Hiền Vương Saigon ĐT. 98.[illegible] GS Bửu Đăng mở thêm 1 lớp mới học tối 2-12-71 Dạy hoàn bị như bên Pháp. Nhận học viên có học lực từ đệ nhị trở lên và ghi tên trước trường sáng lập từ 1945 ở 2 đô thị lớn Hà Nội và Saigon (phòng học máy lạnh tối tân) Giấy phép Bộ G.D. số 2531.

Dạy Uốn Tóc..

Dạy : Sửa Móng Tay. Kết tóc đủ các kiểu. Uốn tóc (cắt uốn thải, bơi đủ các kiểu) và nhuộm các màu theo phương pháp thực tập và cải tiến. Kết quả bảo đảm sau 1 thời gian rất ngắn cho các bà và cô muốn mở tiệm hoặc làm thợ chánh Ở xa có chỗ trọ. Xin hỏi bà Thúy Ái từ 11g-12g15 sáng. Miễn nhận Nam giới. 2A Cao Thắng Saigon.

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

1 Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài đời chính
Nghề bảo đảm được [illegible] và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.D. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729
Có nhận nội trú

ĐIỆN TUYẾN

[illegible] — SAIGON

ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG KỸ THUẬT LỚN NHẤT THỦ ĐÔ
264 H Trương minh Giảng Saigon
BAN ĐIỆN TỬ : ngày 1-12, và 15-12
— RADIO CĂN BẢN : thực tập đủ loại máy đèn, hiệu trên thị trường.
— TRANSISTOR : học 40 Pan đủ loại.
— TRƯỞNG XƯỞNG : thực tập SX 9000 SIS 5000A, Teac 4010S, AKAI, SONY.
— TV ĐÈN và TRANSISTOR: G.S VINH, BỬU, NĂM với 10 loại máy thị trường Áp dụng *P/P THÍNH THỊ HÀNH*, dầu giải bằng phim màu của Mỹ, Nhật
BAN ĐIỆN : ngày 1-12 và 15-12
— ĐIỆN CĂN BẢN :
— VẤN DÂY : Bobine, moteur bloc transfo
— ĐIỆN LẠNH : sửa chữa tủ máy lạnh.
— TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN đủ lớp Sáng, Chiều, Tối và nội trú với 20 G.S danh tiếng 1 trường được tín nhiệm và bảo đảm nhất.

Nhận dạy Anh Văn tại tư gia, Hỏi cô Mai ĐT 40338

Sinh viên đã du học 3 năm về nhận dạy Anh Ngữ nhất là cho các bạn sắp du học hỏi 85/21 Phát Diệm Saigon

---

Một nhóm sinh viên cử nhân Toán lý hóa, nhận dạy lớp 12 AB trở xuống. Thư về Thanh 37 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Trường đầu tiên chính thức được Bộ Giáo Dục cho phép dạy Vô Tuyến Truyền Hình từ 1969
(Giấy phép số 659/GD TN/KTHV/QĐ)

NGHỀ NÀO

— TƯƠNG LAI Bảo đảm ?
— TRỌNG DUNG một nơi
— THANH NHÃ bạn gái cũng thích hợp ?
— VUI mà còn thu nhiều tiền ??? Hãy ghi tên học sửa ráp Radio và TRUYỀN HÌNH tại
TƯ THỤC KỸ THUẬT CHUYÊN NGHIỆP ĐIỆN TỬ

MINH - TRÍ

157 Trần quang Khải Tân Định Saigon, Do một nhóm Kỹ sư, Giáo sư và Chuyên viên Điện tử nhiều năm kinh nghiệm phụ trách với :
— *Phương pháp tân tiến, dễ hiểu thực hành nhiều, Trường lớn nhất* Thủ Đô. Có nhận nội trú.

SV năm thứ 3 ĐH Sư Phạm, có BAC 2 Pháp(toán)từng dạy ở Taberd.P. nhận đi dạy tư gia từ lớp đệ 3e về Pháp văn và Toán. Hỏi Ô Đông 248/4A/14 Triệu Đà Cholon

---

Chọn lựa nghề gì

Thích ứng cho thời hậu chiến ? ?

«Lớp Nhiếp ảnh chuyên nghiệp»

Một nghề Mỹ thuật, bảo đảm cho tương lai; rất hợp cho các bạn nam nữ thanh niên. Ghi tên tại PHOTO Diễm sao số 284 G Trương Minh Ký Gia Định (gần nhà thờ Tân a Châu).

Trường nữ công

QUỐC VIỆT

188 Lê Lai Sg ĐT : 92 500
150đ Một món khóa 20 món
15g thứ hai 29-11 : Xôi lá sen thập cẩm Cá song hấp mì xì chanh sôi
15g thứ ba 30-11 : Buche Noël Gâteau champignons
9g thứ tư 01-12 : Thỏ bằng dừa Chó bằng bưởi bày Noel
15g thứ tư 01-12 : Bánh Noel 6 tầng 18 kiểu bông
9g thứ năm 02-12 : Chả chìa Nộm sứa
15g thứ năm 02-12 ;
9g thứ sáu 3-12 :Bánh Noel 6 tầng
15g thứ sáu 3-12 : Gà đông xương Gà rút xương đút lò
15g thứ bảy 4-12 : Tomate farci Sole meunière sauce flan
15g chủ nhật 5-12 : Khâu nhục Cua rút xương Món ăn chưa ai dạy tại VN lấy dao lách trong mình con cua rút hết không còn chút xương mà vẫn nguyên con cua. Có bán glucose, mật ngà thoòng, kíp chấp.

MICHIGAN PROFICIENCY

Mở ngày 1-12-1971 Đủ lớp Sáng, Chiều, Tối) — Do chính G.Sư Tuấn Huy (BADES) đại học Cambridge Anh Quốc và kỹ sư Smithson, G.S Eric kỹ sư thiele cô lynda.
— ĐIỀU KIỆN
— Tất cả đều qua kỳ thi ENGLISH PROFICIENCY TEST của trường và phải đạt số điểm trên 50 Nhận 2 học bổng.
— DẠY BẢO ĐẢM :
— MỘT GIỜ ĐỒ HÌNH là ôn hết văn phạm căn bản.
— MỘT GIỜ TRIẾT TỰ là đọc và Nghe tiếng Anh dễ dàng.
— VĂN PHẠM CAO CẤP Simile, metaphor, Parallel, Impressiveness Pictures[illegible].
— Để làm ESSAY WRITING
— 250 bài READING COMPREHENSION : dạy theo lối đàm thoại phản ứng.
— 300 BÀI NGỮ VỰNG cấp 4, 5 học bằng máy. Học xong học viên có thể thuộc và nghe qua 4.500 ngữ vựng cấp Michigan.
— THI THỬ : nhiều lần tại lớp. Trọn khóa 4 tháng 10.000đ Tuần học 5 ngày.
Ghi tên tại 401 Phan thanh Giản Saigon (gần ngã tư Cao Thắng và **Phan thanh Giản Saigon). Học tại biệt thự mát mẻ; yên tĩnh có sân để xe an toàn.**

Kế Toán Thương Mại

Trường Nhị Bình 8[illegible] Trịnh minh Thế Khánh hội trường chuyên đào tạo thư ký đánh máy kế toán vào các sở Mỹ công tư sở quân đội chuyên luyện thi bằng quốc gia thương mại Nhận học viên mỗi ngày

---

SV Kiến Trúc (cựu JJR) [illegible] tư gia FRANCAIS MATH (modernes ou classiques) 6ème 5ème 4ème 3ème/BEPC 72 2nde 1ère, Hỏi Ô Đức : 134/97 Yên Đổ Saigon

---

B . E . P . C

Luyện Toán đi thi Brevet cho những em đã mất căn bản ở các lớp trước. Hỏi 2/38 cư xá Lữ gia Phú thọ hay 43 Tự Đức Saigon

---

Lớp Gia Chánh Mỹ Lan

219 Tự Đức Saigon
Gần đường Hai Bà Trưng
Có sân rộng để xe. Đặc biệt cơm Pháp do người Trung hoa đảm trách chuyên dạy các món ăn của trường « Le cordon bleu» và chỉ lần cách trình bày rất đẹp cho bữa tiệc.
Thứ hai 29-11-71 sáng 9g Cơm Pháp. Carpe au four garnie. Chiều 3g : Cơm nị nấu sữa tươi. Cary colombo.
Thứ ba 30-11 sáng 9g : Cơm Pháp Crevette sauce piquant au riz créole Chiều 3g. Bánh bò trong nước dừa đổ thành ra bông và sơn thủy.
Thứ tư : 1-12 sáng 9g : Cơm Pháp : Pigeon grand mère Chiều 3g : Paté chaud và bánh Palmiers.
Thứ năm 2-12 : sáng 9g : Cơm Pháp · Entre côte mirabe au. Chiều 3g Bánh bao bông kông (trắng xốp) không bột khai và bánh bao Liêu
Thứ sáu 3-12 sáng 9g : Cơm Pháp : Crabes themidor Chiều 3g : Bánh đậu xanh nặn 20 loại trái cây đẹp ngon đặc biệt cho tiệc trà và tiệc cưới.
Thứ bảy 4-12 sáng 9g : Cơm Pháp : Poulet chipolata Chiều 3g Bánh bao nướng Hồng kông và bánh quay vạt phù dung.
Chủ nhật 5-12 sáng 9g : Bánh tiêu dầu chèo quãy do người Trung hoa chỉ dẫn. Chiều 3g : Bánh bông lan chuối, chè hạnh nhân.

ANH-VĂN cấp tốc bảo-đảm

Mở ngày 01-12-1971
— Do G.S H Tuấn Huy (B.A.D E.S) Đại học Cambridge Anh Quốc và Kỹ sư Smithson, G.S Eric, Kỹ sư Thiele.
— Đủ lớp, ít người, SÁNG CHIỀU, TỐI.
— Bảo đảm 2 tháng Nói và Viết 5.000 câu thông dụng và thuyết trình thư với các tiết mục (xã giao chuyện phiếm, giáo dục, ngoại giao kinh tế, điện ảnh v.v..,) Học phí 6.000đ trọn khóa 2 tháng.
— Ghi tên tại biệt thự số 235 (số cũ) và 549 (số mới) Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) hoặc 401 Phan thanh Giản Saigon.(gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon).
— Có Lớp Sơ Cấp dành cho người chưa biết (bảo đảm [illegible] Nói và Viết 3.000 câu [illegible] có thể đọc được ANH NGỮ [illegible] sau 1 giờ học phương pháp triết tự trọn khóa 4.000đ
— Michigan Proficiency bảo đảm [illegible]
— **Giảng dạy theo lối tốc hành lấy bằng Máy. Tuần học 5 ngày học phí 10.000đ học tới ngày thi. Bảo** đảm đậu.

Anh-Pháp- Nhật

Dạy giảng từ căn bản [illegible] trình độ từng người [illegible] tốc, bảo đảm 100% cho [illegible] viên đã thi văn bằng, [illegible] sở làm, tiếp tân, nhân [illegible] dạy tại nhà. Hỏi 82/3 Yên Đổ Saigon

---

Lớp Anh Pháp Nhật và

TOÁN LÝ HÓA

Đặc biệt bảo đảm [illegible] 10, 11 AB và 12 AB (Sáng Chiều Tối) Trung Tâm : 29, Trần quang Khải Dakao, Sg.

Lớp gia Chánh đặc biệt

CHÍNH CÔNG

44 Nguyễn Phi Khanh [illegible]
Thứ Tư 1-12 : Sáng 9g : Bánh quai vạc [illegible] Bánh da lợn
Chiều 3g Buche de Noel [illegible] Tuiles aux amandes
Thứ Năm 9g sáng . Bánh Pháp : Mille Crepes [illegible] Flan aux Pommes
Chiều 3g . Bánh Bao [illegible] có bột khai và không bột khai

---

GIÁO SƯ DO

Mỗi năm một lần vào dịp cuối năm cả năm lần nữ đầu [illegible] ruột bỏ nhiếp đối hỏi thức dạy của cả đời [illegible] Làm thế [illegible] tại thỏa mãn được các [illegible] thêm kinh hoặc nơi ra bay [illegible] tín. Nhất là NOEL sắp tới. Chưa Và được là một đứa [illegible] tiếc nhưng con kịp cháu [illegible] Q[illegible] Vị tìm học Vũ G.Sư DO. Cao Ốc 14 đường Phan văn Hùm, phòng C. lầu I (Ngã 6 Saigon, trước nhà hàng Lê Lai)

2-12 TOÁN LÝ HÓA A lớp 11A và 11B

84 KÝ CON SAIGON [illegible] ĐĂNG [illegible] (Trương Văn Lang)
GS Trần cao Lộc, Đoàn tấn Phụng, Lê đình Lý, Tr.c.Mạnh

MIỄN *PHÍ* THÁNG ĐẦU ĐỂ GIÚP HS CÓ CƠ HỘI DỰ THÍNH ĐỂ CHỌN NƠI CÓ KINH NGHIỆM VÀ LƯƠNG TÂM DẠY THI NHẤT

1-12 Luyện thi Tú Tài I và II ABC Khóa 1972

Toán Lý Hóa, Anh Pháp, Triết, Quốc Văn

— Nhờ phương pháp rõ ràng, học một tháng chắc chắn sẽ thấy có căn bản ngay
— Tóm tắt giáo khoa thật kỹ và chuyên giải bài tập từ dễ đến luyện thi GS. B[illegible] PHÚC và toàn ban GS có kinh nghiệm luyện thi phụ trách. Ghi tên tại 26 BÙI CHU Saigon (trước [illegible] Trương ĐẠT ĐỨC 145 Ngô tùng Châu Saigon (gần trường Nguyễn *Bá* Tòng).

6-12 toán lý hóa Lê Kim Luyện

Sáng Luyện Thi Tú Tài I A và B học riêng.
(Dạy từ đầu chương trình : lớp 11A và 11B Kiểu mẫu dầu cao)
GS : Toán : Trần kim Quy, Đặng vũ Thuật, Lương Việt Cương, Lê kim Luyện
và Lý Hóa và Vạn Vật : Lê Nguyên và Phan ngọc Rạng

Chiều Ghi tên giữ chỗ trước **Trung Học Tân Đức** 341 Trương Minh Giảng Saigon
Trung Học Quốc Việt:76 MinhPhụng Cholon

---

2 - 12 chiều 4giờ tối 7giờ **Toán lý Hóa luyện thi Tú Tài 2B 2A**
1 - 12 chiều 3giờ tối 7giờ **Toán lý Hóa luyện thi Tú Tài 1A,B**

Toán : Nguyễn Đăng Đại — Lý Hóa : Nguyễn văn Vỹ
Ghi Tên trước tại **TRƯỜNG-SƠN** 129 Lê Văn Duyệt SG

Lớp Tối Cộng Hòa

335/4 Phan thanh Giản Saigon
Đúng 19g tối KHAI GIẢNG :

1th12 — LUYỆN THI TÚ TÀI I A và B (riêng)— LUYỆN THI [illegible]
—Ban Giáo Sư cử nhân và Đại Học SP, nổi tiếng nhất chuyên dạy [illegible]
— dạy căn bản, làm nhiều bài tập và giải đề thi.

Muốn thành công chắc chắn để giao thiệp. đi làm ngay, xuất ngoại, du học, lên đại học [illegible] quý vị cần theo ngay lớp.

Anh-Văn-Đàm-Thoại-Cấp-Tốc và Dự Bị Đại Học

39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định

Michigan Proficiency 72, Toefl. Nơi học lịch sự trong biệt thự, tối đa 8 người 1 lớp, do G.S. [illegible] năm tại các trường ở ngoại quốc hướng dẫn từng người. Nhiều lớp mới K.G. 1-2-12

Lớp Đặc Biệt Cấp Tốc Bảo Đảm : Khai giảng 1 và 2-12-71

Anh Ngữ - Pháp Ngữ - Nhật Ngữ

Đủ lớp Sáng, Chiều, Tối : Đàm thoại, luyện thi. Xuất ngoại v.v.. Trung Tâm S.N. [illegible] Trần quang Khải, Dakao, Saigon.

Một nhóm G.S Cao học, Cử nhân, Đại học chuyên luyện thi mở lớp bảo đảm.

1/12 Toán-Lý-Hóa 11 và 12 AB

Bảo Đảm Đỗ Cao

Học từ đầu chương trình. Dù học viên mất căn bản hoặc kém, cũng bảo đảm thi đỗ. Học viên kém môn nào có giờ học riêng cho môn đó, có thêm giờ Quốc văn và Sinh ngữ. Ghi tên giữ chỗ trước :
183B Nguyễn Biểu, Chợ Quán (Phía trước Bác Ái Học Viện đường Nguyễn Trãi 300m).

Sinh viên kỹ sư 3 công chánh nhận kèm tại tư gia Toán lý hóa từ lớp 12 trở xuống Liên lạc : Anh [illegible] 229 Đại học xá Minh Mạng.

Nam [illegible] khoa năm [illegible] dạy kèm các [illegible] Trung học Toán [illegible] liên lạc : Phát [illegible] Saigon.

BẢNG HỌC(thứ sáu)

[illegible] Book [illegible] Hỏi tại 209 [illegible] hay tại [illegible] Giản Saigon

---

Anh Văn Đàm Thoại

39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định

Lớp [illegible] Đàm Thoại đã [illegible] các giới [illegible] Công Tư chức [illegible] THÀNH CÔNG CHẮC CHẮN TRONG THỜI GIAN [illegible] NHẤT (khóa 4 tuần, 2 [illegible]) để giao thiệp, [illegible] quốc du học, [illegible] thi Michigan [illegible] cho từng [illegible] đi dạy nhiều [illegible] ngoại quốc. [illegible] SỰ TRONG [illegible] CHỈ NHẬN 8 [illegible] Từ lớp cho [illegible] Đàm Thoại, Cao Đẳng [illegible]

Nữ sinh viên văn khoa nhận kèm toán lý hóa anh văn đệ tứ trở xuống và tiểu học. Hỏi cô Túy [illegible] Trần Quang Tân Định

---

Kèm học Thiếu nữ, có TT2 cần chỗ kèm (buổi tối) từ Mẫu giáo đến đệ tứ. Liên lạc Nga 501 Tr. M. Giảng [illegible] SG ĐT. 41.943.

Duy Nhất tại Việt Nam

DOUILLESMAGIC bằng INOX S.A không móp không sét Chỉ [illegible] bộ 7 cái nặn được đủ kiểu bông hoa, dentelles, viết chữ để trang hoàng bánh Bán sỉ bán lẻ và cọt bánh mẫu tại Thế giới 715 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon Bà Huệ tốt nghiệp Wilton School of Cake Decorating Hoa Kỳ nguyên giáo sư *trường* Cao Đẳng Sư Phạm Kỹ Thuật. chuyên dạy nặng bông bơ tuyệt đẹp (mỗi [illegible] 500$) chiều thứ hai, thứ năm thứ bảy. Tiếp khách buổi sáng

---

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Dakao

do Bà Giỏi đảm trách.
[illegible] chiều thứ 3, 30-11
BISCUIT CHAMPAGNE
[illegible] để lấy bánh
[illegible] chiều thứ 4, 1-12
BÁNH HẠNH NHÂN
[illegible] chất nhẹ xốp
[illegible] chiều thứ [illegible] 2-12
BÁNH TIP ÂN, CAKE SỮA [illegible]
[illegible] chiều thứ 6. 3-12
[illegible]YCREME, ECLAIRE FONDAUT au chocolat

Nữ sinh viên khoa học nhận dạy kèm tại tư gia từ lớp 9 trở xuống. Hỏi : cô Lan số 47 Tôn Đản Khánh Hội

---

Sinh viên kỹ sư điện năm thứ tư, nhận dạy kèm toán lý hóa từ lớp 12 AB Thư về Nguyễn Sĩ Chinh, hộp thư 1475 Saigon

---

Sinh viên khoa học, có kinh nghiệm dạy kèm. Nhận dạy Toán lý hóa sinh ngữ. Địa chỉ : Cô Mỹ Lộc Phòng F 97 Trần Quý Cáp ĐT 92640

Sinh viên khoa học (người Huế) nhận kèm toán lý hóa bậc trung học liên lạc Dũng 46 H Phát Diệm Saigon 2

VS cựu nữ sinh Marie Curie, nhiều kinh nghiệm, nhận dạy kèm tại tư gia từ 3e trở xuống Xin hỏi 99 Đặng Dung Tân Định

---

Lớp Chuyên Viên Điện

Khai giảng ngày 3-12-71
Khóa học 3 tháng gồm : Điện căn bản, Điện nhà, Điện Ô Tô Quấn Transfo, Dynamo Lý thuyết dễ hiểu, song song với thực hành
Xưởng trang bị nhiều máy, chỉ dẫn từng học viên Mãn khóa cấp chứng chỉ CHUYÊN VIÊN ĐIỆN và có khả năng làm việc trong cơ xưởng Kỹ nghệ Ghi tên : trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN VÀ VÔ TUYẾN
(Sáng lập năm 1951)
166 – 170 đường Lê văn Duyệt SG
Hiệu Trưởng
LÊ VĂN KHƯƠNG

LUYỆN THI VÀO LỚP 6

Bảo đảm thi đậu vào đệ thất công lập năm 1972. Toàn ban giáo sư công lập, kinh nghiệm, chuyên dạy lớp thi đảm trách. Khai giảng 1 và 2 12-71 Trung Tâm , 29, Trần quang Khải, Dakao Saigon.

NHẬT NGỮ

Trung Tâm Ngôn Ngữ Berlitz — Dạy nói, viết Romaji, Hiragana, Kanji — kết quả rõ sau 1 khóa học — GS. Nhật Việt tốt nghiệp đại học — Lớp nhận ít người.Ghi tên : Trường Quốc Việt 60 Minh Phụng Quốc Anh 215 Cách Mạng, SG.

Nihongo (nhật ngữ)

Lớp tư gia (Quận II Sg) chúng tôi sẽ nhận thêm một số học viên : học vào ngày thứ 3,5,7 hoặc tối thứ 2,4,6 trong tuần.
Để tiện việc theo dõi học viên và để học viên thu thập kết quả mỹ mãn, chúng tôi chỉ nhận giới hạn dưới mười người cho mỗi lớp. Do ban G/S cử nhân, tốt nghiệp sinh ngữ Đại Học phụ trách, ghi tên và hỏi chi tiết tại địa chỉ : 53/18 Ng Khắc Nhu Sg (tại phòng mạch Châm Cứu)

Lớp TOÁN LÝ HÓA Cù An Hưng, Vũ Mộng Hà

LÔNG [illegible]HƯƠNG 4/12 Tổng Khai Giảng các lớp **Luyện thi Tú Tài I,II (A-B)**

[illegible] Quốc [illegible]
G.S : Vũ Mộng Hà, Phan Nhất Hùng, Cù An Hưng, Đinh Tiến Lãng, Nguyễn Khắc Lãng, Vũ Đình Lưu, Nguyễn Dương Thoại, Trần Mạnh Tường

---

LUYỆN THI TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 2AB

2-12 Lý Hóa : ô. Sũng Toán : ô. Lộc
[illegible] giải từng loại tính — [illegible] giáo khoa
[illegible] 135 Trần Quý Cáp Saigon

80 LÝ THÁI TỔ ngày 2-12
[illegible] : ([illegible] cho các Học sinh đã [illegible] học lớp 11)
[illegible] ngữ mọi trình độ 6, 7, 8,9, 10, 11, 12
(Học Sinh sinh năm 1954)

12A-12B Độ [illegible] đảo [illegible] Thủ Đa
GỌC SAN — LÊ VĂN TỨ
[illegible] 2-12-71 tuần học 6 giờ
[illegible] Quốc Toản Sg (Học phí nhẹ nhất thế giới)

2/12 [illegible] Đức Hạnh

[illegible] TRẦN QUÝ CÁP SAIGON
[illegible] LÝ HÓA 11AB—10AB—9
Lớp [illegible] toàn mới, ban G.S nổi tiếng tận tâm. Kết quả chắc chắn.

TƯ THỤC HOÀNG - NGUYÊN

434, Hồng Thập Tự — SAIGON
20 Võ Tánh — SAIGON. Đ. T. 93.028

ANH-PHÁP-NHỰT NGỮ TOÁN LÝ HÓA VÀ LUYỆN THI TÚ TÀI I, II Khóa 72

ANH : — Lớp bổ-túc chương trình Trung-Học từ lớp 6 đến lớp 12.
— Lớp luyện thi Trung-Học Tráng-Niên, Tú-Tài I, II.
—ENGLISH-FOR-TODAY BOOK I, II, III, IV.
—Lớp văn-phạm căn-bản và luyện-dịch — Lớp Đàm-thoại.

PHÁP :
— Lớp bổ-túc chương trình Trung-học từ lớp 6 đến lớp 12.
— Cours de langue et de CIVILISATION — Françaises. I, II.
—Lớp luyện thi Trung-học Tráng-Niên, Tú Tài I, II
—Lớp đàm-thoại do Giáo-sư Việt-Pháp đảm-trách,

TOÁN — LÝ-HÓA
—Các lớp Toán,Lý,Hóa bổ túc chương trình lớp 7,8,9,10,11AB, 12 AB và các lớp luyện thi Tú Tài I II.
— Lớp luyện thi Tú-Tài I,II (giải đề thi, giảng kỹ bài tập,tóm tắt giáo khoa dành cho học sinh học lại).

Với sự tổ chức đứng đắn, trên 8 năm được uy tín của phụ huynh học sinh cũng như học viên,
—Với một thành phần Giáo-sư kinh nghiệm,tận tâm hướng dẫn.
—Với một trường sở mới xây cất, phòng học khoảng khoát, tiện nghi có sân rộng để xe an toàn.

HỌC TRƯỜNG HOÀNG-NGUYÊN CHẮC-CHẮN CÁC BẠN SẼ THÀNH-CÔNG

Xin ghi tên và lấy thời khóa biểu tại văn phòng

1-12-1971

Kế Toán Thương Mại và Nghiệp Vụ Ngân Hàng

Đầy đủ lý thuyết bài tập chu đáo và thực hành ngay với sổ sách thật sự. Lớp cấp tốc 2 tháng : mỗi sáng từ 10g30 : Lớp chiều từ 15g : Lớp tối từ 18g30 vào ngày thứ 2, thứ 4 và thứ 6 do Ô Nguyễn Văn Cảnh, Giám đốc trường đảm nhận. Bài học Pháp Việt nhất trước.

Kế Toán Công Kỹ Nghệ Comptabilité Analytique D'exploitation

Hiện Công Kỹ Nghệ nhà triển mạnh, nhiều nơi cần Kế Toán Viên [illegible] Kế Toán Công Kỹ Nghệ gọi là Kế Toán Phân Tích. Một chức nghiệp được trả đắt, trọng cao. Lớp 4 tháng từ 18g30 vào ngày thứ 2, thứ 4 và thứ 6 do Ô. Nguyễn văn Cảnh. Giám đốc trường đảm nhận, Bài học Pháp Việt [illegible]

Đánh Máy Chữ

Thâu học viên mỗi ngày. Pháp, Việt, Anh, nhiều giảng viên tận tâm chỉ bảo các cách trình bày [illegible], công văn và bản số.

SAIGON THƯƠNG NGHIỆP HỌC ĐƯỜNG
170, Võ Tánh Saigon
Sáng lập 1949 và được nhiều tín nhiệm

RAO VẶT RAO VẶT

Văn phòng cho thuê có Điện thoại 99.249 Hỏi 59 Bàn Cờ.

Cần mướn 1 căn nhà mặt tiền đường hoặc hẻm rộng. Hỏi Trí 126 Phó Cơ Điều Chợlớn.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam

Phòng đủ tiện nghi. Khu an ninh 8.000đ 12.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Nhà trọ cho Sinh Viên, độc thân. 20 Trần quốc Toản Cư xá Nguyễn Trung Trực, nhà A12 (hỏi bà Bá).

Phòng cho nữ độc thân thuê 351/66 Trương minh Giảng Saigon.

Nhiều phòng cho Mỹ kiều thuê đủ tiện nghi, chỗ an ninh yên tỉnh 384/46 Công Lý Sg. 10g-20g. ĐT 23414.

Mời Nha Sĩ hiện có phòng mặt tiền, vùng đông dân, chưa có nha sĩ. Xin hỏi 152A Phạm Hồng Thái (Quốc lộ 1, Ngã tư Bảy Hiền, đối diện tượng Đắc Lộ).

Nơi trọ học lý tưởng

Dành cho nữ sinh viên, nữ sinh, nữ công tư chức độc thân. Tại trung tâm thành phố (gần Quốc Hội) Đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng, giá phải chăng. Xin liên lạc: Viện Bình Minh. 44 Hai Bà Trưng Sg

Cho thuê 1 căn nhà mới cất, tiện nghi 113/5 Trần Quang Diệu Saigon.

Nhà *cho thuê mặt tiền đường Hỏi 571 Pétrus Ký Saigon.*

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi Hỏi tại : 621 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi Hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

Cho thuê 1 căn lầu, khu yên tịnh Hỏi 21/1/4 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Phòng cho thuê tháng đủ tiện nghi giá phải chăng 92 Kỳ Con Saigon.

Nhà cho thuê phòng rộng mát mát 18 ngàn Phan thanh Giản cống cư xá Đô thành 1C.

Nhà cho thuê : Lầu 1 ; 3m,6x 14 thế chân 400.000đ tiền tháng 6.000đ số 1/15 đường Tự Đức (phía bờ sông) ĐaKao.

Cần phòng, nhà.Villa xin liên lạc trực trực tiếp Ô. Pháo H. Việt Mỹ trước & Trần-q-Cáp nay dời về 87 Trần khát Chân, Tân Định, gần cuộc Cảnh Sát Trần Quang Khải.

Cho ngoại kiều mướn lầu đúc mặt tiền, giường, ghế, tủ quạt, điện nước, cầu, tắm, bếp đầy đủ, nơi an ninh. Hỏi 26 Ngô Tùng Châu Saigon chỉ dẫn.

Nhiều phòng cho thuê, đồng từ tháng 5,000đ khỏi thế chưn, Cả điện nước và đồ đạc, tiện đường xe cộ, Saigon 20đ, sạch sẽ, an ninh, gần chợ. Hỏi 543 Lê Quang Định Gò Vấp (hỏi tại trong trường may Thành Mỹ) đầu cầu Hang GòVấp Gia Định, hay 339B Pétrus Ký Saigon, để rõ ràng hơn.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

Nhà Villa và Appatement vùng Saigon Gia Định, với giá cao. **Xe** du lịch và Pick-up với thời hạn lâu dài, giá cao, giữ gìn cẩn thận.. Hỏi 371-AB, Hai bà Trưng Tân Định Saigon — PTT: 41539.

Cần mướn nhà Villa

Ngoại kiều dân sự cần mướn nhiều nhà, villa 2,3 phòng ngủ, vùng Saigon Gia định, Tân định, giá cao, giao kèo dài hạn, mời liên lạc Ô. Phú Hải 335 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689.

Jeep Capot cao bán còn tốt. 14 Hùng Vương Saigon.

Simca 1000 đời EB toàn hảo, máy mới còn Rodage có radio, quạt máy, rất đẹp hợp với các bà các cô, dư dùng bán Hỏi 201/19 Võ Tánh Phú Nhuận. (bên hông độ 1 khách sạn).

Ngoại kiều cần thuê xe Jeep Pick-up du lịch. Hỏi ông Hùng 115 Tr. tấn [illegible] Phú Nhuận Gia Định.

Taunus 12m đời EC 68 màu trắng, 4 cửa tất cả nguyên thủy. Hỏi 636 đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (coi xe buổi sáng).

Honda N360 Vận tải nhẹ EO 4. mui bố có Radio bán 600.000đ. Hỏi 31 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Peugeot 404, Surper Luxe

Xe mới tinh, sơn trắng còn nguyên thủy, nệm da đen Radio, Cattrige, máy lạnh Mark IV có chỉ hồng thật lộng lẫy. Số máy 5T43 hộp số 1 lên số EQ.4... Bán hoặc đổi xe nhỏ. Xem xe vừa ý ngay tại 55 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. 12g-15g. 18g-21g.

520.000đ bán rẻ Volkswagen Microbus EK 520.000 Hillman du lịch NBV (EL) Chung cư Ng-V. Thoại 3.49 lô C ngoài giờ làm việc.

Bình accus yếu, chai, chết chưa quá 3 tháng. bảo đảm làm tốt như trước. Quá 6 tháng làm lại thấp đèn được, (nếu plaques chưa mục). Bình mới bảo trì sống lâu gấp 2. Công Thành, 100 Tôn thất Thuyết Khánh Hội. Sgon.

Commer EB Familial có radio antenne tự động xe nhà chủ lái hoàn toàn thay mới Quân nhân thuyên chuyển bán gấp. Hỏi 20 Cư Xá Nguyễn trung Trực đường Trần quốc Toản kế Chợ Cá Số nhà 95 dãy D. Hỏi Ngọc Ẩn may bao yên.

Mercedes 190 thật tốt bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Toyota hilux EO Toàn hảo cần bán gấp. Hỏi 318B Nguyễn thiện Thuật Sg.

Toyota Corona Pick-up EH thiệt dư dùng bán gấp, giá rẻ, xe tốt 19B Ngô tùng Châu Saigon. ĐT 90557.

Bán giá rẻ

MAZDA PU 1000 đời EI Toyota Corona PU Tempo Microbus đời ED. Tất cả trong tình trạng toàn hảo. Hỏi 296 Quốc lộ 1 qua trại Hoàng Hoa Thám khoảng 500m tay mặt.

Mazda 1000 PU EI mui bố xe thật tốt. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Humber số NG... thật tốt như mới, đi 11000km hoàn toàn nguyên thủy với nhiều đồ phụ tùng Secour bán 400.000đ. 256 Công Lý Saigon.

Volkswagen Bán xe VW 1300 đời EE xe đi rất ít, hoàn hảo đặc biệt. Hỏi 39 Minh Mạng CL ngoài giờ làm việc.

2CV Fourg EA 9 nút toàn hảo cần tiền bán thật rẻ 233B Võ Tánh Phú Nhuận (Trước Quốc gia nghĩa tử.)

Contessa 1300EH..Radio láng cón bán gấp liên lạc ô Tân 41-A Nguyễn đình Chiểu Tân Định, hoặc ĐT 95267.

Jeep lùn EP.9 bán. Hỏi 87/54c Trần văn Thạch Tân Định.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại). Salon Cư Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

ToyotaCorona Familial EH

Floride EA. Corvais ED. Jeep Cabot cao EP Toyota 800 du lịch EH 197B Lê văn Duyệt Saigon.

P203 Số máy 1.33... thật tốt chủ lái. Bán hỏi 177 Nguyễn Hoàng Cholon (ngang hãng thuốc lá Mic).

Dauphine Alfa Roméo ED,tình trạng thật tốt như mới, chịu thay đồ nguyên xứ, cần tiền bán gấp, rẻ. Hỏi và xem xe tại 65 NguyễnHoàng (gần bến xe Pétrus Ký) giờ nghỉ.

Toyota 25 EI.7 dầu thiệt tốt cần bán gấp rẻ. Liên lạc ông Đức 84-86 Garage Đức Thành, ngang Trường đua, cạnh Viện Bài Lao đường Trần quốc Toản Saigon.

PLYMOUTH 55

Máy mới, số thường, phụ tùng rẻ và đầy đủ, xem xe từ 3giờ đến 7giờ tối tại 265 bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

CONTESSA 1300 DE LUXE

EE, một chủ, bán rẻ 1T190. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

680.000đ. một Daihatsu Hi-jet đời EO-8... Xin hỏi 436/70 Lê văn Duyệt (cống Bà Xếp. Hòa Hưng)

Cần bán xe Benne Reo II. Địa chỉ 24/3 Nguyễn Cảnh Chân Saigon

Jeep Capot cao bán còn tốt. Hỏi 14 Hùng Vương Chợ Lớn.

Bán 1 chiếc xe Daihatsu EO còn mới chưa đóng thùng. Xin hỏi 384/54 Lý thái Tổ Saigon

Bán 1bộ Chémi-piston 203, 1 bộ Piston V.W loại 77cc, cả 2 đều crignie 2 Démare xe Jeep 1 cao 1 lùn Mỹ, 1 Volan tay lái Jeep và nhiều đồ phụ tùng xe Jeep dư dùng bán rẻ. Hỏi 503 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 14 giờ đến 20 giờ xin nhấn chuông.

Bán Taxi Renault 4CV mua về chạy liền khỏi sửa. Hỏi 60 Trần quang Diệu (cạnh cây xăng TrươngM.Giảng) Sg.

Dư dùng bán 1 xe Ford vận tải nhẹ trọng tải 1T5 đã đổi máy Peugeot đầu 403 (máy mới) xe nhà ít dùng. Tiện chuyên chở hàng hóa hoặc hành khách chạy đường Ngoại Ô Saigon. Giá nhất định 780.000đ. Xem xe tại 74 Tôn thất Thuyết Khánh Hội mỗi ngày từ 18g tối tới hoặc trọn ngày thứ Bảy và Chúa Nhật.

Honda N360 EI toàn hảo một đời chủ chỉ đi trong thành phố,kèm thêm nhiều phụ tùng thiết yếu chạy 3 năm không trục trặc. 18 Nguyễn Thượng Hiền (sau bót Quận 3) Saigon.

Bán gấp 1 Simca Beaulieu toàn hảo, 1 Taunus F.K. tốt giá 320.000đ coi xe trong giờ làm việc tại 12 Hồng Thập Tự (lầu tư) hỏi ông Lâm Hữu Thu.

Toyota Mark 2 Familiale

Sơn trắng, Radio, Antenne tự động Cartridge 2 loa Pionner xi, quạt máy áo nệm đặc biệt. Đời EO 5 dầu chạy 12.000cs, xe ít đi như mới. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Saigon Điện thoại số 93.299. có 2 bộ áo nệm Peugeot 404 loại đặc biệt ở Pháp mới đem về.

XE LA DALAT BÊ BỐI

Căng gãy. Bô thủng, chưa gắn hệ thống khóa bánh secours, Máy chạy không ngon, thắng hư, bể đèn. Xe hư lung tung, bê bối chịu hết nổi. Mang lại Cơ Xưởng Ladalat, nơi chuyên môn sửa xe Ladalat có đủ phụ tùng Origine. 283/3 Trương tấn Bửu PhúNhuận, gần Võ Tánh. ĐT.40.308.

Taunus EC 12m và Opel Rekord EM, toàn hảo. 43 Lê văn Duyệt Sg. (ngã 6)

Bán 2CV đời NBS thiệt, giá rẻ. Hỏi 9 Tô hiến Thành Sài Gòn.

Morris kiểu Berline còn tốt giá 500.000đ. 390 Phạm hồng Thái Giadịnh. Trước cống cư xá Tự Do.

Jeep bầu chassi long bán gấp EQ, đời mới, tuyệt hảo. Hỏi ông Hoàng 182/5 Vườn ương Phú Mỹ Thị Nghè (cạnh trại Nguyễn văn Nho).

Toyota T25 vận tải nhẹ EO.4 tấm nút bán gấp. 226 Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

Traction 11 đời EM số 9 dầu bán gấp. Máy và đồng toàn hảo., mua đi liền khỏi sửa. 13 Ngô tùng Châu Saigon.

Vauxhall Super EB/BT toàn hảo bán (560.000). Hỏi 25 Hàm Nghi Sg. GN 20075 và 1 Villa lầu mới cất 365th vùng Cách Mạng Saigon.

Bán 2.400.000

Xe chở đất còn mới tinh, không người trông nom. Hỏi Ông. Ngọc, 201/5 Nguyễn văn Học Gia Định (gần hãng thuộc Da).

Jeep Capot cao mui nệm mới. máy móc toàn hảo. Hỏi 7/16 Võ Tánh Ngã Sáu) Saigon.

Bán xe Ford F600, máy dầu 354 đang chạy Saigon-Đà Lạt. Hỏi 45 Pétrus Ký Saigon ngang Garage Việt Nam.

Jeep Land rover thật tốt cần tiền bán rẻ tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Ford Zephir EM máy, sơn, đồng vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 9E Cư xá hỗn hợp Phú Thọ (ĐTQS 50.665).

Bán xe Benne International diésel 10 bánh loại 1900 đời EI, máy mới vỏ ruột và xe toàn hảo, rất tiện kéo semi remorque mua xong chạy liền do 134 Bùi thị Xuân Saigon.

Jeep Willys toàn hảo. 247/4 lô V Trương minh Ký GĐ nhà thuốc Huỳnh quang Tiên trông thẳng vào.

La Dalat EQ mới đi 3000. km, mui, nệm đẹp bán. Hỏi 495B Lê văn Duyệt Saigon (ngoài giờ làm việc).

Humber Sceptre, 1966 du lịch, Couchette de luxe, bán 550.000đ. Liên lạc 555 Trần hưng Đạo. ĐT 98508.

Bán Mazda 1.000 du lịch. EO màu trắng 4 dầu. Số 1 Trần bình Trọng Gia Định, kế hồ nước, ngã tư xóm gà.

Vỏ ruột Nankang

nhà buôn Thanh Hoa. Bán các loại vỏ ruột xe hơi taxi xích lô máy Lambretta,Vespa, Honda 3 bánh gắn máy số 160 Pétrus-Ký tại bến xe Vĩnh Bình Saigon,

Bán rẻ 450.000đ Jeep Ford dài, còn chạy tốt. Hỏi số 8, Lý Thành Nguyên Chợ Lớn. (Gần Hãng Xà Bông Việt Nam).

Taxi bán Simca 9. mới xin số hông 76... Máy, sơn, đồng mới làm, thay nguyên dàn Amproya đời EA dè mua đồ. Giá 400.000đ Hỏi tại số 171/4 (trên lầu) đường bác sĩ Calmette gần hãng máy may Sinco. Hỏi ông Phú khách sạn Ngũ Châu, từ 10 giờ đến 12, 17 đến 18.

Chevrolet 52 hoàn hảo bán giá hạ 170 Bà Hạt Cholon.

Kỹ nghệ mui nệm xe hơi LA DALAT

223 Hậu Giang Cholon

Nơi tập trung nhiều kiểu mui nệm xe quốc tế. Sẽ làm tăng thêm phần sang trọng xe nhà. Việc làm nhanh chóng. Giá rẻ. Bền đẹp. Nhóm thợ LA DALAT kính mời.

PEUGEOT 403 FAMILIAL

nguyên thủy 3 băng, chủ lái. Số 589 Bà Hạt Saigon.

BÁN HONDA N-360 EI

Toàn hảo. Hỏi 63 Đinh tiên Hoàng hay ĐT 96.383.

Simca P-60 EC

bán gấp. 38 Nguyễn Phi Saigon.

Taxi bán đời NBI. mới EM, Hỏi 13 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Bán Peugeot 203. Đồng, sơn máy mới. 147 BùiViện Sg

Toyota 800 Familiale bán. Hỏi 172 Đề Thám Saigon, ngoài giờ làm việc.

Honda 360 d.l. EO xe thật tốt. Hỏi 6 đường Vườn Chuối (lô 57) tiệm tạp hóa Tiến Mỹ.

Chevrolet Corvair

Bán gấp một xe Chevrolet corvair 6 máy số thường, có hộp số Secour đồng, sơn, nệm hoàn hảo liên lạc tại garage Mãnh Hổ 112 xa lộ đối diện xa cảng.

Daihatsu Fellow, mới nguyên, một đời chủ, 4500CS. điều chỉnh Familial, EP-27.., 41/5. Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon

Toyota số X bán xe du lịch Toyota Corona đời 58. màu xanh Origine còn mới nguyên, mới đi 11.000km. Hỏi 4A Ngô tùng Châu, GĐ. buổi chiều ĐT.41.974.

Jeep Capot Cao Sơn máy đồng mui nệm như mới, 2 bánh Secour và nhiều đồ phụ tùng mới. Vì xuất ngoại bán gấp. Hỏi tại 682/1 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 2g. chiều và cả ngày nghỉ.

Dauphine Taxi có radio, số hông trên 7 ngàn chủ lái đồng máy còn Origine. Hỏi 21 trước 003-lô-E. chung cư Ấn Quang. Bà Hạt, Saigon, giờ coi xe 7g — 9g30 — 12g30 — 16g.

Volkwagen du lịch đời EE xe thật đẹp bán số 2 Hồng th. Tự ngay dốc cầu Thị Nghè.

CITROËN LaDalat

4) Sửa chữa rất ít tốn kém. Thí dụ : Sơn thật đẹp một chiếc xe có sưởi nóng trong lò tốn đến 60.000đ VN, vẫn không sao chống nổi với hư hao do sự lưu thông cuồng nhiệt trong Đô Thành gây nên. Sơn hoàn toàn một xe LaDalat với sửa chữa khá nhiều chỉ tốn có 12.000đ VN LaDalat có nghĩa là tiết kiệm quan trọng.

Bán 840 ngàn một chiếc Peugeot 203 du lịch, máy, đồng, vỏ toàn hảo. Hỏi Kim Chi, 44 Ngô tùng Châu Giadịnh.

Mazda SS đời EI

Màu trắng, Radio, máy lạnh **Toyota** Mark II đã đóng Familial đời EO. Hỏi 303 Võ di Nguy PN.

Toyota Hilux EO

Volkswagen Microbus ED toàn hảo. Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa

Desoto 600 Vận tải nặng, thùng hàng và máy hoàn toàn tốt. Đang có mối chạy. Hỏi nhà in Thiên Hà 105, Quốc lộ 15, Tân Mai (Bùi Tiếng) Biên Hòa.

Inter 1300 P.U EP. bán. Hỏi 142.144 Nguyễn Trãi Saigon.

950 ngàn 1 xe DS 19 EI (NBR) 1 đời chủ, tự lái, máy đồng. nệm mới làm. Hỏi 81A/1 Lê Quang Định Gia Định.

Honda EO vận tải nhẹ, mới đi 12km chưa sơn lại còn toàn hảo. Do 212 Lục Tỉnh CL

Honda N360 VTN, EP, 1 chủ 630, Jeep capot cao EP tốt 600. Hỏi 351 PétrusKý

Bán gấp 1 xe số X, hiệu Datsun 1300, giấy tờ hợp lệ giá rẻ mạt 400.000đ. Hỏi bà Tân số 93 Bùi hữu Nghĩa Giadịnh.

Austin 1500 bán rẻ xe nhỏ đẹp. 611/14B Phan thanh Giản Saigon.

Datsun 1000 EI, Radio Cassette, 1 đời chủ. bán. Hỏi 89 Võ Tánh Saigon.

Renault 8 EB

Màu trắng rất ít đi tuyệt đẹp 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Taxi Dauphine Gordini EC 9 nút, chủ ít chạy, rất tốt. Hỏi 194 Hồng thập Tự sáng thứ 2, 4, 6 từ 8g đến 12g.

Toyota Corolla Deluxe

EO 7 bốn cửa chín nút mới nguyên bán Hỏi ông Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

P.404 EA bán, máy đồng sơn nệm toàn mới. 40 Bác sĩ Calmette Sg.

CHEVROLET Fourgon, 4 cửa EP, máy mới hoàn hảo. Hỏi Ô. Da 4Bis, Phan Thanh Giản, Saigon ĐT 95414 giờ làm việc.

Taxi Fiat, C/C đời đi xa bán gấp. 650 ngàn (máy. đồng mới), 376 cư xá Chu m. Trinh nối dài hoặc Th. sĩ Hợp NĐV, 38 Gia Long Saigon.

Bán 5 xe NG., Peugeot và Holden. Tình trạng tốt trên 4 năm tiếp xúc Mr-Mc Combie (Tòa đại sứ Úc tel. 91.441/3 ext 63 số 2 Phùng khắc Khoan, Saigon) trong giờ làm việc trừ thứ bảy, Chúa Nhựt. Gởi giá trước 17giờ, ngày 30/11 1971.

VOLKSWAGEN EM bán hỏi 117 Lê thánh Tôn SG.

Cần mua xe Mazda 1000 deluxe. Hỏi ông Chí Sovi 611/10-14 Phan thanh Giản Saigon giờ làm việc.

La Dalat bán số EP :8.. chưa dùng giá nhất định 950.000đ. Xem xe tại 74 Tôn thất Thuyết vào thứ bảy và Chúa nhật hoặc từ 18g đến tối mỗi ngày.

Plymouth du lịch sáu máy số thường hoàn toàn tốt hiện đang có mối chạy tháng 60.000đ, cần bán. Hỏi và coi xe từ 13g đến 15g30 tại hẻm 15/8bis Nguyễn Hoàng Ch.Lớn.

Fiat 850 coupé EH9.... thật tốt, bán rẻ. Hỏi 245/59 đường Thánh Mẫu, bên cạnh nhà thờ Chí Hòa (gần cư xá Tự D..).

Taxi bán Dauphine đời EB.7.. máy, đồng sơn toàn hảo. Hỏi nhà may Thu Thủy, 170/1 Trần quý Cáp Gia định.

Traction 350.000đ bán 11 Normal hoàn hảo đang xử dụng. 58 Trần quang Khải Dakao.

Hết ưu phiền vì ống hãm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái C.L. có đủ loại bán sỉ và lẻ, gần tại chỗ giá hạ.

Citroen 3.C.V

du lịch EO.7 thật tốt bán rẻ 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL.)

2CV V.T.N. đời EB. lấy số lại EQ có kiếng hông. máy, đồng. sơn, nệm thật mới giá hạ. 238 Bùi Viện Saigon.

TOYOTA MARK II FAMIL.

Xe mới đi 13 ngàn cây số, mới nguyên, đã điều chỉnh Familial trên thẻ xanh. Có radio và ent. tự động bán gấp. 240 Đề Thám Saigon.

Volkwagen 1300 bán 900.000đ số X. chưa thuế, đời mới, cản vuông hỏi 178 đường Gia Phú Quận 6 Sg.

Bán phụ tùng xe hơi

TOYOTA

Liên Bảo

94 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn
Điện-Thoại : 51.679.

SALON XUÂN - QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện) Jeep Cabot bầu EA 7... — Daihatsu EO. — Contessa EC. — Commer EB. — Simca Elysée NBO.

NHẬN : mua, bán, đổi, gở các loại xe hơi cũ mới. Hoa hồng rất nhẹ.

TOYOTA

Có đủ loại kiếng trước Toyota và nhiều phụ tùng mới về.

KINH ĐÔ AUTO 265bis VõTánh Saigon (gần Quốc Thanh).

Bán Peugeot 203 toàn hảo. Hỏi 153/10 (hẻm đối diện Pharmacie Phú Thọ) đường Nguyễn văn Thoại GĐ (cách Bảy Hiền chừng 500m).

Daihatsu Hijet

chuyên chở nhẹ. EO.8 mới đi 16000km. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

Bán Vauxhall Viva đời EC7... sơn trắng đẹp lộng lẫy. hoàn toàn tốt. 26/4B Nhất Linh Gia Định.

Bán International Pickup số 8 Phan bội Châu Gia Định Bên hông tòa Sơ Thẩm Gia Định.

Honda TN360 EI.9...

Cần Bán rẻ Honda 360 Pick-up. Xe thật tốt. do 527 Phan thanh Giản Saigon,

Bán 1 xe Toyota 800. EI.1... Địa chỉ 36/28 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán gấp 1 Jeep lùn. Hỏi 393/1TK27 Trần hưng Đạo Saigon Sở Cứu Hỏa ngó qua

ToyotaHilux EO1 1T720. Hỏi 100/5 Minh Mạng GĐ.

Toyota PU, T25 EI bán. Số 64 đường 48 Chợlớn.

Opel Rekord 1700 đời EC7 Hỏi 735 đường Nguyễn Trãi Cho Lon.

Toyota Đầy đủ phụ tùng xe Toyota. Đại lý mới khai trương bán giá đặc biệt. Có Cylinder Piston của Volkswagen, Auto Linh 173 Nguyễn duy Dương Chợlớn (gần đại lộ Minh Mạng).

Simca Arond Familial thật tốt. Coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Cần mua Toyota Hilux đời EO. Giá độ 1T6 trở lại. Liên lạc vườn bông Ánh Hồng chợ Gạo Định Tường.

Austin diesel 3.T5 xe nhà toàn hảo bán rẻ. Hỏi Ô. Cảnh nhà giấy thép gió đường Nguyễn văn Thoại Phú thọ.

Taxi bán 2 chiếc 4CV đời mới và đời cũ. Tất cả còn tốt nguyên. Hỏi 300 Lê quang Định Gia Định.

Cần mua xe du lịch và các loại vận tải nhẹ (Pick-Up) Daihatsu, Mazda, Toyota v.v... Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông) có huê hồng hậu cho người giới thiệu.

Volkswagen 1300 ED.9 du lịch Peugeot 403 EA.5. Xe toàn hảo số 11 đường Bùi thị Xuân SG

Traction 15 bán vỏ ruột mới, máy mới, mới sơn nệm mới, bán giá rẻ. Hỏi 121 Thuận Kiều Cholon.

Toyota Corona EI du lịch

Xe ít đi mới nguyên, chưa sơn lại. Có radio ent. tự động cassette Pioneer, kiến xanh và chỉ xi hoàn toàn, bán gấp. 240 Đề Thám Sg.

Bán xe Fiat 124 EH.3... một đời chủ, tình trạng rất tốt 208B Lê quang Định (Gia Định) trong giờ nghỉ việc.

Mazda 1000 PU EO. xe toàn hảo, một đời chủ 426 Hai bà Trưng Saigon.

Fiat 1200 Grand Luxe, đồng sơn, nệm, máy toàn hảo bán rẻ, Hỏi 106/10 hay 89 đường Hòa Hưng Chí Hòa. Xem xe từ 12g đến 14g hoặc từ 21g30. Đ.T. 24459 từ 18g-21g. 850.000đ.

Daihatsu 360 P.U. EP mui tôle cần bán một trong hai chiếc. 603 Nguyễn Trãi (Góc Ngô Quyền Cholon).

Cần mua 1 xe 2CV. độ 400.000đ. 576 Lê quang Định Gò Vấp gần Cầu Hang 500m, nhà Sân sỏi.

Bán thật rẻ nhiều xe vận tải Benne và thớt Renault. Hỏi 573 Lê văn Duyệt Saigon.

Peugeot 404 EI, có máy lạnh radio tự động xe lấy ở hãng bán hay đổi xe nhỏ. 432 Phan đình Phùng Sg.

Bán xe mới

1 304, 1 Toyota Coaster. Ô. Hồng 99.860 145. Đề Thám Saigon.

Bán Toyota, Mark, II, Familial một đời chủ, Radio, Xe như mới Mazda, 1500. Delux, máy lạnh, Radio, Cassette, EI : 5.... 6Bis. Lê văn Duyệt. Ngã sáu Saigon.

4CV Fourgonnette EB.. sơn, đồng, máy, vỏ toàn hảo. Dư dùng cần bán gấp. Hỏi 123 đường Vĩnh Viễn (Q.10) Chợlớn.

Corvair EC. 9... bốn cửa toàn hảo bán gấp. Hỏi 2/9 CX Lữ Gia PhúThọ (CL)

Simca 1500 EQ

Station wagon xe nhập cảng bên Pháp 4 cửa hoàn toàn mới 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Prefect familial đồng sơn máy hoàn hảo tiện chở hàng lợi gia đình đông con bán 62.000đ, 119 Nguyễn cư Trinh.

Cần mướn xe

Cần nhiều xe du lịch, vận tải nhẹ, Jeep cho ngoại kiều mướn giá cao có thợ chuyên môn săn sóc hàng ngày xin mời liên lạc O. Phú hải 335 Trần quý Cáp Sg D.t 90689.

Buick - Dodge

— Plymouth — Chevrolet, cho thuê cưới hỏi giờ, ngày, tuần, tháng. Giờ làm việc hỏi Ô. Cung Đ.T : 93140—24368, Saigon : 42. Huỳnh Khương Ninh (Dakao) ĐT : 95981 Cholon : 46, Tản Đà ĐT : 50766.

Honda TN360

vận tải nhẹ EI và EP chưa sơn lại, bán rẻ. Hỏi 49 Lê vănt Duyệt SG.

Desoto 300 EP đã đóng thùng, bán rẻ 1T4. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Sg.

GARAGE NGỌC MINH

chuyên lãnh sửa máy làm đồng, sơn điện và đóng thùng xe với đầy đủ phụ tùng các loại xe Honda, Daihatsu Ladalat Vokwagen và các loại xe khác v.v... việc làm kỹ lưỡng đúng hẹn, giá phải chăng. Hỏi số A.50 Trần quốc Toản Cholon (ngang trường đua).

Daihatsu 360 PU. Số 32 cư xá Lý văn Phức Dakao (sau sở Vệ sinh. 42 đường Hiền Vương Saigon).

Mazda1500EH5

Sơn trắng tất cả đều nguyên thủy, 1 đời chủ. Hỏi 524A Tr-M-G hay 210/5 ngay hẻm cống xe lửa 6 Tr. minh Giảng. ĐT 41887.

CORTINA EE 2. DELUXE

Du lịch, có Radio, xe hoàn hảo. Coi xe ưng ngay, cần bán gấp. 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán rẻ 1T1 xe Dulịch Ford Broncon EQ có mui thiếc mới tân trang. Hỏi 67 Nguyễn văn Giai Đakao.

3CV EE VTN một đời chủ toàn bộ còn nguyên thủy do 212 Lục Tỉnh CL.

OPEL NBV DU LỊCH

Xe hoàn hảo, nhìn thấy ưng ngay cần bán gấp giá hạ. 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Peugeot 404 FAM.

EI, có Radio Cassette ít xử dụng. hoặc đổi xe ít tiền hơn. Volkswagen 1500 EI du lịch có Cassette Radio tự động. 13 Trương công Định Sg.

Taxi 4CV thật tốt đồ lớn. Số 296 Hương lộ 14 gần trại hòm Công Thọ.

Bán gấp 1 xe du lịch Familiane hiệu Toyota đời EF sơn máy đồng toàn hảo, coi xe ưng ý ngay, giá nhất định 1T4. Hỏi nơi bà Tân số 93 Bùi hữu Nghĩa G.Đ.

Traction 11 N máy, đồng sơn hoàn hảo. Xem xe suốt ngày tại trạm xăng Hòa Hưng.

Peugeot 404 EH 8 số máy 5T.440. Grand-luxe, Radio. Cassett, máy lạnh, đẹp lộng lẫy. Hỏi 776. Phan đình Phùng Saigon.

XE FORD 600 VẬN TẢI

vì thiếu người trông nom cần bán một xe Ford bao vận tải đời EI xe hoàn hảo hiện đang chạy. Giá 1T3 Xin liên lạc tại Garage Mãnh Hổ 112 xa lộ đối diện xa cảng.

Car Stereo lãnh ráp đủ các loại Radio, Cassette, Cartridge, Antenne. Automatic cho đủ hiệu xe hơi, nhanh kỳ, bảo đảm. Radio Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao, ĐT25910 (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ).

Xe xuống giá !
NEW THUNDER BOLT

Phát minh mới của Nhật gắn thêm vào các loại xe hơi (rất dễ dàng chỉ trong 2 phút) có lợi như sau :

- Bớt hao xăng 20o/o.
- Máy tăng thêm sức mạnh 20o/o.
- Bougie bền gấp 3 và Piston không đóng khói.
- Rất cần thiết cho những xe có gắn máy lạnh.
- Đề nhanh hơn [illegible] trời lạnh và bình cũ. Giá 3000đ. Có bán sỉ.

Tại HOÀNG VIỆT *Electronics* 642 Phan đình Phùng Saigon

Daihatsu PU.1000 Compagno mui vải EO.4 (dầu dài) mới hết Rodage. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Fiat 125 EH (9 nút) mới chạy 26.000kms 1500L EH máy lạnh, dư dùng. Bán 1 trong 2 chiếc, 41 Đoàn như Hài Khánh Hội trước Ty Cảnh Sát Quận Tư.

Bán gấp Daihatsu đời EP một chủ xe toàn hảo. Hỏi 276 Gia Long Saigon.

Bán xe Morris 1000 Station 1966 19.500cs. Hỏi Ông McKellar Sứ Quán Anh Đ.T. 23341.

Fiat 1500L EH 9 nút ít đi Máy lạnh nguyên xứ Radio Cassette enten tự động toàn hảo mọi phương diện. Xem xe suốt ngày 34 Đinh hòa Xóm Củi.

Honda V.T.N đời EQ. Hỏi 156 Phạm HồngThái (GĐ) Ngã Ba Ông Tạ. Xứ Nam Thái. Đi về phía phải nhà thờ Hội Thịnh.

MAZDA 1000 DELUX EO.6

Radio Cassette, mới hết rodage màu đỏ, bán hoặc đổi vận tải nhẹ 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

SANG TÊN, ĐĂNG BỘ XE ?

Cho mướn đủ loại xe
Công Thương Xã. ĐT.99.860
145 Đề Thám Saigon

Auto Radio ???

Hàng mới về với đầy đủ Car Radio Cartridge Stéréo, Ant. Autom : Tối tân nhất, nhanh kỳ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN

132-134 Cống Quỳnh Sg ĐT.25504.

Nash Rambler, và Juvaquatre đi đều toàn hảo bán rẻ. hỏi tiệm tạp hóa Tiến Mỹ số 6 lô 57 đường Vườn Chuối SG

MƯỚN XE

60—50 ngàn : xe Dulịch, PU Nặng, nhẹ, Mic. **40 ngàn** : xe Jeep. Do ngoại kiều mướn có thể chấn đề sửa xe. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. **ĐT.23.637**

MÁY TỦ LẠNH

Dọn nhà bán gấp nhiều tủ lạnh còn mới. Hỏi 362-364 Trần quý Cáp Saigon.

Bán Một số máy đánh chữ (Anh) và giá sắt để xe đạp. Liên lạc Hội Việt Mỹ trong giờ làm việc

Bán Ronéo điện tự động Gestetner Photocopy SCM, máy tính 4 phép. 518/299A Sư vạn Hạnh.

Bán máy lạnh Hitachi 140L 40.000đ 79/8 Trần văn Thạch Saigon.

Tủ Hitachi 120L (45) và Jet Cycle 140L (65), máy lạnh 1 ngựa (60) 215/A12 Chi Lăng ngã tư Phú Nhuận.

Tủ lạnh rẽ đủ cở bán gấp

Số 847 Hậu Giang Cholon.

Tủ lạnh bán sôn

Dẹp tiệm cần bán rẻ, Tủ lạnh, lò gas, máy giặt Freezer. Đủ hiệu Nhật Bổn **QUANG VINH** 278 Pasteur Saigon. (Góc Nguyễn Đình Chiểu Pasteur Đ.T. 95..310).

Bán lại 1 máy phun nước rau má 2 bình 110V của Mỹ. còn mới hoàn toàn. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Saigon điện lạnh

Đủ loại T.V, tủ lạnh, máy giặt, bếp Gaz Itali, Nhật Bổn vẫn bán dưới giá cũ từ 5000đ tới 10.000đ. Xin mời lại S.G.ĐL 418-420 Trương minh Giảng Sg ĐT 40.265.

Máy gạch bông

Bán nhiều máy ép gạch. máy kéo con đội và 2 máy xay bột đá. Hỏi Hãng gạch bông Thanh Sơn 142-144 Nguyễn Trãi, Saigon.

250.000đ *máy làm kem cây,bột 3 ngựa điện 220.V. 60.000đ máy nạo dừa luôn đánh bột tất cả còn mới chưa xài hỏi kem M.Tâm 134 Trương m. Giảng Saigon. Đ.T 95.536*

39.000 *máy giặt National 3k5 không xấy 45.000. National 4k5 không xấy 55.000 National 3k5 tự động có xấy khô 60.000, máy giặt Sanyo 4k tự động có xấy khô. 1 máy giặt Whirpool RCA 7k5 điện 110V hoàn toàn tự động và 1 máy giặt G.E. 4k5 điện 110V hoàn toàn tự động. 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận*

Bán Hai máy in gạch Bloc xi măng còn mới. mỗi phút sản xuất được 6 viên gạch giá nhất định 250,000đ 1 cái, hỏi tại số 82 Trần văn Thạch Tân Định Saigon (điện thoại 23.982).

Nhà in Tân Hưng dọn địa chỉ mới bổn hiệu mua các loại máy in mới và cũ thay đổi ấn loát các thứ đồ phụ tùng keo ny lon máy in nhận làm mài dao máy Bé hộp giấy dán. Bao lãnh in nhãn hiệu đồ màu giấy tờ lớn nhỏ mua bán giấy mới và cũ nơi đáng tin cậy giá phải chăng địa chỉ mới đường Phù Đổng Thiên Vương 59 CL địa chỉ cũ đường Nguyễn thiện Thuật 226 Sg.

Tủ Lạnh rẻ !

Tủ lạnh National, Sanyo, Hitachi, Toshiba, bán rẻ, lò Gas, máy giặt Freezer đủ hiệu NhựtBổn, Mua ngay kẻo lên giá Hoa Mai 454 Minh Mạng Chợlớn.

MÁY MAY BAN

Hàng mới nhập cảng giá rẻ. Bán có bảo đảm 25 năm. [illegible] không lấy tiền Thủy Lan 339B Pétrus Ký Saigon. *Bến xe An Đông gần ngã tư đường* Hùng Vương và Pétrus Ký Saigon.

Tủ lạnh Nhựt rẻ

Tủ lạnh Sanyo, từ 47L đến 158L, Hitachi National Toshiba từ 140L đến 180L xả tự động mới cũ đủ cở bán gấp mời đến số 847 Hậu Giang Cholon.

Bán Máy Lạnh 1CV 220V Fedders Máy lạnh 3/4CV 110v Hỏi 68/23A Trần Quang Khải Saigon.

Bán máy PHOTOCOPY

mới,nguyên thùng.26,Đồng Khánh ChợLon.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh
THANH CHÂU

297 CÔNG LÝ Saigon. ĐT 95950 Lãnh sửa chữa, Sơn, Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện. Điện nhà, Điện máy lạnh xe hơi. Công việc sửa chữa nhanh chóng, kỹ lưỡng bảo đảm. Tính giá rẻ chỉ lấy công.Có xe nhận và giao máy tận nhà

Bán 190.000đ một máy kem Swgen 36 Tôn th-Thiệp Sg.

RẺ QUÁ RẺ

Tủ lạnh Freezer, Máy giặt lò ga, đủ hiệu Nhựt, Ý. rẻ với giá vốn giao tận nhà. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do. (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè. ĐT.95.671.

Bán *máy lạnh hiệu Fedeer 1 ngựa rưỡi. Tại 8013 Bis Bà Huyện Thanh Quan (Saigon)*

Fedders 1-1.5 và 2 ngựa điện 110-220 volt còn mới nguyên bán. 425/6 Phan-đình-Phùng, Saigon ĐT : 90381.

Bán 1 máy điện tử ION chữa bịnh rất hay. còn mới. Hỏi 162/24 Lê văn Duyệt (dốc cầu Bông hẻm trại cưa Hồng Hoa).

Sửa Bảo Đảm

Máy lạnh. máy giặt. máy nước nóng. bếp Gaz, Thiết Trí điện nhà, phòng lạnh. Tại **VIỆT HÙNG FRIGO** số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ

Gọi ngay Đông Nam Á Điện Lạnh 4 Cách Mạng Gia Định ĐT.41042 Sơn, Sửa, Bảo trì, Thiết trí,

Bán rẻ 1 Phongradio An. meublé 1 Tapedeck Sony 630D, 1 tủ lạnh 170 Italy 468/34 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán Tủ lạnh N.A.T. Jetcycle 170L T.V Sharp 12in mới. Hỏi 81 Phan thanh Giản Đakao.

Mỹ về xứ bán

2 tủ lạnh lớn 2 cửa, 1 bàn phấn 280 Cống Quỳnh Saigon.

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

CERVOTONIC

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

Bán máy kem và máy dầu, để làm kem đi xa bán rẻ hỏi 223 Nhật Tảo Chợlớn.

Bán Rẻ tủ lạnh National 175L Frigo bar loại máy lạnh Philco 1 ngựa rưỡi máy đá thịt để làm nem hoặc giò lụa. cối đá thịt Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon Điện Thoại 90853.

Bán máy phát điện Yanmar (dầu) TS105,C (10 ngựa) 10KW (12KWA. 1800 vòng, 110V 220V 3 giây. Hỏi số cũ 242A mới 274 Nguyễn minh Chiếu T.SN.

IBM 58 Mạc Đĩnh Chi Sg. T.96638 USAID 4975. Cho mướn. Mua. Bán. Đổi. Sửa chữa. IBM. Friden. Apeur SM. Abdick Ozalid. Mua lại máy chữ điện IBM cũ, mới phế thải và bộ phận rời.

Bán Tủ lạnh 2 cửa 400 lít 90.000đ bloc máy Origine tủ lạnh 200L 45.000đ, máy giặt Mỹ hiệu Frigidaire vắt xả nước sấy khô hoàn toàn tự động, hỏi Phong Quang 570/4 Sư Vạn Hạnh gần bịnh viện Nhi đồng.

Lò bánh mì điện

bán hiệu Taifun. Xin liên lạc 35 Bis Lê Thánh Tôn Sg lầu 3 Đ.T. 90.707.

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25064. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Có bảo đảm.

Chuyên sửa tủ, máy lạnh đủ loại máy lớn là thường cho rạp hát. ngân hàng,khách sạn. Liên lạc **150 Trương minh Giảng.** Tel : 95.537 — 96.339.

Tủ Lạnh Frigidaire 180 lít colspot 240 lít bán rẻ. 139 lô 1 khu tái thiết cuối đường Hoàng Diệu KhánhHội (quẹo trái).

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt Nhật, Ý. Mỹ mọi kiểu mọi cở mới cũ kể cả máy tròn vuông Mỹ giá cao, có thợ sửa máy giặt tự động các loại. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu PhúNhuận. ĐT 41014.

Chuyên sửa máy giặt bếp gaz đủ loại, có thợ đến tận nhà sửa giá phải chăng.Liên lạc **150 Trương minh Giảng.** Tel 95.537-96.339

Sơn Tủ lạnh tại tư gia

do một nhóm Chuyên Viên Kỹ Thuật trẻ đảm trách mau lẹ, giá bình dân. — Cở nhỏ 6000đ — Cở trung 8000.— Cở lớn 12000, Hỏi Hồng Phát 189 Chi Lăng (gần ngã tư Phú Nhuận) Đ.T. 41.202.

Thật ! Tắm nước nóng đủ đồ phòng phong thấp cảm cúm tê bại v.v. [illegible] 10.500đ 1 [illegible] của ITALY có bao luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương Cholon gần đường Đồng Khánh.

THUỐC

Bán *thuốc lột da mặt Ngoại quốc Bảo đảm 100/100 Da đen, nám, tàn nhang đều trở nên tươi trẻ mịn màng.Do nơi Bà Tân 93 Bùi hữu Nghĩa Gia-Định cách sát Đa Kao 150m. Giá quảng cáo 1 tháng.*

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ. âu sầu, sút cân : Nằm canh đến dọc, bần thần. Bạn ngay mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư.Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngừa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc Gia Truyền

Hồng Nguyên

Chuyên trị bịnh trĩ nội ngoại. Trĩ mạch lương đi tiêu ra trĩ, bảo đảm không đau, mau hết ở xa có chỗ nghỉ, mát sạch. Hỏi 53/18 đường Trần Khánh Dư Tân Định Saigon.

BEL ! BEL ! BEL !

— Phấn trắng BEL dễ dùng. Da trắng đẹp tự nhiên, không mốc, trừ mụn, chống nắng.
— Thuốc nhỏ mắt xanh BEL mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn.
— ACNOBEL trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn.
— Xà phòng Acid BETACIDE bảo vệ da mềm mịn.
— Sửa nuôi da ANITA.
— Thuốc mọc lông nheo BARBARA.
Bán tại các Nhà Thuốc Tây

CALCIUM TANA B12

Bổ xương, cơ thể và tinh thần suy nhược, thời kỳ mang thai và cho con bú thiếu máu. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hồng dứt căn. Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg Gửi 10đ. tem để hỏi âm

HO - SUYỄN
Uống PROTECAN
ExpectorantSirop

Dứt ho - Long đàm - Dễ thở. Bán tại các Nhà thuốc Tây. Bán sỉ tại : 290 Trịnh minh Thế Saigon.

NHẮN TIN:

Trần Đức Huy

Về gấp Nha Trang có việc khẩn cấp.

Thưởng 50.000đ

cho ai chỉ hoặc đem đến số nhà 101 đường Võ Tánh (nối dài) Tân Sơn Nhất Gia Định chiếc xe Honda C50 màu xanh, đăng bộ GĐ2396C số sườn 066.028, số máy 265.913 mất tại đường Võ di Nguy Saigon. Cam đoan chơi đúng luật giang hồ.

Hậu tạ 150.000đ

xe Mazda-1500 số X.07975 mất tại đường Cách Mạng Sg. Xin chuộc lại. Đ.T số 95.375, hỏi ông Kim Đ.T số 96614, hỏi ông Chac.

Theo Luật Giang Hồ

cam đoan danh dự sẽ hậu tạ 50.000đ cho ai mang đến, hoặc chỉ nơi để lấy lại chiếc xe Honda số GĐ 3576-G của tôi vừa bị mất xin liên lạc với cô Vân, 66 Công-Lý Sai Gon

CHUỘC XE 500.000Đ

hiệu Mazda 1500 số EH.8703. Liên lạc 71/497 Gia Long Gò Vấp. Cam đoan giữ đúng luật giang hồ.

Mất căn cước, chứng chỉ giải ngũ, bằng lái xe, thẻ đăng bộ v.v. Tất cả đề tên: Phạm văn Thức sanh năm 1948 trên đường Saigon đi Thủ đức.

Ai lượm được xin mang lại 104 Gia Long Saigon, hậu tạ 5.000đ. Rất cám ơn. Không làm khó dễ.

TÌM ANH

Em ĐỖ VĂN HỮU tìm anh Đỗ văn Lập trước đi lính Sư Đoàn 7 Bộ Binh lấy tên Đỗ văn Anh đã gần 4 năm rồi không có tin tức. Hiện nay anh ở đâu, biên thư về cho em gấp địa chỉ cũ 53 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon. Có chuyện rất cần đến anh về chuyện nhà. Em rất mong tin của anh.

Bích Thu Em chị Ngọc trước ở 30/8 B.S Calmette, Nay ở đâu xin liên lạc gấp với H. Mới về, Hoặc điện thoại cho Linh số 40706.

Yêu cầu ông Dương Ngọc Sanh 23 Lê đình Dương Đà Nẵng sang tên gấp những chiếc xe sau: EP6784, 6736, 6783, 6731, 6732, 6787, 6735. Trong hạn 7 ngày kể từ ngày đăng báo. Tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về những chiếc xe nói trên.

NGUYỄN THỊ XUÂN MƯỜI

BỐ CÁO

Chúng tôi: 1o) Tư Đỗ Khương và Lưu Xuân, địa chỉ số 426 Bến Hàm Tử Cholon.

2o/ Lý Bói, địa chỉ số 428 Bến Hàm Tử Cholon, là người mướn các căn nhà mang địa chỉ nêu trên do bà Huỳnh Tiêu là sở hữu chủ. Nay bà Huỳnh Tiêu đã qua đời chúng tôi đăng bố cáo này mời thừa kế chánh thức và hợp pháp, có thẩm quyền về căn nhà hiện do chúng tôi thuê mướn, xin mang giấy tờ chứng minh lại thâu tiền thuê nhà về các tháng còn thiếu (thiếu vì không có ai tới thâu và cấp biên lai theo luật cho chúng tôi). Nếu không có ai *tới thâu nhận chúng tôi sẽ buộc lòng* phải xin quyết định Tòa Án.

Rớt 1 cái bóp trong có 1 căn cước quân nhân NGUYỄN HỮU ĐÌNH 1 thẻ chủ quyền xe xe Vespa số EG 8792 tại Nguyễn Huỳnh Đức. Ai nhặt được xin đem lại 117 Cư xá Trần quang Diệu SG, Xin hậu tạ.

CHUỘC XE

Tôi mất xe Vespa Sprint EI 5896, đậu tại trước nhà B.S. Nguyễn văn Hoàng 389 Gia Long Gò Vấp GĐ. Ai lấy xin cho tôi chuộc lại. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc Ô. Luyện 136 Võ Tánh PN. (HL).

MẤT CHÓ

Ngày 26-11-71, tôi có mất 1 con chó Fox màu vàng đốm trắng. Lối Ngã Tư Trương tấn Bửu và Nguyễn minh Chiểu, chó nặng khoảng 2 kílô, cao độ 3 tấc. Nếu ai tìm thấy nó ở đâu xin vui lòng mang tới nhà số 356 Trương minh Ký Gia định. Tôi xin hậu tạ 20.000đ và cam đoan không làm khó dễ.

XE · SCOOTERS

PC 50 dư dùng ít đi còn mới bán, 377 Phạm thế Hiển Q.8.

Vespa Sprint EP, bán, tuyệt đẹp. 40 Bác sĩ Calmette Sg.

Honda PC50, SS50 và C50 còn mới, bán rẻ. Hỏi 166 Võ Tánh Saigon.

Vespa Super EH 8 nút một đời chủ ít đi tốt. bán 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận

Honda dame xanh đời mới tốt bán phải chăng. Hỏi tiệm tạp hóa «Hoàng Nga» 54/2 Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Bán 1 Honda dame đời YJ. 468/42A Nguyễn tri Phương, hỏi từ 12h-14h, 18h-20h.

Bán Honda (còn mới). Xin hỏi số 31, đường Bà Lê Chân hông nhà thương Tân Định.

Bán 1 Honda dame và 1 PC còn mới. 397 Lê văn Duyệt Sg. ngang trường học Thánh Mẫu.

Bán Honda S90 (260.000đ), Yamaha đỏ vè xi (112.000đ) Mini Lambretta (86000đ). Hỏi 248 (số cũ 71) Bùi hữu Nghĩa (GĐ) qua cầu sắt Dakao 150m.

Bán gấp 130.000đ 1 xe Honda CD50 đời 1970, máy êm tốt. Hỏi 70 Bùi hữu Nghĩa Chợ Quán Q.5.

Dư dùng bán 1 Vespa Super EH hoàn hảo. Hỏi 527 Nguyễn tri Phương

Mini Cady vàng còn tốt 65.000đ Hỏi 62/89 Yên Đỗ Sg.

Honda dame (C50), màu xanh còn mới. Hỏi 81/3 Trần văn Thạch Sg.

Rẻ Mini Lambretta, Vespa, PC50 tốt mới 85o/o, origine, bán 1. Và 20 lạng Cao Hổ Cốt, nhà nấu bán vốn. 174/67/4 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Honda Suzuki thật tốt bán *giá rẻ 377A Lê văn* Duyệt Saigon.

Bán Lambretta EB và Goebel 69/3 Dương công Trừng, Phú Thọ (bên hông trường đua mặt đường).

Honda SS50.V đỏ kiểu 72 nguyên thủy. Tại số 1 Hoàng Diệu (Bến sắt) Khánh Hội.

Bán Vespa đời NA...A, xe Ý máy vỏ ruột thật tốt dư dùng bán rẻ. Hỏi 503 Võ duy Nguy Phú Nhuận từ 14g đến 20g xin nhận chuông.

Honda C50. Sujuki Dame đời mới Taxi Dauphine 211 Lê quang Định Gia định.

Lambretta X.200, EF7 đầu, 1 đời chủ rất ít đi, săn sóc kỹ, tình trạng toàn hảo như mới, Dư dùng bán gấp. Xem xe tại 273B Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Đ.T.40.222.

Bán Honda SS50, 67 còn tốt mới ông trả 117.000đ đến thương lượng 77/5 HuỳnhTịnh Của Tân Định.

135.000đ 1 chiếc xe C-50 toàn hảo coi suốt ngày tại 1182 đường Vạn Kiếp Gia định.

MiniVespa toàn hảo 114 ngàn. Xem xe chịu liền 59/22 Nguyễn Hoàng CL. cách số 59/22 ngoài 10 căn.

Đi xa bán gấp Vespa Standard đời EC 7... máy dòng tốt, chỉ đi trong thành phố. Xem xe suốt ngày 308 Trương minh Giảng SG (ngang chợ T.M.G.)

Bán rẻ vì đi xa cần bán gấp 1 Yamaha Dame còn mới ít đi. Hỏi 1508 Phạm thế Hiển Quận 8 (dưới cầu NhịThiênĐường)

Honda C50, TV Denon Portatif 19 inch tất cả tình trạng mới 530 Minh Phụng Quận 11. từ 5g chiều.

LAMBRETTA EH SPECIAL

Sơn máy còn nguyên thuỷ 2 năm không xử dụng. Bán. 377 Phạm thế Hiển Q.8.

Honda đời 72 đỏ ai chơi xe thấy xe chịu ngay. TV RCA 20 inch, đồng hồ đeo tay hiệu Bulova, chạy Pile có thêm một cục Pile, chưa xài bán rẻ. hỏi 5/4 Cao Thắng chợ Phú Nhuận, hẻm số 1 đường Phú Quí ngó qua hẻm, gần cầu Công Lý 12g đến 22g

Honda dame, mới, Honda P.C mới nguyên bán 98.000đ 147A Võ Tánh Phú Nhuận

Honda dame xanh thật tốt bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Bán 1 Cady tốt. Hỏi 188 TER Trần Quang Khải.

Vespa Super EH (8 nút) Hỏi 123 Trần Quốc Toản.

Bán Vespa Standard EE. 171/2 Tôn Đản Khánh Hội

Vespa Sprint EP 1 đời chủ chưa sơn lại chủ không đi tới, bán. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1 xe Honda SS50 màu đỏ đời mới ít *đi. Số 3 Nguyễn thiện Thuật Saigon* hỏi trên lầu.

Bán 1 Vespa Super đời EG, 1 Vespa EM 2 xe toàn hảo ít đi bán gấp. Do 200 Hùng Vương Thị Nghè.

Honda CL 125cc EH và 90 Benly EP màu Bordeaux bán Hỏi 87/54c Trần văn Thạch Tân Định

Honda C50, 1 SS 67 và 1 Cady. Bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda PC50-1-C50-1-SS67 và Cady mới, bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

Bán Vespa Super EF. Một chủ Bà Hiền 40 Nguyễn Huệ Saigon hoặc 54 Quốc Lộ 1 (Ngã Tư Bảy Hiền)

Bán 2 Mobylette, 1 Sachs Phan Thanh Giản công cư xá Đô Thành 1C.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

Bán gấp vì cần tiền, Honda C50, PC50, SS67, Tất cả toàn hảo. 296 Phạm hồng Thái Chí Hòa.

Vespa Super EF một chủ ít đi tốt như mới. Bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa N.A.A Ý máy sơn hoàn hảo. Hỏi Văn Lê 59N Lê văn Duyệt GĐ.

Honda dame còn tốt. 298 Lý thái Tổ Sg.

Bán rẻ Lambretta 3 bánh, Honda dame, Mobylette xanh. Tại 464 Phạm hồng Thái Bảy Hiền Gia Định.

Vespa Standard 150 EB.9 đầu, bán gấp thật tốt. Coi xe 211 đường Cao Đạt Chợ Quán.

Bán 1 Honda PC, 1 Yamaha dame. 611/14B Phan thanh Giản Sg.

Vespa Standard EC.6... thật tốt, bán rẻ. 25/3 dg Vườn Chuối Q.3 Sg.

CẦN MUA NHIỀU XE

2 bánh đủ loại mới cũ hiệu có nhiều Vespa Lambretta Honda, lớn nhỏ đủ giá đều mua. Thủ tục bảo đảm

Salon THU TIẾN

90 Hoàng Diệu Khánh Hội

Cần mua giá cao

Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phát 508 Lý thái Tổ Saigon.

MUA GIÁ CAO SCOOTER

Vespa Lambretta thủ tục mau lẹ nhất tại salon Đại Nam. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

MUA GIÁ CAO NHIỀU

Vespa, Lambretta, Honda. Do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ (ngã Bảy) Sg, có nhiều xe bán.

VỎ HONDA 250x17

Nhượng dưới giá vốn lô vỏ Honda SS50 hiệu Bridgestone gai lớn. Hỏi ông Tuấn số 2 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. 25637

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Cả công chúa cũng cảm kích luôn!

Thấy thần sắc của Vi Tiểu Bảo khác lạ, Ngô Ứng Hùng cho là hắn không chịu tiếp tay, nên thốt: — Cái việc này, tôi cũng biết là khó khăn mười phần đó, nếu mà làm xong rồi, phụ vương và tôi sẽ chẳng bao giờ quên ơn Vi huynh đệ đem điều tốt đẹp lại cho cha con tôi.

Vi Tiểu Bảo nghĩ:

— Tại sao Ngô Tam Quế cũng biết ơn ta nữa? A, phải rồi, nhất định là Ngô Tam Quế không có cháu nội, muốn cho ta giúp hắn mà sanh một đứa, nhưng chắc gì ta giúp mà có sanh con?

Hắn đáp: — Phò mã ơi! Việc này tôi không chắc gì là có kết quả đâu! Vương gia và phò mã chưa chi đã nói đến cái điều ơn nghĩa, giả như không thành công thì đúng là cái khổ cho tôi, ăn làm sao nói làm sao với các vị chứ!

Ngô Ứng Hùng tiếp: — Vi huynh đệ khỏi phải lo ngại, chỉ cần Vi huynh đệ hết sức mình, cha con tôi dù được việc hay không được việc, cũng biết ơn Vi huynh đệ như thường. Mà cả công chúa cũng biết ơn luôn nữa đó, huynh đệ ạ!

Vi Tiểu Bảo mỉm cười: — Phò mã muốn tôi ra sức, vậy là nhất định rồi!

Ngô Ứng Hùng bước tới một bước, gần hơn, rồi thấp giọng thốt:

— Về việc triệt Phiên, tin tức chưa đến Vân Nam, bọn Trương đề đốc chưa biết gì cả. Nếu trước mặt Hoàng thượng, Vi huynh đệ nói giúp một vài câu, sao cho Hoàng thượng thu hồi chiếu chỉ. Với cách thức chuyển văn thơ khẩn cấp sáu trăm dặm liền, cho người đến Vân Nam lập tức thì chắc chắn là thu hồi được thượng dụ.

Vi Tiểu Bảo kinh ngạc, hỏi gấp: — Phò mã... phò mã nói về vụ triệt Phiên?

Ngô ứng Hùng đáp:

— Phải! Trước mắt chúng ta, có việc chi lớn hơn việc triệt phiên? Hoàng thượng đối với Vi huynh đệ, rất có lòng sủng ái, Vi huynh đệ nói chi, hoàng thượng nghe nấy, nếu Vi huynh đệ chịu ra sức thì còn có cái gì mà chẳng vãn hồi được?

Vi Tiểu Bảo thầm nghĩ: — Thì ra ta đoán bậy, thật buồn cười quá chừng!

Hắn bật cười vang.

Ngô Ứng Hùng hỏi: — Tại sao Vi huynh đệ cười? những lời tôi nói đó không đúng sao?

Vi Tiểu Bảo lắc đầu:

— Không phải vậy đâu! Không phải mà! Thật bậy bạ cho tôi quá, bỗng nhiên tôi nhớ đến một việc đáng tức cười, nên vậy thôi.

Ngô ứng Hùng không vui, lại có vẻ giận, thầm mắng:

— Hiện tại thì cho ngươi đắc ý đi, mặc sức mà nghinh ngang vút vắt, chờ đến lúc phụ vương ta phất cờ giống trống lên, với cái thế chẻ tre thẳng tiến về Bắc kinh đánh rốc một đường, bắt ngươi rồi xem ngươi có bị chặt làm ngàn muôn khúc hay không cho biết!

Vi Tiểu Bảo thốt:

— Phò mã ơi, nhất định là sáng mai, tôi sẽ vào cung tâu với Hoàng thượng rằng, phò mã là em rể, còn Bình Tây Vương là chỗ thông gia, dù không thăng quan tấn tước cho vương gia đi nữa, thì cái việc triệt Phiên quả là không nên làm, bởi tước bỏ tước vị của vương gia thì thật là không phải đối với công chúa đó!

Ngô Ứng Hùng hấp tấp thốt:

— Phải! Phải! Cơ trí của Vi huynh đệ linh mẫn hết sức! Chỉ trong khoảng một giây phút mà nghĩ ra được cái đạo lý to lớn như vậy, thật đáng cho bọn tôi kính cẩn ủy thác sự tình!

Bây giờ, chúng ta vào gặp Công Chúa đi!

Y đưa Vi Tiểu Bảo đến trước cửa phòng của Công Chúa, cầu kiến.

Từ trong phòng Công Chúa, một cung nữ bước ra, bảo Vi Tiểu Bảo sang phòng khách bên ngồi chờ.

Không lâu lắm, Công Chúa đến phòng khách, lớn tiếng hét: — Tiểu quế tử, bao lâu nay sao ngươi không đến thăm ta? Ngươi muốn chết phải không? Nào, lại đây gấp cho ta bảo!

Vi Tiểu Bảo mỉm cười, vấn an mấy tiếng rồi thốt: — Không [illegible] ngày nào mà Tiểu quế tử không nhớ đến công chúa, chỉ vì hoàng thượng sai đi công cán tận đến La Sát Quốc, tôi mới về đến Kinh mấy hôm nay thôi công chúa ạ!

Đôi mắt của công chúa đỏ lên, nàng tiếp: — Ngày nào ngươi cũng nhớ đến ta, hổ quý? Ta..ta...

Rồi nàng bật khóc.

Vi Tiểu Bảo nhận ra, dung nhan của công chúa có kém giảm, thần sắc tiều tụy, liệu tưởng là sau khi thành hôn với Ngô ứng Hùng, nhất định là nàng buồn rầu ghê lắm.

Hắn nghĩ: — Ngô ứng Hùng là một tên thái giám, làm vợ thái giám còn sướng cái cóc gì được?

Thấy công chúa như vậy, hắn lại nghĩ đến cái tình ngày nào, bất giác sanh lòng thương tiếc, thốt:

— Công chúa nhớ tưởng hoàng thượng, hoàng thượng cũng nhớ tưởng công chúa, hoàng thượng có nói là trong mấy ngày hôm nữa sẽ rước công chúa vào cung, cho anh em gặp mặt nhau, thỏa niềm huynh muội hoài mong.

Hắn bịa ra mà nói, chứ Khương Hy không hề có nói như vậy.

Trong mấy tháng nay về ở tại phủ phò mã, Kiến Ninh công chúa buồn bực vô cùng, bây giờ nghe Vi Tiểu Bảo nói như thế, hết sức mừng, hỏi: — Mấy hôm là là chừng nào?? Ngươi cứ nói với hoàng đế ca ca đi, ngày mai ta vào cung nhé.

Vi Tiểu Bảo đáp: — Tốt lắm! Phò mã có một việc, nhờ tôi ngày mai vào cung tấu trình cùng Hoàng thượng, tôi sẽ nhân dịp đó xin cho rước Công Chúa vào cung luôn.

Ngô ứng Hùng mừng quá, thốt: — Có Công Chúa nói giúp, chắc chắn là Hoàng thượng sẽ chuẩn tấu!

Công Chúa chu mỏ, hừ một tiếng: — Ta chỉ nói chuyện nhà chuyện cửa thông thường với Hoàng đế ca ca, chứ có giúp ngươi nói đến đại sự quốc gia đâu mà hòng!

(CÒN TIẾP)

BA KIỆN TƯỚNG NOBEL XUẤT HIỆN CÙNG MỘT LÚC TRÊN LỜI DÂNG

Do SÁNG TẠO phát hành trên toàn quốc:

LỜI DÂNG

của Thi hào TAGORE — giải Nobel

ĐỖ-KHÁNH-HOAN dịch

HỒ-THÀNH-ĐỨC trình bày

LỜI DÂNG — thi phẩm lừng danh do thi hào W. B. Yeats giải Nobel giới thiệu — Văn hào A. Gide cũng chiếm giải Nobel giới thiệu.

TIẾP THEO M TRANG 3

Văn Nghĩa, nguyên là Hội viên dự khuyết Hội đồng KTXH thuộc thành phần đề cử ngành kỹ nghệ Tiểu Công Nghệ và Thương mại.

— Các cây vợt của VNCH đã thắng Thái Lan với tỷ số 5-4 trong trận đấu chung kết giải bóng bàn Quốc Khánh kỳ 4 diễn ra tối Chủ Nhật 28-11-71 trên sân Tinh Võ.

—Trong số báo hôm qua, theo tin TMN chúng tôi có loan tin sơ lược vụ chủ hạ sát tớ gái đoạt vé số cá cặp 8 triệu đang làm xôn xao dư luận tại Thị Xã Mỹ Tho. Nay tin TMN từ địa phương cho biết thêm không phải là em Bé trúng độc đắc cá cặp đôi mà là trúng cặp 7 tức 28 triệu. Cũng tin trên cho hay dường như Ông Chủ tiệm vàng nọ rắp tâm đoạt cho bằng được các vé trúng và vì sợ sự việc đổ bể nên Ông đã ra tay xiết cổ nạn nhân tới chết rồi dùng át xít đốt cháy mặt em để không ai nhận được.

Tân Thủ Tướng

Tiếp theo **R** *trang 3*

đồng Bảo An áp dụng sự trừngphạt kinh tế và cấm chở vũ khí cho Do Thái như là biện pháp buộc Do Thái phải nhượng bộ và giao trả những lãnh thổ chiếm đóng.

Trong khi đó ngoại trưởng Do Thái Abba Eban hôm qua đã đi Luân Đôn để chính thức viếng thăm Anh quốc 3 ngày để thảo luận về những diễn biến mới nhất tại Trung Đông.

Tờ US News and Word Report tiết lộ: Theo các tin tình báo, trong chuyến viếng thăm Mạc Tư Khoa mới đây, Thủ tướng Ai Cập Sadat đã cố thuyết phục để Nga cho phép mở lại các cuộc hành quân hạn chế chống Do Thái nếu các cuộc thương nghị không kết quả vào cuối năm nay.

Ampli, Tape hư

Gọi ngay điện thoại 21.179. Hoặc đem lại TV Hiệp Thương 186 Lê Lai Saigon. Do nhóm chuyên viên PX đảm trách kỹ thuật, nhận sửa tại tư gia và sửa chờ lấy ngay. Các loại máy Ampli, Tape, TV, Đức, Mỹ, Nhật. Đầy đủ phụ tùng nguyên thủy. Công việc mau lẹ. Bảo đảm kỹ thuật 4 tháng. Có xe giao máy tận nhà.

Đau Lưng

Do thận hay Phong (Thuốc gia truyền) **«Thầy Thượng Du người Bắc»** ở Đà Nẵng mới về Saigon.

Chuyên trị: Đau lưng, Liệt dương, Đau đầu, Mất ngủ, Huyết trắng, Phong ngứa, Bón kinh niên.

Phương Pháp: châm cứu, Lễ máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh. Thuốc uống tính tiền riêng.

LƯU Ý: Chỉ một lần là hết bịnh **114 (số cũ 608) Ngô tùng Châu Gia Định. (Phía trên Ngã Ba chợ Cây Quéo 70 thước).**

Giờ làm việc Thứ hai đến thứ bảy. Sáng: 8-12giờ Chiều: 3-6giờ

Nghỉ chiều thứ Bảy và ngày Chủ Nhật.

Thuốc viên

LINDAL

trị:

CẢM CÚM ĐAU NHỨC

CẦN NGƯỜI

Cần 2 người làm

1 người đàn bà giúp việc biết nấu ăn và 1 em bé 19 20 tuổi giúp việc nhà khoẻ mạnh. Hỏi tiệm trà Đông Kinh số 195 Trần quốc Toản Chợ Lớn (trước mặt chợ Trần quốc Toản) Saigon.

Cần thợ

Thợ quần giỏi khoán giá cao xin đến nhà may Tài Tailor 72 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè (gần chợ).

Cần người làm gấp rút đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Saigon hiện sẵn có rất nhiều người làm (giữ em bồi bếp thư ký quản lý,..) Đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Cần một thư ký làm việc tại Dĩ An, có nhà ở. Hỏi 365F Trần Hưng Đạo Saigon,

Cần giúp 2 em trai 14, 15 tuổi nhà nghèo, học may âu phục bao ăn ở có lương 1 tháng 2000đ00 hỏi ông Thái Nguyễn Cảnh Chân Sg, 24/9 trên lầu.

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng được chỉ thực hành. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần thợ lạnh thợ hàn hơi điện rành nghề lương hậu. Báng Dương Cty 555 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần cô thợ biết chải tóc làm móng tay Hỏi 467 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần 1 cô dạy Piano, giỏi nhạc lý và thực hành mỗi tuần 2 giờ (nam xin miễn) 576 Lê quang Định (GĐ) gần cầu Hang 500m.

Cần nhân viên thạo giao dịch các công sở làm nửa buổi 58 Lê thánh Tôn.

Cần vài cô chạy bàn và giúp việc nhà Hỏi Quán Ngọc Điệp 330 Trần quý Cáp Saigon.

Cần một người đàn bà giúp việc nhà. 333 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 em gái 12, 13 tuổi giữ em Hỏi 121 Cống Quỳnh Saigon.

Cần 1 cậu học lực đệ tứ có xe gắn máy. 111 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 thợ ráp đầm 1 thợ làm vặt thật khéo Lương khoán cao. Nhà may Thủy 31 Trần quang Diệu Saigon.

Trung Tâm sinh ngữ tại trung tâm Saigon cần tuyển thâu ngân viên làm việc một buổi lương cao và 2 thanh niên để giao dịch hằng ngày (làm việc 1 buổi) Hỏi cô Oanh 42 Trần quang Khải trong giờ làm việc.

Cần Bếp nấu ăn cao B.Sanh lương 5000đ có tiền thưởng người nấu ăn thật ngon và lẹ làng [illegible] 35 tuổi trở lên [illegible] miễn và... Hỏi 30 Trần [illegible] 12giờ đến 3giờ.

Cần gấp 3 thợ quần lành về nhà khoáng cao hỏi 490/15 Phan đình Phùng Sg.

Cần người giúp việc nhà và nấu bếp giỏi lương tháng 10000 Hỏi 263 Trương minh Ký Giadịnh lúc 6giờ chiều (Bar Đại Hàn).

Cần gấp 2 người khắc chữ 1 cô thư ký bán hàng trẻ đẹp 1 cô thư ký văn phòng thạo Anh ngữ và biết đánh máy 1 tài xế biết chút ít về máy móc (ưu tiên đã có hồ sơ an ninh để làm việc tại Long Bình). Hỏi nhà khắc dấu Phi Long 295 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Nhà May Xuân

Cần nhiều thợ may quần áo bán chuyên môn (hay lãnh thầu nhiều máy may) Quần tây và bộ con trai giá tiền khoán cao. Xin liên lạc ôngXuân 1/19-20 đường Triệu Đà (ngang nhà xác Hồng Bàng Cholon).

Cần gấp 1 cô dạy mẫu giáo Việt chuyên nghiệp Hỏi 131D Chi lăng Giadịnh,

Cần nhiều người may đồ bỏ mối quần áo trẻ em và người lớn cho lãnh đồ về nhà may Hỏi 121/53, Ngô tùng Châu Ngã Sáu Saigon.

Cần gấp một người bếp giỏi và vài người bồi hỏi tại Hủ tiếu Thanh Xuân số 54-56 Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần Hợp tác người biết nấu các món đồ nhậu địa điểm có sẵn đồ tiện nghi điều dễ dàng Hỏi 189/20 Phạm hồng Thái GĐ. Gần ngã ba ông Tạ.

Cần một cô kế toán có bằng. Bán hàng vải và biết các mặt hàng. Một thợ luông và ráp áo dài. Hỏi tiệm Tuyết Nhung 37 Lê tấn Kế ChoLon Bình Tây.

Cần 2 làm cho Mỹ 2 làm việc nhà 1 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon.

Cần gấp 4 cô thợ may đồ chợ quần tây giỏi ở xa bao ăn ở 499 đường Gia Phú CL.

Cần Tài xế có kinh nghiệm lái xe Volkswagen Microbus. Điều kiện: phải biết nói và nghe tiếng Anh. Có bằng lái xe. Liên lạc bằng Điện Thoại PTT 40266.

Uốn Tóc Bạch Yến cần 2 cô thợ chánh trẻ tuổi hoạt bát. 2 cô thợ làm móng tay Hỏi 25 Hòa Hảo chung cư Minh Mạng.

Nhà 2 người cần tìm một bà người Việt hoặc xâm bao hết công việc nhà (bếp, bồi). Không rành việc xin miễn đến. Hỏi 9 Công Trường Lam Sơn lầu 3.

Cần 1 cậu hay 1 cô trình độ lớp 9 hay 10 để kèm 1 em lớp 2 và 1 em lớp 6. Viết thơ hỏi ông Tám số 24 Lê công Kiều Sg. vì bận Xin miễn tiếp tại nhà.

Cần nhiều thợ ráp áo dài chuyên môn tập sự miễn đến 237 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần gấp 1 cô thâu ngân viên có xe gắn máy có điều kiện. Hỏi Đệ 66—B Công Lý Saigon.

Thợ may cần 2 cô ráp quần áo trẻ em 2 cô khuy nút. 357 Trương m Giảng Saigon.

Cần tài xế tiếng Anh Engineco 232 Trịnh minh Thế Sg.

Cần một nữ Y Tá phòng mạch tư ở đường 46 Bình Thới. Hỏi nhà Thuốc Việt Liên 441 Lê văn Duyệt Saigon buổi chiều.

Cần Nhân viên: Hãng thầu xây cất cần tuyển dụng ngay: - 1 Họa viên/Ước lượng viên (làm việc tại Saigon) (phải có đầy đủ khả năng và kinh nghiệm chuyên môn) Xin hỏi tại A.C.S.Ltd. 111 Võ Tánh Saigon 2 (trong giờ làm việc).

Cần Quản Lý Bar

Hỏi 208 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần 1 cậu hay cô sinh viên tú tài pháp để kèm pháp văn 1 em đệ ngũ 2 em Đệ Lục. Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận sáng 10g-12g chiều 5g-7g. Mang theo văn bằng.

Cần thợ hình thợ chụp giỏi sửa Film khá. Xin hỏi Mỹ quang 364 Hai bà Trưng Sg.

Cần gấp 1 bà bếp giỏi và 1 chị làm việc nhà biết giặt ủi tốt hỏi 643 Trần Hưng Đạo (Nan Cy).

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà thạo việc, hỏi 255 Ng văn Thoại Cư xá Lữ Gia,

Nhà May Vinh

71 Bùi Viện Sg Cần 3 sơ mi 2 quần chuyên nghiệp.

Cần một chị bếp nấu ăn và dọn dẹp việc nhà chuyên môn hãn đến hỏi 175 Tự Do, Lương hậu. Hỏi trong giờ làm việc, Sáng 9g-12g chiều 3g-6g30.

Cần 1 người bàn bà giúp việc nhà 1 tháng 5000 1 em nhỏ 1 tháng 3000đ ăn ở luôn tại chỗ. Hỏi 260 Triệu Đà «Cholon».

Nhà Thuốc tây cần một cô bán thuốc rành nghề lương thật cao. Bao ăn ở nếu muốn. Hỏi mỗi ngày tại Pharmacie Tân Thuận (qua khỏi cầu Tân Thuận Khánh Hội độ 200 thước).

Cần nữ thư ký đệ nhị 239 Ng tri Phương CL. Hỏi Ô. Hoàng Mỹ.

CẦN THƯ KÝ QUẢN LÝ

Cần quản lý làm việc văn phòng tuổi từ 22 trở lên có điều kiện. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon.

Cần 1 chị nấu ăn thường giặt ủi. Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Cần thợ áo dài 1 cô áo ngắn quần tây không khéo xin miễn đến 60 Nguyễn Huệ Phú nhuận.

TV-RADIO

Ampli 5150

Nivico 5040U (200w) 1000A (kiểu mới bít dít) Sony 230 vỏ gỗ loa rời. Panasonic autorevers, Loa SP3500. Hỏi 253/6 (số cũ) Nguyễn Huỳnh-Đức PN.

Cần mua một chiếc loa AR3a Hỏi ai có một chiếc loa sẽ mua giá cao. Hỏi Thành 34 Lê Lai Saigon.

Sang băng 200đ Shotguns, Phạm m Cương v.v.., băng Amplie Scott 386/13 độc đáo tuồng cải lương 1 đĩa 33 vòng 70đ cổ nhạc 1 bài 20đ tân nhạc dĩa 1 bài 15đ nhận mua băng Cassette và 1800 Feets. 120/7/12 cũ hẻm Trần hưng Đạo.

Cần bán gấp loa JB Lansing Century L.100 Préampli SonyTa 2000 Ampli Pioneer SX990 Địa chỉ 508 Trần Quốc Toản Chợ lớn. (ngang trường đua Phú Thọ)

TKC TAPE «NOEL»

- ⊕ 40 bản thánh nhạc (cantique) được Tòa Thánh chánh thức công nhận.
- ✠ 2 cây Đại Hồ Cầm to lớn nhất thế giới do nhà sản xuất khổ công đặc chế riêng biệt không tìm thấy bất cứ ở đâu.
- ⊖ 3 nhạc sĩ đứng đầu trong thế giới thánh nhạc trình tấu nghe rất thiêng liêng và huyền bí vô cùng!
- ✠ Băng Thánh nhạc TKC TAPE «NOEL» sẽ tạo được không khí giáo đường ngay tại nhà.
- ⊖ Một băng Thánh nhạc của tất cả giáo dân trong mùa Giáng Sinh.
- ✠ Phát hành ngày **5-12-71. Giá 1.900đ.**

Bán tại: **Minh Châu 66ter Lê Lợi. Nhung và Lita Thương xá Tam Đa Sg. 204/12B Nguyễn Hoàng Cholon.**

400đ công thâu 1 cuốn bande nhạc chủ đề 1800F. Nhạc hay đủ loại, thâu kỹ, nhanh chóng. Xin đời đến 33B Lý thái Tổ Saigon (cách cây xăng caltex Ngã Bảy 100m).

Giá củ Cassette Deck (26), Quay dĩa Gar. đầu Pickering (23). 27/6 Đỗ Quang Đẩu (Chợ Thái Bình).

RỪNG NHẠC! RỪNG NHẠC

Phong's Recording Shop

102/5 Trương minh Ký. GĐ

(Trương minh Giảng nối dài).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Sửa TV tận nhà

Xin gọi ĐT 95823 hoặc đến Xuân Viên TV 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè. Nội trong ngày sẽ có thợ đến sửa TV tận nhà.

NOEL TIN NHẠC NOEL

Phát hành băng nhạc ngoại quốc: Hit Parade 41 (bìa màu danh ca thế giới James Taylor), do nhóm Tommy Brothers thực hiện, với những dĩa hát mới từ Mỹ gởi qua và căn cứ theo Billboard và đài phát thanh Mỹ công bố những bản đã vào Top được hàng triệu giới trẻ trên thế giới tuyển chọn. Tổng đại lý: Nhung Record 10bis Thương Xá Tam Đa (101 Công Lý Saigon) Đại Lý Tuấn Khanh Kiosque. No 4 Nguyễn Huệ Saigon, Đặc biệt có nhạc vũ trường, Dancing quốc tế thật hay.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật. Cần mua nhiều Radio TV cũ.

Bán gấp Ampli Fisher 800-T, Pioneer SX-6000 Kenwood 5150, Loa Jensen PR200A. Utah AS6 (60 watts 1 thùng) 111K, Tape Teac A6010 model mới. TV Panasonic (9 inches). Hỏi Ô. Long 294/920 Lê quang Định Giadịnh (hẻm Chùa Liên Ứng vô 100th bên mặt).

Sony 366. Teac A110. Ampli KR5150. Loa 33A. Cassette Crown AM/FM Stéréo 2 thùng tuyệt đẹp. TV Sony 9', Pana 9' bán đổi. 215/A12 Chi Lăng PN.

Rẻ bất ngờ Tăng cường Ampex Teac Sony, Akai sang băng cho hợp với giàn máy của bạn. Chỉ 300đ băng nhạc của bạn sẽ đều Volume hơn băng cái. Hoan Rec 95. Hai Bà Sài gòn (sau Hạ viện).

Bán 1 cặp loa AR3A. 586/94 Trần hưng Đạo Cholon.

Akai 200D Sansui 4000 CS. 88 1 bộ 180.000đ. Hỏi 206/32 Nguyễn Biểu Saigon.

Noel và Xuân sắp tới, chơi hoa điện tử 4 màu, 10 năm không tàn

NHẠC MÀU!

- ● Tivi, quay đĩa, quay băng, dàn nhạc lớn nhỏ đều có thể dùng thêm hoa điện tử Nhạc Màu.
- ● Nhạc hay thêm Nhạc Màu mới tuyệt là hay.
- ● Phẩm chất y như Mỹ mà giá rẻ bằng 2/3 giá Mỹ (Mỹ 80 MK — VN 20 ngàn) vì biết áp dụng Transistor chợ chó, tốt và rẻ nhất thế giới.
- ● Bảo đảm 1 năm và bảo đảm sửa chữa mãi mãi.

Tại HOÀNG VIỆT Electronics, 642 Phan đình Phùng Saigon.

Akai 8010 220D, 365D, 200D, 250D, CS50D, Teac 6010S, 4010SL, 2070 Sony 730, 330, 127, Ampli Sansui 5000X, RA500, 4500, 6500, 5000-AW, Kenwood 5150, 6170 (Jumbo) Pioneer SX2500, 9000, 6000, QX-8000, Nivico 5040U (model mới), Fisher 800T, 250TX, Scott 382C/13 Loa CS99, 88A, 33A, 65K, BX-1001, Quay dĩa PL50, 200U. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng, số cũ).

VÀNG THAO LẤN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách:

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số **7** Nguyễn Huệ Saigon

Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phẩm)

Tivi hư sửa gấp

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

Tivi 19 in, 16 in Sharp, 12 in Panasonic. Sony 9 bình điện. 165 Huỳnh quang Tiên GĐ. Cư xá Trương minh Giảng.

Tivi 19 Denon meuble 3 loa âm thanh nổi. Sharp 19, 2 loa meuble NEC 16 Meuble. 531/4 Nguyễn tri Phương CL.

BĂNG NHẠC KHIÊU - VŨ

TNĐ số 2

Phát hành ngày 18-11-71

Kỹ thuật uy tín nhất do Nhạc sĩ Trần Ngọc Đức điều khiển, nhận thu tất cả các loại băng. — Trung tâm — **NHUNG** 10 Bis Crystal Palace 101 Công Lý Saigon.

Loa Fisher 111K, 65K, AR4x, CS-99A, 88A, 77A, 33A Sansui 2500, 3500. Coral 1200, 1500, Sonic 330, 331. Ampli 5000XW, Pioneer 9000, 2500, 1500TD, Kenwood 5150, Magné Sony 651, 366, Akai 365D, 330D, 220D, 280D, M10, 2000-SD, 1810 (tất cả nhận đổi bù). Mời đến 517/152 Nguyễn triPhương CL.

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

MUA BÁN PHỤ TÙNG

Có sẵn Shibaden Akai Video Tape Recorder Sony 630, 355, Panasonic 763 (bắt dài tự động) Sansui 3000A 1000A, Pioneer SX1000TA, Kenwood TK140X, 60BU, Loa CS99, Akai SS110 (40W). (Cần mua thêm nhiều thâu băng Ampi thùng loa mới cũ). **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalạt).

Akai 220D 1810, 200D 250D, CS-50D, 365D, Sony 127, 366, 330, Teac 4010SL, 6010, Loa CS99, 88A, 33A, 65K, BX1001, Ampli 6170 (Jumbo), 5150, Fisher 800T, 250TX, Scott 382C/13, Sansui 5000X, 5000AW, Pioneer SX9000, 2500, QX8000 (4 channel), Nivico 5040U, Quay dĩa PL50, Hỏi 33B Lý Thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m).

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và nhắc chắc sẽ mua được. Nếu đến **T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon**

THÂU BĂNG

Vùng Phú Thọ — Chợ Lớn

Nơi tập trung nhiều băng nhạc đặc sắc. Nhận sang băng sang từng bản. Giá thật rẻ. Nơi đáng tin cậy. Xin mời đến Phòng thâu băng ThủyLinh 595 Trần quốc Toản Chợlớn.

TV Ampli Tape Recorder

Cassette. Trung tâm sửa chữa đủ hiệu máy. Đầy đủ phụ tùng thay thế. Sửa tại tư gia, máy gấp sửa chờ lấy ngay, Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) Đ.T. 25.910.

TV NVC 19 in meuble có chân có cửa dư dùng bán rẻ. Hỏi 70B Lê Lợi SG.

Đại hạ giá SX990, 3000A, Denon FM-AM (có 2 loa), Akai M9, Sony 230, Aiwa 1001, Loa BX200, SS110, TV Nec 23 in, Aiwa 12 in, Hitachi 9 in. 052C Sư vạn Hạnh (Chung Cư).

Nhạc mới Trung Tâm Thâu Băng Sông 33 B Lý thái Tổ Saigon, luôn luôn có nhạc chủ đề mới để quý vị chọn lựa. Giá hạ, thâu kỹ, máy móc tối tân, nhanh chóng.

Kính mời.

730 hát băng Sony, Akai X1810 Sansui QR4500, 5000X, loa BX 1000, AS331 bán đổi 215/A12 Chi Lăng.

PX. PX. PX.

Mua bán phụ tùng

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

MÓN QUÀ TINH THẦN

Để con em có căn bản về Anh ngữ, Để tặng ân nhân, không gì quý cho bằng một bộ English For Today. Giá hạ nhất Saigon. Nhận sang băng nhạc chủ đề chọn bài. Âm thanh thanh độc đáo vì thâu bằng Ampex, Ampex Cassette và Philips. THU VÀNG 10 Nguyễn minh Chiểu PN.

Sửa TV, Ampli

vùng An Đông Chợ Lớn

Sửa đủ hiệu TV, Magne, Ampli, Radio, Cassette v.v... Có chuyên viên sửa tận nhà. Xưởng sửa chữa điện tử Hoàng Mỹ 23A Hùng Vương, gần bến xe An Đông.

Lớp TV Transistor

Lớp đặc biệt 1 tháng cho các học viên mãn khóa TV căn bản, các thợ sửa TV. Thực tập trên TV, Transistor, National, Sony... Do Giáo sư Ngọc, trưởng Cao Đẳng Điện Học phụ trách. Khóa mới 7-12-71.

Trường Điện Tử

«TẤN THÀNH»

100 Đinh Tiên Hoàng Đakao—SG

Sửa TV - Magne

Chuyên viên đến tận tư gia. Sửa đủ hiệu TV, Magné, Ampli, Bảo đảm 4 tháng. TV Phúc Lợi 601 Trần Hưng Đạo (Ngã Tư Nancy—THĐ).

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài: Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp Đức, Nhật, Ý, Tây Ban Nha. **Đại Lý** băng **Shotguns** Trường Hải, Trường Sơn, Diễm Ca, Tâm Giao TKC Jo Marcel P-M-Cương, Tơ Vàng, Lệ Thu, Thanh Thúy, Khánh Ly, Nghệ Thuật Nhạc Tuổi xanh **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon

(trước rạp Long Phụng)

Đại lý đủ các loại băng: Jo Marcell, Shotgun, Tứ Quỳnh, Mây Hồng v.v.. Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài Tuồng, Cổ nhạc, Tân nhạc. Sách và bài học: Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v...

Hoa Sim kính mời

T.V. RADIO THIỆN MỸ

Trung Tâm sửa chữa Điện Tử

Một nơi mà quý vị gởi bất cứ loại máy nào để sửa chữa (TV, Ampli, Sansui, Pioneer, Kenwood, Tape Recorder, Teac, Akai, Sony, Cassette, Radio) đều yên tâm về khả năng và uy tín của nhóm chuyên viên do chủ nhân tốt nghiệp tại Hoa Kỳ và Nhật đảm nhận, có xe nhận và giao máy tận nhà, giá bình dân. 90 Thoại ngọc Hầu, vùng Ông Tạ (Ngã Tư Trương minh Ký quẹo 100m).

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH

CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửa Bổ Đầu Người.

HADZER KN số 59M

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN

NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ

TÁO BÓN—MỎI MỆT

HEPACHAUT

VUI VẺ — TƯƠI TRẺ

DA DẺ — MỊN MÀNG

THUỐC MỚI TRỊ:

Hen - Suyễn

SI - RÔ

RENASTHMAN

Hiệu đầu nai-La-bô Bétez. Bán tại các nhà thuốc Tây. KN28M/BYT/QCDP.

PHAN THUỐC

BIOTALC au G11

một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE

Trị: rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi

Vệ sinh người lớn, trẻ em

MÙI THƠM TRANG NHÃ

33M BYT/QCDP

Có bán tại các nhà thuốc tây

CÚM.CẢM.ĐAU NHỨC
VI-GRIP
LABO BETEZ

0 THEO TIẾP TRANG 1

hành tại Mạc tư khoa bằng cuộc gặp gỡ TT Kosygin và lãnh tụ Brezhnev để thảo luận về sự bế tắc của hiệp ước Bonn—MTK ký kết năm ngoái. Lúc đó, Tây Đức đặt điều kiện là sẽ phê chuẩn nếu thỏa hiệp Bá linh thành tựu một cách thỏa mãn.

Không rõ là Nga Xô có còn đòi Tây Đức phê chuẩn hiệp ước bất tương xâm năm ngoái trước khiMTK ký thỏa hiệp Bá linh hay không.

Cũng trong ngày hôm nay, vấn đề giao thương Nga-Mỹ là trọng tâm thảo luận giữa Thủ Tướng Kosygin và Bộ Trưởng thương mại Mỹ Maurice Stans cùng với 2 phái đoàn doanh thương Mỹ-Tây Âu gồm hơn 100 người của 70 công ty.

Hãng thông tấn TASS nói rằng TT Kosygin đã giải thích với phái đoàn này (đến MTK hôm chúa nhựt) quan điểm của Ngaxô về những viễn ảnh giao thương song phương cùng mô tả dự án phát triển kinh tế ngũ niên của Nga.

Người ta nghĩ rằng, BT Stans mong muốn gia tăng số du khách Mỹ sang Nga và mua vài tài nguyên của Tây Bá Lợi Á dưới hình thức chất lỏng.

Tại Đông Bá Linh, hôm nay, Thủ tướng Đông Đức Willi Stoph đã công bố tân chính phủ gồm 38 người với2 PhóThủtướngmới, nhưng không có gì thay đổi đáng kể, trước phiên họp thứ nhì của QH với 500 Dân Biểu.

Trong phiên họpthứ nhất tuần rồi, QH đã đồng thanh đề cử Ulbricht tái nhiệm chức Quốc trưởng và Stoph tái nhiệm chức Thủ tướng.

Trong bài diễn văn, Thủ tướng Stoph kêu gọi sớm kết thúc các cuộc thảo luận với Tây Đức về vấn đề Bá Linh.

4 TIẾP THEO TRANG 1

những tội ác của Mỹ đối với thường dân Nam VN trong khuôn khổ chương trình Việt hóa, phi hành gia không gian Alan Sheppard lên ánCS. BV không chịu áp dụng những biện pháp nhân đạo sơ đẳng nhất đối với tù binh Mỹ do Quy ước Giơ neo ấn định, và nhấn mạnh quyền thuộc tù binh chỉ muốn phải bộ TC biết rõ nguyện vọng bức thiết của họ và thông báo cho CSBV rõ.

Cách mạng

3 TIẾP THEO TRANG 1

PK 1500 giá 2.292.987 tăng 2. 699. 392 đồng, vỏ ruột xeTaxi 135x380 giá 4.130 giảm 3.357, vỏ ruột xe Daihatsu 4.403 giảm 3.561 và vỏ ruột xe Honda 1.876 giảm 1.514 đồng.

Nguồn tin Phủ Thủ tướng hôm nay cho biết, Thủ tướng Trần thiện Khiêm đã hướng dẫn phái đoàn chính phủ đến Dục Mỹ, Nha Trang để tổng duyệt xét chương trình bình định và phát triển các tỉnh vùng 2 chiến thuật, trong dịp này, vấn đề tiếp tế gạo cho các tỉnh cao nguyên cũng sẽ được đem ra thảo luận.

Mặt khác, HộiĐồng Kinh TếXH hôm nay tiếp tục nghị trình khóahọp và đã đem Việt Nam Hàng Không lên bàn mổ trong đề tài Công ty quốc doanh và hợp doanh.

Ngoài ra theo tin báo chí đăng tải trước đây, Thứ Trưởng Thương Mại Nguyễn đức Cường có nói là nếu giá nhiên liệu tăng thì chật dầu ông. nay ông Cường nói rằng ông chỉ cam kết như vậy trong ngày hôm đó mà thôi, còn sau này thì lại là một chuyện khác.

14 TIẾP THEOTRANG 1

lệnh Quân khu 2 & Đông Bắc Thái cho biết các toán chiến đấu đặc biệt đã thành công trong các trận giao tranh với du kích quân, xâm nhập từ Lào và KPC. Các toán này đã được đặc phái tới các khu xáo trộn nhằm nỗ lực kiểm soát quân phiến loạn Cộng sản.

12 TIẾP THEO TRANG 1

HƯƠNG CẢNG.— Hôm thứ Ba, Tân Hoa xã loan tin phái đoàn kinh tế Chí lợi gồm 3 người do Thứ Trưởng Ngoại giao Morales Fleq hướng dẫn đã tới Bắc kinh hôm thứ Hai.

LIÊN HIỆP QUỐC.— Hôm thứ Hai, Đại Hội Đồng LHQ đã chấp thuận 9 quyết nghị nhằm mục đích ngăn chặn nạn kỳ thị màu da tại Phi Châu, trong đó có quyết nghị yêu cầu Hội Đồng Bảo An «nghiên cứu gấp tình hình tại miền Nam Phi cũng như toàn thể Phi Châu».

LA MÃ.— Các bộ trưởng tài chánh và ngân khố của 10 quốc gia không Cộng sản và giàu nhất thế giới hôm 29.11 đã quy tụ về La Mã, tham dự phiên họp 2 ngày để thảo luận xem nước nào phải phá giá và nước nào phải định lại giá tiền tệ của họ.

LIÊN HIỆP QUỐC.— 90 quốc gia đang phát triển hôm 29-11để nghị Đại Hội Đồng LHQ khuyến cáo tất cả các quốc gia liên hệ hãy dự phần vào việc tạo 1 hệ thống tiền tệ quốc tế mới.

11 TIẾP THEO TRANG 1

chính phủ có 17 tử trận và 60 bị thương.

Tướng Thongphan còn nói trung đoàn 9 Biệt lập của CSBV tham dự trận chiến đã bị gần như loại khỏi vòng chiến. và hầu hết các tổn thất của địch là do hỏa lực của Không quân Lào và Hoa kỳ.

Ban Phone là một ngã tư trên đường mòn HCM mà lực lượng Hoàng quân dường như không muốn chiếm giữ lâu dài. Thateng là một giao điểm của hệ thống giao thông trên cao nguyên Bolovens mà lực lượng chính phủ muốn cố thủ lâu dài.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Nghị sĩ Mike Mansfield, lãnh tụ Dân chủ Thượng viện cũng thú nhận trong tuần báo USNWR hôm thứHai qua là «ông Nixon đã tăng thêm những may mắn được tái đắc cử với những sáng kiến về chính sách đối ngoại mới đây».

Nixon thêm uy tín

HOA THỊNH ĐỐN 29-11(AFP) Theo kết quả cuộc thăm dò của viện Louis Harris công bố hôm thứ Hai thì nhân dân Mỹ tán thành chính sách của TT Nixon với con số 53 phần trăm chống 46 nhờ các sáng kiến mà ông Nixon đã thực hiện trong các vấn đề quốc tế.

Cuộc thăm dò của Harris vềchính sách của TT Nixon đối với Nga xô được 52 phần trăm chống 39, chuyến Hoa du được 46 chống 36. Trái lại đối với chính sách VN có 51 phần trăm chống đối mà chỉ có 32 phần trăm tán thành.

Việt Nam 1971 - Pháp Quốc 1958

(Tiếp theo trang 2)

Lêncầm quyền vào cuối tháng 5 hay đầu tháng 6-1958,trước tình hình tài chánh và kinh tế suy sụp, ông quyết định cắt giảm ngân sách quốc gia, cắt giảm ngay ngân sách đang được thi hành nghĩa là đã được biểu quyết chấp nhận và ban hành rồi. Nội trong 7 tháng nắm quyền, ông De Gaulle đã giảm chi được hơn 600 tỷ quan Pháp.

Sự kiện đó làm cho dân tin tưởng và chấp thuận hy sinh để có thể có một tương lai sáng sủa hơn. Ông De Gaulle đã thành công nhờ một phần không nhỏ ở yếu tố tinh thần đó.

Yếu tố tinh thần đó không có ở Việt Nam.. Vấn đề ở Việt Nam là làm sao cho mọi người tin tưởng ở những khẩu hiệu đã đưa ra, làm sao lý luận cho mọi người chấp nhận. Hình như đó lại không phải là mối quan tâm của chính quyền.

Nhưng ngoài yếu tố tinh thần, Việt Nam 1971 không thể so với Pháp quốc 1958 được. Hồi năm 1958, nước Pháp tiến bộ hơn nước ta nhiều. Nền kỹ nghệ Pháp hồi đó dầu có thua kém Đức, Nhật, Hoakỳ thì cũng hơn ta một trời một vực.

Năm 1959, ông Walt W Rostow một nhà kinh tế học giáo sư Đại học đường Massachusetts của HK và cũng là cố vấn về an ninh quốc tế của cố T.T. Kennedy có phân hạng xã hội làm năm loại. Các quốc gia muốn vượt qua sự nghèo khó, muốn tiến bộ về kinh tế phải vượt qua năm giai đoạn :

— Giai đoạn xã hội cổ truyền chỉ biết làm để có lương thực đủ ăn, đây là loại xã hội nông nghiệp thô sơ.

— Giai đoạn chuyển biến, trong giai đoạn này người ta đã bắt đầu làm nghề ngân hàng và tiết kiệm để đầu tư.

— Giai đoạn vươn lên : người ta bắt đầu sản xuất, phát triển công kỹ nghệ.

— Giai đoạn trưởng thành tức đã có một nền kỹ nghệ vững đủ để sản xuất bất cứ thứ gì cần đến.

— Và giai đoạn thụ hưởng tức có khả năng cung cấp mọi dịch vụ và nhu cầu cho quần chúng.

Hồi năm 1961, trong tập san Quê Hương, ông Vũ Nhất Huy, bút hiệu Từ Chung, cố T.T.K toà soạn Chính Luận và Giáo Sư Lê đình Châu đã kết luận là Việt Nam đang ở cuối giai đoạn chuyển biến và đầu giai đoạn vươn lên, còn Pháp thì cũng đã ở giai đoạn thụ hưởng hay ít nhất ở cuối giai đoạn trưởng thành.

1961 Việt Nam ở cuối giai đoạn chuyển biến và đầu giai đoạn vươn lên mặc dầu hồi đó mấy nhà máy dệt ở Thủ Đức đã sản xuất hàng năm vài chục triệu thước vải, dầu ta có nhà máy thủy tinh, nhà máy nước ngọt, vài nhà sản xuất dược phẩm. Năm 1961 ta còn xuất cảng được 156.153 tấn gạo. Nhưng từ đó đến nay, vì các biến cố chánh trị, vì chiến tranh, kỹ nghệ Việt Nam chỉ có đi xuống chớ không đi lên và ngày nay dầu có canh tác 3 triệu mẫu ruộng tức nhiều hơn là năm 1961, ta vẫn nhập cảng gạo như thường để có ăn.

1961 nước Pháp ở giai đoạn thụ hưởng thì ít nhất vào năm 1958 khi tướng De Gaulle ban hành các biện pháp kinh tế mà ngày nay ta áp dụng, ít nhất nước Pháp cũng ở giai đoạn trưởng thành tức có thể sản xuất được tất cả những gì cần thiết cho xã hội Pháp.

Đến đây thì người ta hiểu tại sao Tướng De Gaulle đã dám quyết định bãi bỏ mọi hạn chế nhập cảng, bãi bỏ mọi biện pháp bảo vệ hàng hóa nội địa của Pháp, ban bố chế độ tự do kinh doanh, tự do cạnh tranh giữa hàng ngoại quốc và hàng nội hóa.Pháp thiết lập chế độ hối đoái tự do, dứt khoát với một chế độ hạn chế và bảo vệ lỗi thời và tuyên bố làm cách mạng kinh tế. De Gaulle đã dám quyết định như vậy vì kinh tế Pháp đã trưởng thành, đủ khả năng sản xuất mọi hàng hóa cần thiết và sự tự do kinh doanh, sự tự do cạnh tranh, việc bãi bỏ các hạn chế và bảo vệ tự nhiên có tác dụng dẫy cho nền kỹ nghệ Pháp phải tiến bộ hơn nữa, Pháp phải sản xuất nhiều hơn. Nước Pháp khi đó dầu có thua kém Đức, Nhật hay Hoa Kỳ thì vẫn có đủ khả năng để cạnh tranh.

Nay thì các biện pháp của Tướng De Gaulle ban hành ở Pháp một nước có một nền kinh tế trưởng thành được mang ra áp dụng gần như trọn vẹn cho Việt Nam đang ở giai đoạn chuyển biến.

Việt Nam ngày nay có gì để mà cạnh tranh.

★

Nói riêng về mấy điểm trên người ta cũng phải nghi ngờ sự thành công của cách mạng mùa thu, cuộc cách mạng kinh tế của Tướng De Gaulle nhưng phản lại De Gaulle.

Một chính sách, nhất là chính sách kinh tế, luôn luôn phải dựa trên những điều kiện chủ quan và khách quan nơi chính sách đó được thi hành; không dựa trên những điều kiện đó nhất thiết khó lòng thành công.

Du nhập vào Việt Nam 1971 toàn bộ chính sách kinh tế của Tướng De Gaulle áp dụng cho Pháp vào năm 1958 liệu có phải mang râu ông nọ cắm cằm bà kia hay không ?

Hãy để thực tế trả lời.

Độc Nhất Vô Nhị

NÓI GIỎI ANH-NGỮ TRONG 40 GIỜ

Nhờ sự thành công của tiến sĩ M.L. GURREN và các giáo sư ngôn ngữ Đại Học tại New York với băng học :

«NÓI TIẾNG ANH LƯU LOÁT»

(The Living Language : Better Speech Course)

ƯU ĐIỂM :

1— Dùng phương pháp tân tiến nhất giúp mọi người nói giỏi tiếng Anh dễ dàng và mau chóng kỳ diệu : The Audio Visual way

2— Thực hiện và ghi âm tại Hoa kỳ (New York)

3— Giọng đọc được hướng dẫn do nhiều Good Native Speakers (Newyorkers) nam, nữ.

4 — Băng học này chú trọng về đàm thoại và chỉ rõ những lỗi lầm thường mắc phải trong khi nói—dẫn chứng bằng cách đọc rất vui và dễ nhớ

5— Kèm theo sách : PRINCIPLES OF CORRECT SPEECH của Tiến Sĩ M.L. GURREN.

6— Băng học gồm 40 bài chia làm 5 mục : Effective Speaking—The Art of Conversation—Public Speaking Techniques—Correct Pronunciation—Voice Control.

VÔ CÙNG ÍCH LỢI CHO :

- Sinh viên sắp du học
- Giáo sư Anh Văn
- Chính trị gia, thương gia...
- Các học sinh muốn tham dự cuộc thi Hùng biện Anh Ngữ (có phần chỉ dẫn cách đọc diễn văn)
- Sinh viên chứng chỉ Ngữ HọcAnh (phần Phonetics)

● Các Bạn đã chắc nói đúng tiếng Anh ? —Cuốn băng này sẽ chỉ rõ ràng những lỗi lầm không ngờ của bạn.

● Cách phát âm biểu lộ khả năng Anh Ngữ—với băng học này, chắc chắn bạn sẽ tự tin và không sợ nói sai nữa.

!! Người đã học Anh Ngữ không thể thiếu cuốn băng này.

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải Thâu Băng

6 YÊN - ĐỔ SAIGON

XIN LƯU Ý : Trung Tâm SƠN HẢI Thâu Băng đã được tín nhiệm qua những băng học E.F.T. Book One và Book Two. Một ngày gần đây chúng tôi sẽ phát hành cuốn băng «Anh Ngữ Thương Mãi Đàm Thoại» dành riêng cho những người buôn bán và viên chức Ngân Hàng, với sách dẫn giải bằng Việt Ngữ.

Băng học BETTER SPEERCH COURSE hiện bán tại các trường Trung Học uy tín : Couvent des oiseaux, Lasalle Đức Minh, LasalleTaberd

ĐỒNG BÀO KHÔNG CÒN LO NGẠI NỮA!

★ Nhằm hỗ trợ đà phát-triển ngư-nghiệp

— Trong mục đích cung cấp chất đản bạch rất cần thiết cho đồng bào toàn quốc với giá cả thật rẻ bất chấp thời gian và không gian.

— Để đi lần đến chấm dứt lệ thuộc vào đồ hộp nhập cảng của ngoại quốc.

Hãng Nam-Hải Kỷ-Nghệ Thực-Phẩm

Đã mạnh dạn canh tân kỹ thuật biến chế thực phẩm gốc hải sản, áp dụng đúng phương pháp và máy móc của Nhựt bổn.

Với sự hợp tác nghiên cứu và trông nom kỹ thuật của 2 kỹ sư chuyên viên Nhựt bổn, đã bắt đầu sản xuất nhiều loại thực phẩm :

- Cá kho rim
- Khô cá mặn
- Khô sấy khói
- Khô cá thiều trân vị
- Cá chà bông

Chỉ có sản phẩm của hãng

NAM HẢI KỶ NGHỆ THỰC PHẨM

đồng bào mới có thể tin tưởng được trên 3 phương diện :

VỆ SINH — DINH DƯỠNG — THÍCH KHẨU

Các nhà muốn làm Đại Lý cho sản phẩm của chúng tôi xin liên lạc tại :

78, Huỳnh Quang Tiên Saigon.

● *Cần nhiều Đại Lý bán lẻ tại các Tỉnh miền Trung và Cao Nguyên.*

Cơ Hội Tốt Khi Quí - Vị Cần Lấy Gấp Đồ :

GIẶT TRẮNG — ỦI SÁT — TẨY HẤP KỸ

Nhà Giặt Khoa Học Á - TUYẾT

33, Trần Văn Thạch, Tân Định Saigon, Đ. T. 23.897

TRẢ ĐỒ MAU LẸ VÀ ĐÚNG HẸN

Hoàng-Việt Electronics

642 Phan Đình Phùng, Saigon

Nhận làm và bán 3 loại hàng :

1. IN HÌNH MÀU TRÊN PLASTIC DÀY

Dùng hình đen trắng làm ra hình màu :

Mới lạ, bền đẹp nhất VN.

LOẠI A : Mặt hình tráng men hóa học giữ cho màu sắc tươi đẹp mãi

— Hình kỷ niệm ngày cưới, ngày vui

— Hình thờ tôn giáo và các người thân yêu...

LOẠI B : Hình Mộ Bia mặt hình tráng formica (loại formica lỏng). chịu mưa nắng dài dầu.

Phẩm chất y như Nhật mà giá rẻ bằng 2/3 giá tại Nhật.

2. NHẠC MÀU (Sound'n Color)

Mới lạ, duy nhất tại VN.

— Đang thịnh hành tại Mỹ.

— Phẩm chất y như Mỹ mà giá rẻ bằng 2/3 giá tại Mỹ.

3. NEW THUNDER BOLT

Phát minh mới của Nhật gắn thêm vào các loại xe hơi (rất dễ chỉ 5 phút) có lợi như sau .

— Bớt hao xăng 20o/o

— Máy tăng sức mạnh 20o/o

— Bugie bền gấp 3 lần và Piston không đóng khói.

— Đề nhanh hơn dù trời lạnh hoặc bình cũ.

Giá 3.000đ. Có bán sỉ.

BAR

Cần Nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn thưởng hậu Hỏi Mai Loan Bar 24 Hồ huấn Nghiệp Sg. Góc đường Tự Do.

Cần Nhiều chiêu đãi viên Bar Xuân Hương 176 Nguyễn văn Thoại Giađịnh.

Trang Thanh Thanh Cần gấp nhiều chiêu đãi viên rành nghề hay tập sự có người hướng dẫn bao ăn ở lương hậu. 147A Nguyễn Lâm (trước chợ Nguyễn tri Phương).

Bar Đà Nẵng cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh bao ăn ở hỏi 71-73 nhà may Tân Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bar đông khách cần chiêu đãi viên làm việc tại Nhà Bè có xe đưa rước hỏi cô Mười 510 Phạm thế Hiển Saigon.

Bar đông khách cần 1 bà quản lý rành lương hậu và nhiều chiêu đãi viên bao ăn làm ở Tam Bố Đà Lạt.Xin hỏi cô Kiên 44Tôn thất Thiệp Sg. từ 2giờ chiều đến 6giờ.

BAR CẦN CẦN CỨ MỸ

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có xe đưa rước làm từ 14 giờ đến 20 giờ 30 uống rượu chia đôi thưởng hậu. Hỏi cô Hai 36ter phòng số 2 Lê Lợi Saigon, Từ 12giờ đến 2 giờ.

Cần thuê lại 1 Bar hoặc hợp tác hay quản lý. Khu quanh Tự Do càng tốt. Xin liên lạc cô Vân 410 Trần quí Cáp Saigon mỗi ngày từ 11g đến 12 giờ trưa

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh Hỏi Thiên Hương Bar 106A Cách Mạng Saigon.

Bar Hằng Nga 148/3 Nguyễn minh Chiếu xã Tân sơn Hòa Giađịnh (cuối đường) muốn bán mới số bàn ghế và Comptoir Caisse ...

Cần Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh ngữ. Hỏi Bar «Bửu Đảo» (Formosa) 52 Hai bà Trưng Saigon.

Bar Mới mở đông khách cần chiêu đãi viên đã làm bar rồi biết tiếng Mỹ (tuổi từ 18 đến 25) bao ăn ở Cam đoan mỗi tháng làm trên 100 ngàn đồng. Xin hãy đến Las vegas Lính Bar 21 Nguyễn Thái Học Vũng Tàu.

Cần gấp Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp làm thoBark ách sạn Hỏi 219A VõTánh TSN trước cửa-đệ nhất khách sạn hỏi từ 9giờ sáng đến 12giờ trưa.

WalDoRar 40-42 Ng văn Thoại **MIDOKAR** 110 Nguyễn văn Thoại Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở,

Cần chiêu đãi

và 1 bà quản lý kinh nghiệm làm tại Bar đông khách. Hỏi Bar Upstair (trên lầu) 14 Nguyễn văn Thoại gần cây xăng Esso-Gia Định.

Bar mới mở cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh càng tốt. Bao ăn ở. Hỏi Liz Bar 14 Nguyễn văn Thoại Phú thọ Hòa sát cây xăng Esso.

CẦN GẤP NHIỀU CHIÊU ĐÃI

Trẻ đẹp ăn ở lương hậu. 93B Lý thái Tổ Saigon. QuậnThanh Bình. Hỏi ông bà Thìn.

Bar Restaurant Nightingale'Họa Mi' 52 Nguyễn văn Thinh Saigon khai trương ngày 30/11/71 CẦN : nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp.

Quán mới khai trương cần 5 cô chiêu đãi trẻ đẹp rành nghề chia huê hồng 143 Cao Thắng Saigon.

Kim Thanh Bar 45 Tự Do cần thêm nhiều chiêu đãi viên có thưởng.

QUÁN MỘNG NGỌC

46c Không Tử ChợLớn cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp tuổi từ 16 20 và một người làm bếp giỏi tất cả lương hậu-ăn ở tại chỗ.

QUÁN Thảo Trang

164 Cống Quỳnh Saigon. Cần : nhiều cô chiêu đãi vui vẻ lanh lẹ tiếp đãi khách nồng hậu.

Bar Paramount 108 Nguyễn văn Thoại GĐ Saigon đông khách cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở có lương thưởng.

LINH TINH

Gà con Pilch Mỹ

Rất giống, ấp bằng máy điện tự động dễ nuôi, mau lớn. Đặt mua tại 20 Đinh Hòa. Xóm Củi. Cholon. Tiệm Tường Sanh.

Gà con giống ngoại quốc bán 70đ, 60đ. 1 con nhỏ mới rồi. bảo đảm nuôi không chết số 7 Lương Hữu Khánh cửa sau nhà thờ Huyện Sĩ ngó qua đường rầy.

Bán rẻ tủ kiếng bán hàng. Hỏi 184, Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sang gấp Điện thoại hệ thống 40 Hỏi 4F Võ Tánh Phú Nhuận.

PIANO,ORGAN

Các thứ nhạc cụ danh tiếng hoàn cầu. Đồ nguyên thùng. Xin hỏi 102 Ng. Thiện Thuật Sg

TIỆM ĐỜN ĐỨC THẮNG

Nuôi trẻ

141/4 Yên Đỗ Saigon.

Săn sóc trẻ suốt ngày đêm, do chủ nhân trên 15 năm mở nhà nuôi trẻ đảm nhiệm. Giá hạ cho quân nhân, công chức. Nhận trẻ từ sơ sinh đến 4 tuổi.

Bán rẻ 50 cánh cửa ván ép 0,80.2.20. và 2.00.200 ống gang Mỹ 100 Ly và 2 citerne đựng nước hay dầu 14.000 lít tất cả còn mới tinh, hỏi 131 Nguyễn Du Sg.

Xuất ngoại

Khai sanh, hôn thú, Bố cáo hôn thú, tờ sống chung. Xin liên lạc với NEG Tour 60 Võ Tánh Saigon.

Bida bóng bàn

Có sẵn giao liền.

194/151 Trần quý Cáp Saigon.

SÂU RĂNG NHỨC RĂNG

Đã có thuốc sâu răng gia truyền thần hiệu. Bảo đảm sức thuốc vô hết đau liền (thuốc hen xuyễn gia truyền trị tuyệt căn).

Hỏi : «LONG VÂN»

307, Lý Thái Tổ—SAIGON.

Nhiều bàn tròn vuông dài có ghế sắt và 2 cái Caisse thâu ngân còn mới dùng cho Bar phòng trà hoặc tiệm ăn v.v rất hợp cần bán gấp hỏi 245 Hai bà Trưng.

HÃNG LỊCH **Thăng Tiến**

490 Hồng-t-Tự Saigon ĐT 90.564. «LỊCH 72» nhiều mẫu đẹp Đủ kiểu, giao đúng hẹn.

Phòng răng giả

chuyên về răng giả làm toàn răng plastic không đổi màu răng, việc làm rất nhanh, giao đến các phòng răng 128 bis Cao Thắng Saigon.

Bán gấp 2 tủ kính bán giầy dép. — 2 tủ kính mở tiệm may. — 1 tủ kính bán mỹ phẩm. — 1 số bàn ghế để mở quán Café. Hỏi 267A Trương minh Ký Gia định, Tiệm giầy King's.

HÃNG LỊCH XUÂN LAN

Chuyên in TYPO OFFSET. Mẹ Vàng Các loại lịch Treo Tường Lịch Tới AGENDA văn phòng : 180 Cao Thắng Saigon ĐT.92.454

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

HÔN THÚ VIỆT MỸ

Xin nhờ Sở Du Lịch Lê Phong (LELION LEFORT) số 213 Tự Do Saigon. Mở cửa từ 8 năm nay.

MAITRE KHÁNH - SƠN

18/7 Yên Đỗ — SAIGON

Hơn ba chục năm trước đã coi số mạng chotoán quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo-Đại, Đức Vua Cao Miên và gia đình nhà Ánh tụ Khmer Sơn Ngọc Thành Người ngoại quốc : Pháp, Anh Mỹ, Trung Hoa khỏi đem theo thông ngôn.

ÁO LEN XUẤT NGOẠI

Đan tay, đan máy, đủ các loại len tốt. Nhiều kiểu mới lạ. Có áo ngoại quốc mới về. Nhiều kiểu lạ mắt. Muốn được 1 chiếc áo vừa ý xin mời đến hiệu THANH HƯƠNG 90 Gia Long Saigon (Bán sỉ và lẻ).

CHỤP HÌNH Đám cưới, hỏi, Sinh Nhật, tiệc mừng—Màu và trắng đen — Đẹp, Nhanh, Giá hạ. Xin mời đến Photo Phú Hải, 335A, Trương minh Giảng Saigon (trước trường Tiểu học Trương minh Giảng) Mọi công việc do chính chủ nhân 20 năm nghề trực tiếp điều khiển.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Mậy Đá. Đ.T. 94325

QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI

Cần biết : theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại. Mọi thắc mắc về xuất ngoại, quí vị hãy đến :

Hãng Lữ Hành THIÊN NGA

385 đường Trần quý Cáp Saigon

Thiệp Cưới BBC

Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới **nhà in BBC số 212/17 đại lộ Nguyen thiện Thuật Sg** sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hồi Tây Pâu tối tân Đức Quốc

Mách Giúp

Ai bị tê bại (xụi), phong thấp, nhức mỏi (khi trở trời hay cảm vật, mỏi gân cổ và vai, nhức các khớp xương, bắp thịt, đau lưng) mồ hôi tay chân hoặc nhức đầu, dù kinh niên. Muốn trị khỏi ngay hãy hỏi thuốc tê thấp gia truyền thần hiệu tại nhà buôn THANH THẢO, số 434 (số cũ 266) Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kếthôn?

LUẬT GIA sẽ dích thân giải quyết mọi chỗ khắn cho quí khách tại

327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841

Hôn thú Việt Mỹ

Giấy sống chung (Lấy ngay)

— Chính thức hóa con mang họ mẹ

— Khai sanh—Con nuôi

Do **LUẬT-GIA** phụ trách

— Nhận dịch : Anh—Việt—Pháp

— Văn phòng có xe riêng đưa rước quí khách

PIANO YAMAHA hàng mới **ORGAN** bán giá rẻ. 408 Nguyễn Hoàng C.L.

DÙNG HÌNH ĐEN TRẮNG

Kể cả hình ố vàng thật xưa làm ra :

Hình thờ mộ bia

In màu trên plastic dày

Mặt hình tráng men hóa học hoặc FORMICA. Bền bỉ, đẹp rẻ hơn hết tại VN. Tại HOÀNG VIỆT Electronics, 642 Phan đ. Phùng Sg.

UỐN - KẾT - NHUỘM ?

Nhận nhuộm tóc đủ các màu. Kết tóc, lối mới không lót lưới nylon vì nóng đầu. Uốn thuốc của Pháp Mỹ. có máy báo khi làn tóc dù sức nóng. Sửa, bán và cho thuê tóc giả nhận trang điểm cô dâu Mời lại bà Thủy Ái 2A Cao Thắng Saigon (có dạy nghề cho ai muốn mở tiệm).

CUNG CẤP CỐ CHÍN

Cây xẻ rồi (Dầu,Vên-Vên) đủ cỡ, giá rẻ đặc biệt. Giao tận nơi cho các nhà thầu xây cất trại hòm trại cây... Xin đến hỏi trong giờ làm việc:Cô Cảnh, 61 Ngô-Đức-Kế — Saigon. Đ.T. 21.592.

Tin nhạc Piano, Organ, Amplifier, Đàn điện, Trống Jazz, Guitare Classic, Vĩ loa. Đủ phụ tùng nhạc cụ ngoại quốc giá đặc biệt, đủ liệu dù kiểu chọn lựa.

Tiệm-Đàn PHÚC-TRUNG

104-106 Hồ Văn Ngà Sg.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ

333 Công Lý Saigon ĐT : 20683 Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn du lịch Âu, Á, Mỹ và vé máy bay Quốc tế Phiên dịch và sao thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại. v.v...Công việc cẩn mật, tận tình, mau chóng

HÔN THÚ VIỆT - MỸ

Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm

Giấy tờ của **Quý Vị** được thực hiện ngay sau khi **Quý Vị** đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.

Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.

— **Bố cáo hôn thú** (Sang Hoa Kỳ kết hôn)

— **Hôn thú** (theo chồng về nước)

— **Khai sinh** (hợp thức hóa khai sinh)

— **Giấy sống chung** (lấy ngay)

Mời quý vị đến văn phòng :

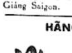
Nhận dịch

Anh Việt — Việt Anh

371AB Hai Bà Trưng

Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Cơm tháng ngon và rẻ, thức ăn tươi đầy đủ sinh tố, thay đổi hàng ngày 8000đ 1 xuất có thể dùng cho hai người. Hỏi tại 58/10/22H Trần khắc Chân Tânđịnh hay 480B Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu).



thăng-Long 160 Lê Văn Duyệt, Sa. ĐT. 41969

GHẾ SALON CŨ BỌC LẠI MỚI

LÃNH, GIAO TẠI NHÀ

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung Cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần nhơn Tôn.

Bếp gaz Welbilt 79/2 ấp Linh Trung xã Linh Xuân Thôn quận Thủ Đức Hẻm vào Nai Vàng Ngơ Ngác.

Nhận đặt sửa.Ống nước điện nhà cửa sổ lan can cửa sắt và sửa lại nhà.. Hỏi chú Chẩy số 029 lô V đường Trần Nhân Tôn (chung cư Minh Mạng).

THIÊN Photo

Sửa máy ảnh. 359/3 Trương Minh Giảng Saigon.

HÃNG LỊCH

Phong Nhi

156 Bùi thị Xuân Sg. Đ.T. 24.836

MỘT ĐỊA CHỈ ĐÁNG TIN CẬY

Chuyên làm lịch bl c ép vàng và sơ ... lịch phong cảnh v.v... Việc làm đúng hẹn, kỹ lưỡng. Có loại trình bày mẫu lịch theo ý muốn của khách hàng.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC

● Vị hôn phu làquân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.

● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :

Hãng Du Lịch — Lữ Hành THIÊN - NGA

385 đường Trần Quý Cáp Saigon

● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do : **Kết hôn** (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú). **Theo chồng về nước** (phải lo lập hôn thú), **thăm thân nhân**

● Bán vé máy bay đi ngoại quốc

● Nhận dịch **Việt-Anh-Pháp**

Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được **một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hẹn.**

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

ĐẶC BIỆT

HƯƠNG VỊ MIỀN BẮC

ốc nhồi, bún thang. bánh tôm xâm, bánh cuốn nhân thịt, bánh khúc cả cuống, bánh rán, miến gà, miến lươn, chả giò, bún riêu, bún chả thơm ngon, tinh khiết, giá phải chăng. Kính mời quí vị chiếu cố tại quán ăn TRƯỜNG AN số 38/1 Trần khắc Chân Tân Định.

NOEL ! TẾT ! !

May Âu Phục không đâu bằng tại : **Thu Thủy** 152 Phát Diệm (Góc Nguyễn cư Trinh Saigon) Hiệu may được nhiều tín nhiệm và quen thuộc, đã nổi tiếng về Đồ Lớn. Quý ngài sẽ hài lòng về lối cắt khéo, may kỹ giá hạ. Mới về nhiều loại hàng tuyệt đẹp, Hợp thời trang.

THẨM MỸ VIỆN CẨM - LỆ

31 Tổng Đốc Phương CL (lầu)

CẨM LỆ tu nghiệp Nhật về hợp tác có **KIM ANH** có nhiều phương pháp mới bảo vệ sắc đẹp cho quý Bà Cô. **Đặc Biệt : Mùa Mưa Là Dịp Tốt** thay lớp da mặt, cổ, tay chân, cần cỗi, nhăn nám, thành lớp da mịn màng tươi đẹp. **Trong 6 hôm sẽ trẻ lại hơn 10 tuổi.** Bỏ những tế bào chết trên da mặt.

CHUYÊN TRỊ : Các loại mụn nám sạm, tàn nhang. — Làm rụng những nốt ruồi và mụn cóc. Muốn **làm eo** nhỏ bao nhiêu cũng được. Mập làm ốm. — Sửa sắc Bộ Ngực Nở Nang theo ý muốn. Có nhiều máy móc tối tân.

— **Trang điểm lên Màn Ảnh, Truyền Hình, Dạ Hội Cô Dâu.** Có thợ chuyên môn uốn tóc và chải theo khuôn mặt hợp tươi trang. Dùng toàn Mỹ Phẩm Pháp-Mỹ Học sinh có giá đặc biệt. Có phòng nằm tại (máy lạnh) Làm việc suốt ngày (nghỉ chủ nhật)

CẨM LỆ kính mời

THUỐC

SIROP BEBÉ TZ

CON NÍT ÓI HO

KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM

LÀM KINH, GIẬT MÌNH

HADZERM K.N. số 68

Thuốc ghẻ Gala

—Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)

— Chỉ cần bôi thuốc một lần.

— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.

— Không nhờn Không ba. quần áo

— Không có mùi hôi Không mầu

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

SẠCH HUYẾT TRẮNG

Rửa âm hộ, cửa mình bằng thuốc Listica khử trùng. Hết mùi hôi. Hết ngứa, không đau xót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

ÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

SI RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT

Trị mau lẹ và công hiệu

CÁC CHỨNG

HO — SUYỄN

Long đàm — Dễ ngủ

19 M/BYT/QCDP

Có bán tại các nhà thuốc tây.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cồng xe lửa số 6 (nhỏ).

Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị là tuyệt hẳn bệnh. không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc. Khi đến trị ở 1 ngày.

Sirop **PULMOCAMPHRE** Donaphe

Trị các chứng ho NGƯỜI LỚN CON NÍT

HO — SUYỄN — CẢM — ĐÀM — GÀ ĐẰNG

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG I)

tạo dựng cho nước Tàu một chế độ thối nát vào bậc nhất thế giới rồi đưa nước Tàu vào tay CS. Hiến pháp VNCH 1-4-67, có thể gọi là « tứ quyền Hiến pháp » nay cố tu chính bỏ cái quyền thứ tư (GSV) thì bất quá phần chia được chia lại chớ không hẳn đã mất cái chế độ chia. Vậy thì vấn đề đặt ra là ở con người được giao phó quyền hành. Tổng Thống, Quốc Hội, Tối Cao Pháp Viện và GSV, mỗi quyền hãy thử cố gắng thành thực làm hết sức và hết lòng trong việc thi hành trọn vẹn mọi điều mà Hiến pháp đã ghi — tức là điều cho tới nay chưa hề thấy. Vậy thì, về Hiến pháp, vấn đề bây giờ là hãy thử —thật tình thử— chứ chưa phải sửa. Vả lại đến như một đạo luật thường cũng còn cần phải có thời gian thử nghiệm huống chi một đạo luật căn bản là Hiến pháp với thời gian thực thi chỉ mới vỏn vẹn bốn năm.

Về mục tiêu hòa bình, điều nghi ngờ lại càng lớn gấp bội nếu như chờ đợi thành đạt nó từ việc sửa đổi Hiến pháp lúc này. Lý do rất giản dị. Chỉ cần đặt câu hỏi : có phải chỉ vì Hiến pháp 67 có điều 4 mà xảy ra chiến tranh từ 60, đến nay vẫn chưa chấm dứt được và bây giờ cứ bỏ điều 4 đó đi tức khắc chiến tranh sẽ tan biến như bọt xà bông ? Đặt vấn đề sửa Hiến pháp để xóa bỏ điều 4 cho có hòa bình chỉ có thể hoặc đóng vai nội ứng « lén mở cửa thành cho CS » hoặc đóng vai dại khờ theo kiểu « mua trâu vẽ bóng ». Bởi vì nếu như sau khi điều 4 đã được xóa bỏ mà CS cứ tiếp tục chiến tranh và mai mỉa Quốc Gia : « Bộ cứ mở cửa là ta đã vào cho chăng ? Hãy thử trải thảm gấm xem ta có thèm chăng ? ». Tới lúc đó không biết rằng phía Quốc Gia phải xóa bỏ đến điều gì hay xóa luôn cái mạng ? Vậy thì nếu thực lòng vì hòa bình chân chính mà đặt vấn đề sửa đổi Hiến pháp thì hãy tỉnh táo mà đặt vấn đề cho hợp lý. Hợp lý ở chỗ hãy thuyết phục cho có được một cuộc thương thuyết nghiêm chỉnh mà thiện chí chấm dứt chiến tranh được chứng minh cụ thể. Trong cuộc thương thuyết nghiêm chỉnh đó, để cho chắc ý, ngay cả việc xóa bỏ điều 4 Hiến pháp cũng có thể được đưa ra thảo luận và thỏa thuận như là một điều kiện tái lập hòa bình. Tự cột cho mình trách nhiệm tự tước khí giới để có hòa bình, đó là hình ảnh của đề nghị « sửa Hiến pháp bỏ điều 4 để có hy vọng sẽ có hòa bình ». Và đó cũng là hình ảnh con chó khờ mà tham, nhả mồi bắt bóng trong Quốc văn Giáo khoa thư thời trước.

CHINH LUẬN

Tin Mừng

Được tin vui, ngày 26-11-71 Ông Bà HÀ-VĂN-TÂM đã làm lễ đính hôn cho Trưởng Nữ :

Cô Hà - Kim - Thúy

đẹp duyên cùng

Cậu Trần - Văn - Cầu

Trưởng Nam Ông Bà TRẦN-VĂN-BẢO.

Xin trân trọng chúc mừng Ông Bà Hà-Văn-Tâm, hai họ HÀ — TRẦN và chúc Cô Cậu THÚY—CẦU đẹp duyên cầm sắt.

Ô.Bà NGUYỄN-THÁI-LÂN

Tin Mừng

Được hồng thiệp ngày 5-12-1971 (tức ngày 18-10 năm Tân Hợi) Anh Chị BÙI-ĐÌNH-CẬN sẽ làm lễ thành hôn cho Thứ Nữ :

Bùi - Diệu - Thanh

đẹp duyên cùng

Nguyễn - Thế - Hưng

Chúng em xin chia vui cùng Anh Chị và chúc mừng hai cháu được bền duyên cầm sắt.

Gia đình CAO-VĂN-KIẾM
BÙI-ĐÌNH-NHAM

Tin Mừng

Được tin hai bạn :

Nguyễn-Đình-Ngẫu

và

Nguyễn-Thị-Thanh-Hương

Sẽ thành hôn ngày 5-12-71 tại Đà Nẵng.

Chúc hai bạn trăm năm hạnh phúc.

LIẾN—MIẾN—ĐIỀN—HẢO—TIẾN
KHOAN—THÀNH—THỌ—LÂM—NAM

Tìm Con

Bé TẠ-QUỐC-PHONG, 11tuổi Học sinh Taberd Saigon. Vì sợ quở phạt đã bỏ ra đi hồi 11g30 sáng ngày 27-11-71. Ai biết hoặc ân nhân nào giúp đỡ cho cháu ở mấy ngày qua xin vui lòng khuyên răn hoặc đưa cháu về số 134 Võ Tánh Phú Nhuận TL 41126, chúng tôi xin hậu tạ. Phong về gấp đi học mọi lỗi lầm Cậu tha thứ. Về ngay Bà và gia đình mong nhiều.

TẠ-ĐẮC-HOÀN

Việt-Nam Cộng-Hòa
BỘ Y-TẾ

Số 424 —BYT/UBXC

Thông - Cáo

Bộ Y Tế cần tuyển dụng gấp :
- 2 (hai) Họa Viên
- 3 (Ba) Chiết tính viên

Xin liên lạc với Văn Phòng Ủy Ban Xây Cất (Bộ Y Tế) số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon trong giờ làm việc để biết rõ thêm chi tiết.

Saigon, ngày 15 tháng 11 năm 1971
Giám Đốc Nha Nhân Viên
và Tài Chánh,
BÙI-QUANG-AN

Xin Đón Đọc

Sau bốn lần bị rút giấy phép
Hàng trăm lần bị tịch thâu
Ngày 3-12-71 Chủ Nhiệm ra hầu tòa về 10 tội chống nhà nước

Nhựt Báo TRANH - ĐẤU

Tục bản chiều 01 - 12 - 1971

Không làm gia nô gọi dạ bảo vâng
Không ai ru ngủ nổi «Tranh Đấu»
«TRANH ĐẤU» quyết đánh kẻ đương có quyền trên ngựa
«TRANH ĐẤU» không đánh người ngã ngựa
«TRANH ĐẤU» dọn dẹp chính trường để cho người quốc gia thực tài ra cứu nước, cứu dân
Bức thơ ngỏ Chủ Nhiệm gởi Tổng Thống NGUYỄN-VĂN-THIỆU sẽ nói những gì ?
«TRANH ĐẤU» tôn trọng mọi ý kiến xây dựng, xin đồng bào viết thư cho «TRANH ĐẤU» để vạch mặt chỉ tên bọn bán nước, hại dân, cường hào, ác bá, lợi dụng quyền thế, hà hiếp dân lành.

Chủ Nhiệm, Chủ Bút
NGÔ-ĐỨC-MÁO

Giám Đốc Chính Trị
CÁT-BÌNH

Tòa Soạn 25 — 27 Tạ Thu Thâu SAIGON.

---

9 TIẾP THEO TRANG 1

chiến cuộc. Đối với những phần tử chiếm ngụ bất hợp pháp, đã có biện pháp giải quyết bằng cách nhờ các cơ quan trực thuộc của đương sự can thiệp để buộc họ phải trả lại nhà cho đồng bào. Nếu không xong ông sẽ phải có biện pháp mạnh. Đại Tá Nhiều cũng còn tiết lộ : sau khi trình nội vụ lên Thủ Tướng Chính Phủ, Thủ Tướng đã đồng ý cấp cho họ mỗi gia đình (trong số 90 căn bị chiếm cứ) 1 căn nhà tại chung cư khác như Nguyễn Kim chẳng hạn, nhưng với điều kiện họ phải (tìm 1 nơi nào tạm trú ngụ) rời đi và nộp đơn xin, khi hồ sơ hợp lệ chắc chắn sẽ được giải quyết trong vòng 2 tháng trở lại. Ông cũng kêu gọi tinh thần kỷ luật tôn trọng trật tự xã hội của mọi người. theo ông hiện nay có 8 gia đình cảnh sát đã rời đi rồi.

Về các biện pháp kiểm soát kinh tế tại ĐT, ông Đô trưởng nói cho tới nay đã có tất cả 550 vụ vi phạm luật lệ KT bị kiểm kê.

Về vụ các nơi giữ xe quá giá, rạp hát bóng không chịu thối lại tiền khách, việc bán ép báo « Điện Ảnh Mới » ở rạp Đại Nam, Đại tá Đô Trưởng cho biết sẽ chỉ thị cấp tốc cho Cảnh sát theo dõi để có các biện pháp trừng phạt thích nghi. như phạt tiền, thu hồi giấy phép, đóng cửa rạp và tư tòa.

Ông cũng xác nhận với số Cảnh Sát ít oi như hiện nay, sự kiểm soát đã bị thiếu sót và mong có sự tố cáo của các giới đồng bào nhằm bảo vệ trật tự an ninh tại Đô Thành cho thêm hữu hiệu.

ẤQ chuẩn bị gạo thóc

— Vụ nhà đất tại Việt Nam Quốc Tự hôm nay đã có dấu hiệu sôi nổi trầm trọng. Một ngày sau khi chánh thức phổ biến bản thông cáo lên tiếng về vụ này. Hội Đồng VHĐ ẤQ sáng nay đã mở phiên họp bất thường và nguồn dư luận cạnh khối PG Ấn Quang tiết lộ, vấn đề VNQT chắc chắn sẽ được giải quyết.

Nguồn tin này cũng mô tả rằng. VNQT là một «cái gai» trước mắt khối PG Ấn Quang và cái gai đó phải được nhổ đi càng sớm càng tốt.

Phù hợp nhịp nhàng với nguồn tin đó, Chánh Đại Diện GH Phật Giáo ẤQ Quận 10 hôm nay tuyên bố «VNQT là tài sản, mồ hôi nước mắt của quần chúng Phật tử đóng góp từ năm 63, vì vậy những người âm mưu xây cất nhà cửa, cũng như những người mua lại những nhà cửa tại VNQT phải hoàn toàn chịu trách nhiệm».

Với giọng nói vừa căm phẫn vừa quyết liệt, ĐĐ Thắng Hoan quả quyết «Giáo Hội sẽ có thái độ mạnh về vụ này». Chánh Đại Diện Giáo Hội Quận 10 của PG.ẤQ cũng nói rằng vụ VNQT nằm trong phạm vi trách nhiệm của ông và... «100.000 Phật tử quận 10 đang chờ lệnh».

Cũng sáng nay, trong dịp tiếp xúc với báo chí tại chùa Ấn Quang, ĐĐ Thắng Hoan tiết lộ, mười một Quận Giáo Hội Đô Thành đã được lệnh chuẩn bị gạo thóc càng nhiều càng tốt để dùng cho các Đại Biểu PG Ấn Quang trên toàn quốc về Saigon họp Đại Hội kỳ 4. Đại Hội này, theo nguyên tắc là nhằm «suy cử» Tân Ban Chỉ Đạo nhiệm kỳ 72-74, nhưng theo một sự tiết lộ của khối PG Ấn Quang trước đây thì... «tất cả những gì liên quan đến GH trong 3 năm qua cũng sẽ được giải quyết».

Tin tức tại VHĐ Ấn Quang sáng nay cũng cho biết, vào ngày 18-12 sắp tới, 350 đại biểu của PGẤQ trên toàn quốc sẽ về Saigon tham dự ĐH này trong thời gian tối thiểu là 3 ngày. Tin này cũng cho hay, 1 triệu đồng bạc sẽ được chi dùng cho những đại biểu tham dự Đại hội.

Đến 11g30 trưa hôm nay phiên họp bất thường của Hội Đồng VHĐ Ấn Quang vẫn chưa kết thúc; ngoài TT Thiện Hoa chủ tọa phiên họp, TT Trí Quang «linh hồn của ẤQ» cũng đã có mặt trong phiên họp này.

CỬU - LONG BẢO - HIỂM CÔNG - TY

Trân Trọng Thông Báo :
Kể từ Thứ Ba 30-11-71. Chúng tôi sẽ rời trụ sở về địa chỉ mới :

9, Công Trường Lam-Sơn (lầu 1)

Đ.T. 99291 — 96931 SAIGON

THÔNG CÁO

Chương Trình xây cất Lò Sát Sinh Tân Tiến cần tuyển dụng gấp:
- 2 Nam Cán Sự Điện
- 2 Nam Cán Sự Công Nghệ
- 2 Nam Cán Sự Công Chánh (hoặc Giám thị Công Trường)
- 1 Thơ ký (Văn Phòng của cấp điều khiển) thông thạo : sinh ngữ Anh và Pháp, tốc ký v,v...
- 3 Nam tài xế.

Mọi chi tiết liên hệ đến việc tuyển dụng cần biết, xin hỏi tại Sở Hành Chánh và Tài Chánh Chương Trình xây cất Lò Sát Sinh Tân Tiến số 31 (lầu 2) đường Hàn Thuyên Saigon.

Thời hạn chót nhận đơn xin ứng tuyển : 11-12-1971.

Saigon, ngày 29 tháng 11 năm 1971
QUẢN TRỊ VIÊN CHƯƠNG TRÌNH

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Tôn - Thất - Quảng

THÂN-PHỤ của Anh TÔN-THẤT-ĐÁT tạ thế tại Huế.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ an vui miền cực lạc.

Ông Bà HỒ-VĂN-VỌNG
DALAT

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

THÂN - MẪU

Y Sĩ Trung Úy ĐẠI-PHI-VÂN đã thất lộc ngày 19-11-1971 tại Saigon.

Thành kính phân ưu cùng Bác Sĩ và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Bà được tiêu diêu miền Cực Lạc.

Y Sĩ Trung Tá Chỉ Huy Trưởng
và toàn thể quân nhân các cấp thuộc
Tổng Y Viện Duy Tân

PHÂN ƯU

Được tin :

ÔNG NGOẠI

Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-LỰC Tham Mưu Trưởng Tiểu Khu Hậu Nghĩa vừa tạ thế ngày 27-11-71 tại Quận Cần Đước Tỉnh Long An.

Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ Tiểu Khu Hậu Nghĩa thành thật phân ưu và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin thành kính cảm tạ và tri ân :
- Trung Tướng Tư lệnh Quân Đoàn II, Quân Khu 2 và Quí vị Sĩ quan thuộc Bộ Tham Mưu Quân Đoàn.
- Đại Tá Chỉ huy Trưởng Quân Cảnh Quân lực Việt Nam Cộng Hòa
- Đại Tá Tham Mưu Trưởng Quân Đoàn II, Quân Khu 2
- Trung Tá Trưởng Khối Chiến Tranh Chính Trị Bộ CHQC/QLVNCH
- Quí vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan và binh sĩ thuộc Tiểu đoàn 1, 2, 11 QC Trại giam tù binh Cộng sản Việt Nam Pleiku, Qui Nhơn và 4 Phân đội, Đại đội Quân Cảnh điều tra Tư Pháp thuộc Quân Khu 1, Quân khu 2.
- Bác sĩ Trưởng ty và toàn thể nhân viên ty Y tế Thừa Thiên
- Bác sĩ Giám Đốc và toàn thể nhân viên Trưởng Tạ Viện Điều Dưỡng Đà nẵng.
- Quý ông Trưởng Ty và toàn thể nhân viên Ty Nông Nghiệp Thừa Thiên, Đà Nẵng.
- Đại Đức Đặc Ủy Cư sĩ Thanh Niên GHPGVN Thừa Thiên.
- Ban Đại diện Khuôn Hội Phật Giáo và GĐPT Tây Linh, Thừa Hoa
- Ban Đại diện Phật Giáo Bộ Chỉ huy Cảnh Sát Quốc gia Thừa Thiên Huế.
- Quý vị thân hào thuộc họ Trần đình,
- Quý vị thân bằng, quyến thuộc Huế, Saigon, Qui Nhơn, Đà Nẵng

Đã chia buồn, phúng điếu, tụng niệm, đưa đám và giúp đỡ Con rể, chúng, thông gia, cha, ông, cụ chúng tôi là :

Cụ Trần - Tiếu

Pháp danh NGUYÊN - NGỘ

đã thất lộc ngày 20-11-71 tại Huế (Thành Nội). Hưởng thọ 76 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Tang Gia đồng khấp bái
Đại diện : Ông Bà Trần đình Kha

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

Trực thăng thứ hai bị bắn rơi tại 48 cây số TB Kontum, 2 nhân viên phi hành bị thương.

Chiều ngày 25-11, một trực thăng Hoakỳ bị rơi không rõ lý do xuống sông Nhà Bè 18 cây số ĐB Saigon, 3 nhân viên phi hành bị thiệt mạng, 2 bị thương và 1 mất tích.

Trong ngày qua, B-52 thực hiện 2 phi vụ oanh tạc vị trí địch tại 27cs BTB Khe Sanh,

VNCH lại mở một cuộc hành quân mới tại vùng đồi núi hiểm trở ở phía Bắc tỉnh Kontum giọc theo biên giới KPC nhằm đập tan những lực lượng Cộng quân, mà gần đây đã gia tăng mức xâm nhập vào vùng này,

Đêm Chủ Nhật, và sáng sớm thứ Hai, các binh sĩ Dù VNCH hành quân sâu trong lãnh thổ KPC đã giao tranh bằng trọng pháo với Cộng quân ẩn phục trong đồn điền cao su Chup. Đồn chỉ huy của đơn vị Dù ở 49 cây số trong lãnh thổ KPC đêm Chủ nhật đã bị pháo kích 10 đạn 82 ly và sáng thứ năm lại bị 20 đạn 82 ly khác.

Binh sĩ Dù phản pháo và khai hỏa vào ngay đồn điền cao su. Chưa có tin tức về tổn thất đôi bên. Cộng quân dường như là thành phần của sư đoàn 9 BV. đã không tấn công bằng bộ binh sau khi pháo kích.

Lúc 8g45 sáng hôm qua, Bộ Binh và Thiết kỵ VNCH giao tranh với địch tại 22 cây số TB Lộc Ninh, hạ 1 Cq. tịch thu 1 súng cá nhân. Chiều qua, 1 toán Trinh sát Dù giao tranh với địch tại 30 cs Bắc thị trấn Krek, hạ 2 Cộng quân, tịch thu 1 súng.

Binh sĩ Dù còn khám phá một hệ thống công sự có thể chứa cả một trung đoàn CSBV. Hệ thống này bỏ không chứng tỏ Cộng quân đã rút vào sâu nội địa KPC để tránh né cuộc tiến quân của VNCH. Công sự này được tìm thấy tại 15cs Bắc Krek.

Theo nguồn tin bộ tư lệnh VNCH thì cho đến nay tại KPC có 86 Cộng quân bị hạ, phía VNCH có 2 Biệt kích quân tử trận và 26 người khác bị thương.

Hôm Chủ Nhật, 3 tiểu đoàn quân chính phủ KPC đã bị quân BV đẩy lui khi họ tìm cách tiến tới giải vây cho một vị trí quân KPC cách 23 cs Bắc Nam Vang.

Số phận của tiểu đoàn 103 KPC bị bao vây chưa được rõ, theo các phóng viên chiến trường thì có ít nhất 30 binh sĩ KPC mất tích và nhiều bị thương.

PHÂN ƯU

Được hung tín THÂN-PHỤ Ký giả THƯƠNG-LAN :

Cụ PHẠM-VĂN-KIÊN

Nghiệp Chủ, Chủ Nhân hiệu Buôn Nam Kim Thạch, vừa quy tiên tại Mỹ Tho.

Xin thành thực chia buồn cùng tang quyến và Bạn THƯƠNG-LAN. Cầu xin hương hồn Cụ Ông sớm về nơi Cực Lạc.

Nhật Báo CHÍNH - LUẬN

PHÂN ƯU

Hay tin buồn :

NHẠC-MẪU

của Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-PHÓ đã quy tiên.

Chúng tôi : Ban Giám Đốc, Giáo Sư và toàn thể Học sinh Trung Học Bán Công Lái Thiêu xin thành thật phân ưu cùng Giáo Sư Phó và cầu chúc vong linh Cụ Bà sớm siêu thăng.

CÁC ĐẠI LÝ MUA SÁCH SOL CHÚ Ý !

Nhà Sách ĐỨC - THÀNH

141B đường Lê Văn Duyệt Saigon
BÁN SÁCH CŨ và MỚI

Chúng tôi xin trân trọng thông báo cùng quý vị Đại lý ở các tỉnh rõ :

Chúng tôi Đại lý Độc quyền truyện Nhi đồng bằng tranh và Tiểu thuyết của những nhà xuất bản sau đây :

Măng Non — Bạn Trẻ — Mầm Sống Mới — Bình Minh Phụ Nữ Đẹp-Sống Hùng-Tuổi Thơ-Họa Mi và Thằng Còm

Đặc biệt 3 nhà văn hiện đang ăn khách nhất là : NGHIÊM-LỆ-QUÂN, VƯƠNG-MỘNG-LINH và NGƯỜI-KHĂN-TRẮNG chỉ viết cho những nhà xuất bản do chúng tôi độc quyền mà thôi.

Giá lẻ Nhi đồng loại 20$ là 7$.50 một cuốn
Giá lẻ Tiểu Thuyết 30$ là 10$ nt
Giá lẻ Tiểu Thuyết 40$ là 15$ nt

Quí vị có thể gởi Bưu phiếu tên HUỲNH-THANH hoặc Bà LỨ-ANH tại địa chỉ 141B đường Lê Văn Duyệt nhà sách Đức Thành là chúng tôi sẽ gởi đến quí vị số sách mà quí vị đặt mua bằng những phương tiện nhanh nhất.

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Phạm - Văn - Kiên

THÂN-PHỤ Anh NGUYỄN-VĂN-BÉ (Thương Lan) vừa thất lộc.

Thành kính phân ưu cùng Anh Thương Lan và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

LÊ-QUANG-VIẾN
RADIO HỒNG

Phân Ưu

Được tin buồn :

THÂN-MẪU

của Bà TRẦN-THỊ-VÂN, Giáo Sư Trường Trung Học Trần Quốc Tuấn và là NHẠC-MẪU của Ông LÝ-MINH-TRAI, Giám Học cùng trường, vừa thất lộc tại Huế.

Toàn thể Ban Giám Đốc, Giáo Sư, Nhân Viên và học sinh trường Trung học Trần Quốc Tuấn thành kính phân ưu cùng Ông Bà LÝ-MINH-TRAI và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin :

Nhạc Mẫu

Thiếu Tá LÊ-VĂN-TÁ Quận Trưởng Phú Giáo Bình Dương, vừa thất lộc tại Châu Đốc.

Thành kính phân ưu cùng Thiếu Tá Quận Trưởng và tang quyến, cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm siêu thoát.

Đại Tá NGUYỄN-VĂN-CỦA
Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng
và Quân Cán Chính Tỉnh Bình Dương

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Ông ĐINH-NGỌC-CÓ

THÂN-PHỤ Đại Úy ĐINH-NGỌC-BAN thuộc Sở TLBT/TCTV vừa thất lộc tại Huế ngày 27-11-1971, hưởng thọ 81 tuổi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Đại Úy và tang quyến. Kính chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tướng ĐỒNG-VĂN-KHUYÊN
Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận kiêm Tham Mưu Phó Tiếp Vận Bộ TTM và toàn thể quân nhân công chức thuộc TCTV.

NHỮNG CHIẾC MÁY ĐƯỢC CHỌN LỰA KỸ CÀNG

Tiện lợi, sài bền, máy móc tối tân, giá mới

MÁY LÀM KEM hiệu CARFIGIANI Ý Đại Lợi nhập cảng nguyên chiếc, có 2 kiểu UNO/AP và SED/L 12
- MÁY GIẶT hiệu ZANUSSI Ý Đại Lợi, hoàn toàn tự động : từ việc lấy nước, xà bông, nấu nước, xả sạch, vắt ráo, sấy khô đều không cần người làm.
- BẾP GAS hiệu ZANUSSI Ý Đại Lợi 2 kiểu, có lò nướng và chỗ để bình gaz, sài bền, giá rẻ hơn các hiệu khác.
- MÁY NẤU NƯỚC NÓNG hiệu IGNIS Ý Đại Lợi có 2 kiểu 10 lít và 50 lít.
- MÁY LỌC KHÔNG KHÍ «AIR PURIFIER» JAPAN

Lọc cả những Hạt bụi cỡ 1/1000mm rất ích lợi : làm sạch bụi bặm, các mùi hôi, khói thuốc, không khí trong lành mát mẻ, nhiệt độ điều hòa và rất cần thiết cho cho các bệnh viện, phòng mạch, người già yếu : diệt hết vi trùng, dễ ngủ, làm giảm bệnh suyễn nhờ chất AZONE (sinh tố 5x10x17) giá rẻ hơn hai chiếc quạt để bàn.

Đặc biệt chỉ có bán tại Vạn Kim Truyền Hình

Cơ sở Thương mại — Xưởng Kỹ Thuật
124 Gia Long Saigon Đ.T. 93436.

Đại - Lễ Trợ - Táng

BÀ

Nguyễn - Trung - Trực

Nhủ - danh HUỲNH-THỊ-HẠNH, Pháp - danh DIỆU-NHÃ

HƯỞNG THƯỢNG - THƯỢNG THỌ 100 TUỔI

Hiếu Nam NGUYỄN-TRUNG-LÀNH, thành tâm hiệp gia quyến nam nữ tôn tằng đẳng.

THUYẾT-LỄ : Kỳ siêu trợ táng, nguyện cầu hương hồn tảo đăng Phật quốc.

Chương Trình Hành Lễ

Ngày 30-11-71 (13 âl) 20 giờ : A/ Lễ huân đăng (chạy kinh đàn)
B/ Chư Đại Đức Tăng tụng Địa tạng kinh cầu hương hồn TỪ-MẪU được vãng sanh tịnh độ.

Ngày 1-12-71 : (14 âl) 21 giờ Trình lễ thuyết minh sanh (Đề phang) để báo hiếu ơn cúc dục cù lao tam niên nhủ bộ.

Ngày 2-12-71 : (HẠ - NGƯƠN, rằm tháng 10) : 5 giờ đến 5 giờ 30 : Cáo từ Tổ — 6 giờ cáo đạo lộ — 6 giờ 30 lễ phá hoàn— 7 giờ 15 đến 7 giờ 30 Bái quan — 7 giờ 30 Lễ di quan — 8 giờ khởi hành đưa linh cữu về quê hương Nghĩa trang gia đình Nguyễn tộc Cần Đước — Đúng ngọ 12 giờ lễ hạ huyệt.

TANG-GIA NGUYỄN-TỘC

ĐỀN ƠN 50.000 đ. 00

Tôi có đánh rơi một số Chi phiếu tại đường Tổng Đốc Phương Chợ Lớn, khoản gần đường Đồng Khánh — Tổng Đốc Phương, chiều ngày 23-11-71.

Ai lượm được xin liên lạc tại số nhà 206 đường Hậu Giang Chợ Lớn, tôi xin đền ơn 50.000đ.00.

ĐÀO-THỊ-XUÂN
206 Hậu Giang Chợ Lớn

Đọc và cổ động *Chính Luận*

Dọn Nhà Bán Rẻ

Bán rẻ một tủ lạnh hiệu Frigidaire 400 lít còn tốt, nước sơn còn origine chắc giá 85.000$. Xin hỏi tại số nhà 92 Hồ biểu Chánh—PhúNhuận.

DỰNG HÌNH ĐEN TRẮNG
đổi ra

HÌNH MÀU MỘ BIA

In trên plastic

Mặt hình ép FORMICA dày. Bền bỉ, đẹp rẻ hơn hết tại VN. Tại HOÀNG-VIỆT Electronics. 642 Phan đình Phùng, Saigon

---

Thông Cáo

DƯỢC-SĨ ĐOÀN QUỐC-GIA VIỆT-NAM sau khi phối kiểm với Nghiệp Đoàn Dược Sĩ, Nghiệp Đoàn Sản Xuất và Phân Bộ nhập cảng dược phẩm về hiện trạng ngành Dược trước các biện pháp Kinh tế mới, xin trân trọng minh xác những điểm sau đây :

1/— Trên 4 tháng nay, giấy phép nhập cảng dược phẩm đặc chế đã không được cấp phát. Như vậy không thể có sự kiện «giới nhập cảng dược phẩm tung hết vốn để nhập cảng dặng lấy lời nhờ biện pháp kinh tế mới » như đã được nêu trên một số báo trong những ngày vừa qua.

Số ngoại tệ dùng để nhập cảng dược liệu bào chế và dược phẩm đặc chế cho người và cho súc vật tới nay là 32,7 triệu Mỹ kim. Con số 48 triệu Mỹ Kim nêu trên báo chí là gồm cả sữa bột, nước suối, dụng cụ y khoa và giải phẫu v.v.. Hơn nữa số ngoại tệ dùng để nhập cảng loại âu dược này trong năm 1969 là 41,5 triệu. Như vậy số 32,7 triệu đã được xử dụng đến nay cho năm 1971 chỉ đủ để giữ cho thị trường thuốc không quá thiếu hụt, nhứt là vì giá xuất xứ ngoại quốc (FOB) đã gia tăng trên 20%.

2/— Dược phẩm vẫn còn bán theo giá cũ, hiện tại chưa có thuốc bán theo hối xuất mới như đã được ấn định. Ngoài ra sự cung cấp thuốc vẫn được điều hòa, không có sự xáo trộn trên thị trường dược phẩm.

3/— Khi có giá thuốc theo hối xuất mới, danh sách, số lượng nhập cảng và giá những thuốc này sẽ được niêm yết tại trụ sở Dược Sĩ Đoàn 52 Bùi Thị Xuân Saigon và thông báo cho dân chúng biết. Những thuốc tồn kho vẫn được bán theo giá cũ.

Saigon, ngày 27 tháng 11 năm 1971

TM HỘI-ĐỒNG QUỐC-GIA DƯỢC-SĨ-ĐOÀN
Chủ Tịch
G.S. ĐẶNG-VŨ-BIỀN
Tiến Sĩ Vật Lý Học

Phân Ưu

Được tin buồn ;

Cụ quả phụ BÙI-THỤY-ĐỒNG

Nhủ danh : TÔN-NỮ THU-NGA

đã quy tiên tại Hànội.

Ban Giám Đốc và toàn thể Nhân viên trường Nữ Trung Học Saigon, thành thực phân ưu cùng Cụ Quả Phụ ĐÀO-TRINH-NHẤT và Ông Bà ĐÀO-QUỐC-ANH và cầu chúc linh hồn Cụ được tiêu diêu miền Cực Lạc.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Bà NGOẠI-TỔ

của Bà LÝ-BÌNH, đã thất lộc ngày [illegible]-11-1971 tại Saigon.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ông Bà Trưởng Ty Điền Địa Gia Định.

Trần Văn Việt
Thái Văn Chính

Trần Văn Thanh
Nguyễn Hữu Sơn

PHÂN ƯU

Được Ai Tín :

« Bà Ngoại »

của Cô TRẦN-THỊ-NGA Phòng GPNC Nha Ngoại Viện NHQG đã thất lộc tại Saigon. Phòng GPNC thành kính phân ưu cùng gia đình Cô NGA Cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Phòng GPNC

Nhân Dịp Khánh Thành

Ngân Hàng Phát Triển Nông Thôn Thủ Đức

Ngày 27-11-1971, chúng tôi, một nhóm Thương Gia và Nông Nghiệp Quận Hốc Môn, cầu chúc cho Ngân Hàng mạnh tiến trên đường doanh nghiệp.

Đại Diện : Ông ĐẶNG-VĂN-LƠ

Nhà Hàng TỰ - DO

80 đường Tự-Do
Đ.T. 21.820

Nhà Hàng được tín nhiệm nhất Thủ Đô
Thực đơn Pháp do chuyên viên Pháp điều khiển
Một bữa cơm Tây tại phòng ăn ca nhạc trong và ngoài giờ ca nhạc.

Trưa hay tối cùng một giá : 1.100 đồng

Một Nhà Hàng lý tưởng đã được 700 thực khách hoan nghênh nhiệt liệt trong buổi Dạ Hội Tiếp Tân do Hội Thân Hữu Quảng Ngãi tổ chức đêm 18-11-71 tại Nhà Hàng Tự Do.

Nhạc Bối Cảnh Êm Dịu mỗi đêm từ 8 giờ tới 11 giờ 30

Đệ nhất dân nhạc Phi Luật Tân **TONY MURANO**

Cùng sự góp mặt của các Ca Sĩ Thượng Thặng

Nếu không dùng cơm, quý vị có thể thưởng thức ca nhạc tại Phòng Trà Với giá phổ thông : 700đ 1 ly

Nhất định là Nhà Hàng « CHIC » nhứt và giá rẻ nhứt Thủ Đô.

Rất thích hợp các các cuộc tiếp tân, họp mặt hàng tuần, hàng tháng, Lễ Giáng Sinh, Tất Niên và Tân Niên. Xin giữ bàn trước tại Nhà Hàng TỰ-DO